Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Một ngày sau khi Tòa Bạch Ốc minh xác « Nga - Mỹ đều không dính vô vụ Cao - Miên »

Cộng Sản phe Nga thanh minh : Mỹ không dính vô vụ lật Sihanouk

Năm Thứ 7 — Số 1.854 — Thứ Năm 21-5-1970 (Ngày 17 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 62 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ Cho rằng chính TC được lợi trong vụ Sihanouk bị lật

Nga đã báo để Cộng Sản VN chạy trước dù vậy phải mấy năm mới hoàn hồn !

★ Sihanouk thông cáo ở Bắc Kinh : Đã giải phóng được rất nhiều.

NAM VANG, 19-5 (AP).— Các nhân viên tình báo Cộng sản Đông Âu tại thủ đô Miên đã điều tra đầy đủ chi tiết cuộc đảo chính 18-3 đưa tướng Lon Nol lên nắm chính quyền ở Miên và đi đến kết luận là Hoa Kỳ và cơ quan tình báo CIA của Mỹ không tham gia một phần nào vào cuộc đảo chính này.

Một nguồn tin CS tiết lộ như trên hôm thứ Ba và nói rằng vì cuộc chính biến trên xem ra thuận lợi cho Hoakỳ và đồng minh ở Nam VN nên cơ quan CIA bị nghi ngờ nhưng không có 1 dấu hiệu nào chứng tỏ Hoakỳ âm mưu với tướng Lon Nol trước vụ đảo chánh (Hôm qua, giới chức Bạch ốc minh xác rằng cả Nga lẫn Mỹ đều không nhúng tay vào vụ đảo chính). Nguồn tin nói mặc dầu cuộc đảo chính mở đường cho chính phủ Miên chấp nhận cho đồng minh đánh vào các khu an toàn của BV và VC tại miền Đông Miên nhưng cuối cùng chính TC được hưởng lợi. Tin trên nói vì sự tuyên truyền của TC so với lề lối của điện Cầm Linh, hình như đã biện hộ cho nhận định là Hoa kỳ không những không rời khỏi miền Nam VN mà còn muốn mở rộng chiến tranh.

Các nguồn tin khác nói nếu Mạc tư Khoa và khối CS Đông Âu quyết đoán là Hoa kỳ có liên can vào cuộc đảo chính thì đặc biệt điện Cầm linh có thể đã phản ứng mạnh mẽ hơn đối với vụ quân đồng minh vào lãnh thổ Miên và cuộc đảo chính.

Nguồn tin cho hay là tin tức tình báo của CS biết trước cuộc hành quân của đồng minh vào Miên đã cho phép quân BV và VC tránh khỏi đường hành quân và cũng để cho các nhà ngoại giao CS Đông Âu thông báo cho tướng Lon Nol 1 ngày trước khi cuộc hành quân khởi sự.

CS Đông Âu cảnh cáo chính phủ Miên «chơi với lửa», nếu Miên tán thành cuộc hành quân đó. Phản ứng lúc đầu của Miên là tuyên bố bất cứ 1 sự vi phạm nền trung lập của Miên sẽ bị chống đối. Nhưng sau đó Miên mặc nhiên chấp thuận cuộc hành quân của đồng minh.

Việc tiết lộ an ninh liên quan đến cuộc hành quân không được nói rõ ra. Từ trước các vụ tiết lộ này được ghi nhận do quân đội VNCH mà người ta ước đoán là có cán bộ VC xâm nhập.

Không có sự xác nhận của chính phủ (Miên) về cuộc hành quân, nhưng nguồn tin (CS) trên ít nhất cũng đã cho 1 ký giả hay trước khi cuộc hành quân khởi sự.

Tin này cũng đã tiên đoán chính xác việc mấy ngàn quân biệt kích Miên ở miền Nam VN được Mỹ huấn luyện đưa sang Miên.

Tin này còn nói trong tương lai các lực lượng chống đối Lon Nol không mở các cuộc tấn công đại qui mô mà chỉ là cuộc phiến động nội bộ và du kích.

Nguồn tin CS nói cuộc tấn công của đồng minh đã làm đảo lộn thời biểu hành động của Hànội ở Đông Dương, mặc dầu Hànội đã biết trước cuộc hành quân đó. Nguồn tin này thường xuyên tiếp xúc với bộ Tư lệnh BV cho hay các viên chức và bộ tham mưu của Trung ương cục Miền Nam chạy trước cuộc tấn công và thiết lập một trung tâm chỉ huy tạm thời ở một nơi khác trên đất Miên.

Các tin tức chiến trường chứng tỏ là những tin đồng minh loan báo giết được địch quân là quá lạc quan tuy tổn thất của BV và VC cũng khá nghiêm trọng, nhất là về các kho vũ khí và lương thực cùng hệ thống liên lạc giữa các khu an toàn CS.

Nguồn tin này suy đoán là nếu các đơn vị BV và VC chiến đấu theo lối cổ điển mà không tổ chức theo các đơn vị du kích thì đã bị cuộc tấn công của đồng minh hủy diệt.

Nguồn tin cho kế hoạch của VC bị thụt lùi có thể trong nhiều năm vì mất tiếp tế và cộng quân phải chiến đấu trên thêm nhiều mặt trận. Nhưng bộ chỉ huy BV còn hy vọng là quân VNCH rải mỏng trên 2 nước thì Cộng quân có thể thắng lớn.

Ngoài ra có thể là nếu quân đội VNCH còn ở lại Miên thì TTNixon buộc phải tiếp tục yểm trợ không quân và pháo binh cho các đơn vị VNCH.

Nguồn tin CS nói miền Nam VN vẫn là mục tiêu đầu tiên và mọi cuộc hành quân của CS phải nhắm đạt chiến thắng tại đây vì CS quan niệm một sự chiến thắng tại miền Nam VN hầu như có nghĩa là 1 cuộc chiến thắng đương nhiên ở Lào và Miên.

10 XEM TIẾP TRANG 12

CHO RẰNG NỘI BỘ RẤT ĐOÀN KẾT, KHÔNG CÓ AI THEO NGA MÀ CHỈ TRUNG THÀNH VỚI LỜI HỒ DẶN

CS VN minh xác : Tự lực đánh đến cùng đúng như lời khuyên bảo của Bắc Kinh

★ CS VN quyết làm cách mạng thế giới và hy vọng thành công ở nước hậu tiến và trong khối thứ 3

★ Nga trình bày Hồ như là người yêu chuộng hòa bình một lòng trung thành với Lénine.

SAIGON, 20-5 — Các lãnh tụ CSVN, làm ngơ trước lời cảnh cáo của Nga Xô, cam kết tuân theo lời khuyên bảo của Trung Cộng để «kiên trì đấu tranh lâu dài, kiên trì độc lập tự chủ, kiên trì tự lực cánh sinh», đoàn kết chặt chẽ với CS Miên Lào, nhất định làm cách mạng thế giới, đánh cho đến cùng, đánh cho đến thắng, và không hề nói tới hòa bình. Các lãnh tụ CSVN cho rằng làm như vậy là trung thành với lời di chúc của Hồ chí Minh.

Lập trường trên đây của các lãnh tụ CS VN được trình bày suốt 1 giờ 15 trong bài diễn văn của Phạm Văn Đồng đọc trong cuộc mít tinh kỷ niệm 80 năm sinh nhật Hồ Chí Minh được tổ chức tại Hà Nội vào tối 18-5, như Chính Luận đã loan báo.

Phạm văn Đồng là Thủ tướng chính quyền CS BV, ủy viên bộ Chính trị đảng CSVN, nhân vật hàng thứ 3 trong đảng CSVN hiện nay sau Lê Duẩn và Trường Chinh.

Trong cuộc mít tinh kỷ niệm Hồ có Duẩn và Chinh tham dự, chủ tịch nhà nước Tôn Đức Thắng đã đọc diễn văn khai mạc và tiếp đó Phạm văn Đồng đọc diễn văn trình bày chính sách.

Cách mạng thế giới

Trong bài diễn văn, sau khi kể lể công lao, thành tích của Hồ chí Minh đối với CSVN và CS thế giới, Đồng nhấn mạnh rằng CSVN quyết đi theo con đường cách mạng thế giới. Đồng nói.

«Sự nghiệp cách mạng của Nhân Dân ta là bộ phận không khít của cách mạng thế giới. Cách mạng thế giới là một trong những nguyên tố thắng lợi của Nhân Dân ta. Thắng lợi của Nhân Dân ta là sự đóng góp lớn vào thắng lợi của cách mạng thế giới. Đóng góp đó là sự chiến đấu và chiến thắng chủ nghĩa đế quốc, chủ yếu là đế quốc Mỹ. Đấy là đóng góp có ý nghĩa quốc tế sâu rộng mà Nhân Dân thế giới, cả Nhân Dân tiến bộ Mỹ đều đánh giá cao. Đóng góp đó là đường lối quốc tế đúng đắn của đảng ta trên cơ sở chủ nghĩa Mác Lê Nin và chủ nghĩa quốc tế vô sản, đưa đến sự hình thành một trận Nhân Dân thế giới ủng hộ VN chống xâm lược Mỹ. Và đấy là một sự nghiệp quí báu, một điển hình tốt đẹp của sự đoàn kết vì sự nghiệp cách mạng chung. Đóng góp đó đối với các dân tộc bị áp bức, đối với các nước của thế giới thứ ba gồm hơn 2/3 loài người, là con đường cách mạng, từ cách mạng Dân Tộc Dân chủ Nhân dân tiến lên chủ nghĩa xã hội không qua giai đoạn phát triển tư bản chủ nghĩa, con đường đấu tranh kiên cường bất khuất, bền bỉ, lâu dài, con đường có chặng quanh co khúc khuỷu, nhưng nhất định thắng lợi».

Tưởng nên nhắc lại rằng Nga Xô từng phê phán rằng con đường cách mạng thế giới mà Mao Trạch Đông chủ trương chỉ xô đẩy thế giới đi vào con đường chiến tranh hơn nữa và chỉ nhằm một mục đích duy nhất là để cho TC thực hiện giấc mơ Đại Hán, nếu không làm được bá chủ thế giới thì ít ra cũng làm được bá chủ Đông Nam Á Châu.

Đồng minh xác rằng CSVN đang tiến hành khéo léo cuộc cách mạng có tính cách thế giới đó bằng cách «thực hiện cách mạng Dân tộc, Dân chủ Nhân Dân ở miền Nam và tiến hành cách mạng xã hội chủ nghĩa ở Miền Bắc» Đồng nhấn mạnh đến sách lược «Không có gì ngăn cách hai cuộc cách mạng trong thời gian cũng như trong không gian. Hai cuộc cách mạng đó xen kẽ nhau, hỗ trợ cho nhau, cuộc trước tiến lên và thúc đẩy cuộc sau, cuộc sau hoàn thành những nhiệm vụ cuộc trước chưa làm xong».

Giải thích thêm về sách lược cuộc cách mạng có tính chất thế giới đó, Đồng cho rằng đảng CSVN đã vận dụng mọi hình thức đấu tranh bí mật, công khai, hợp pháp, bất hợp pháp, tùy từng lúc và từng nơi dùng bạo lực cách mạng và kháng cự hòa bình».

Tự lực đánh lâu dài

Đề cập đến cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN mà CS gọi là «cuộc cách mạng Dân tộc, Dân chủ Nhân Dân» Đồng vạch rõ CSVN quyết áp dụng «chiến lược đấu tranh bền bỉ, lâu dài, kiên cường, bất khuất». Đồng giải thích thêm rằng, với chiến lược đó, CSVN phải «chiến đấu lâu dài, kiên trì chiến đấu trên 3 mặt trận chánh trị, quân sự, ngoại giao, tùy lúc tùy nơi bằng cách này hay cách khác, chiến tranh trường kỳ, lấy ít thắng nhiều, đánh nhỏ thắng lớn».

Đồng cho rằng chiến lược đó sẽ đánh bại chiến lược tốc quyết tốc thắng của Mỹ dựa trên sức mạnh «có quân đội nhà nghề với vũ khí hiện đại». Đồng không nói chiến lược trên đây của CS có hiệu quả ra sao đối với chính sách Việt hóa mà CS vẫn cho rằng có mục đích kéo dài chiến tranh, «dùng người Việt đánh người Việt».

Không hề đả động đến những khó khăn mà CS VN đang gặp phải trong vấn đề giao thiệp với các nước CS đàn anh thù nghịch là Nga xô và TC, Đồng nói chiến lược CSVN là «thể hiện đường lối quốc tế đúng đắn, dựa vào sức đoàn kết chiến đấu của mình là chính, và luôn luôn ra sức tăng cường sự đoàn kết chiến đấu với nhân dân 2 nước láng giềng Lào và Kampuchea».

Đồng nói thêm dựa vào sức mình là chính, và CSVN «luôn luôn ra sức tranh thủ sự ủng hộ và giúp đỡ rất to lớn và rất quý báu của các nước xã hội chủ nghĩa anh em, tranh thủ sự đồng tình và ủng hộ đầy nhiệt tình của các dân tộc bị áp bức, giai cấp công nhân ở các nước tư bản, kể cả Nhân Dân tiến bộ Mỹ».

Chiến lược đánh lâu dài, dựa vào sức mình là chính mà Đồng trình bày trên đây là sự diễn giải trung thành lời khuyến cáo của TC trong điện vào ngày 18-5 gửi CSVN rằng hãy «kiên trì đấu tranh lâu dài, kiên trì độc lập tự chủ, kiên trì tự lực cánh sinh» đoàn kết chặt chẽ với CS Miên Lào, ủng hộ lẫn nhau «đánh cho đến cùng», thế nào cũng thắng.

Không có ai theo Nga

Dường như để thanh minh rằng chấp nhận lời khuyến cáo của

4 XEM TIẾP TRANG 12

Nga-Mỹ hội đàm thân mật hơn trước tại thủ đô Áo

VIENNE 19-5 (UPI) : Hôm nay cuộc hội đàm Nga Mỹ về hạn chế võ khí chiến lược đã bước sang tháng thứ hai và sau phiên họp 75 phút thì có bữa ăn trưa tại tòa đại sứ Nga.

Đây là lần đầu tiên hai phái đoàn thương thuyết ăn cơm chung với nhau ở tòa đại sứ, tuy họ vẫn thường ngồi uống nước nói chuyện không chính thức sau các phiên họp.

Các nguồn tin cho hay đã có tiến bộ đáng kể trong việc thăm dò những lãnh vực có thể đạt được sự thỏa thuận.

Tại Hoa Thịnh Đốn, phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ bác bỏ lập luận của TC cho rằng TC phải hoãn hội đàm Varsovie vì Mỹ đánh qua Miên. Mỹ tin là sẽ có sự dàn xếp để họp lại hội đàm Mỹ—TC sau ngày 1-7, khi Mỹ rút hết quân khỏi Miên.

Cao Miên lập lại bang giao với Đại Hàn Dân Quốc

HÁN THÀNH 19.5 (UPI) : Bộ Ngoại Giao Đại Hàn hôm thứ Ba loan báo Đại Hàn và Cao Miên đã đồng ý tái lập các liên lạc chính thức giữa hai nước đã bị cắt đứt từ tháng 11 năm 1966.

Một thông cáo chung giữa ngoại trưởng Đại Hàn Choi Kyu Hah và ngoại trưởng Cao Miên Yem Sambour phổ biến tại Djakarta hôm thứ Hai nói rằng :

5 XEM TIẾP TRANG 12

CỘNG QUÂN LEO THANG HOẠT ĐỘNG QUÂN SỰ

SAIGON, 20-5.— Cộng quân hôm thứ Ba đã phóng ra những cuộc tấn công mạnh mẽ nhất kể từ 12 ngày qua dường như là để kỷ niệm sinh nhật lần thứ 80 của cố chủ tịch BV Hồ chí Minh.

CS đã pháo kích vào hơn 60 vị trí của đồng minh. Tính đến 12g00 trưa hôm qua, khi cuộc hưu chiến 24 giờ kết thúc đã có 205 hoạt động do Cộng quân khởi xướng trong đó có 90 vụ được coi là đáng kể. Phía Hoa kỳ có 1 chết 25 bị thương. VNCH thiệt hại nhẹ. Phía Cộng có 196 bị hạ sát và 9 bị bắt giữ.

Phản ứng về hội nghị Á Châu và Thái bình Dương

CS VN đả kích, Nga xô trách móc Miên bất mãn, THDQ đổ lỗi cho Nhật

◐ Nhật thuyết phục Bảo — Mã Lai thương thuyết với Gia nã Đại

★ Mỹ loan báo : Hội nghị SEATO sẽ bàn việc viện trợ cho Miên

SAIGON, 20-5 : Thông tấn xã BV hôm thứ Ba đã tố cáo những nước tham dự hội nghị Djakarta về Cao Miên là «can thiệp vào công việc nội bộ của Nhân Dân Khmer và phá hoại nền độc lập trung lập của nước này».

Tại Balê, phát ngôn viên phái đoàn VC lên án kết quả của hội nghị Djakarta là «âm mưu của Mỹ để cứu vãn chế độ Lon Nol».

Phát ngôn viên đã chỉ trích rằng việc Nhật tham dự hội nghị chứng tỏ «Đông Kinh ủng hộ chính sách xâm lược của Mỹ ở Đông Dương ».

Hãng thông tấn Tass của Nga thì cho rằng hội nghị Djakarta chỉ là «khuyến khích những vụ quấy động xâm lăng của Mỹ và đã lờ đi những lời yêu cầu ngưng ngay cuộc chiến tranh xâm lăng ở Miên cùng rút quân Mỹ đi». Hãng Tass quả quyết «dù Hoa thịnh Đốn không chính thức tham dự hội nghị, sự hiện diện của Mỹ xuất hiện trong bản thông cáo chót».

Tờ «Le Courrier Phnompenhnois» nhật báo của chính phủ Cao Miên, hôm qua đã cực lực tố cáo kết quả của hội nghị Djakarta.

Tờ báo cho rằng tại Djakarta người ta đã nói đủ mọi vấn đề ngoại trừ vấn đề viện trợ kinh tế và quân sự mà phái đoàn Cao Miên tới đây để yêu cầu.

Tờ báo viết «Người ta nói đến viện trợ dân sự. Nhưng thực ra cái đó có nghĩa gì ? Phải chăng đó là sự viện trợ những món vô giá trị hay những sản phẩm thặng dư của ngành kỹ nghệ mà các nước hội viên không biết dùng làm gì ?

«Bọn đế quốc VC và BV đôi khi ngồi vào bàn hội nghị chỉ là để cưỡng đạt luật pháp của họ, sự thật của họ, ý muốn của họ, hay chỉ vì họ bị bắt buộc phải ngồi vào».

Nhật báo Anh Ngữ «China New» ở Đài Bắc hôm 19-5 lên án Nhật bản đã ngăn cản hội nghị Djakarta không đạt được 1 thành quả gì. Bài báo viết «Nhật Bản dùng tất cả mọi sức mạnh thuyết phục để làm hội nghị Djakarta thành 1 hội nghị không làm gì cả » và than phiền là «không có lời cam kết giúp đỡ võ khí hay tiếp tế mà Cao Miên cần cho cuộc phòng thủ của họ».

Hôm qua, Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng Nhật Shigeru Hori cho biết Thủ tướng Eisaku Sato và Ngoại trưởng Kichi Aichi đã quyết định cử Phó Ngoại trưởng Nhật từng là Đại sứ Nhật ở Ấn Độ đại diện chính phủ Nhật cùng đi với đại

2 XEM TIẾP TRANG 13

BẮN HẠ 96 CS, THU 154 SÚNG, 31 TẤN GẠO, 26 TẤN ĐẠN DƯỢC

Quân V.N. quét sạch C.S. ở thị xã Kep và đang rầm rộ tiến tới Kampot

◐ Trực thăng hộ tống Tướng Ngô Dzu bị bắn bể cửa kính

◐ Tịch thu thêm 364 tấn gạo và 3 hầm đạn ở vùng Đông bắc Miên.

KEP, 20-5.— Các đơn vị VN hôm qua đã tiến vào thành phố Kep, nơi nghỉ mát ở bờ biển Cao Miên, và đã quét sạch các ổ kháng cự cuối cùng của địch ẩn náu ở sòng bạc mà Sihanouk đã xây cất để thu hút du khách.

Dân chúng trong thành phố đã chạy đi tỵ nạn, các căn nhà đẹp đẽ trên bãi biển vắng tanh. Ngôi nhà nghỉ hè của Sihanouk đóng cửa và bỏ hoang, tường tòa thị chính bị một phát B40.

Tướng Ngô Dzu đã ngồi trên một chiếc thiết quân vận tiến vào Kep và một viên đạn VC đã bắn bể cửa sổ chiếc trực thăng bay theo ông.

Sau đấy Thiếu Tướng Ngô Dzu đã bay sang Kampot ở phía tây để báo cho viên chỉ huy Miên hay quân VN đã chiếm Kep.

Ông cũng được tin là quân VN đã mở lại con đường số 1 Saigon — Nam Vang và thị trấn Tani ở cách Nam Vang 88cs về phía nam đã lọt vào tay quân VN.

Tướng Ngô Dzu đã được tướng Sosthene Fernandez tư lệnh quân khu 2 của Miên đón tiếp tại gần Kampot. Tướng Fernandez đã lầm bầm «thật kinh khủng, thật kinh khủng» khi tướng Ngô Dzu nói cho ông hay quân VN đang tiến quân trên trận tuyến 150 cs vào đất Miên để mở cuộc hành quân đánh vào các mật khu Cộng quân đối diện với đồng bằng Cửu Long của Nam VN.

Tướng Ngô Dzu cho hay một đoàn thiết giáp đang từ Kep tiến sang Kampot để giải vây cho thành phố này.

Chiếc thiết vận xa dẫn đầu đoàn thiết giáp đã bị trúng một hỏa tiễn B-40 của địch và một binh sĩ VN ngồi trên nóc xe bị thương nặng.

Trong lúc hai tướng Việt Miên ăn cơm nói chuyện ở dinh tỉnh trưởng thì phi cơ VN oanh kích ở ngoài thành phố.

Theo các nguồn tin quân sự, cách đây một tuần Cộng quân đã vào Kampot và đã bắn quấy rối quân Miên trong nhiều ngày. Đa số dân chúng Miên đã bỏ đi, nhiều tiệm đóng cửa, chỉ còn người Tàu và người Việt ở lại.

Tướng Fernandez nói người Việt không bị tập trung lại như ở những tỉnh khác nhưng họ có vẻ sợ bị người Miên giết.

Theo nguồn tin quân sự VN, trong cuộc hành quân này ở Nam bộ Miên lực lượng hành quân đã hạ trong ngày hôm qua 96 Cộng quân, bắt 2 tù binh, tịch thu 136 vũ khí cá nhân, 18 súng cộng đồng, 31 tấn gạo cùng 26 tấn đạn dược đủ loại, cùng phá hủy 30 căn nhà và 100 chiếc xuồng. Phía VN có 8 tử trận và 25 bị thương.

Tại vùng Mỏ Vẹt, hôm qua lực lượng hành quân VN đã hạ được 6 Cộng quân, bắt giữ ba tù binh, tịch thu 4 súng cộng đồng, 48 súng cá nhân, khoảng 1.000 viên đạn súng cối và lựu đạn.

Tại vùng Lưỡi Câu, lực lượng Hoa kỳ hôm qua khám phá được hai hầm gạo và lương thực của địch, tịch thu được 364 tấn gạo và một số cá khô, sữa bột, bắp.

Tại vùng gần Đức Cơ, một tiểu đoàn BĐQ VN tham dự cuộc hành quân Bình Tây 2 đã giao tranh với khoảng 1 tiểu đoàn Cộng quân ở lãnh thổ Miên và hạ được 45 Cộng quân, phía BĐQ có 5 chết, 35 bị thương.

Binh sĩ BĐQ đã tìm được ở gần đây ba hầm đạn dược và một bệnh viện, tịch thu được 2500 viên đạn súng cối và phóng hỏa tiễn, 20.000 viên đạn AK47 và một số thuốc men.

Giao tranh tiếp diễn ở Tonle Bet cạnh Kompong Cham

Tỉnh lỵ Lomphat của Cao Miên đang bị Cộng quân VN vây hãm

● *1 Thiếu tá Miên quá sợ chạy qua Lào tỵ nạn*

● *CS giết 300 thường dân khi chiếm thị xã Kratié.*

NAM VANG 19-5 (UPI).— Lần đầu tiên tại Nam Vang người ta nghe thấy tiếng trọng pháo, khi quân Miên mở cuộc tảo thanh Cộng quân ngày hôm qua ở tỉnh Takeo nằm về phía nam Nam Vang.

Các nguồn tin quân sự cho hay đó là tiếng của pháo binh bắn quanh thị trấn Tram Khnar ở cách Nam Vang 40cs về phía TN.

Đầu tiên người ta nghe thấy tiếng nổ vào nửa đêm và đến sáng lại nghe thấy.

Phát ngôn viên quân sự Miên nói tại nơi khác tình hình yên tĩnh, nhưng Cộng quân vẫn gây áp lực ở tỉnh lỵ Lomphat nằm cách Nam Vang 320 cs về phía đông bắc. Có tin Lomphat đã được tái chiếm khỏi tay Cộng quân vào tuần qua.

Thành phố này hiện bị nhiều Cộng quân bao vây. Lomphat nằm cách biên giới VN 64cs về phía tây và cạnh con đường xâm nhập chính của quân BV.

Phát ngôn viên nói quân Miên đã nắm vững tình hình ở Kompong Cham, nhưng ở Toule Bet bên kia sông thì cuộc giao tranh còn tiếp diễn.

1 Thiếu Tá Miên chạy trốn

VẠN TƯỢNG, 19-5 (AP).— Hôm nay, trong một cuộc phỏng vấn của báo chí Lào, thiếu tá Miên Tin-Nieng vừa trốn khỏi thị xã Kratié cho biết «dân chúng Kratié ủng hộ Thái tử Sihanouk và hợp tác với quân BV».

Theo thiếu tá Nieng, ông trốn khỏi Kratié, 1 thị xã ở phía Đông sông Cửu long và cách Nam vang 150cs về phía Đông bắc hôm 8-4 sau khi quân CS đánh chiếm thị xã đó và sát hại 300 thường dân.

Ông đã trốn bằng phi cơ trực thăng và sau đó đi thuyền dọc sông Cửulong đến đảo Khong thuộc Ai Lao và xin tỵ nạn chính trị ở đây. Ông không nói có bao nhiêu binh sĩ đã trốn cùng ông.

ĐỨA BÉ TẬP LÁI XE ĐẠP BIẾT RỒI PHẢI LÁI LẤY

Dù cuộc Việt hóa có thất bại Mỹ cũng chẳng đưa quân lại VN

● *Ngân sách Mỹ thâm thủng trên 3 tỷ phải tăng thuế*

▼ *89 Dân biểu Mỹ đòi Mỹ rút hết trước ngày 1-7-71.*

HOA THỊNH ĐỐN 20-5 (AP) : TT Nixon sáng hôm qua đã đàm luận với các lãnh tụ Cộng hòa tại quốc hội Hoakỳ về đường lối chặn một tu chính án được đưa ra trước Thượng viện nhằm cắt các ngân khoản đài thọ các hoạt động của quân lực Hoa kỳ tại Cao Miên sau ngày 1-7 và không cấp ngân khoản cho các cuộc tiến quân khác của quân lực Hoa kỳ về sau này.

Cuộc đàm luận này dường như chưa đi đến đâu hết. Các lãnh tụ Cộng Hòa có cảm tình với ước nguyện của Thượng viện giành lấy quyền hạn của Thượng viện trên vấn đề Đông Dương, nhưng lại không muốn trói buộc tay Tổng thống.

Mặc dầu tu chính án này chắc chắn sẽ bị đánh bại tại viện dân biểu trong quốc hội Hoa kỳ, song TT Nixon muốn tu chính án này được bác bỏ theo nguyên tắc, vì rằng một kiến nghị của Thượng viện có một sức mạnh lớn về mặt tinh thần.

Sau cuộc họp, NS Scott, lãnh tụ khối thiểu số Thượng viện đã nói là có bằng chứng rằng càng ngày chính sách của TT Nixon tại ĐNÁ càng được ủng hộ thêm nhiều. Và Dân biểu G. Ford, lãnh tụ Hạ viện đã nói là thắng lợi trong cuộc hành quân tại Cao Miên đang có một ấn tượng tốt đối với nhân dân Hoa Kỳ. Cả hai lãnh tụ nói trên của đảng

1 XEM TIẾP TRANG 12

VIN VÀO LỜI TUYÊN BỐ CỦA NGOẠI TRƯỞNG LẮM

ĐỐI LẬP MỸ VÀ CỘNG SẢN VN TỚI TẤP TẤN CÔNG TT NIXON

● *Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ phải đích thân đỡ đòn*

▼ *NT Lắm lại tuyên bố không cùng Mỹ rút quân khỏi Miên*

HOA THỊNH ĐỐN, 19-5 (Reuter).— Sau khi ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm tiết lộ với báo Los Angeles Times rằng «binh sĩ VNCH đã từng hành quân sang lãnh thổ Ai Lao», phát ngôn nhân Bạch Cung tại Florida hôm qua loan báo «Hoa kỳ không hề có quân bộ chiến tại Ai Lao» và «hoạt động của Hoa kỳ tại Ai Lao chưa hề thay đổi».

Sau đây, điều trần trước Ủy ban Ngoại giao Thượng viện, Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird cho biết trong quá khứ, quân đội VNCH từng vượt biên sang đất Lào đột kích đường mòn Hồ chí Minh. Từ trước tới nay không hề có quân bộ chiến Mỹ hoạt động ở Lào, chính phủ Nixon vẫn tuân theo luật của Quốc Hội cấm việc xử dụng binh sĩ tác chiến Mỹ tại Ai Lao và chưa hề thay đổi các quy lệ chi phối việc quân đội đồng minh tác chiến dọc theo biên giới Lào Việt. Ông nhìn nhận rằng việc cho phép cố vấn Mỹ đi theo các đơn vị VNCH hành quân «dài hạn» sang Lào trái ngược với tinh thần đạo luật do Quốc hội thông qua năm ngoái. Theo hãng AP, BT Laird nhìn nhận rằng từng nhóm nhỏ binh sĩ Mỹ đã đột nhập đất Lào

9 XEM TIẾP TRANG 12

MIÊN CẢNH GIÁC : ĐỪNG ĐỘNG ĐẾN HOA KIỀU MÀ DẠI

Thụy Sĩ giúp Miên và Trung Cộng giải quyết vụ nhân viên bị kẹt

★ *Đức Tăng Thống Miên lên án CS, ủng hộ Lon Nol.*

NAM VANG, 19-5 (Reuter)— Nguồn tin ngoại giao hôm nay loan báo Thụy sĩ đang đẩy mạnh nỗ lực nhằm khai thông sự bế tắc giữa Cao Miên và TC với Bắc Hàn khiến cho hàng trăm nhà ngoại giao bị kẹt tại thủ đô của 3 nước, và nỗ lực đó đã có hiệu quả.

Vụ bế tắc trên đã khiến cho các nhà ngoại giao nói trên không thể trở về nước kể từ ngày Bắc kinh và Bình Nhưỡng đoạn giao với tân chính phủ Cao Miên ngày 5-5.

Những nguồn tin ngoại giao nói rằng chính phủ Thụy sĩ đã cung cấp một sự đảm bảo của đệ tam nhân và một hãng Hàng Không Thụy Sĩ sẽ lo chở các nhân viên tòa đại sứ về nước họ nay mai.

Nhân viên tòa đại sứ Cao Miên ở Bình Nhưỡng được biết đã được đưa qua Bắc Kinh để tiếp xúc với Hàng không Thụy Sĩ.

Nguồn tin ngoại giao hiểu rằng TC đã tiếp xúc với tòa đại sứ Thụy sĩ ở Bắc kinh để nhờ giúp khai thông bế tắc.

Trong quá khứ, Thụy sĩ từng giữ một vai trò tương tự đối với các nước khác, là đảm bảo rằng mỗi bên đều phải giữ đúng lời.

Nguồn tin nói một phi cơ Thụy sĩ sẽ chở các nhà ngoại giao TC và Bắc Hàn về Bắc kinh trong vòng tuần này và sau đó chở các nhà ngoại giao Cao Miên về nước.

Miên cảnh giác

NAM VANG 19-5 (AP).— Tướng Lon Nol hôm nay đã bảo Hoa kiều ở Miên hãy «yên tĩnh, tôn trọng luật pháp và sự an ninh của họ sẽ được bảo đảm ».

Ông nói tuy TC có thái độ bất thân thiện với chính phủ Miên, ông muốn bảo đảm an ninh cho 400.000 Hoa Kiều ở Miên trong việc tiếp tục cuộc sống thường nhật.

Bộ trưởng nội vụ Sirik Matak cũng công bố một bản thông cáo cảnh cáo người Miên là đừng có gây ra những vụ rắc rối chống người Hoa kiều.

Bản thông cáo nói rằng Bắc kinh cố tuyên truyền để xúi giục thanh niên Miên tấn công Hoa kiều và như vậy là tạo ra những vụ rắc rối làm hại chính phủ Miên và có cớ để tấn công Miên.

Cũng trong ngày hôm nay nhân ngày Phật đản, Đức tăng thống Miên Thipadei đã lên tiếng ủng hộ chính phủ Lon Nol. Ông nói « người Miên là dân tộc hòa bình, không bao giờ làm hại nước nào,

«Đột nhiên Miên bị lao vào vòng chiến, không phải là nội chiến mà là cuộc chiến do VC và BV đưa tới, những người này đang dùng quân lực xâm lăng đất nước, giết hại dân lành, đốt nhà cửa, phá cầu cống, trường học, nhà thương, tu viện. Dân Miên bất ngờ bị cuộc xâm lăng mà họ không chuẩn bị, vì vậy họ bị lâm nguy».

Ý KIẾN

TRƯỚC KHOẢNG TRỐNG

Liệu «hợp pháp tính» của chế độ đệ nhị Cộng Hòa có bị đứt quãng ? Nếu bị đứt quãng thì liệu khoảng trống ấy có gây nên một cuộc khủng hoảng đủ trầm trọng để đưa tới những hậu quả không thể lường trước. Và, chót hết, nếu có một cuộc khủng hoảng như thế thì sẽ chỉ lợi cho ai hại cho ai ?

Vấn đề «thuế kiệm ước» với các diễn biến kế tục nhau, rõ ràng đang là thử thách sát nút cho tính cách hợp pháp của nền đệ nhị Cộng Hòa. Hồi cuối tháng 10 năm ngoái, vì nhu cầu kinh tế tài chánh, chính phủ đã làm liều và làm bậy bằng cách ban hành nghị định số 1569 tăng thuế suất kiệm ước. Biện pháp trên bị Quốc Hội chống đối dữ dội. Dù vậy nghị định 1569 cứ được áp dụng. Qua năm nay, do đơn khởi tố của một nghị sĩ, với tư cách công dân, kiện chính phủ thu thuế kiệm ước phi pháp, Tối Cao Pháp Viện, bằng bản án tuyên xử ngày 5-5-1970, tuyên phán «nghị định 1569 tăng thuế kiệm ước là bất hợp pháp». Bản án này của Tối Cao Pháp Viện có một khuyết điểm về hình thức (không biết do vô tình hay cố ý) là không có điều khoản thông lệ «truyền đăng bản án vào công báo» và do đó có câu hỏi bản án của Tối Cao Pháp Viện sẽ có hay chưa có hiệu lực vào ngày 21-5-1970 (tức sau 15 ngày tròn là thời hạn bản án phải được đăng vào công báo chiếu theo luật ấn định tổ chức và điều hành Tối Cao Pháp Viện).

Thế nhưng trong tình cảnh hiện nay (tình cảnh trong đó TCPV là cơ chế duy nhất có vẻ còn tượng trưng được nhiều nhất cho tính cách hợp hiến và hợp pháp của chế độ) bản án của TCPV phải có hiệu lực vì đó là phán quyết của cơ sở pháp lý cao nhất nước và khuyết điểm hình thức kia chỉ là khuyết điểm không quan trọng vì có hay khôngkhông cần thiết chớ không phải là một tiểu xảo rất ấu trĩ. Vậy thì điều gì sẽ xảy tới kể từ 21-5-70 ?

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

NHẮC NHỞ ĐỂ GIẢI QUYẾT

NGUYỄN-VĂN

Nếu kiểm điểm lại từ đầu năm, thì nội tình đã bị xáo trộn và dư luận đã bị xúc động về những vụ rắc rối sau đây :

1) Sư sãi gốc Mên đòi quyền lợi dân thiểu số ;
2) Dân biểu bị truy tố ;
3) Uỷ Ban đặc trách luật Báo chí và giấy in báo ;
4) Phế binh choán đất cất nhà ;
5) Sinh viên bị bắt và hậu quả ;
6) Buôn tiền lậu và tham nhũng ;
7) Việt kiều bị ngược đãi và sát hại ;
8) Tái chiếm Việt Nam Quốc Tự.

Mới được tạm lắng hoặc bắt đầu giải quyết, là các vấn đề số 1, số 3 và số 6. Ngoài ra, chưa thấy giải pháp.

Gay go nhất và còn biến chuyển, theo thứ tự cường độ là các vấn đề số 8, số 5, số 4 và số 2.

Không khí chánh trị dĩ nhiên càng nặng nề, khi việc càng kéo dài, và thành phức tạp hơn.

Sư sãi gốc Mên.., bắt đầu biểu tình tại Vĩnh Bình ngày 10/10/69 và tại Saigon ngày 13/11. Sau nhiều lần xô xát với lực lượng an ninh, vài chục người đã rút dần về tỉnh, số còn lại ở chùa Chantareangsay xung đột với Cảnh sát Dã chiến lần chót hôm 19/3, một ngày sau hôm xảy ra đảo chánh tại Nam Vang.

Cuộc tranh đấu chưa thể coi là chấm dứt, song được tạm ngừng, chắc hẳn những người chủ động còn chờ xem tình hình Mên và bang giao Mên — Việt thay đổi ra sao.

Nếu Chánh phủ Lon Nol bắt tay với VNCH, tất không còn sự ủng hộ hoặc sự trợ lực hay sự kích thích của một chánh quyền Mên thân Cộng như dưới thời Sihanouk.

Dù sao, sự lắng dịu hiện nay chỉ là hậu quả ngẫu nhiên của tình thế. Trước những yêu sách của các sư sãi, Chánh phủ VNCH chỉ mới có thái độ tiêu cực, là duy trì trật tự mà thôi.

Uỷ ban đặc trách và giấy in báo.. Một Ủy ban liên bộ đặc trách thi hành luật báo chí được thiết lập tại Bộ Nội Vụ do một sắc lịnh ngày 17-2. Từ đó, cơ quan này đã ra lịnh tịch thu nhiều báo vi phạm luật báo chí.

Rồi ngày 20-2, Bộ Kinh Tế tăng giá giấy in báo, với lý do bảo vệ giấy nội hóa.

Tất nhiên các báo phản đối kịch liệt. Ngày 23/2, khối Dân Tộc Thượng Viện cũng lên tiếng công kích cả 2 biện pháp. Đến 2/3, các báo tự đình bản 3 hôm. Sau nhiều lần thảo luận với các đại diện báo giới, Bộ Kinh Tế thuận miễn thuế nhập nội cho chừng 10.000 tấn giấy.

Sự phân phối do Hội Đồng Báo Chí phụ trách. Các báo nhóm họp đại hội đến 6 lần mà không thỏa thuận được với nhau : 4 đoàn thể rút lui vì nhiều sự bất đồng, và còn cho là có nhiều âm mưu ly gián và thao túng đại hội (30/3).

Từ đó, hai vấn đề Uỷ Ban và Hội Đồng hình như đã bị nhiều chuyện khác tràn ngập.

Buôn tiền lậu và tham nhũng...—

Ngày 30/3, Giám Sát Viện trình lên Chánh Phủ: có nhiều tội lỗi về mặt tổ chức và quản trị Hàng không VN, kể cả nạn buôn lậu.

Ngày 3-4, một phi công phụ và một nữ tiếp viên Hàng không VN bị bắt vì chuyển ngân phi pháp 574.374 Mỹ kim và 10.000 Mỹ kim.

Rồi ngày 24-4, lại có vụ tố cáo một số quân nhân tham nhũng.

Các vấn đề trên đã được nêu ra, thì mọi sự điều tra hoặc những biện pháp phải áp dụng, nếu kéo dài hết tháng này qua tháng khác, sẽ chỉ khiến cho nặng nề hơn một không khí đầy nghi kỵ. Hiện nay, nhiều người đã ngại rằng các vụ trên sẽ bị chìm luôn.

Việt kiều tại Cam Bốt : Chánh quyền đã tổ chức việc hồi hương, cứu trợ và định cư. Về tài sản bỏ lại Mên, vấn đề chưa có giải pháp rõ rệt.

Chánh phủ Mên đã cam đoan : chỉ tịch thâu với bồi thường thỏa đáng.

Nhưng tại sao tịch thâu ? Nếu quả thiệt là không muốn mượn cớ duy trì an ninh mà ép hồi hương để chiếm đoạt cơ nghiệp, thì phải để cho Việt kiều tùy ý lựa chọn : một là bán đứt, hai là để đó chờ ngày trở lại xử dụng, một khi tình thế quang đãng hơn.

Tại sao chưa chi nguyên tắc tịch thâu đã được vội vàng chấp nhận, miễn là có bồi thường? Nếu Mên bị CS chiếm hết, thì khỏi, nói làm gì. Song chánh quyền hiện hữu của Mên tất phải mong tồn tại và tái lập được an ninh : vậy thì trong khi chờ đợi, sao đã hấp tấp tịch thâu thay vì bảo vệ ? Và mỉa mai nhất, là chính họ đang nhờ quân đội VNCH bảo vệ giúp Nam Vang cùng nhiều thị trấn khác...

Khi kiều dân bị ngược đãi, nhiều nước còn đem quân tới che chở.

Nay theo lời yêu cầu hoặc thỏa hiệp của chánh quyền Mên, quân đội Việt Nam Cộng Hòa hiện có mặt trên đất Mên, còn kiều bào thì phải ra về và mất của ? hình như khó nghe lắm.

Vậy vấn đề tịch thâu phải được xét lại. Vấn đề bảo vệ tài sản cũng như sinh mạng VK phải được nêu ra với những điều kiện rõ rệt, ấn định trên giấy tờ.

Phế binh cất nhà... Chánh quyền đã mặc nhiên thừa nhận là yêu sách của Phế binh chính đáng và cần được thỏa mãn, nên đã sớm quyết định tìm nơi tạm cư và xây làng cho Phế binh.

Chánh quyền đã nhận trách nhiệm và cố gắng bù đắp khuyết điểm.

Và công việc xây dựng tất nhiên đòi hỏi một thời gian.

Vậy nếu cơ quan chuyên trách đã thật sự bắt tay vào việc, thì anh em Phế binh cũng nên thông cảm và ngưng một cuộc tranh đấu đã kéo dài hơn hai tháng ?

Còn nếu dự luật về quyền lợi thương phế binh và cô nhi quả phụ chưa cho mọi người toại nguyện, thì vấn đề tổng quát này cũng nên được tách rời khỏi vấn đề gia cư mà chánh quyền đang giải quyết. Thảng hoặc còn phải tranh đấu, thì theo hình thức khác hơn là sự choán đất dựng nhà.

Dân biểu... Sinh viên,... Trong 2 vụ này Hành pháp đã thua trên địa hạt pháp lý, sau các phán quyết của Tối Cao Pháp Viện ngày 29-4 và ngày 6-5.

Nhưng vẫn chưa vì thế mà các vấn đề được coi như giải quyết trên địa hạt chánh trị ? Phải chăng Hành pháp cho rằng : tuy bị kẹt về pháp lý, cũng vẫn còn nhiệm vụ đối phó với kẻ thân Cộng, bằng cách này hay cách khác ? chẳng tòa này có quyền xử, thì liệu đưa ra tòa khác ?

Có phải vì thế mà một số người bị bắt chưa được thả ra?

Rất có thể là Hành pháp tin mạnh — chớ không phải là chụp mũ, — rằng các đương sự có lỗi.

Song nếu chưa đủ yếu tố đưa ra tòa án, hoặc nếu còn gặp trục trặc về thủ tục, thì tốt hơn hết, là hãy cứ tạm tha.

Các đương sự sẽ không trốn tránh ; vì trốn tránh là tự thú hoặc sẽ mất hết ảnh hưởng đối với những người đã bênh vực.

Ngoài ra, những điểm sau cũng có thể sớm xét định : như điều tra về vụ tra tấn, cấp trụ sở, đại học tự trị, mở lại các trường học.

Nếu quả có tra tấn, thì cứ việc nhận. Vì thực ra, tra tấn vẫn là truyền thống của công an ở rất nhiều nước nhiều thời : họ thấy không tra tấn thì không có cách gì khác khiến cho can nhân nhận tội.

Chắc sinh viên cũng không lạ gì thói quen lâu đời kia, và chấp nhận những bồi thường thỏa đáng, miễn sao được cam đoan là chấm dứt tra tấn : đó cũng là một thắng lợi lớn khiến sinh viên có thể hãnh diện rồi.

Còn về các điểm khác, thì nên có một cuộc hội thảo giữa các giới liên hệ : Liên bộ Giáo dục Nội vụ, Giáo sư Đại học Cao Đẳng, và sinh viên.

Rất nên và rất cần, vì hẳn sinh viên cũng nhận rằng «tự trị» của Đại học có thể quan niệm dưới nhiều hình thức, và có nhiều trạng thái phức tạp, dầu sao cũng liên quan đến giáo giới. Giáo sư chưa lên tiếng trong vụ này, vậy nên được mời tham gia để giải quyết vấn đề.

Việc mở lại các trường học, hiện nay rất cần cấp đối với toàn thể thanh niên. Mà cuộc tranh đấu nào cũng chỉ được ủng hộ thiệt tình, nếu không tổn thương quá nhiều đến quyền lợi chung của đa số. Người bạn hữu sinh viên, đừng quên là còn hàng triệu phụ huynh rất phiền lòng vì sự học của con em bị gián đoạn quá lâu.

Hẳn là chánh quyền sẽ không có lý do đóng cửa và canh gác mãi làm gì cho thêm bận, nếu sự tựu trường không phải là cơ hội để tăng gia tranh đấu : điều đáng ngại này đối với chánh quyền sẽ có thể tránh, nếu có cuộc đối thoại như trên.

Sau trận đánh tại Miên, sẽ đánh Bắc Việt không ?

NHỮNG CHUYỆN LẠ VỀ CHIẾN LƯỢC TRONG TRẬN ĐÁNH TẠI MIÊN. ◐ CON ĐƯỜNG SỐNG CỦA CHÁNH QUYỀN NIXON ĐÃ ĐƯỢC VẠCH RÕ : CHIẾN THẮNG BẰNG VÕ LỰC. ◐ CỘNG QUÂN SẼ PHẢI LÀM GÌ, VÀ MỸ-VIỆT SẼ PHẢI LÀM GÌ SAU GIAI ĐOẠN ĐẦU TIÊN Ở MIÊN. ◐ MỘT CHIẾN LƯỢC MỚI ĐÃ MỞ RA CHO QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA...

Từ mấy năm trước, người viết tin rằng một công trình quét sạch các căn cứ «bất khả xâm phạm» của Cộng quân tại Miên mới thật giúp cho nền an ninh tại VNCH được vãn hồi thật sự. Do đấy, mới có cái chuyện tin tưởng rằng trước sau gì thì cũng phải có một trận đánh sang Cao Miên để tạo hòa bình cho VNCH. Duy có một điều đáng ngạc nhiên, là trận đánh sang Miên đã thực hiện thật, nhưng lại được làm với sự thỏa thuận của chánh quyền Nam Vang, và chính là cuộc đảo chánh tại Miên đã là một yếu tố bất ngờ, mặc dù phương tiện đảo chánh không phải là mới mẻ.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Triệu chứng có từ lâu

Những bản tin của Mỹ, những tuyên ngôn của VN, các cuốn Bạch thư của Mỹ Việt, phát cho từng nước ở Liên hiệp Quốc, từng tố cáo sự tiếp tay của chánh quyền Sihanouk cho Cộng quân để tiến đánh VN, những yếu tố đó đã đủ để những nhà quan sát tin chắc rằng Việt Mỹ sẽ phải có một hành động nào đó vào đất Miên. Về phương diện chiến lược chiến thuật, những căn cứ bất khả xâm phạm của Cộng quân, đầy nhóc súng đạn, đặt tại những vùng trên đất Miên chỉ cách Saigon sáu bảy chục cây số, là mối đe dọa ghê gớm cho miền Nam Việt Nam, mà nếu không cởi mở ra được thì sẽ không bao giờ có được hòa bình.

Về phương diện công pháp quốc tế, một quốc gia cho một quân đội khác mượn đất đai, mượn căn cứ, mượn hải cảng và các phương tiện giao thông để đánh một quốc gia khác, thì quốc gia kia chính là đã gây chiến.

Trong thời Sihanouk, luật quốc tế đã coi được là Cao miên xâm lăng VN rồi, và VN có quyền tuyên chiến. Một số các nhà quan sát đã cho rằng, nếu Mỹ bị khó về nội bộ và dư luận thế giới mà không thể tiến quân sang Miên thì VNCH được tăng cường lên, có thể sẽ là để hoàn thành nhiệm vụ phá các căn cứ CS tại vùng biên giới bên đất Miên và nếu cần thì tuyên chiến cả với Miên cũng được.

Cuối cùng thì một vỏ khí bí mật đã vung lên : đó là cuộc đảo chánh của Lon Nol.

Sau cuộc đảo chánh đó, VN được tân chánh quyền Miên cho phép tiến đánh vào Miên, lại có cả quân lực Miên trợ giúp. Thay vì phải tuyên chiến với Miên và phải đánh cả hai mặt trận chống quân Miên và quân Cộng, thì quân lực VN lại được Miên trợ lực để cùng đánh quân Cộng.

Một vỏ khí bí mật thứ hai được tung ra : trái với tưởng tượng thông thường của mọi người, chính quân lực Mỹ cũng tiến đánh vào Miên.

Tiến đánh vào Miên, ông Nixon đã làm trái lại với các tuyên ngôn trước đó, rằng ông sẽ không đem quân vào nước nào khác, và ông cũng sẽ tiếp tục cuộc rút quân. Bị chất vấn, ông đã giải thích rằng trước đó, ông đã nói thòng một điều kiện là Cộng quân phải xuống thang và đừng đánh lớn làm nguy hại đến an ninh của quân lính Mỹ, thì chánh sách rút quân mới được tiếp tục. Nhưng vì Cộng quân đã đánh lớn tại Miên, cho nên quân Mỹ mới phải hành động mạnh.

Con đường sống của ông Nixon : chiến thắng bằng võ lực

Nhiều người cho rằng, hành động như ông Nixon đã làm, tức là ông bất chấp dư luận tại Mỹ... Và hậu quả mà ông rước lấy là đáng lắm : sự chống đối của sinh viên, sự chống đối của các giáo sư đại học, rồi đây có thể có cả sự chống đối của Thượng Viện nữa...

Tuy nhiên, đã có rất nhiều trường hợp ở Mỹ mà Hành pháp cứ hành động và bất chấp tất cả. Điển hình nhất là vụ tổng thống Roosevelt một mình đương đầu với phe «bất can thiệp» (chủ hòa) không cho Mỹ tham dự cuộc thế chiến thứ 2. Nhưng chỉ sau vụ Nhật oanh tạc Trân Châu Cảng, mà người ta bảo rằng chánh phủ Mỹ cố ý để cho máy bay Nhật đến đánh phá tan hoang, thế cờ đã lật ngược lại ; Mỹ đàng hoàng dự chiến. Và ngày nay, nhờ cuộc tham chiến đó, Mỹ đã có mặt ở hầu hết các nơi trên thế giới, đương đầu với những cuộc bành trướng của khối Cộng.

Người ta lại nhớ lại từng bước can thiệp của Mỹ ở Việt Nam và ở Đông Nam Á. Phải nói trắng rằng nếu không có Mỹ, cả Đông Nam Á đã bị Cộng Sản tràn ngập rồi. Đã can thiệp rồi, nhưng Mỹ còn cố tình kéo dài chiến tranh để có cơ hội đầu tư trang bị (riêng số trang bị đường lộ, bến tàu, phi trường, nhà kho, căn cứ tại VN lên tới gần 3.000 triệu Mỹ kim) và cũng để đào luyện cho quân lực VNCH thực tập trở thành thứ quân lực mạnh bậc nhất tại Á Châu. Chừng nào quân lực VN mạnh hẳn rồi, thì có thể xoay sang những con đường chiến lược khác. Và cái gì thực hiện ở Việt Nam, cũng có thể được thực hiện ở Cao Miên, ở Thái Lan.

Cứ để những sự chống đối của các phe đối lập và sinh viên giáo sư Mỹ sang một bên, thì hành động của Mỹ từ trước đến nay hẳn nhiên là hành động mạnh bạo, và cứ tuần tự nhi tiến.

Hành động ấy muốn sớm lên cũng không được,—bởi vì nếu diệt được CS sớm, thì làm sao trang bị và tăng cường được cho VN từ trong căn bản? Nhưng lại cứ xét đến sự chống đối của các phe đối lập và sinh viên giáo sư Mỹ, thì người ta lại càng thấy con đường mạnh của chánh quyền Mỹ, bởi lẽ cứ bị chống đối hoài từ 6, 7 năm nay, nhưng chánh quyền Johnson và chánh quyền Nixon vẫn cứ tiếp tục làm mạnh. Sự chống đối của các phần tử chủ hòa và đối lập do đấy chẳng khác nào một cái bẫy giương ra cho phe Cộng mắc vào; giả sử cả nước Mỹ nhất quyết đòi làm mạnh, thì Cộng quân BV đã dọn các căn cứ và kho vũ khí của họ vào sâu trong đất Miên từ lâu rồi, đâu có để bị thảm bại tại vùng biên giới ?

Nixon vốn là một con chim ưng : trong thời chánh quyền Johnson, ông ta từng đề nghị oanh tạc Hải phòng, Hà nội và phong tỏa BV cũng như đánh thật mạnh để chiến thắng bằng võ lực. Các nhà quan sát nghĩ rằng Nixon đã được các giới kinh tài và công nhân tuyển chọn làm tổng thống hơn là ông Johnson chỉ vì về sau ông Johnson đã mềm lòng. Ô. Nixon đã làm dịu lập trường của ông vì nhu cầu tranh cử, nhưng không thể bỏ được bản chất chim ưng, cũng là bản chất của các giới kinh tài Mỹ. Lên cầm quyền rồi, ông Nixon lấy việc rút quân để che đậy một chánh sách mạnh, vì các cuộc hành quân tiếp diễn với nhịp độ mạnh, hơn, lại đi kèm với một kế hoạch tăng cường cho quân lực VN, được mỹ từ hóa trước dư luận Mỹ bằng khẩu hiệu «VN hóa chiến tranh».

Con chim ưng lộ nguyên hình sau cuộc đảo chính tại Miên, với cuộc tấn công toàn diện vào Miên. Kể từ bây giờ, theo các nhà quan sát, Nixon đã bộc lộ hết chủ trương «chiến thắng bằng võ lực» và chủ trương đó là lẽ sống chết của Nixon; nếu không muốn thất bại, thì ông phải đi đến cùng của chủ trương chiến thắng bằng võ lực ấy.

Ông Nixon và các sự chống đối trong nước.

Các sự chống đối trong nước phần nào đã giúp cho Nixon đạt được một mục tiêu chiến lược : là làm cho phe Cộng bị lầm mà đặt sai chiến lược của họ. Phe Cộng đã từng tin rằng sự chống đối nhắm vào Johnson sẽ khiến cho ông này phải nhường chỗ cho một nhân vật bồ câu,— không ngờ là chính chim ưng Nixon lại đắc thắng trong cuộc tranh cử. Khi Nixon cầm quyền, những cuộc chống đối càng dữ dội hơn nữa.

Nhưng qua những tháng cầm quyền của Nixon, người ta đã thấy rằng cứ mỗi lần Nixon làm mạnh là sinh viên, học sinh lại chống đối mạnh; mà rồi Nixon cứ hành động như ý mình muốn và phong trào sinh viên học sinh lại xẹp xuống. Và mỗi lần như vậy, phe Nixon lại có những luận điệu đưa ra để giải thích cho chánh sách của mình :

1) Làm mạnh là thắng mạnh (có những kết quả được trưng ra.)

2) Có làm mạnh mới rút quân được đúng hạn kỳ đã hứa hoặc nhanh hơn—và Nixon lại hứa thêm nữa : như hứa đến 1972 là không còn quân Mỹ ở VN (nhưng đến những hạn kỳ đó, nếu quân Mỹ chưa rút đi nhiều, thì đó lại là vì những lý do ngoài ý muốn, do đối phương gây ra !)

3) Không phải là tất cả sinh viên học sinh chống chánh phủ Nixon,— vì chỉ có một phần rất nhỏ sinh viên xuống đường. Và lại thành phần sinh viên học sinh là thành phần đa số chưa đi bỏ phiếu, chưa ra đời, chưa đóng góp gì cho quốc gia. Đến khi sinh viên ra đời, làm thợ, làm lính, góp phần vào việc sản xuất, họ lại có nhãn quan khác. Họ sẽ thấy rằng hành động của Mỹ tại ĐNÁ là lẽ sống cho toàn thể nhân dân Mỹ, chứng minh bằng sự ủng hộ của giới doanh nghiệp và công nhân đối với chánh quyền. Sinh viên lúc này chống các hành động của chánh phủ là vì sợ bị đưa ra chiến trường, nhưng nếu không có các hành động của chánh phủ thì sau này, sinh viên trọn đời sẽ không có hòa bình và sẽ thất nghiệp.

Khi xua quân sang Cao Miên, ông Nixon bảo : «Tôi chỉ làm tổng thống 1 nhiệm kỳ thôi cũng được, nhưng cần phải cứu quân đội Mỹ và nước Mỹ đã». Khi cuộc hành binh đã hoàn thành, phó tổng thống Agnew bảo : «Hành binh tốt đẹp ngoài dự liệu, ông Nixon sẽ đắc cử nhiệm kỳ hai». Làm chánh trị là như vậy và cứ cái đà đó, người ta có thể tiên liệu những bước tiến tương tự.

Những bước tiến tương tự..

Những bước tiến tương tự có thể là hành quân sang Lào và ra hẳn BV.

Một ngày kia, đột nhiên sẽ có những biến cố như sau :

— Thủ tướng Phouma kêu gọi Việt Mỹ cứu nguy.

— Nixon hạ lệnh cho quân lực Mỹ tiến vào Ai Lao và tuyên ngôn : «Tôi nhất định chỉ làm tổng thống 1 nhiệm kỳ ».

— Các căn cứ Cộng quân ở Lào bị quét sạch

— Dư luận Mỹ sôi nổi chống đối.

— Nixon bảo : Vậy thì tôi rút quân về vậy (dĩ nhiên, hành binh đã xong, mục tiêu đã đạt được. Về sau, nếu có chuyện gì phức tạp, thì đã có quân Thái, quân Việt đi giải quyết, nhân danh là hội viên của Mặt Trận ĐNÁ tự do, gồm 4 nước Việt, Lào, Miên, Thái. Còn Mỹ thì đi yểm trợ).

Và cũng như vậy, một ngày kia, quân lực Việt-Mỹ sẽ ào ạt tiến vào BV, sau khi Việt-Mỹ phát giác những cuộc tập trung quân của BV ở các vùng biên giới. Nixon có thể tuyên bố rằng nếu đa số dân Mỹ phản đối, ông từ chức ngay cũng được, khỏi cần để hết nhiệm kỳ. Dĩ nhiên, tình trạng sẽ vô cùng sôi nổi nhưng sẽ không có một đa số phản đối, và cuộc hành binh chấm dứt là quân Mỹ sẽ rút về, để QLVNCH ở lại chiếm đóng một phần đất Bắc, tạo xong yếu tố lớn nhất để mặc cả.

(Còn tiếp

THÁI-ĐỘ NGA-TÀU-BV VỚI CAM-BỐT

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 15-5-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Kể từ 1960 đến nay, không có một thủ tướng nào của Nga mở cuộc họp báo ngay trên đất Nga. Tuần trước, khi ông Kosygin họp báo đả kích việc Mỹ tiến vào Cam bốt thì ngôn ngữ của ông ta ôn hòa một cách thận trọng hoặc không dứt khoát. Ông ta quả là có lần lên án hành động của Mỹ một cách khá mạnh mẽ nhưng ông ta không nói rõ là Nga sẽ làm gì. Kosygin nói nước Nga sẽ «rút ra những kết luận thích nghi cho chính sách của Nga». Nga đang «nghiên cứu xem có nên gia tăng viện trợ quân sự cho BV không». Đã đến lúc triệu tập một hội nghị mới về Đông dương chưa ? «Bây giờ không phải là lúc mở hội nghị mà là phải hành động để ngăn chận xâm lăng» — nhưng ông ta đã để lộ một lỗ trống lớn : Chính các dân tộc ở Đông dương sẽ phải định đoạt lấy vấn đề.

Thủ tướng Nga nói rằng Nga tôn trọng nền trung lập, chủ quyền, nền độc lập và sự vẹn toàn lãnh thổ của Cam bốt. Đó là một lý thuyết mà nước Mỹ sẽ sung sướng đi theo. Sô viết nhìn nhận «chính phủ trung lập của Cambốt theo đuổi hòa bình chứ không theo đuổi chiến tranh» (Nga vẫn còn duy trì tòa đại sứ ở Nam Vang).

Đây là một cú đá móc cho chính phủ Lon Nol nhưng cú đá ấy không thể coi là một sự khuyến khích chính phủ lưu vong mới được loan báo thành lập của Sihanouk. Nước Mỹ đã nhận được một lời cảnh cáo tổng quát rằng những cuộc thương thuyết kịp thời và những thỏa hiệp trong quá khứ có thể bị nguy hại nếu «Mỹ cứ vi phạm trắng trợn những nghĩa vụ của mình như thế». Và Nixon bị chỉ trích rằng nói một đường rồi lại làm một ngả.

Tóm lại, Kosygin nói nhiều điều mà chính các nghị sĩ Mỹ đang nói ra. Tuyên bố xong, Kosygin cùng đi với Bregnev bay đi ký một hiệp ước thân hữu và một thỏa hiệp tương trợ với nước độc lập và có chủ quyền Tiệp khắc.

Trung Cộng không đi xa hơn Nga trong vấn đề Cam Bốt. Nhưng vị trí địa dư đã làm lợi cho sự tuyên truyền của TC. Ở cách đó trên 4000 dặm, Kosygin có thể cho các ký giả ngoại quốc biết rằng Nga bận tâm về nền trung lập của Cam Bốt.

Nhưng TC bày tỏ phản ứng ngay tại chỗ bằng cách bảo trợ một hội nghị thượng đỉnh về Đông Dương có lẽ họp ở tỉnh Vân Nam. Chu Ân Lai đã mượn tư cách nước chủ của hội nghị để nhấn mạnh đến sự xa cách của Nga : «Có những người dùng lời nói để bày tỏ sự sẵn sàng ủng hộ cuộc tranh đấu chính đáng của nhân dân Cambốt nhưng sự thật chứng tỏ rằng họ chỉ theo đuôi bám sát đế quốc Mỹ».

Mặt khác TC sẽ cung cấp cho cuộc chiến đấu ở ĐD một «vùng hậu phương đáng tin cậy», «một hậu thuẫn mạnh mẽ» và «một sự yểm trợ toàn diện ».

Trong hội nghị đoàn kết thì những lời nói ấy nghe rất kêu. Nhưng thật ra thì đó là những chữ quá quen thuộc.

Gần đây Trung Cộng đưa ra rất nhiều bài diễn văn, nhiều lời tuyên bố và nhiều lời bình luận về CB nhưng Trung cộng chỉ làm đến thế thôi. Trung Cộng cũng không nói điều gì khả dĩ chứng tỏ Trung Cộng sẽ tích cực hơn hồi cách đây năm năm. «Yểm trợ toàn diện» đây có nghĩa là tiếp tục gởi súng đạn và gạo cho BV, nếu có dư thì gởi một phần cho Cộng Sản ở Cambốt nhưng không làm hơn nữa. Chính cuộc chiến ở Cambốt không đe dọa lan tràn tới Hoa Lục. Và dựa vào kinh nghiệm quá khứ thì cái khi nào chiến tranh lan đến Hoa Lục, lúc đó, Bắc Kinh mới lâm chiến.

Nhưng tham dự về chính trị lại là một chuyện khác. Không như người Nga, Bắc Kinh ủng hộ ông hoàng Sihanouk hết mình, cả chính trị cục và ủy ban trung ương đảng CS Tàu đều ủng hộ tân chính phủ lưu vong của Sihanouk tại Bắc kinh. Theo Bắc kinh thì ủng hộ theo lối này lợi nhiều hại ít. Với lối nói dao to búa lớn quen thuộc, Sihanouk ca tụng Mao trạch Đông còn dữ hơn cả Tân hoa xã nữa. Sihanouk gọi Mao là « nguồn sáng của Á Châu», và nhân dân Trung Hoa là «những nhà đại quán quân cho hòa bình và công lý». Cách đây 2 tuần, Sihanouk nói với các nhân vật tham dự hội nghị các đảng Cộng sản Đông dương rằng cuộc tranh đấu của Đông dương sẽ theo con đường của Mao và của Hồ. Nhưng các đồng nghiệp Cộng Sản của ông ta lại không họa theo vì họ vốn quen cân nhắc lời nói.

Đặc biệt là gần đây, Bắc Việt đã cực kỳ thận trọng để đi con đường giữa Mạc tư Khoa và Bắc kinh. Trong cuộc hội nghị Cộng Sản Đông Dương, Phạm Văn Đồng cám tạ sự trợ giúp của Trung Cộng nhưng tránh không nhắc nhở gì đến lời Chu Ân Lai đả kích Nga. Tại Mạc tư khoa tuần lễ trước đó, trùm Lê Duẩn cũng không phụ họa lời Brezhnev đả kích Trung Cộng. Lê Duẩn đã đi Bắc Kinh để xin thêm viện trợ như Duẩn đã xin thêm ở Nga. Cũng có tin đồn nói Lê Duẩn đang thúc giục Trung Cộng để cho Nga đưa thêm đồ viện trợ qua đất Trung Cộng đến Bắc Việt.

Kể từ khi chấm dứt cuộc cách mạng văn hóa thì Trung Cộng dường như không ngăn cản sự viện trợ của Nga cho Hanoi. Sự gián đoạn viện trợ dữ dội nhất được công khai tiết lộ vào mùa hè năm 1968 và lần phản kháng chót của Nga là vào tháng 4 năm 1969.

Nhưng chính Nga cũng đã chơi trò ăn chắc bằng cách đưa nhiều đồ viện trợ qua ngả đường biển 14 chiếc tàu của Nga đang chở mỗi tháng 50.000 tấn hàng cho Bắc Việt qua ngả mũi Hảo Vọng nghĩa là nhiều hơn số hàng hóa năm ngoái 50 phần trăm. Bắc Việt cũng đã tăng cường đội thương thuyền và Nga đang tái thiết Hải phòng để tăng khả năng chứa của hải cảng này lên gấp 10 lần.

Từ một năm nay, viện trợ của Nga cho Bắc Việt nặng về kinh tế hơn là quân sự. Đó là một phần lớn sự đáp ứng trước tình thế quân sự đã thay đổi

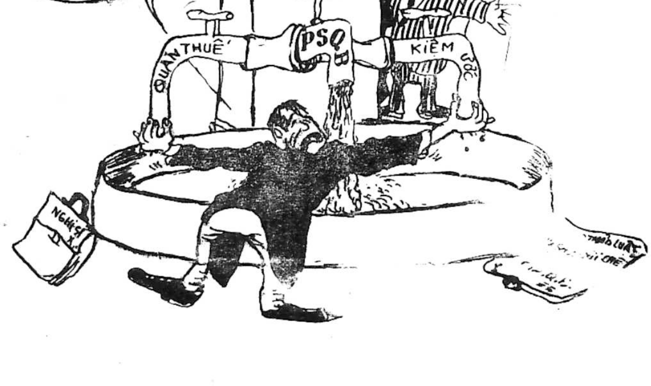
Sau khi Mỹ ngưng ném bom BV thì Nga ngưng cung cấp súng phòng không và pháo binh nặng. Đồng thời Hoa Lục cũng rút về một số lính công binh. Nhưng sự chuyển hướng viện trợ ấy cũng phản ảnh mối bận tâm gia tăng của Bắc Việt đối với việc phát triển kinh tế hậu chiến. Lời tuyên bố quan trọng nhất của Hanoi về chính sách trong năm nay là bài diễn văn đồ sộ của Lê Duẩn chỉ nói đến những vấn đề kiến thiết kinh tế.

Gần đây, ít có tin tức về quan điểm quân sự của Hanoi. Những phản ứng trước cuộc hành quân của Mỹ vào Cambốt mang nặng tính chất tuyên truyền rầm rộ. Những lời tuyên bố chiến lược gần đây đã được giảm tối đa và từ tháng 10 năm ngoái đến nay không bắt được tài liệu nào có ý nghĩa hết. Cũng không thấy dấu vết gì chứng tỏ có sự thay đổi chính sách là kết quả cuộc tranh quyền giữa những người kế vị Hồ chí Minh với nhau. Nhưng bây giờ có thể đang có dấu vết thay đổi dưới hình thức một cuộc thanh trừng lớn lao chưa từng thấy trong đảng được Hanoi công bố.

Chưa được biết rõ rằng ai sẽ bị thanh trừng và tại sao bị thanh trừng. Nhưng thông tư của chính trị cục do Lê Duẩn ký tên có nói rằng miền Bắc đang gặp cơn sa sút tinh thần trầm trọng trong đảng, cơn sa sút ấy có thể làm hại nỗ lực chiến tranh : «ý chí cương quyết chiến đấu của cán bộ đã sa sút và những nhược điểm cùng những khuyết điểm đã rõ rệt làm nguy hại sự lãnh đạo của đảng ». Lời loan báo thanh trừng nhấn mạnh nhiều hơn đến hình thức của khuyết điểm — khả năng quản trị tồi tệ — đó là thứ khuyết điểm mà Lê Duẩn coi là quan trọng hơn cả sự thờ ơ ý thức hệ mà đối thủ Trường Chinh của Lê Duẩn đã tố cáo.

Điều này cho thấy cuộc thanh trừng có thể được đưa ra để tăng cường thế lãnh đạo của Lê Duẩn.

Nếu sự thật quả diễn ra như thế và nếu Lê Duẩn vẫn còn tự coi là một người bạn của Nga thì mặc dầu đang được TC nồng nhiệt ủng hộ, Hànội cũng sẽ sẵn sàng nghe theo Mạc tư Khoa hơn là nghe theo Bắc Kinh.



TRANG 3 Thứ Năm 21-5-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

Thượng Viện hoãn phiên khoáng đại bàn về kiệm ước, Tổng Thống gửi văn thư tới Thượng Viện cho biết

Hành pháp đã có lý do vững vàng để hành động nếu trở lại thuế cũ, dân chúng chẳng được hưởng gì

◔ Tổng Thống loan báo sẽ có những biện pháp thích nghi để quân bình giá cả

SAIGON 20-5.— Thượng Viện hôm nay đã hoãn phiên khoáng đại thảo luận vụ thuế kiệm ước (theo lời yêu cầu của Hành Pháp) với lý do của Ủy Ban Tài Chánh Kinh Tế thuế khóa đưa ra như sau : Vì không phổ biến tài liệu phúc trình của Liên UB đúng theo thời gian tối thiểu ấn định bởi nội quy và để các Khối nhóm có đủ thời gian nghiên cứu và thảo luận nội bộ để Đại Hội có thể thông qua trong thời gian tối đa 2 phiên họp. Tưởng cũng nên nhắc lại ở đây là HV đã thảo luận và biểu quyết về việc này trong 4 phiên họp. Trên đây là lý do chánh thức được đưa ra để nói về việc hoãn phiên họp lại một ngày, tuy nhiên nhiều nguồn dư luận vẫn cho rằng việc đình hoãn lại phiên họp hôm nay của TV còn do nhiều nguyên do sâu xa khác.

Qua cuộc tiếp xúc với các Nghị sĩ sáng nay, chúng tôi nhận thấy Thượng Viện đã có 2 khuynh hướng rõ rệt, một số NS muốn họp để bàn cãi và thông qua dự luật để tránh mọi xáo trộn có thể xảy ra. Một số Nghị Sĩ khác lại cho rằng cần phải cứu xét kỹ lưỡng dự luật để tìm một tỷ lệ hợp lý cho dân chúng chứ không thể thông qua một cách dễ dàng như ở Hạ Viện được.

Tổng Thống yêu cầu

Theo một nguồn tin thân cận tại TV cho biết ngày 16-5-70, Tổng Thống đã gởi tới ông Chủ tịch TV và các NS một văn thư yêu cầu ông Chủ tịch và các NS «thông cảm» để dự luật về thuế kiệm ước do H.V. đã biểu quyết được T.V thông qua trước ngày 21-5-70 để tránh một khoảng trống khi phán quyết của TCPV có hiệu lực».

Lý do

Mở đầu văn thư, Tổng Thống đã đề cập tới phán quyết của TCPV ngày 5-5-1970 tuyên bố bất hợp pháp Nghị Định số 1569 ngày 23-10-1969 của Liên Bộ Tài Chánh Kinh Tế sửa đổi thuế kiệm ước. Phán quyết này sẽ có hiệu lực chậm nhất là 15 ngày sau đó khi đã được đăng vào công báo tức là sau ngày 20-5-70. (Cho tới nay phán quyết này vẫn chưa được đăng vào công báo). Tổng Thống cho rằng Hành pháp đã phải ban hành nghị định trên để đối phó với một tình trạng thiếu hụt trầm trọng của ngân sách Quốc gia tài khóa 1970 «rất nặng về chi phí Quốc Phòng nhân việc Quân lực VN phải thay thế quân đội Đồng Minh».

HP đã có lý do vững vàng

Theo Tổng Thống, giữa 2 giải pháp, hoặc phải phá giá đồng bạc hoặc phải tăng thuế kiệm ước, Hành pháp đã phải chọn biện pháp thứ nhì mà theo ông «chỉ có ảnh hưởng trực tiếp đến các giới tiêu thụ những hàng nhập cảng». Đề cập tới khía cạnh pháp lý khi chọn giải pháp này, T.T cho rằng Hành Pháp cũng đã có lý do vững vàng để hành động vì «đã căn cứ vào sắc luật lập ra thuế kiệm ước mà Q.H trong khi thảo luận ngân sách tài khóa 1968 đã mặc nhiên chấp nhận trong khi trong Nghị định ngày 30-3-1968 cũng sửa đổi sắc thuế này». Vẫn theo T.T, nếu phải trở lại tình trạng thuế kiệm ước trước ngày ban bố nghị định 1569, trong khi chờ đợi ban hành luật kiệm ước mới, thì dân chúng cũng không được hưởng lợi ích gì, vì «chắc chắn vật giá sẽ không giảm, chỉ có gian thương và kẻ đầu cơ thủ lợi mà thôi. Ngoài ra những kẻ phá hoại sẽ gây xáo trộn trên thị trường để ảnh hưởng tai hại đến tình hình chính trị».

Sẽ ban hành những biện pháp thích nghi

Sau khi đề nghị T.V. biểu quyết thông qua dự luật này trước ngày 21-5-70, T.T. cho rằng TV vẫn có thể tu chỉnh quan thuế biểu và thuế phân suất quân bình «theo quan niệm của quý Viện ; nếu không, HP trong thời gian 2 hay 3 tháng, theo sự khuyến cáo của quý Viện cũng sẽ chuyển qua QH những dự luật điều chỉnh mọi sắc thuế đánh vào các hàng nhập cảng.

Trong văn thư T.T. nhấn mạnh là trong mọi trường hợp nếu phải đối phó với khoảng trống nói trên H.P. thấy có bổn phận, để tránh mọi xáo trộn KT và Chánh trị, ban hành những biện pháp thích nghi để quân bình giá cả giữa những hàng hóa phải chịu thuế kiệm ước theo Nđ số 1569 và những hàng hóa nhập khẩu sau ngày Nghị định này không còn hiệu lực nữa, tức là phải tăng thuế phân suất quân bình.

Tổng Thống chấn mạnh : «đây là chưa nói đến việc phá giá đồng bạc, một việc mà tôi đã hứa với quốc dân không làm khi ban bố thuế kiệm ước mới».

Bộ KT khuyến cáo QH

Mặt khác, ngày 18-5-70, ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã gởi cho ông Chủ tịch Ủy Ban Kinh Tế TV một văn thư nói về các biện pháp ổn định thị trường sau khi phán quyết của TCPV ban hành. Ông Tổng Trưởng cho hay là Bộ Kinh tế «cũng đã rất quan tâm đến trường hợp mà dự luật kiệm ước không thể chung quyết kịp trước khi phán quyết của TCPV có hiệu lực». Theo ông Tổng Trưởng, hậu quả việc này sẽ rất trầm trọng về phương diện Kinh tế và Tài chánh.

Xem tiếp H trang 10

Nghị sĩ Chủ tịch Ủy Ban Nội Vụ Th. Viện nói gì về tin

DƯ LUẬN ĐANG XẦM XÌ BÀN TÁN

Nội các sắp sửa thay đổi

NGUYEN SYÊN

SAIGON (20-5).— Sáng nay, trong cuộc tiếp xúc với báo chí, Nghị Sĩ Bùi văn Giải, Chủ tịch Ủy Ban Nội Vụ Thượng Viện cho biết : «Nếu qua báo chí, thì miền Trung sẽ có những sôi động quan trọng, nhưng theo sự tìm hiểu của tôi thì miền Trung sẽ không thể có những cuộc xuống đường, những vụ đấu tranh đại quy mô nữa. Bởi lẽ: Thứ nhất, những người đứng ra tổ chức lãnh đạo phong trào không có tiếng tăm, ít ảnh hưởng. Thứ nhì, vấn đề sinh sống của dân chúng hiện nay quá chật vật, họ đang lo kiếm ăn nên lạnh nhạt tham gia».

Để dẫn chứng nhận xét này, Nghị Sĩ Giải cho biết tại Đà Nẵng lễ Phật Đản vừa qua đã được tiến hành hoàn toàn theo nghi lễ Tôn giáo mà thôi.

Dù vậy, Nghị Sĩ Giải đã tỏ ra lo lắng cho những dư luận hiện đang lan tràn nhanh chóng tại miền Trung :

1) Dư luận nói rằng Nội Các Thủ tướng Khiêm vì bất mãn với Tổng Thống Thiệu trong vấn đề sắp sửa thay Nội Các nên đã bình thản trước mọi biến động xảy ra, phó mặc mọi sự, đóng vai trò «ngồi chơi xơi nước».

2) Dư luận nói rằng : Chính phủ sắp dẹp Quốc Hội để quân đội có thể dễ dàng chống Cộng.

3) Dư luận nói rằng: Những người Quốc gia hiện bất mãn chính sách của chính phủ, đang chống đối chính sách Mỹ tại VN sẽ bị khó khăn, tính mạng sẽ không được bảo đảm.

Nghị sĩ Giải cũng đã cho biết, những nguồn dư luận này không biết từ chiến dịch của phe nào phát ra nhưng đã lan rộng trong dân chúng.

Riêng về NS Giải, quan điểm của ông là không nên thay bản nội các mà chỉ nên cải tổ, nghĩa là thay thế những ông không làm được việc.

Cũng về tin thay Nội các trong nay mai, một Nghị sĩ khác

Xem tiếp R trang 10

MỞ HÀNH QUÂN TẠI VÙNG CỰC NAM CAO MIÊN

Cánh quân tiến vào Takeo như vào chỗ không người

(Tiếp theo và hết) NGUYỄN-TÚ.

Đặc phái viên Nguyễn Tú (giữa) đang tiếp xúc với 1 Trung úy Dù Miên. Bên cạnh là 1 binh sĩ Miên.

Sáng hôm sau là ngày 18-5-70, Chính Luận được Đại Tá Năm cho biết ông di chuyển Bộ Chỉ huy của ông ra ngoài thành phố Takeo và liền đó ông dời trường học Takeo. Hồi 9g40 Chuẩn Tướng Trần bá Di Tư Lệnh Sư Đoàn 9 BB đáp trực thăng xuống sân trường. Ông hân hoan tiếp Chính Luận và cho biết lực lượng của ông sẽ dần dần nới rộng vòng đai để giải tỏa áp lực Cộng Sản đang đè nặng Takeo. Vấn đề quan yếu, theo ông, là nên có sự phối hợp hữu hiệu với nhà cầm quyền Cambốt địa phương.

Ông cũng cho biết trong cuộc tiến quân của Sư Đoàn 9 BB, chưa có một đụng độ nào đáng kể. Tiếp Chính Luận chừng 10 phút, Tướng Di bắt tay tạm biệt nhà báo.

Trước đó hồi 8giờ sáng 18-5-70, Chính Luận được Đại tá Năm cho biết Thiết đoàn 2 Thiết giáp sẽ tiến vào thành phố. Chính Luận đã ra tới đầu tỉnh «nghênh đón». Thiết đoàn 2 Việt Nam từ từ di chuyển trên các đường phố vắng tanh của thành phố Takeo. Thế là Thiết giáp Việt Nam đã tiếp giáp được với Bộ binh Việt Nam.

Cuộc hành quân của Trung đoàn 14/9BB đã đạt được mục tiêu : tiến tới Takeo. Những gì xảy ra sau này mới đáng chú ý hơn. Hơn cả sự có mặt của Đại Tướng Cao Văn Viên, Tổng Tham mưu trưởng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa có thể tới Takeo sáng 18-5-70 với mục đích «duyệt lại tình hình quân sự». Cùng đi với Đại Tướng Viên, không biết có Tướng Mỹ nào không? Nhưng chính mắt Chính Luận đã nhìn thấy một toán cố vấn Mỹ đã cùng với các đơn vị của Sư đoàn 9 BB VN tới Takeo được coi như là xa biên giới khoảng 60, 70cs. Trong khi đó Tổng Thống Hoa Kỳ Nixon vẫn giữ nguyên lệnh của ông là không một quân nhân Mỹ nào được vượt quá lằn ranh 32cs trong lãnh thổ Cambốt tính từ biên giới Việt-Miên trở lên phía Bắc.

Nỗi lòng cố vấn

Trong cuộc tiến quân trực thăng vận từ Châu Đốc tới Takeo, Chính Luận đã gặp khá nhiều cố vấn Mỹ từ cấp Tá tới cấp Thượng sĩ. Đáp 1 câu hỏi của Chính Luận, hầu hết các cố vấn Mỹ đều nói : «Đáng lẽ cuộc tiến quân qua Cambốt đã phải thực hiện cách đây 2 năm hoặc 1 năm. Cuộc chiến tranh này đã có thể được rút ngắn. Dù sao

XEM TIẾP N TRANG 10

---

tin cần biết

Quân Nhân muốn làm báo phải xin phép

—Các quân nhân muốn hành nghề báo chí ngoài giờ làm việc đều phải nộp đơn xin phép giới chức có thẩm quyền.

Sự vụ Văn thư số 4631/TTM/TQT của Bộ Tổng Tham Mưu ban hành ngày 08/05/1970 cho biết : «Trong khoảng thời gian gần đây, có một số quân nhân đã tự ý hành nghề báo chí, lợi dụng chức vụ của mình trong Quân đội để cung cấp tin tức cho báo chí và các cơ quan thông tấn ngoại quốc trái với nguyên tắc phòng gian bảo mật trong Quân lực VNCH. Sự kiện tự hành nghề trên có thể làm phương hại tới nền an ninh quốc phòng và đương nhiên vi phạm các luật hiện hành».

Sự vụ Văn thư cũng cho biết, các quân nhân nào hiện đang còn cộng tác với báo chí dân sự ngoài giờ công vụ đều phải gửi hồ sơ xin hành nghề báo chí theo hệ thống quân giai qua Tổng cục Chiến tranh Chính trị để nơi đây trình Bộ Tổng Tham Mưu hay Bộ Quốc Phòng tùy theo cấp bậc của đương sự.

Bộ Tổng Tham Mưu cũng lưu ý toàn thể quân nhân các cấp, bảo mật là một yếu tố quan trọng để bảo đảm sự thành công của Quân lực.

TIN VẮN

— Hạ Viện trong phiên nhóm khoáng đại sáng 20-5 đã bác bỏ dự thảo luật số 134/69/HP quy định việc bầu cử tại đơn vị Sa Đéc một Dân biểu Hạ Viện để thay thế Dân biểu Huỳnh Thành Đầy mệnh chung vì lý do «có bầu thì cũng sắp mãn nhiệm».

— Hai nhựt báo «Dân Chủ Mới» và «Tin Sáng» hôm 20-5 đã bị tịch thu và bị truy tố ra Tòa theo luật định vì vi phạm luật 3/69 ngày 30.12.69 ấn định qui chế báo chí TT.QG Báo chí cho biết như trên.

C.S. đặt chất nổ CẦN TỔNG NHA CẢNH SÁT

SAIGON 20-5.— 7 giờ 30 sáng nay, quân khủng bố đã đặt 2 kí chất nổ TNT đựng trong một cái lon lớn tại góc đường Võ Tánh và Cộng Hòa sát nách Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia.

Nhân viên công lực gác gần đó thấy một vật khả nghi, báo động cho thượng cấp biết, liền sau đó các chuyên viên gỡ chất nổ được điều động đến, số chất nổ được mang về cơ quan an ninh giảo nghiệm.

(THT)

---

154 Cán binh CS hồi hương với VK ở Miên ra hồi chánh tập thể

SAIGON.— Ty Chiêu Hồi Tây Ninh trong ngày 4-5-70 vừa qua đã tiếp nhận một vụ hồi chánh tập thể gồm 154 cán binh CS.

Được biết, số Hồi chánh viên này nguyên là cán binh CS hoạt động tại đất Cam Bốt, khi bị Quân lực VNCH tấn công, họ đã đi cùng với số 8.000 Việt kiều hồi hương, tạm cư tại Gò Dầu và đã ra trình diện hồi chánh tập thể vào ngày kể trên.

PHAN THIẾT.— Một Đại đội phó Việt Cộng ngày 15-5-70 đã cùng một cán binh Cộng Sản về hồi chánh tại xã Long Phú, quận Thiện Giáo, Bình Thuận. Đương sự cho biết anh bị C.S. bắt giam tại khu rừng Ô Rô suốt trên 5 tháng chỉ vì anh có ý định về Hồi chánh. Trong thời gian tại trại giam anh thuyết phục được một cán binh nên cả hai bỏ trốn về hồi chánh.

ĐI MÒ GÁI VỀ, TRUNG SĨ CHẾT OAN Binh II phơ đúng luật, được trắng án

SAIGON 20-5.— Binh nhì Sao lai Sang thuộc Liên Đội Địa phương Quân KBC-4.506 bị truy tố ra Tòa án Quân sự về tội cố sát Trung sĩ Lâm rồi được tha bổng với trường hợp như sau :

Theo cuộc thẩm vấn bị can, lối 2 giờ sáng 17-7-69, Sang có nhiệm vụ gác tại đơn vị từ 1 giờ đến 3 giờ sáng. Trong lúc gác Sang nghe phía ngoài bờ thành có tiếng động quay lại thấy có bóng người ló đầu ra rồi thụt trở về khuất cái nhà cách chỗ Sang gác khoảng 5 thước. Tưởng là VC đã đột nhập được vào phía trong thành nên Sang tiến về phía có bóng người núp vào căn nhà để đối phó. Vài phút sau lại thấy cái đầu thập thò nên Sang nổ 1 loạt súng về phía có bóng người nói trên.

Sau khi bắn xong, Sang chạy vào báo cáo với sĩ quan trực ra quan sát, lúc đó mới biết kẻ bị bắn là Trung sĩ Lâm người cùng đại đội. Sang quả quyết không phải vì thù oán mà bắn chết nạn nhân, và cũng không hề quen biết nạn nhân vì mới đổi về đơn vị này.

Luật sư bênh vực cho bị can đã nêu lên lời khai của nhân chứng khi tới quan sát thấy nạn nhân mặc áo thun và mặc quần đùi thì cho rằng đêm ấy nạn nhân đã «nhảy dù» tìm

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Ân xá thêm 19PHẠM NHÂN

SAIGON 19-5 (VTX).— Văn phòng Tổng Thống hôm nay 19-5 loan báo đúng vào ngày Phật Đản, Tổng Thống VNCH đã ký thêm hai Sắc Lệnh số 468-TT/SL và 469-TT/SL, ân xá thêm cho 19 phạm nhân, trong số có 8 can phạm được Viện Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Huế đề nghị và 11 Sinh viên, chia ra như sau : Ân thích : 5, ân giảm : 14.

Như thế, kỳ Phật Đản năm nay, trong toàn quốc có tất cả 995 can phạm được hưởng khoan hồng của Chính phủ.

T.T. Kinh Tế: «Đã sẵn sàng súng đạn»

PHÒNG THƯƠNG MẠI : «CHƯA CÓ GÌ MỚI MẺ CẢ»

SAIGON 20-5.—Trong một cuộc điện đàm với Dân Biểu Phạm DuyTuệ lúc 11 giờ sáng nay, ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc nói rằng, Hành Pháp vẫn còn chờ Thượng Viện hôm nay và vài ngày nữa.

Trong trường hợp trong vòng thời gian ngắn mà dự luật thuế kiệm ước được Thượng Viện thông qua và Tổng Thống ban hành, thì chắc chắn sẽ không có một biện pháp gì mới để lấp vào khoảng trống pháp lý đó.

Nhưng nếu khác đi, thì chúng tôi đã có «sẵn sàng súng đạn» chỉ chờ lệnh. Ông Tổng Trưởng Phạm Kim Ngọc nói rằng, chúng tôi chỉ là lính, chỉ đâu đánh đó và chúng tôi đang chờ lệnh của Tướng.

Tưởng cũng cần nhắc lại, trong thời gian gần đây, dư luận ghi nhận rằng, để thay thế vào số thuế kiệm ước mới, CP sẽ trù liệu áp dụng các biện pháp sau đây : tăng thuế Phân suất quân bình, thay đổi hối suất Mỹ kim và phụ thu thuế đảm phụ kinh tế.

Trong cuộc điện đàm, ông Tổng Trưởng đã không tiết lộ Hành Pháp sẽ xử dụng loại «súng đạn» nào trước và xử dụng như thế nào.

Với Bộ Tài Chánh là cơ quan xúc tiến hành thu thuế, cho đến giờ nói trên, trong cuộc tiếp xúc với ông Thứ Trưởng Tài Chánh Hà Xuân Trừng, thì các Bộ Kinh Tế, Tài Chánh đang họp và chưa biết sẽ chọn giải pháp nào.

Cả hai ông Tổng Trưởng Kinh Tế và Thứ Trưởng Tài Chánh đã trả lời thẳng vào câu hỏi : «Ngày mai 21-5, các ông có cho thu thuế kiệm ước theo nghị định 1569 hay không ?»

Ông Tổng Ngọc chỉ nói rằng, chúng ta đang không khác nào 1 chiếc xe cũ đang phải đi qua 1 đoạn đường có quá nhiều ổ gà.

Cả hai giới chức Kinh-Tài ngỏ ý rằng, nếu mà hậu quả của việc xáo trộn kinh tế đến như thế nào, thì trách nhiệm là của chung cả Hành pháp lẫn Lập pháp, các ông ấy hy vọng rằng chắc Thượng Viện sẽ thông qua dự luật thuế kiệm ước trong thời gian ngắn.

Phía người đóng thuế

Về phía những người đóng thuế, [illegible] tiếp xúc với 1 giới chức [illegible] của Phòng Thương Mại S[illegible] sáng nay, theo đó thì chắc chắn bản án đó phải được đăng vào công báo nay mai để hủy bỏ thuế theo Nghị định 1569, nhưng theo giới chức này thì Chính Phủ sẽ áp dụng biện pháp cấp thời là Quan Thuế sẽ ra lệnh hãm hàng lại không cho hàng ra trong khi chờ đợi Thượng Viện và Hành pháp giải quyết.

Chắc chắn Chính phủ sẽ không chịu mất thuế thì dụ như cho tăng thêm thuế Phân Suất Quân Bình chẳng hạn. Đằng nào thì thương gia cũng như người tiêu thụ đều không hưởng được lợi lộc nào khác cả.

Về phương diện chuyên môn, thì Phòng Thương Mại đang đợi sự quy định mới của Tổng Nha Quan Thuế, nhưng cho đến trưa nay, Phòng Thương Mại vẫn chưa liên lạc được với giới chức thẩm quyền Quan thuế, vì lẽ các giới chức này bận họp tại Bộ Tài Chánh.

Phía Quốc Hội

Về phía Quốc Hội, Dân biểu Võ văn Phát Chủ tịch Ủy Ban Kinh Tế Hạ Viện nói rằng, ông chỉ có thể trả lời sau 1 phiên họp chiều nay với một số Nghị Sĩ tại Thượng Viện về vấn đề khoảng trống pháp lý và phương thức giải quyết vụ thuế kiệm ước.

Dân biểu Phạm Duy Tuệ Tổng Thư Ký Hạ Viện nói rằng, Hạ Viện đã cố gắng chứng tỏ thiện chí hỗ trợ Hành Pháp, thông qua luật ấn định thuế kiệm ước mới và trách nhiệm đã hoàn tất.

Tuy vậy, theo quan điểm của riêng ông, thì trong khi chờ đợi,

XEM TIẾP M TRANG 11

Trung Tướng Đỗ Cao Trí :

Quân Đội V.N.C.H chỉ rút khỏi Miên khi có lệnh T.T. Thiệu

SAIGON 20-5.— Sáng nay, nhân dịp kỷ niệm 10 năm ngày thành lập Quân Đoàn 3, Trung Tướng Đỗ cao Trí đã tuyên bố rằng, mục tiêu chiến thuật của ta ở Miên rất rộng rãi, ta tiêu diệt các căn cứ của Cộng Sản và nơi nào có họ là chúng ta đánh. Quân đội ta không bị ràng buộc bởi quyết định của T.T. Mỹ về giới hạn của các cuộc hành quân trừ phi có lệnh của TT Thiệu. Tướng Trí cũng nói sau này khi tình thế đòi hỏi, quân đội của ta lại có thể vượt biên giới nữa, và đó là 1 áp lực nặng đối với Cộng quân.

XEM TIẾP L TRANG 10

Tình hình SV, PB trong ngày 20-5

SAIGON 20-5.— Ngày mở cửa trường hiện nay vẫn còn mù mờ vì Bộ Giáo Dục cho biết quyết định này là do Nội Các, tuy nhiên Bộ đã đưa một số đề nghị như dời ngày thi Tú Tài 1 và 2, ngành Tiểu học sẽ nghỉ hè luôn, ngày thi Đệ Thất không thay đổi. Trong lúc đó giới giáo dục cho hay tình hình học vấn và thi cử ở Đại Học được coi là trầm trọng và hoàn toàn bế tắc do hậu quả cuộc bãi khóa của SV kéo dài đã hơn 2 tháng nay. Vấn đề Quân sự Học đường, vấn đề hoãn dịch của SV cũng ảnh hưởng trầm trọng :

— SV Thắng, Quyền Chủ Tịch THSV Saigon vừa gởi văn thư đến Quốc Hội Hoa Kỳ nhờ họ «chuyển đến Tổng Thống Hoa Kỳ sự phẫn nộ của chúng tôi về thái độ của ĐS Bunker nói về vụ tranh đấu của SV, đồng thời thỉnh cầu quý vị có thái độ với vị ĐS khiếm nhã này».

— Chiều 19-5, theo tin của SV HS trong UBTĐ thì suýt có xô xát giữa nhóm học sinh do học sinh Lê văn Nuôi, Chủ tịch UBTĐ Liên Trường Trung Học và nhóm của HS Nguyễn tiến Thành tại sân Hoa Lư. Nguyên nhân, HS Thành có vận động

Xem tiếp G trang 10

Tổng Nha Cảnh Sát vừa bắt trọn 1 ổ Cảnh Sát làm bậy

4 ông Cảnh Sát chặn người ở Lào về

CƯỠNG ĐOẠT 112 LẠNG VÀNG VÀ 2 TRIỆU BẠC

▶ *Bà chủ tiệm vàng mua số vàng trên cũng bị giải Tòa*

SAIGON, 20-5.— Tổng Nha Cảnh Sát vừa bắt được một tổ chức trong số có 4 ông Cảnh Sát đã cưỡng đoạt của 3 người từ Lào về lấy 112 lạng vàng, cùng tư trang và tiền bạc gần 2 triệu bạc tại quận Tân Bình Gia Định.

Nguyên theo đơn thưa của 4 ông Mai H., Nguyễn văn Nh, Lê Ng. và Hồ Thọ thì trưa ngày 17-4, bốn người đáp phi cơ từ Lào về đến phi trường TSN rồi mướn một chiếc xe du lịch để về nhà riêng ở đường Nguyễn văn Linh. Khi xe chạy đến góc đường Võ Tánh và Thoại ngọc Hầu Gia Định thì bị chiếc công xa số VA. 6385, trên xe có 2 Cảnh sát viên và 1 người mặc thường phục chặn lại tự xưng là nhân viên Tổng Nha Cảnh Sát khám xét để bắt đồ lậu khi xét thấy một số vàng trong hành lý, họ liền bảo 4 người cùng hành lý lên xe để về Tổng Nha. Nhưng khi đến quán MA ở đường Cách Mạng thì họ cho xe đậu lại, ra lệnh cho 4 người xuống xe và mang hành lý vào quán này. Sau khi lục soát đoạt 112 lượng vàng, tư trang và tiền bạc gần 2 triệu bạc, cả 3 người trên liền ra xe tẩu thoát về hướng phi trường. Biết là bị bọn bất lương đoạt của cải, cả 4 người liền đệ đơn tố cáo với nhà chức trách. Nhân viên Tổng Nha Cảnh Sát mở cuộc điều tra và bắt được thủ phạm, đồng lõa tất cả là 6 người gồm Hạ sĩ Kh. (38 tuổi) cán bộ Trung Tâm Cải Huấn Gia Định Nguyễn Duy H. (47t), Phụ tá Trưởng phòng Cảnh sát ty Gia Định, cựu Trưởng chi Cảnh Sát Tân Bình, Phạm Minh M. Cảnh Sát viên, Lê văn L. (48t), Cảnh Sát viên, Huỳnh văn T. (32t), Cảnh Sát viên và Kiều thị H. 40 tuổi chủ tiệm vàng KN ở chợ Trương minh Giảng. Tất cả đều thú nhận tội lỗi và khai đã theo dõi 4 người này từ phi trường TSN. Bà H. bị dính líu vì số vàng đoạt được bọn 5 người trên đã đem bán cho bà lấy số bạc 1 178.000. Sáng 18/5 tất cả bị giải tòa.

(CC)

Đêm Phật Đản tại Ấn Quang Đại Đức Liễu Minh tuyên bố :

ĐÃ KHAI TỬ 3 «GIÁO GIAN»

SAIGON 20-5.— Tối qua, tức ngày Phật Đản, Đại Đức Liễu Minh đã thuyết giảng về thời sự tại chùa Ấn Quang. Đại Đức khẳng định Giáo Hội sẽ không bao giờ đả động đến 3 ông Tâm Châu, Tâm Giác, Đức Nghiệp vì kể từ đêm nay, mọi người trong đó đa số là Phật Tử chính thức «khai tử» 3 giáo gian nói trên. ĐĐ còn tố cáo Lực Lượng Hòa Giải PG mới ra đời chỉ là 1 tổ chức mạ [illegible] không ai công nhận.

Cũng tối trên, Ấn Quang đã tổ chức một buổi tiếp tân, trong buổi tiếp tân này, T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng V.H.Đ. đã tuyên bố PG không lùi bước trước các thế lực ngoại bang, mà luôn nhắm vào con đường hướng về nguồn gốc Dân Tộc cùng chung phụng sự Đạo pháp.

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

ĐA SỐ THẦM LẶNG

Sáng 19-5, một học sinh đệ Nhị Pétrus Ký đã tới tòa soạn Chính Luận, đưa một bài yêu cầu được đăng báo, và hăng hái trình bày nguyện vọng đòi được đi học lại.

Em học sinh này có vẻ uất ức vì sắp phải thi Tú Tài, mà phải nghỉ ở nhà chơi, trong khi chương trình học chưa thanh toán xong. Em cho rằng một thiểu số người sách động, đã đưa đến chỗ phải đóng cửa trường, và tình nguyện lập một «đạo quân» chống lại phe tranh đấu, để được đi học lại.

Tiếng nói của em học sinh kể trên, có thể là 1 tiếng nói của thành phần thầm lặng. Trong bất cứ một cuộc tranh đấu, hay một biến cố nào, thường cũng có một số thầm lặng, không ngả bên này, hay bên kia. Nhưng đến một lúc nào đó, thành phần thầm lặng này không thể nào nhịn được nữa, thì đành phải lên tiếng. Sức Mấy nghĩ rằng em học sinh kể trên, vì quá tha thiết với việc học, nhưng không được học, nên đã «nổi sùng», đòi «chiến đấu» với những người ngăn trở việc học.

Đối với những phần tử tranh đấu, thì thái độ của các em học sinh trên đáng chê trách, vì «tranh đấu là việc nước», học hành là chuyện cá nhân. Phải coi việc nước hơn việc riêng, mới xứng đáng với thành phần «tổ quốc mong cho mai sau».

Nhưng về một phương diện khác, sự nóng lòng về việc học của em học sinh này không phải là không có lý. Không thi, hay thi rớt thì chỉ có việc đi lính. Em học sinh một phần giận những người tranh đấu, nhưng biết đâu chả có một phần giận chánh quyền bất lực, không duy trì được an ninh trật tự để sinh hoạt học đường được điều hòa. Thấy chánh quyền không làm nổi, nên em nghĩ rằng có thể làm được, thành ra xin tình nguyện đương đầu với tình thế, để có thể sớm đi học lại.

Nhân sự tha thiết của em học sinh trên, Sức Mấy nghĩ rằng chánh quyền nên sớm giải quyết vụ đi học lại :

1) Trước hết, ở cấp Tiểu học, như mọi năm, đáng lẽ nghỉ hè rồi. Nhưng năm nay, nhà nước cao hứng bắt học thêm gần tháng nữa, thành ra chưa chính thức nghỉ hè. Nhưng có thể cho «nghỉ hè non» cũng được rồi.

2) Rắc rối nhất là cấp Trung học. Chánh Phủ chỉ đóng cửa các trường ở Saigon-Gia Định, trong khi học sinh các tỉnh vẫn đi học đều đặn. Các kỳ thi Trung học được tổ chức cho thí sinh toàn quốc, với bài thi giống nhau. Nếu bài thi ra đúng chương trình, thì chỉ có thí sinh các tỉnh làm được bài, còn thí sinh Saigon-Gia Định, vì được học ít hơn, nên thiệt hơn các thí sinh khác.

Vậy, nếu tình thế chưa cho phép tất cả các trường mở cửa lại, thì nhà nước cũng nên sớm cho học sinh các lớp đi thi là đệ nhị và đệ nhất, sớm được đi học lại. Còn các lớp không đi thi, cho nghỉ luôn cũng tạm được.

3) Ở cấp Đại học đỡ rắc rối hơn ở Trung học, vì Giáo Sư dạy môn nào, thì ra đề thi môn ấy, dạy đến đâu, cho thi đến đó. Thành ra chỉ có vấn đề bảo vệ khả năng của thí sinh và giá trị văn bằng, chứ không sợ thí sinh không làm được bài thi. Có học lại được không sẽ tùy hoàn cảnh mỗi khoa, mỗi trường.

Hoặc cứ mở cửa học lại, cho các Sinh viên hiếu học có chỗ học, còn các Sinh viên nào thấy việc tranh đấu cần hơn, thì chánh quyền nên dành sẵn cho một trung tâm nào đó, để khỏi cản trở việc học của người khác.

Học lại hay không là chuyện liên hệ đến tất cả mọi gia đình. Giải quyết sớm chừng nào, tốt chừng đó.

---

từ QUÊ ra TỈNH

80 phần trăm đồng bào thiểu số mù chữ

SAIGON.— 80 phần trăm đồng bào thiểu số mù chữ, sống với lợi tức eo hẹp, cần phải được chính quyền nâng đỡ bằng cách mở trường ốc, mở thêm các lớp học, bệnh xá tại các vùng hẻo lánh. Đó là lời tuyên bố của Nghị Sĩ Woòng A Sáng trong buổi Đại hội của Khối Đoàn Kết Dân Thiểu số. Thượng Nghị sĩ đã chủ tọa phiên họp này và kiểm điểm các thành quả trong năm qua và hoạch định kế hoạch cho năm 70-71.

Ngoài ra Đại hội cũng bàn về việc tổ chức Đại hội liên hoan để kỷ niệm đệ nhất chu niên ngày thành lập Khối tại Nhà hàng Đồng Khánh vào ngày 4/6/70. Tưởng cũng nên nói rõ, Khối ĐKDTSVN đã thành lập được trên 20 tỉnh khối và đô thành, thị khối. Hiện nay khối ở Thủ đô và vùng phụ cận đã lên tới 60 ngàn. (THT)

Chàng toan rút chốt lựu đạn, nàng la ầm lên

SAIGON.— 3giờ chiều 18/5, một Chuẩn úy đã toan rút chốt lựu đạn tự sát cùng người yêu tại nhà riêng ở đường Đào duy Từ Chợ Lớn. Nhà chức trách được tin tới nơi tịch thâu hai trái lựu đạn M26 đưa về bót mở cuộc điều tra. Theo cuộc điều tra của nhà chức trách thì Chuẩn Úy Lê đức Ph. (25t.) tùng sự tại Đặc Khu Côn Sơn ngụ ở đường Đào Duy Từ Cholon. Giờ nói trên, Chuẩn úy Ph. đang ở nhà, thì có người yêu là cô Đỗ thị X. (21t) ở Chung cư Nguyễn thiện Thuật đến thăm. Sau một lúc tâm sự, không rõ vì tình yêu trắc trở ra sao, Chuẩn úy Ph. liền lấy thuốc độc ra uống và lấy 2 trái lựu đạn toan rút chốt để tự sát cùng người yêu. Nhưng cô X. trông thấy tri hô lên, Cảnh sát được tin tới nơi can thiệp và mời cả hai về bót để mở cuộc điều tra. (CC)

Anh tìm em đi lạc, đạp phải lựu đạn

BÌNH LONG.— Chiều 18-5, cậu Nguyễn văn C. (17t) đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ, ngụ tại ấp Phú Hòa quận An Lộc (Bình Long) có đứa em tên Nguyễn văn H. (6t) đi lạc, C. đi kiếm, dọc đường rủi đạp nhầm lựu đạn nổ bị thương nặng ở 2 chân. (CC)

Vì ghen, em rể đâm anh vợ 3 dao

CHỢ LỚN.— 3 giờ sáng 20-5, 1 vụ lưu huyết vì ghen xảy ra tại Bến Bãi Sậy (thuộc quận 6) Chợ Lớn. Nạn nhân là ông Văn Thiên T. (36t, người Việt gốc Hoa) có vợ là Liêu Phụng Cb. 31t. (ngụ tại hẻm 107 bến Bãi Sậy) bị em rể tên Pao Th. ngụ cùng xóm trổ nóc nhà vào trong đâm 3 dao rất nặng. Sau đó, hung thủ bị bắt. Theo dư luận bàn tán thì ông Th. đã ghen với ông T. vì bắt gặp 1 tấm hình ông T. lúc còn trẻ đã chụp chung với vợ ông mà cho đến bây giờ vợ ông vẫn còn giữ. (CC)

Nữ thu ngân bị giật xách tay

SAIGON.— 11giờ đêm 19-5, cô Nguyễn thanh V. thâu ngân viên cho nhà hàng nọ, (nhà riêng ở đường Trần Quang Diệu), về nhà đi trên đường Hai Bà Trưng khi đến gần cầu Kiệu bị 2 thanh niên giựt cái xách tay trong có đựng 5000 đồng và giấy tờ. Cảnh sát đi tuần rượt theo và bắt được cả 2 tên đem về bót, chúng khai là Lê văn L. và Nguyễn văn Ng. (CC)

Rắc rối về vụ chiếc xe Lam của CS bị PB cầm giữ

GIAĐỊNH.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ một số Phế Binh tịch thu 1 xe Lambro số EP của 1 Cảnh sát ở khu chợ chiều đường Lê văn Duyệt. Nguyên do chiều 16-5, có 1 thanh niên xông vào căn nhà số 2 của Phế Binh cất nơi đây không rõ định làm gì. PB liền vây bắt kẻ lạ thì lúc đó Cảnh sát Huỳnh văn H. lái xe Lambro trên thấy vậy xông vào không rõ để giải thoát thanh niên kia hay làm gì. PB liền giữ luôn xe Lambro này lại, nhân viên tuần cảnh đến yêu cầu đưa chiếc xe về bót lập biên bản. PB nhất định không chịu. Nay có tin thêm sau các cuộc hòa giải bất thành dường như PB đã đưa ra 3 điều kiện: nếu muốn lấy lại chiếc xe thì ông H. phải đến khu nhà nói trên làm giấy nhận tội trước mặt PB đồng thời bắt kẻ lạ mặt mà ông H. giải thoát đến nạp cho PB. Nếu không PB sẽ trình nội vụ lên Tổng Thống xin hợp thức hóa chiếc xe Lambro này để PB làm chân, nếu Tổng Thống không làm thỏa mãn trong vòng 18 tiếng đồng hồ, họ sẽ thiêu hủy chiếc xe. Hiện chưa biết vụ này sẽ ra sao. (DL)

— Ông Huỳnh văn Hên nhân viên Cảnh Sát Gia Định hôm nay đã yêu cầu báo chí minh xác lại rằng vì can gián một vụ ẩu đả nên ông đã bị một số PB hành hung và giữ xe Lambro số EP.1285 chứ không phải ông dùng súng uy hiếp nhân viên công lực và bị giữ.

Ngủ ở bến xe, suýt bị làm ẩu

SAIGON.— 1 giờ sáng 18-5, Cảnh Sát bắt được hai tên tiểu yêu đã thừa lúc 1 thiếu nữ ngủ say xâm phạm tiết hạnh tại bến xe đò đường Phan văn Hùm Saigon. Hai tên tiểu yêu là Trần văn Ngh. (16tuổi) và Trần văn Th. (11 tuổi, cùng ngụ tại Thị Nghè Gia Định).

Theo lời thưa của cô Trần ngọc K. (16t buôn bán ngụ tại Tây Ninh), thì cô xuống Saigon buôn bán về, bị trễ xe, nên ngủ lại bến xe để sáng về sớm. Giờ trên cô đang ngủ, giật mình thức giấc thì thấy một số thanh thiếu niên đã ở bên cạnh cô, ngực áo cô đã bị cởi, và bọn chúng đang bóp nhũ hoa cô và toan cưỡng hiếp, cô tri hô lên, Cảnh sát đi tuần qua chận bắt được hai tên trên. (CC)

Một ký chỉ cân 600 gờ ram, còn đánh khách hàng

GIA ĐỊNH.— 11 giờ sáng 19-5, nhà chức trách có mời bà Phạm thị C. bán cá tại chợ Phú Nhuận để hỏi thăm về tội đã cân thiếu còn hành hung khách hàng. Nguyên vào giờ nói trên, bà Đặng thị Huyền D. (ngụ ở ấp Trung Nhứt Phú Nhuận) đến hàng bà C. hỏi mua 1 ký cá. Có lẽ vì thấy số cá mua được quá nhẹ nên bà D, có đem đi cân lại thì thấy chỉ có 600gr bèn xách xâu cá lại nói phải trái. Bà C. không nhận còn chửi bới om sòm và đánh khách hàng đến có thương tích. (STA)

Cãi nhau với vợ rồi uống thuốc độc chết

CHỢ LỚN.— 1 giờ trưa 19-5, ông Nguyễn văn Ng. (32t, nhân viên công lực ngụ tại đường Hậu Giang Chợ Lớn) uống độc dược nằm mê man bất tỉnh trong phòng. Được chở đi cứu cấp, ông tắt thở ở bệnh viện. Theo người nhà của ông Ng. cho biết khoảng 12 giờ trưa ngày nói trên ông có rầy lộn với vợ ông, sau đó ông tự tử. (CC)

Không đi ăn giỗ, bị kẻ mời ăn đánh trọng thương

GIA ĐỊNH—Ông Lê vănTh. 31t. làm nghề tướng số ngụ tại xã Tân Thới Tam Thôn (Hốc Môn) làm đám giỗ mời ông Nguyễn văn M. (60t) và vợ là bà Nguyễn thị R. (58t) ngụ ở gần đến nhậu chơi. Nhưng có lẽ vì bận việc gì đó nên vợ chồng ông M. không đến.

Sau bữa tiệc ông Th. đến nhà của ông M. trách móc vợ chồng ông này tại sao mời đến ăn giỗ mà không đi. Ông Th. cố ý khép cho ông M là thấy nhà mình nghèo nên không đến rồi gây gổ với vợ chồng ông M. và dùng cây đánh ông M. gãy tay trái, bà vợ cũng bị đánh bầm mặt. Lối xóm chạy đến nơi can thiệp và lo chở vợ chồng ông M. đi bệnh viện cứu cấp. Ông Th. bị bắt. (CC)

Nhơn viên Điện lực bị điện giựt hấp hối

GIA ĐỊNH.— 11 giờ trưa 18-5, ông Hứa Tánh D. (40t) nhơn viên công ty Điện lực có bổn phận đến trạm biến điện ở đường Nguyễn Huệ (Phú Nhuận) để thiết trí dây điện tại khu này. Trong lúc ông leo lên cao 5 thước để làm việc rủi ro bị điện giựt té xuống đất nằm bất tỉnh thương thế rất nặng. (DL)

Thêm xe du lịch mất trộm

SAIGON.— 12 giờ trưa 19-5, Mỹ kiều Charles trưởng phòng chuyển vận của USAID (nhà ở đường Lê Lợi), đậu chiếc xe du lịch hiệu Ford số T14368 sơn màu xanh đậm trước số 319 đường Trần Quý Cáp, vào nhà người quen nói chuyện. Nửa tiếng sau ông ra, thì chiếc xe hơi đã biến mất. (CC)

Tin thêm về vụ ông Phó Biện Lý bị liệng chất nổ

SAIGON— Như tin đã loan, tối 18/5, ông Nguyễn thành Đảnh, Phó Biện Lý tòa Sơ Thẩm Saigòn, đã bị kẻ lạ mặt liệng chất nổ vào xe gây thương tích nhẹ nơi tay. Theo cuộc điều tra của nhà chức trách thì lúc 9g30 tối 18/5, ông Phó Biện Lý, đang ngồi chơi trước nhà ở số 22B đường Trần quang Khải thì có 3 thanh niên lạ mặt đi ngang qua trước nhà, làm rớt một vật lạ như con dao, ông liền nhặt lên xem, thình lình vật lạ phát ra tiếng nổ, gây thương tích nhẹ nơi ngón tay trỏ bàn tay phải của ông. Theo chuyên viên chất nổ thì vật lạ nói trên là một kíp lựu đạn không rõ loại. (CC)

Tú Bà chuyên dụ dỗ gái quê bị bắt

SAIGON.— Một tú bà chuyên dụ dỗ các thiếu nữ từ tỉnh lên Sàigòn tìm việc làm, đem về bắt hành nghề mãi dâm tại vùng Thông Tây Hội Gò Vấp đã bị tống giam. Mụ tên Nguyễn thị Ng. (42t), ngụ tại ấp Đông Tâm 1.

Theo lời tố cáo của nạn nhân là cô Phan thị M. 16 tuổi, ngụ tại tỉnh Gò Công, thì cách nay nửa tháng vì gia đình túng hụt, cô từ quê lên Saigon tìm việc làm. Khi đến Saigon phần lạ chỗ lại không có người quen biết, nên cô đi bơ vơ ở bến xe Pétrus Ký. Lúc đó mụ Ng. vờ đến hỏi thăm, cô M. tình thật kể lể hết hoàn cảnh của mình. Mụ Ng liền bảo cô đến nhà giúp việc cho mụ vì mụ hiện đang thiếu người làm, với số lương hàng tháng 5000đ. Nhưng cô làm công việc nhà cho mụ được vài ngày thì cô bị mụ bắt tiếp khách để bán dâm. Cô không bằng lòng thì bị đánh đập, giữ thẻ căn cước và bị mụ cho người canh gác. Những lần đi khách được từ 500đ đến 1000đ mụ chỉ đưa cho cô có 70đ thôi. Chiều 16-5, trong lúc mụ đi vắng và bọn canh gác sơ ý cô trốn thoát đến Tổng Nha Cảnh sát tố cáo. Cô cũng cho biết là tại nhà mụ Ng. còn có 2 thiếu nữ cũng bị bắt ép hành nghề mãi dâm như cô. Cảnh sát mở cuộc điều tra, đã bắt được mụ Ng. (CC)

Cùng Toàn Thể Cựu Sinh - Viên Sĩ-Quan Khóa X TVBLQĐL

Bộ Tổng Tham Mưu đã chấp thuận cho Hội Ái Hữu Cựu SVSQ Khóa X TVBLQĐL (Trần Bình Trọng) được tổ chức đại hội họp mặt vào ngày 31-5 và 1-6-1970.

— Tối ngày 31-5-1970 tại Câu lạc bộ Hoa Dù.
— Sáng ngày 1-6-19 70 tại Câu lạc bộ Công Binh.

Yêu cầu toàn thể các bạn sắp xếp công việc để sớm trở về Saigon đúng ngày đại hội.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ
Khóa X TVBLQĐL
(Khóa Trần Bình Trọng)

Máy Đổi Điện

ĐIỆN YẾU — THIẾU ĐIỆN
KHÔNG CÓ ĐIỆN — ĐIỆN BỊ CÚP

Mua ngay máy ĐỔI ĐIỆN (Inverter-Charger)

CÔNG DỤNG : Sạc điện 110v vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v—50/60 cycles để chạy TV, Quạt máy, Đèn ống Máy ghi âm, Máy xay trái cây, v.v...
ĐẶC ĐIỂM: Gọn — Nhẹ — Dễ sử dụng — Bền — Ít hao điện — Bảo đảm 10 năm.
BÁN TẠI :

SAIGON ÁNH-SÁNG CÔNG-THƯƠNG
82, Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 25.466

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.

CÔNG THÂU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (3600F : 3400đ) — Mono (4x900F 4.000đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 5.000đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Bắt đầu nhận thâu BOOK TWO từ ngày 20-1-1970.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 35

Thái Tôn lập hoàng hậu.

Nghe xong lời tuyên bố của vị Tân hoàng đế, Bà Nạp thích chỉ kịp la lên một tiếng rồi rơi phịch vào vòng tay của người cung nữ đứng sau, hồn như lìa khỏi xác từ khi nào. Cả triều im lặng. cái im lặng ghê người. Một lát sau, bà Nạp thích dần dần tỉnh lại. Hai người con trai bà là Đa Nhĩ Cổn và Đa Đạc chạy tới nắm lấy tay áo mẹ, khóc rống lên. Bà cũng khóc theo con rồi qua đôi dòng lệ ướt sũng đôi má, bà trối lại :

— Ta hầu hạ Tiên đế từ khi 12 tuổi đến nay đã 26 năm, ân tình sâu như bể cả, ta bất nhẫn chia ly. Chỉ tại 2 đứa con ta là Đa nhĩ Cổn và Đa Đạc tuổi còn quá nhỏ đó thôi.

Khi ta chết rồi, ta mong cầu Hoàng thượng nể mặt Tiên đế, trông nom săn sóc chúng tử tế dùm ta !

Nói đoạn, bà quì xuống đất nhìn về hướng Hoàng thái Cực mà lạy. Hoàng thái Cực vội vàng lạy trả. Bà Nạp thích đứng dậy rời gót quay vào cung. Một lát sau, cung nữ chạy ra báo bà Đại phi đã tuẫn tiết. Lát sau nữa lại có tin báo các bà thứ phi A Tế Căn và Đức nhân Trạch đều đã tự ải chết theo. Lúc đó, trên chính điện người ta mới nghe trống chiêng, đàn sáo, kèn tiêu nổi dậy và việc khâm liệm thi thể Anh minh hoàng đế bắt đầu.

Hoàng thái Cực lên ngôi Hoàng đế xưng hiệu Thái tôn, cải niên hiệu là Thiên thông năm thứ nhất. Ông thấy đại bối lặc, nhị bối lặc, tam bối lặc đều có công lớn đối với mình, nên biệt nhãn đối với ba anh. Mỗi khi thiết triều, nhà vua thường cùng 3 anh ngồi cả trên ngai vàng chịu lễ triều bái của trăm quan văn võ. Về sau, Thái tôn hoàng đế lại bàn với người anh cả Đại bối lặc về việc lập hoàng hậu. Đại bối lặc hỏi nhà vua xem muốn lập ai thì nhà vua liền nói :

— Khi phụ hoàng còn tại thế, Trẫm đã được phép lấy nguyên phi, về sau các phi tần trong hậu cung được trẫm sủng ái kể cũng nhiều nhưng theo ý Trẫm, chỉ có nàng Bác nhĩ Tề Cát Đặc, là người trẫm muốn lập làm Hoàng hậu mà thôi. Song Trẫm lại ngại rằng dân chúng chê cười, bởi vì nàng đã sang ngang một lần. Đấy chính là điều mà Trẫm do dự không quyết.

Đại bối lặc tâu :

— Bệ hạ quá lo xa đó thôi. Xưa nay, vợ chồng cốt lấy ái tình làm trọng, nếu nàng Cát Đặc hợp ý Bệ hạ, thì Bệ hạ cứ lập làm Hoàng hậu, có hại gì ? Thần hoặc, Bệ hạ còn sợ người ta chê cười, thì thần sẽ giúp Bệ hạ một phương sách để trùng hành hôn lễ với nàng. Bệ hạ chỉ cần tế cáo Tôn miếu thì thử hỏi còn ai là người dám cười chê Bệ hạ nữa :

Thái Tôn nghe tâu, gật đầu liền liền nói ;

— Đúng thế ! Đúng thế !

Nhà Vua lại hỏi thêm :

— Nghi lễ này thật hết sức long trọng, vậy ai là người có thể lo toan đại điển này được ?

Đại bối lặc suy nghĩ một lát rồi nói :

— Có rồi ! có rồi ! Trong cung của Bệ hạ có phải có một vị gọi là Phạm tiên Sinh không ? Ông ta có cả một cái bụng lễ giáo đấy ! Bệ hạ hãy cho người mời ông ta lại đây mà hỏi xem.

Thái tôn nghe xong gật đầu khen phải. Rồi ngày hôm đó sau khi thoái trào về cung, nhà vua cho đi mời tiên sinh họ Phạm để cùng nhau bàn tính việc hôn lễ với đầy đủ nghi tiết trọng thể.

Suốt đêm đó, nhà vua và Phạm tiên sinh đã bàn tính xong. Thái tôn bèn hạ chỉ, giao cho Lễ bộ sửa soạn lo liệu. Tin động trời này vừa tung ra, chỉ trong nháy mắt, khắp thành nhân dân đều hay biết và truyền miệng đi từ người này sang người khác rằng : Hoàng đế muốn lập hoàng hậu rồi !

Đến ngày tổ chức hôn lễ, hoàng cung treo đèn kết hoa thật là rực rỡ tưng bừng. Quang cảnh náo nhiệt xưa nay chưa từng thấy. Hoàng hậu ngồi trên xe phượng liễn, hai bên có từng đoàn ca nhạc hòa tấu rước đón bà vào cung để bệ kiến Thái Tôn hoàng đế.

Khi gặp nhà vua, bà trước hết làm lễ vua tôi rồi sau mới làm lễ vợ chồng. Hoàng đế cùng Hoàng hậu kề vai ngồi trên bảo tọa, nhận lễ triều hạ của trăm quan văn võ nhiên hậu mới xa giá tới nhà Thái miếu để hành lễ.

Nhà vua và hoàng hậu quay về cung; các phi tần đều tề tựu để triều hạ. Kế đó là gia lễ.

Thôi thì anh em, chú bác, cô dì, chị em, v.v... nhất đều kiến lễ. Cuối cùng còn có lễ triều hạ nhận mệnh phụ nữa mới hết.

Mọi lễ nghi chính thức coi như đã tạm xong. Lúc đó, đôi tân hôn mới quay về tẩm cung để làm lễ Hợp cẩn ? Thái tôn hoàng đế đưa mắt nhìn kỹ ý trung nhân của mình mới khám phá ra rằng cục cưng của mình quả là một trang giai nhân tuyệt thế. Bộ y phục Hoàng hậu mới tinh ánh rực rỡ càng làm cho sắc đẹp của bà tăng lên gấp bội. Phía sau đám phi tần tuy y phục cũng loè loẹt sang trọng nhưng thực không một ai bì kịp cái đẹp của bà. Họ đứng bên cạnh bà nào có khác chi đàn gà đứng cạnh con phượng hoàng, hoặc có khác chi hoa cứt heo nở cạnh hoa mẫu đơn. Tất cả đều mờ đi, tối đi trước sắc đẹp lộng lẫy của bà hoàng đổ nước nghiêng thành miền quan ngoại.

Thái Tôn hoàng đế, đứng trước sắc đẹp cá lặn nhạn sa ấy, không còn tự chủ được nữa. Ngài thấy lòng mình như ngứa ngáy, bứt rứt ; tim mình như nóng bỏng hồi hộp, tứ chi như run lên vì bị tình yêu khích động mạnh. Ngài vội truyền lệnh cho đám phi tần lui ra, rồi Ngài đưa tay nắm lấy tay hậu, cả 2 cùng ngồi xuống, rót rượu cạn chén.

Hoàng hậu Cát Đặc với Thái tôn hoàng đế vốn có một đoạn tình duyên từ trước nói ra kể cũng dài. Nhân lúc đôi bạn tri kỷ ấy đang mải mê trong giọng nói câu cười, soạn giả xin kể lại để quí vị độc giả nghe qua.

Đoạn tình duyên này xảy ra lúc Anh minh hoàng đế còn tại thế, vào dịp xuất binh đánh Phủ thuận quan. Thân mẫu của Hoàng Thái Cực là Bà Diệp hách Nạp Thích. Hồi đó, bà này được Anh Minh hoàng đế hết sức yêu quí, Cực cũng nhờ đó mà được cưng chiều, Cực con là một hoàng tử, cho nên lòng yêu của vua cha tăng lên gấp bội. Tuy còn nhỏ tuổi nhưng Cực giải quyết mọi việc rất mau lẹ và quyết đoán.

Do đó, Anh minh Hoàng đế mới lưu Cực lại kinh đô để thay mặt ông xử lý nhiều việc. Nhà vua còn gọi thêm A Bái, Thang Cổ Đại Tháp Bái, A ba Thái, và mấy người bà con thân thuộc giúp Cực lo liệu mọi việc. Cực phụng mạng vua cha làm việc ngày cũng như đêm không dám một phút nào biếng nhác, thậm chí đến ăn ngủ gần như không có đủ thì giờ để nghĩ tới nữa. Bà Diệp Hách thấy con bà làm việc quá mệt nhọc vất vả thường tỏ nỗi thương xót. Nhất là khi bà đã biết rõ tính Cực thích săn bắn, những lúc vua cha an nghỉ tại nhà Cực thường ra ngoài bắn chim săn thú suốt ngày, tha hồ tiêu dao khoái lạc thế mà nay bị cầm chân vì việc nước nửa bước chẳng được rời thử hỏi con bà làm sao khỏi buồn chán.

Bà Diệp Thích nghĩ tới đó bèn cho gọi Cực cùng mấy bực đàn anh của Cực lại bàn tính rồi đưa ra một chương trình hoạt động hợp lý hợp tình hơn.

Từ đó anh em Cực 5 người luân phiên quản lý các việc để cho Cực còn có lúc rảnh rỗi ra ngoài tiêu khiển. Nhờ chương trình mới đó Cực thường được 3 ngày rảnh liền tha hồ mà đi chơi. Tính thích nhất của Cực là săn bắn. Bởi vậy Cực lợi dụng những ngày rảnh tổ chức các cuộc săn bắn trong khu rừng phía tây.

(CÒN TIẾP)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Ta sẽ phong cho ngươi làm phó giáo chủ.

Hỏa Thần giáo chủ ung dung đáp :

— Bối Diệp kinh hiện ở tại nơi đâu, ngươi phải mau nói cho ta hay hiện nó ở đâu ? Bằng không, ta sẽ ra tay hạ thủ ngươi ngay tại chỗ.

Liễu Tồn Trung bỗng cười ha hả, nói !

— Mỗ tưởng là ngươi nói điều gì. Thì ra là định dọa nạt mỗ. Chắc ngươi chưa từng được nghe thấy ai nhắc nhở tới Liễu Tồn Trung này chưa hề biết sợ ai dọa nạt bao giờ, phải không ?

Hỏa Thần giáo chủ giật mình, hỏi :

— Ngươi là Liễu Tồn Trung ư ?

Liễu Tồn Trung cả cười, đáp :

— Đại danh Liễu Tồn Trung vang rền như sấm động, có phải ngươi đã hãi sợ rồi đấy không ?

Hỏa Thần giáo chủ cười khẩy, nói :

— Ta muốn giết ngươi thật dễ như trở bàn tay, nhưng hiện tại ta chỉ muốn ngươi mau thổ lộ cho ta biết cuốn Bối Diệp kinh ấy ở đâu thôi.

Liễu Tồn Trung hỏi lại :

— Ngươi còn chưa trả lời câu hỏi của mỗ. Ngươi là ai ?

Hỏa Thần giáo chủ ung dung đáp :

— Lão phu ư ? Là Vu Tây Hỏa.

Liễu Tồn Trung trầm ngâm một hồi, bỗng lầm bầm nói :

— Vu Tây Hỏa ? Vu Tây Hỏa ? À, phải rồi, Vu Điền, Tây Vực, Hỏa Thần giáo. Ngươi là Hỏa Thần giáo giáo chủ, phải không ?

Hỏa Thần giáo chủ thất kinh, nghĩ bụng :

«Ta thường nghe đồn đại Liễu Tồn Trung thông tuệ vô luân, quả nhiên không sai, vừa đoán ra trúng ngay được như vậy.»

Nghĩ đoạn, lão liền hỏi :

— Liễu Tồn Trung, tại sao ngươi biết ta là giáo chủ Hỏa Thần giáo ?

Liễu Tồn Trung mỉm cười, đáp :

— Cái đó thì có khó khăn gì. Liễu mỗ đã lãnh giáo với người rồi. Trong thế gian này thật ít có nhân vật nào công lực lại cao minh tới mức ấy.

Hỏa Thần giáo chủ cả cười, nói :

— Bội phục ! Bội phục !

Liễu Tồn Trung bỗng hỏi tiếp :

— Tại sao ngươi lại không giết Liễu mỗ ?

Hỏa Thần giáo chủ thản nhiên đáp :

— Ta vốn đã có ý muốn giết chết ngươi, nhưng sau nghĩ lại, ngươi cũng vốn là một kình địch bình sanh hiếm thấy của ta. Nếu hiện tại ta giết ngươi thì sau này khó kiếm được tay đối thủ, sẽ mất hết cả thú vị. Vì vậy, mới tạm thời để cho ngươi sống sót.

Liễu Tồn Trung bỗng nổi hào khí cao vạn trượng, ngửng mặt lên trời cười ha hả, nói :

— Hay lắm ! Chỉ bằng vào một câu nói này của ngươi, Liễu mỗ cũng có thể trao cho bạn cuốn Bối Diệp kinh ấy.

Hỏa Thần giáo chủ không sao ngờ được đối phương lại có hành động đó, trố mắt lên hỏi .

— Liễu Tồn Trung bằng hữu, bạn trao cho ta cuốn sách ấy là để tạ ơn hay là sợ ta sẽ trở mặt ra tay giết hại ?

Liễu Tồn Trung mỉm cười, đáp :

— Hai điều ấy không đúng, mà là Liễu mỗ sẽ để cho người học hỏi thành công Bối Diệp kinh, sau này dù có bị bại cũng sẽ tâm phục, khẩu phục.

Hỏa Thần giáo chủ bỗng ngửng mặt lên trời cười ha hả, nói :

— Hảo tiểu tử ! Kể ra ngươi cũng cứng cỏi lắm !

Liễu Tồn Trung giơ tay ra vẫy, nói :

— Nào, theo mỗ lại đây !

Hỏa Thần giáo chủ vội bước theo Liễu Tồn Trung ra khỏi cổ động, đi quanh co một hồi đã tới phía động đạo. Liễu Tồn Trung giơ tay ra chỉ vào vách động, nói :

— Đó, cuốn Bối Diệp kinh ở trong khe vách, ngươi đến đó mà lấy.

Hỏa Thần giáo chủ vội tiến lên, thò tay vào khe vách moi ra, giở vài trang ra xem, quả nhiên thấy đúng là cuốn Bối Diệp kinh thật, bất giác mừng rỡ, hớn hở nói :

— Liễu Tồn Trung tiểu huynh đệ, lão phu muốn chúng ta kết giao thành bằng hữu, huynh đệ nghĩ sao ?

Liễu Tồn Trung mỉm cười, đáp ;

— Hiện tại e rằng còn quá sớm. Hãy để từ từ, tại hạ sẽ tính sau.

Hỏa Thần giáo chủ bỗng biến sắc mặt, lạnh lùng nói ;

— Ta trọng ngươi là một hán tử có cốt khí, mới định kết nạp ngươi. Nếu như không đứng cạnh Hỏa Thần giáo thì tất là địch thủ của bổn giáo. Ngươi thử tự hỏi lại xem có đủ sức để chọi với Hỏa Thần giáo hay không

(XEM TIẾP TRANG 10)

TV. AMPLI. FM. TAPE CASSETTE HƯ !!!

BÌNH ELECTRONIC
155A TRƯƠNG MINH KÝ. ĐT 40.326

Bình Electronic hiện đích thân sửa chữa hầu quý ngài các loại :
TV, AMPLI, TAPE, FM, CASSETTE

Công việc hoàn toàn bằng máy điện tử. Nếu cần mời quý ngài đến xem xưởng sửa chữa trước rồi hãy giao máy sau. Lúc nào cũng có xe lãnh giao máy tận nhà.

MỸ - VIỆN

CHARMES

Tiệm may TIÊN - HOÀNG
120B ĐINH TIÊN HOÀNG

Nơi làm đẹp của Quý Bà — Quý Cô. Sau khi sửa sắc đẹp. Uốn tóc Quý Bà — Quý Cô sẽ hài lòng được chính chủ nhân đo, chọn kiểu và thử các loại y phục Phụ Nữ :

ÁO BLOUSE, ÁO ĐẦM, QUẦN JEAN PATTES

Do một nhóm thợ nổi tiếng đảm nhiệm.

Mới có ! Mới có ! Origine !

Đặc Biệt Loại A EXTRA QUALITY

(muốn được bớt 600đ bắt buộc phải cắt báo này)

Cô KIM-XUÂN

Mời quí bà đọc một đoạn thư của danh vũ Kim Xuân viết khen tặng : «Thưa Bà ! Soutien Automaticque loại A EXTRA QUAILITY kỹ thuật tân kỳ. Vượt xa các hãng khác mà Xuân đã dùng thử. Loại A trình bày dản dị, mát mắt. Catalogue in rất đẹp, chỉ dẫn rõ ràng và độcđáo. Nhờ đó mà sau khi dùng 60 ngày Xuân thấy kết quả ngoài ý muốn. Xuân tin rằng loại ETRA QUALITY này sẽ làm vừa lòng những bạn gái khó tính nhất. (Ký tên Kim Xuân).

oOo

Muốn có bộ ngực nở nang, no tròn cân đối phải mua đúng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG loại A EXTRA QUALITY khi bộ ngực này nở lớn rồi không bao giờ nhỏ trở lại, giá 2.500đ bớt 600đ còn 1900đ ; chú ý chỉ bớt trong tháng 5-1970 thôi

Loại N.V.T.Đ. cũ vẫn bán giá 1.600đ không bớt.

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO :

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Hoa Đào 112 Lê Lợi, BàKhương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, 261 Gia Long, 154 Hiền Vương Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Uốn tóc 120 B Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao, Bà Bi 312 Phạm hồng Thái Gia Định (Ông Tạ). 85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao. Sinh Sinh 31A Lê Lợi, Xuân Hòa 121 trong Tax Nguyễn Huệ.

ĐẠI LÝ CÁC TỈNH :

Nhà sách Văn 21 Lý thường Kiệt Ban mê Thuột, Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bà ... mới) Cần Thơ, Kim 2 Nguyễn ... Ninh Vũng Tàu Tân Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Đức Thái 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, 51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng, Quận Cửa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang. Bà Đình 134 Phan bội Châu Quảng Ngãi, Bình Minh 12/3 Nguyễn ... Ninh Vũng Tàu, Hương Giang 30 Phan bội Châu Huế, 56 Quang Trung Ban mê Thuột, Uốn tóc 11/4 Phạm ngũ Lão Bình Long.

Chưa dùng
Đã dùng

N.V.T.Đ. kết quả 100%

CẦN GẤP : Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gửi mandat 1.900đ để tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN, 523 Trần Hưng Đạo Saigon, gần Nancy ĐT 98.827.

Nhớ cắt báo này được bớt 600đ và dễ nhớ địa chỉ, vì chỉ còn đăng 1 kỳ nữa là Thôi.

VẠCH MẶT Đại Lý tâm địa bất chính ham lời nhiều để bán đồ giả như loại ABC và MAI HOA quí bà chớ ham rẻ một hai trăm mà uổng công.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang phố lầu gấp Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

450.000đ sang một căn nhà xinh xắn có điện nước riêng, cầu tiêu hồ nước gạch men có sân cư xá, nhà băng. Hỏi Bà Họa Sĩ Minh số 330/4 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà sang 170/4 Trần quí Cáp Saigon, Đủ tiện nghi.

Sang nhà mặt tiền dài 30m, ngang 3m50 còn sẵn hàng café đang đông khách. Hỏi tại 34 Bạch Đằng Gia định.

Sang hoặc bán 1 căn nhà, lầu 3 chung cư Nguyễn văn Thoại trước sân banh Cộng Hòa (Hỏi 50B đường Nguyễn văn Mai)

Sang rẻ 1.200 000đ Gian hàng bán quần áo thời trang và Mỹ Phẩm, cửa sắt tủ kiến trình bày đẹp, bảo đảm đang đắt hàng, vì thiếu người trông coi. Xin hỏi 176/62D Nguyễn Trãi Sg, hay gian hàng số 55 chợ An Đông.

Sang gấp một quán giải khát vì không người trông coi. Hỏi 9 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Sang một cửa hàng tại 204A lầu 1 Crystal Palace (kế Jo Marcel). hỏi bà Hải ngày thứ hai, tư, sáu từ 8 đến 12g.

NHÀ [illegible]

1T7 nhà biệt lập 8x16th ngói gạch bông sân rộng cây ăn trái sân để xe hơi compteur điện nước. Hỏi 463B/33-35 Lê văn Duyệt Sg. buổi chiều từ 17 giờ.

Bán phố lầu đúc luôn đất ngang 4mx20 số 62 đường Thoại ngọc Hầu (ngã ba Ông Tạ).

Bán rẻ nhà lầu đúc 4x11m, có Compteur điện nước riêng, xe hơi vào tận nhà. Hỏi nhà số 554/158G/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 2 tầng Rưỡi Lầu Đúc ngang 3 thước từ dài 15 thước đủ tất cả tiện nghi số 28/22 Đỗ quang Đẩu Hỏi 28/4 đầu hẻm ngã Sáu Lò cũ.

Bán một căn nhà 8m,20x12m,20 gác rộng đầy đủ tiện nghi Couteur điện nước riêng. Rất hợp cho những gia đình đông người. Xin hỏi 467/21 Phan thanh Giản Sg.

Bán từng trệt Chung cư mặt tiền đường lớn, tiện mở mạch, nhà thuốc, buôn bán... Xem tại 006 Lô B, chung cư Ấn Quang.

Bán nhà 2 mặt tiền thị tứ 268 Hàng Xanh GĐ tiệm Hợp lợi 3m60x30m sau lầu đúc. Mời ông bà trả 3T8 lại thương lượng.

Nhà bán gấp lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 575/18 Phan thanh Giản, Chung cư Nguyễn thiện Thuật số 035 lô H.

VŨNG TẦU

Bán đất 450m2, biệt thự luôn đất (650m2) đường Gia Long, gần nhà thờ, tiện mở hotel Xin hỏi 25 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà 112H Hoàng Diệu Khánh Hội SG.

Vũng Tàu bán 1 căn nhà lầu 4m20x12m có 6 phòng đủ điện, nước cầu tiêu nhà tắm, lavabo, douche nhà bếp, gần mặt chợ gần đường. Hỏi 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hòa Bình Vũng Tàu giá 650.000đ.

620.000đ bán nhà vách tường gạch bông, Nhà gác sau, có điện nước. Dài 14mx4m. Hỏi số 443/187A Trương minh Giảng.

Bán vì thiếu người trông coi, phố lầu đúc, khu thương mại, đủ tiện nghi. 237 Trần quý Cáp Saigon.

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng, xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Bán Villa lầu, kiến trúc đẹp (có điện nước) hỏi 62A Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán phố lầu căn bìa luôn đất ngang 4m dài 25m, tại số 99 đường Nguyễn văn Thoại khoảng vườn cao su. Xin gặp chủ tại trạm xăng Shell Tân Cảng xa lộ.

Long Xuyên Bán nhà mặt tiền lợp ngói vách ván trên đất 7x30m, có điện nước, cây cối mát mẻ. Hỏi 161 Nguyễn thái Học, Saigon ĐT 20.521 hoặc 56 Trần hưng Đạo Long Xuyên.

Nhà bán mặt tiền đang buôn bán có lầu và điện nước, giá 1 triệu. Hỏi 360C. Lê văn Duyệt Hòa Hưng, từ 10h30 đến 12h, chiều 19h30 đến 22h.

Nhà bán 1 từng lầu béton armé đèn, nước, quạt trần giá 1.800.000đ — 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Dư dùng bán đồ vệ sinh cầu tiêu (lavavo, douche, combinaison) khuôn cánh cửa theo lao. Giá đặc biệt. Cần mua máy lạnh 2 CV. mới Hỏi Hồng Quang 5 Bùi quang Chiêu Sg

NHÀ 3 TỪNG LẦU BÁN

Có Đ.T, máy lạnh, điện nước mạnh, tại ngã ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch, kiến trúc đẹp. 129 Cao Đạt Nancy Saigon, Đ.T. 51.045.

Phố bán mặt tiền luôn đất hiện bán kem 4x25t. Đại lộ Trần quốc Toản số 719 chắc giá 3.000.750đ cạnh rạp hát Quốc Thái đối diện trường học Đồng Nai.

Bán 1 lô đất 200thv (8thx25) có b.khoán, có tường rào. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng, hẻm ngang chợ.

NHÀ 3 TẦNG LẦU ĐÚC

Kiểu mới, bao lơn rộng 4mx11m. Điện nước compteur riêng, 2 nhà tắm tiện nghi tiện mở phòng mạch. Hỏi 33B cư xá Đô thành hay số 45 lot 70 cống cư xá Phan thanh Giản thẳng tới ngã ba. Giá 3 triệu 600 ngàn.

Phố buôn bán 4 tầng 3mx12m 4T3 đang thu huê lợi 101A Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu)

Cần Thơ

Đi xa, bán gấp nhà, luôn vật dụng thường nhật, tiện nghi mặt lộ. Yên tịnh. Hợp cho giáo sư, công chức. Giá rẻ. 123/5 Trần h. Đạo Cần Thơ

Villa lầu đúc 4 phòng ngủ 3 toil ph khách, ph ăn, bếp, gare, 3 terra vườn, 6x26 điện 20A, nước DN. 267/65/1B. T.M, Ký P.N. đi vô nhà bên trái sau trụ điện chót, hẻm chính. giá 3T7.

Nhà bán 98A Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) Mặt Tiền (góc đường Cách Mạng) có Compteurs điện, nước và gác suốt.

Bán phố lầu luôn đất Đại lộ Nguyễn Văn Thoại dài 40mx4m tiện nghi, Hỏi số 162B cùng đường (gần trường nữ Quân nhân (Phú Thọ) cạnh biệt thự Anh Tuấn.

Bán rẻ nhà có gác, vách tường điện và cầu vệ sinh 215.000đ. Xin hỏi số 68/164i LG7 Khóm 22 đường Trần quang Khải Đakao sau trường học Văn Hiến,

Bán phố lầu đúc một tầng mặt tiền chợ Nancy giao trống Hỏi cậu Tư Thống 134-136 Ký Con Saigon.

Bán rẻ 800 ngàn đồng nhà 4mx16 luôn đồ đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, đẹp. Khu yên tịnh và thuận tiện. Hỏi tại 126/5 Trần khắc Chân Tân Định từ 17g đến 21g.

Nhà bán gấp 4mx10m đủ tiện nghi có lầu ngã ba Hàng Xanh vào 100m. Hỏi nhà may Mỹ Dung 141/2B Hùng Vương GĐ.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi Gần chợ rạp hát tiện buôn bán số 8 Cô Giang Cầu Muối.

Đặc biệt 500.000 đồng cho quân nhân, công chức bán nhà mặt tiền. Hỏi 147 Nguyễn duy Dương Cholon.

Bán trả góp

325.000đ phố mới cất, cầu. điện. sắp có nước máy, có gác, Có thể trả trước 3 phần 4, còn lại góp 4 tháng, ai mua căn đầu tiên hưởng giá đặc biệt. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng camion vô 50m, đến dãy phố lầu 7 căn, ngó bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan căn số 36.

Nhà bán có đất, giao liền, 4x15, một lầu, Compteur nước, điện 2, 3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí, khu an ninh lịch sự. Số 380/15A Công Lý, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

VŨNG TÀU NHÀ BÁN

Dịp may hiếm có. Vì đổi đi xa cần bán 1 căn nhà gạch luôn đồ đạc 8mx3m (bếp cầu riêng) gác suốt gạch bông, đầy đủ tiện nghi. bao cổng và sân trước để xe hơi, mát mẻ, tọa lạc tại đường Trương Công Định Bãi Trước. Hỏi 835/3Ter Trần Hưng Đạo Saigon.

Trên hai triệu

Nhà lầu đúc 94/G Nguyễn minh Chiểu 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp đủ tiện nghi. 2 phòng tắm, có sân rộng sạch sẽ cho trẻ em chơi, compteur điện nước riêng, nhà trống, giao liền khi chồng tiền. Thương lượng 91 Nguyễn M Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m,) luôn đất, mặt tiền đường Phan Th. Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền. Hỏi 86, Trần Quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

NHÀ PHỐ S.O.S. !!!

— Địa Ốc Phú Lộc đã mở rồi.
— Nhân viên có mặt khắp nơi nơi.
— Nhà cửa, đất đai, xe muốn bán.
— Thuê, mua, sang ở cũng có lời.

Xin gọi ngay ĐT 50.734

ĐỊA ỐC PHÚ LỘC, số 477/56C đường Nguyễn tri Phương Cholon.

Khách sạn bán tại Đơn Dương Tuyên Đức phòng 4 tầng lầu, bằng Ciment cốt sắt. Bề ngang 5m bề dài 14m. Hai tầng dưới làm phòng ngủ được 9 phòng. Hai tầng trên làm nhà ở của gia chủ. Có đủ tiện nghi, bếp. cầu tiêu, phòng tắm, trồng hoa rất đẹp. Hoa lợi hằng tháng trên 70.000đ Hỏi ở Saigon : 581 Phạm thế Hiển Sg. Đơn Dương : Ô. Đỗ Hữu Ích số 9 Nguyễn công Trứ

Bán nhà có gác phía sau, chỗ để xe, đồng hồ điện nước. Hướng Đông Nam: khu yên tịnh, gần trung tâm Saigon 105m2 có bằng khoán, giao nhà ngay 109/50 Lê Quốc Hưng Khánh Hội (cư xá)

Bán phố lầu đúc 4x25 luôn đất đủ tiện nghi, gần chợ. xe vô tận nhà. Đất xa lộ Tân Cảng mặt tiền 600m tiện cất villa, kho hàng. Hỏi 31/5 sau chợ Trương-m-Giảng Đ.T 41.021

Nhà bán gấp

Nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi ở Cư xá Đô thành. Hẻm số 1 nhà số 3C bán.

Bán gấp căn nhà số 181/495A Tân Phước Cholon.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

Nhà mặt tiền

bán 6mx28m nhà xây, có lầu và điện nước. Xin hỏi 239 Tôn Đản Khánh Hội.

Nhà bán số U/50 CXKT Vĩnh Hội Quán ăn có giấy phép đang khai thác gần trường học gần nhà thờ đủ tiện nghi điện nước riêng xin mời Ông Bà ở Phú Nhuận đã trả 3 triệu lại thương lượng.

Nhà lầu xinh đẹp, đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện và nước, gần lộ ; mua xong lấy nhà ngay. Giá 1 triệu đồng. Hỏi tại 208/41 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Biệt thự lầu

Bán đủ tiện nghi có điện thoại, mặt tiền đường. Tại 36/28 Lam Sơn Chí Lăng Gia Định (trước mặt hồ tắm). Hỏi tại 116 Cao Thắng S.G.

250.000đ nhà trong hẻm vùng Gò Vấp tiện nghi 5,5x14. Hỏi trạm lính gát cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định (Chú La).

2.500.000đ một căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi, gần chợ trường học, khu an ninh. Hỏi : Cậu Quang số 1A đại lộ HưngPhú dốc cầu ChữY quẹo trái 50m.

Phố 2 lầu bán

mặt tiền Ng Hoàng 4x20 luôn đất bán 7 tr 2. Phố 1 lầu Ng cư Trinh 3,5x18 bán 3 Tr. Hỏi 320 Trần. Hưng Đạo Saigon.

Đất bán 1.000m2 đất trống đường Nguyễn-v-Học Gia Định. 10.000m2 đất tiện làm kỹ nghệ. đất tốt dựa đường lớn khu Bình Lợi. Hỏi 33 đường Ng-văn Thinh Saigon ĐT. 20.472.

Nhà bán 1203 hẻm 13 Cư xá Trương Minh Giảng, 5thx28th, cây cối mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, hợp cho gia đình đông con,

Nhà bán mặt tiền số 167 Đường Tân Phước Chợ lớn, đủ tiện nghi. Có lầu, có gác phơi. Với giá 2.500,000.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, trường học Xin hỏi 64/9 Phát Diệm Saigon.

Bán nhà, mặt tiền, có gát, điện nước, gần chợ, tiện buôn bán. 149 Đồ thành Nhân K/ hội.

Bán 1 căn nhà lầu đúc mặt tiền trước ty Cảnh Sát Biên hòa 84 quốc lộ 1 đầy đủ tiện nghi dài 12mx4m Hỏi tại Quán Phở Bình và 1 xe Fiat 124 đời El du lịch hoàn hảo.

Cần tiền bán gấp 2 căn 3 tầng, 15 phòng, đầy đủ tiện nghi, vừa ở và cho mướn lợi tức trên 100.000đ một tháng, khu Mỹ kiều. Hỏi ông Phương, 31-33 Nghĩa Phát Saigon (đường ngang cây Essence ESSO Nguyễn v. Thoại vườn cao su cũ), hoặc ông Dung tòa soạn Chính Luận.

ĐẤT TRẠI CHĂN NUÔI

cho mướn. Bán. Hùn riêng hay chung (xa lộ Thủ Đức gần Vimytex) trại gà 1.000 con, huê lợi hằng tháng 40 ngàn (trừ phí tổn). Có xe 2CV đất 2.000 th/v. — Biệt thự trệt. trên 1000th/v. liền ranh trại gà — 2.000 th/v đất trống, cạnh biệt thự (3 miếng cộng 5.000th/v). Có chuồng đến khai thác liền, giếng nước máy bơm máy điện. Hỏi 45 Nguyễn Trãi Sg. 150 Nguyễn-v-Học GĐ.

Nhà bán 2 từng một trệt. cửa sắt kéo mỗi từng có điện nước, WC riêng, mặt tiền đường, ngay chợ tiện việc buôn bán, thương mãi cho mọi ngành. bán luôn đất. Số 478 Phan th. Giản Sg.

Pharmacie bán luôn nhà mới, ở cư xá, 4mx30m, có điện thoại, 5 phòng bếp rộng, 2 nhà tắm, 2 sân, cửa hàng nhiều khách quen. Hỏi tại 243/4 Trương minh Ký G.Đ. (Hiệu thuốc Thanh Hòa) trong giờ làm việc Đ.T. 41835.

Bán 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con, đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Nhà ngói vách tường gạch bông, điện nước đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học tại đường Triệu Đà. Hỏi 100 Triệu Đà Cholon.

Bán nhà mặt tiền nơi buôn bán thật tốt 4m×20m, có bằng khoán, 2 tầng lầu đúc phía sau 10mx4m, Đủ tiện nghi 247 Võ Di Nguy PN, giá 9 triệu

Bán gấp nhà 2 tầng 4mx18m đồng hồ điện, nước đầy đủ tiện nghi (giá 2T1), số 548bis Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận.

BÁN NHÀ

Hai từng đúc mới làm. Đầy đủ tiện nghi, công tơ nước, điện nhà để xe. Hẻm xe cam nhông vào được, Bán gấp đường Huỳnh quang Tiên, cư xá Trương minh Giảng. Trước nhà thờ Ba Chuông đi thẳng tới Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni quẹo tay mặt độ 10 căn. Lô L hỏi 243/3. Giá trên hai triệu. Tiếp khách cả ngày Chủ Nhật.

Đất bán khu biệt thự Nguyễn văn Thoại 660m2, Cần tiền bán thật rẻ có lời ngay. Hỏi bà Ngọc. 124 Cách Mạng (lầu 2) ĐT. 41145.

Bán nhà số 57 đường Gia Long Gò Vấp Hạnh Thông Tây Cư Xá Văn Chung.

Bán 1 nhà 2 tầng, mặt tiền khu buôn bán, gần chợ, trường 3m có điện nước, Hỏi 581 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng đủ tiện nghi : đèn, nước, Mua ở ngay. 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Phố lầu đúc mặt tiền, mới cất rất đẹp, ở lịch sự thoáng mát. an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có), tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bán 3T5. Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương minh Giảng Saigon, tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (100m) tới Bùi thị Xuân). Phố 3 lầu tiện thương mại mọi ngành. Bán 4T2.

Dalat Bán 1 villa mới, xinh đẹp, đủ tiện nghi, trông ra phong cảnh tuyệt đẹp. Hỏi tại 45bis Trần bình Trọng Dalat hoặc 463 D Lê văn Duyệt Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

TRỄ GIỜ

❈ HƯƠNG GIANG

(trìu mến về Khoa Thư, Nhan, Phong
và Hồng cận đó nhé)

CHIẾC đồng hồ trên tường thong thả ngân lên 7 tiếng làm Linh giật mình tỉnh giấc, tung chăn nhẩy phóc xuống giường và chạy vô buồng tắm rửa mặt hoa loa rồi thay đồ đi học.

Mới vừa dắt chiếc xe đạp ra khỏi cửa thì u già từ sau chạy ra nói :

« Linh vào ăn điểm tâm rồi hãy đi học ! »

Linh ngồi lên chiếc xe rồi chạy vội lại nói :

« Thôi u cho mấy đứa ăn đi, trễ giờ học của con rồi, con đi học nha u ».

Mấy bạn biết hôm nay là ngày gì không ? Linh đi học sớm mà lại sợ nữa, vì hôm nay là thứ 2 có làm lễ chào quốc kỳ và chương trình văn nghệ do lớp Linh phụ diễn nhưng tức một chỗ là có Linh trong ban đó chớ vả lại nhằm ngày Linh quét lớp nữa Linh có hẹn với con Thư, Nhan, phong là 6giờ30 phút đứng đợi Linh ở cổng trường rồi bốn đứa cùng đi luôn một thể mà bây giờ là 7giờ rồi trong khi đây Linh mới bắt đầu đi học hà !

Chắc tụi nó căm Linh lắm. Nhưng... thôi Linh nhớ ra rồi, hồi đêm qua Linh cố gắng thức tới 12 giờ khuya để coi kịch «Kim Cương» hay ghê, nên bây giờ mới thức trễ như vậy đó.

Sợ tới trường trễ Linh cố hết sức cho chiếc xe đạp của Linh chạy thật nhanh nhưng chiếc xe cũ kỹ của Linh nó không thông cảm nổi khổ của Linh, mới vừa chạy giữ đường thì nó súc giây sên Linh phải ngồi đó gắn lại mất hết 5 phút đồng hồ, làm xong Linh định ngồi lên chạy cho hết quảng đường còn «dang dở» Linh bỗng sực nhớ lại không biết mình có đem tập Sử địa để trả cho con Thư không ?

Vì mai là có môn S.Đ trời ơi ! các bạn biết không « kí » ông thầy phụ trách môn S.Đ của Linh dữ ghê gớm « tàn nhẫn vô nhân đạo », mỗi lần ai không thuộc bài hoặc không vẽ hình là chết ông bắt phải thục dầu 100 cái đúng còn bị nằm dài trên bàn ông quất 10 roi vô cái « mông » nữa chứ ôi ghê quá,

Chẳng đã thế khi nào vào lớp mà nghe tụi Linh xắn xi thì ông bắt cả lớp quỳ gối lên bàn hết hà ! tụi Linh học đệ Thất rồi chứ bộ có nhỏ nhít gì đâu mà mỗi lần làm vậy ông bắt quỳ gối mỏi muốn chết luôn.

Ghét thấy ghê ! Linh nghĩ tới đó liền lục cặp thì eo ơi ! thôi đúng rồi hai cuốn tập của con Thư không có ở đây, Linh phải phải đạp xe trở về nhà để lấy tập trả cho con Thư, thật khổ cho Linh quá !

Lần này Linh cố sức cho chiếc xe đạp của Linh chạy hết tốc lực về tới nhà Linh dựng xe ở trước cửa chạy vào nhà mở tủ đựng sách của Linh 2 cuốn tập SĐ của con Thư đang nằm í ở đó hà ! Linh vớ lấy quyển tập rồi vụt chạy ra nhanh, con chó «Lu» của bác hai kế cạnh nhà Linh tưởng ăn trộm nó sủa vang hồi làm Linh hoảng hốt vô để cho xe vọt nhanh hơn nữa, may là bác hai lấy dây xích, xích chân nó chớ không thôi nó rượt, chắc Linh chết quá.

Chiếc xe của Linh chạy ra tới đường cái thì ánh nắng ban mai khe khẽ chiếu vào mắt Linh làm chói quá, không biết mấy giờ rồi Linh liền xắn tay áo lên xem mấy giờ, í chết rồi 7 giờ 15 phút rồi Linh xui quá cầm tay lái cũng không đặng, xém chút đụng một em bé qua đường rồi. may là nhờ cái thắng ăn nên em bé mới thoát khỏi vòng tay « tử thần » của con Linh đi trễ giờ đó.

Thiệt tức quá ! ông trời không thương Linh gì hết đã đi trễ giờ rồi mà còn kẹt xe nữa. Không biết cái xui nầy bao giờ mới hết với Linh đây. Eo ơi ! cái vụ kẹt xe tới lúc này cũng chưa giải tỏa nữa bắt Linh đứng ở đây cho bác mặt trời chế riễu Linh, rồi bác còn cho ánh nắng «dịu hiền» của bác chiếu vào đầu Linh nhứt quá.

Đứng đợi hơn 15 phút xe mới lưu thông dễ dàng, Linh liền đạp xe thẳng tới trường. Đứng ngoài trông vào, sân trường trở nên im lặng như tờ chỉ có tiếng gõ bảng tiếng của giáo sư mà thôi.

Sân trường im lặng quá, ánh nắng buổi sớm mai chiếu thấu qua cành cây kẽ lá, càng làm sân trường trở nên huyền bí lạ lùng. Linh run quá khe khẽ đẩy cánh cửa cổng bước vào, Linh vừa mới bước định lên lầu thì bỗng con Hồng cận (tại nó cận thị mà tên nó là Hồng nên trong lớp tụi Linh kêu Hồng cận) từ trên đi xuống gặp Linh nó bảo :

« Chết rồi linh ơi ? mày vào cô thế nào cũng đánh mày cho coi, mấy đi trễ mà lúc giới thiệu mày lên hát cho ông hiệu trưởng xem, cũng không có, cô giận lắm, thôi mày vào lớp mau đi. »

Nghe con Hồng cận nói như vậy Linh cất giọng run run nói : « Thôi... tôi... đi nhá... »

Eo ơi ! Thế mà cô chết không đây ! đi trễ mà còn bị như vậy. có nước nhẩy xuống cầu « Bình lợi » tự tử cho rồi, đang nghĩ miên man, Linh bỗng nghe một

(Xem tiếp trang 8)

HÒA

CHU KIM DUNG

(cho Hạnh nhé)

Je suis une poupeé de cire une poupeé de son, mon coeur est.., lá. la là la..vừa đánh nhịp Lan vừa hát theo chiếc ma nhê chợt có tiếng kêu :

— Lam ơi Lam...

Tiếng con Thoa dưới lầu vọng lên gọi, Lam dắt vội máy chạy ra lan can :

— Gì mà ầm lên thế.

— Đặc biệt, đặc biệt, xuống gấp.

— Mà cái gì cơ chứ.

Thoa lấy tay làm hiệu chỉ ra đường miệng há ra nói nhỏ :

— Hạnh, Hạnh.

— Hả ?

— Hạnh đến.

— Thật không.

— Vậy chứ em Hạnh đây nè,

A bây giờ Lam mới thấy Dung em Hạnh đang lấp ló ngoài cổng, lúc đầu Lam tưởng em đùa vì Lam với Hạnh giận nhau rồi có mà, không lẽ Hạnhđến chơi với mình thật sao. Lan hoang mang bước xuống lầu, không biết nên mừng hay nên giữ thái độ lạnh lùng. Nhưng không lẽ Hạnh đến mà mình vẫn giận coi cũng kỳ, mà chơi lại phải phạm vào lời thề là nhất định không thèm chơi với Hạnh nữa, lúc trước Lam đã yên hùng tuyên bố với cả nhà như vậy rồi nay chơi lại thì chị Khánh chắc sẽ cười Lam suốt tuần mất. Nhưng bây giờ đành phải « Phá lời thề xưa » chớ sao.

Lam tiến ra cửa chúm chím cười hỏi Dung :

— Sao có chuyện gì thế, Hạnh đâu không vào nhà chơi.

— Chị ấy dựng xe ngoài kia kìa.

— Ra kêu vào đây đi,

— Dạ,

Dung chạy vụt ra ngoài kêu chị còn lại một mình Lam cười thầm : « Chắc cô nàng lại tự ái chứ gì, rõ vớ vẩn, đến rồi lại ngập ngừng, mắc cở tếu quá,

— Chị ấy bảo là không biết nên đi vào hay nên về đây. Tiếng Dung oang oang khiến Lan phì cười.

— Thôi bảo Hạnh vào đi, đứng ngoài ấy làm gì trời nắng lắm

Dung lại phải chạy ra lôi chị vào, Lan nhìn ra thấy Hạnh đang lạch đẩy Honda vào cổng bèn phá lên cười.

— Ha ha, còn bày đặt thẹn thùng nữa, rõ thật là đàn bà bi bí, ha ha.

— Cười cái gì, người ta đang bực đây nhớ.

— Buồn cười quá, không biết nên đi hay nên về, làm ly bi đát quá ta.

Vừa tếu Lam vừa đẩy phụ bạn để xe vào sân, Dựng xe xong Hạnh và Lam ngồi trên xe kề vội nhau.

Hạnh :

— Tao tức mày lắm đó nghe, hồi ở lớp tao nhắc mày toán rồi tao chờ mãi không thấy Mày

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

SỰ TÍCH CON CÓC

ĐINH THỊ KIỀU HƯƠNG kể

Ngày xưa, có con cóc làm bạn với con chuột. Hai con chơi với nhau thân lắm. Hai con thường lui tới thăm hỏi nhau luôn.

Nhưng sau đó thì chuột dọn nhà lên 1 cây cao. Rồi nghe nói vợ chuột nằm cữ. Cóc muốn tới thăm bạn để hỏi han hầu báo đáp chút tình đi lại, nhưng nhà chuột ở quá cao cóc không biết làm cách nào lên được.

Một hôm đi chợ. Cóc gặp chuột liền bảo :

— Tôi nghe bác mới ở cữ cháu trai, lấy tình anh em tôi cũng muốn đến. trước là thăm hai bác sau là mừng cho cháu...Song tôi biết làm thế nào mà trèo lên cho được nên đành chịu tệ với bác vậy

Chuột nói :

— Từ ngày sinh được cháu, hôm nay tôi mới đi chợ mua cung tế ăn đầy tháng cháu nhân tiện xin mời bác lên tôi chơi để họp mặt làm vui

— Thôi xin bác cho tôi kiếu từ, thế tôi không lên được,

Chuột nói :

— Bác có lòng lên chơi với thầy cháu và mừng cho cháu thì tôi có cách đưa bác lên dễ lắm!

Cóc bảo :

— Làm thế nào mà lên được!

— Tôi có đuôi dài, bác ngậm vào cái đuôi ấy tôi lên được thì bác cũng lên được

Cóc nghe nói cho là thông, vui lòng ngậm vào đuôi cho chuột kéo lên cây

Đến lúc tới gần cửa, chuột đực trong nhà chạy ra vồn vã chào hỏi

— Chao ôi bấy lâu nay mới được gặp bác tôi lấy làm khao khát lắm ! mời bác lên chơi.

Cóc thấy nói, mở miệng đáp lại nhưng chưa kịp nói thì đã rơi bịch xương sống gãy và lưng cong lại Từ đó cóc có bệnh đau lưng hễ khi nào trở trời, thì cứ ngồi nghiến răng kêu kèn kẹt,

❈ ❈

Sự tích con Chèo Bẻo

PHƯƠNG THẢO kể

Ngày xưa ngày xưa về mùa tháng mười lúa đã gần chính có một người đêm nào cũng ra đồng nằm để giữ lúa. Gặp phải một đêm, có hai tên kẻ trộm rủ nhau đến cắt trộm lúa. Chúng thấy có người nằm đấy rồi, không biết làm thế nào, mới bảo nhau giết chết người ấy đi.

Nhưng ai ngờ oan hồn người chết ấy lên Thiên Đình kêu với Ngọc Hoàng.

Ngọc Hoàng sai quỷ sứ xuống bắt hai kẻ trộm lên và phán rằng :

— *Hai* đứa chúng mày siêng ăn, biếng làm, chỉ lo trộm cướp của người, rồi lại còn giết người. Như tội ấy thật to lắm ? Hai tên bay phải chết, một tên thì làm châu chấu, còn một tên thì ta bắt làm cào cào.

Xong Ngọc Hoàng lại phán rằng

— Còn lên giữ lúa chết oan kia thì ta hóa kiếp cho làm con chèo bẻo !

Anh làm ruộng tâu rằng ;

— Bây giờ con hóa làm chèo bẻo thì con phải làm những việc gì ?

Ngọc Hoàng phán :

— Tao cho mày hóa làm Chèo Bẻo, một là để cho mày lại theo được cái nghiệp giữ lúa như xưa hai là để cho mày có dịp báothù được hai tên trộm, Bao giờ lúa chín, châu chấu, cào cào đến ăn hại, thì ta cho mày cứ tha hồ tự do bắt nó mà ăn thịt.

Bởi sự tích này mà mỗi năm cứ độ vào tháng mười Gần lúa chín, thì có chim Chèo Bẻo bay lượn khắp mọi cánh đồng bắt châu chấu và cào cào.

❈ ❈

thơ trẻ

Con đường và em

Em đi về trên con đường đất xám
Nắng thủy tinh ôm ấp bước chân êm
Con đường này đầy cỏ dại xanh êm
Em xin được làm giọt sương sáng sớm
Nằm dài trên mình cỏ non mềm mại
Để được cỏ non ấp ủ che chở trước ánh nắng chói chan
Như ngày nào đó...
Em thu gọn mình trong vòng tay mẹ
Được mẹ ru vào giấc mộng thần tiên
Bằng những lời ca dao dịu ngọt

ooo

Con đường đó giờ đây còn đất xám
Mà kẽm gai giăng khắp một con đường
Em đi về ngang con đường ngày xưa
Vội vã bước nhanh chân qua khỏi

Bông hồng đỏ
CẨM TÚ

Bến hạ

Em ngồi phơi nắng nhỏ
Mưa đã trút ưu phiền
Con đường xanh lá đổ
Gió hạ khẽ đưa về
Dế mèn kêu rỉ - rả
Em khẽ hát mưa chiều
Bên thềm hoa phượng đỏ
Bạn bè thôi ! cách xa

(Hạ bảy mươi)
VU LƯ HẠ

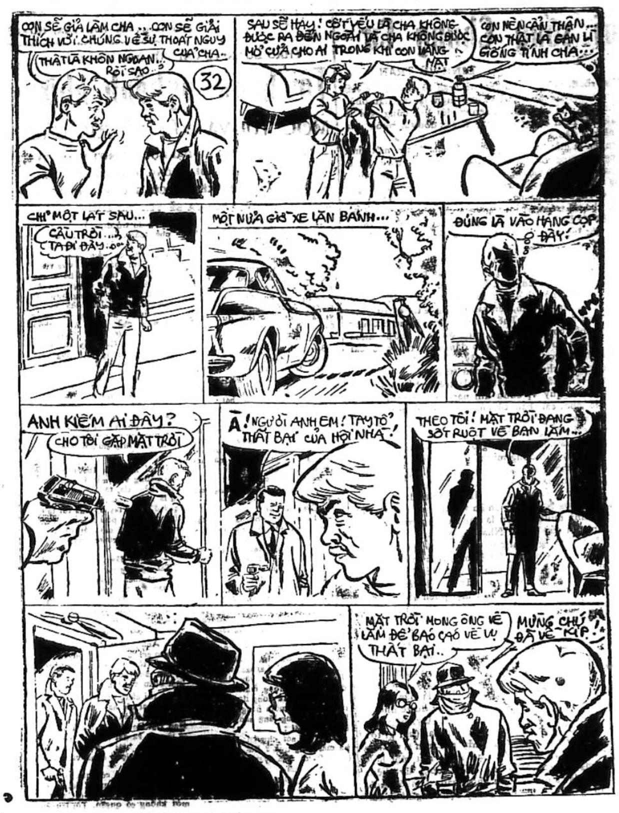
Vụng dại

Những lần
Em tập làm thơ
Lời thơ ngập ngừng
Em tập mơ mộng
Để bỡ ngỡ dệt những ý nghĩ bé bỏng

Thành văn thơ
Văn thơ vụng dại
Còn mọng ước xa vời
Để ghi lại tình bạn
Trong yêu thương của bạn
Em đã làm thơ
Và
Em sẽ làm thơ hoài hoài
Những văn thơ đó
Em dành riêng cho những người bạn yêu của em

N. ANH HƯƠNG

tổng mặt nạ máu


32
CON SẼ GIẢ LÀM CHA... CON SẼ GIẢI THÍCH VỚI CHÚNG VỀ SỰ THOÁT NGUY CỦA CHA..
THẬT LÀ KHÔN NGOAN.. RỒI SAO..
SAU SẼ HAY ! CỐT YẾU LÀ CHA KHÔNG ĐƯỢC RA ĐẾN NGOÀI VÀ CHA KHÔNG ĐƯỢC MỞ CỬA CHO AI TRONG KHI CON VẮNG MẶT
CON NÊN CẨN THẬN... CON THẬT LÀ GAN LÌ GIỐNG TÍNH CHA...
CHỈ MỘT LÁT SAU...
CẬU TRỜI... TA ĐI ĐÂY..
MỘT NỬA GIỜ XE LĂN BÁNH...
ĐÚNG LÀ VÀO HANG CỌP ĐÂY !
ANH KIẾM AI ĐÂY ?
CHO TÔI GẶP MẶT TRỜI
À ! NGƯỜI ANH EM ! TAY TỔ THẤT BẠI CỦA HỘI NHÁ !
THEO TÔI ! MẶT TRỜI ĐANG SỐT RUỘT VỀ BẠN LẮM...
MẶT TRỜI MONG ÔNG VỀ LẮM ĐỂ BÁO CÁO VỀ VỤ THẤT BẠI..
MỪNG CHÚ ĐÃ VỀ KỊP !

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 351 —

• Nguyên tác *« THE COSMOKILLERS »*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin
Tô - Ngọc phỏng dịch

Nhưng số 77 dường như có những lý do riêng để biện bộ cho mình, cho nên hắn ta cứ lỳ ra không nói một lời.

An Be tiếp lời :

— Bây giờ anh đã trót bị ghi vào sổ đen của bọn chúng tôi, không thể nào lấy lại được nữa...Hãy cố vớt vát lấy những gì có thể vớt vát được,..

Số 77 gật gù cái đầu, nhưng có lẽ hắn không chịu những lời của An Be. vì sao đó hắn ôm hai tai như không muốn nghe An Be nói nữa. Tình trạng của hắn thật là đáng thương. Hắn biết rằng về với Ku Kắc thì cũng khổ, nhưng không về thì vợ con của hắn sẽ phải chịu những hình phạt dã man tàn bạo. Là chồng là cha, hắn không thể nào chịu được khi thấy vợ và con mình phải chịu thế những tội lỗi do hắn gây ra với Ku Kắc.

An Be mỗi lúc mỗi thông cảm với hoàn cảnh của số 77 hơn, cho nên chàng bảo :

— Hay là anh muốn đứng ngoài cuộc ? Như thế cũng được. Chúng tôi chẳng cần anh phải giúp chúng tôi, nhưng chúng tôi cũng yêu cầu anh đừng bao giờ phản chúng tôi, chỉ điểm cho bọn Ku Kắc bắt chúng tôi,..Chúng tôi sẽ để anh trở về với Ku Kắc, miễn là anh nhận cho điều kiện đó...Anh hãy hứa như thế nhé ?

Bỗng An Be nghĩ ra một điều, chàng nói thêm :

— Nhưng tôi có cách khác để giúp anh...Giúp anh qua khỏi cơn bí này...Tôi hiểu anh đang lo lắng cho vợ con, gia đình...Anh cũng không ưa gì Ku Kắc, nhưng chỉ vì thân nhân của mình đang nằm trong bàn tay khát máu của tên khốn kiếp đó mà thôi.

Câu nói đó như xoái vào tim của số 77. Hắn ta chớp mắt mấy cái ra vẻ cảm động lắm. An Be liền nói thêm :

— Chúng tôi sẽ cho người cứu chị và các cháu cũng như ai mà anh lưu tâm...

Lúc này số 77 mới mở miệng :

— Được như vậy thì quý hoá lắm..

An Be mỉm cười :

— Tôi hiểu rõ tâm sự của anh lắm. Nhưng chúng tôi không được biết mặt vợ anh và con cái anh, làm sao để tìm cho được.

Số 77 nói :

— Chính tôi sẽ hướng dẫn tới để đưa vợ con tôi đi..

An Be không ngờ mình đã đi đúng đường. Số 77 mà giúp chàng thì chàng có nhiều hy vọng lắm. Số 77 biết rõ hết các đường đi nước bước trong căn cứ của Ku Kắc, có hắn là có một chiếc máy ra đa, do đường không sai một ly ông cụ nào.

An Be nói :

— Như vậy là xong..Anh, tôi và các bạn nhóm Lục Giác Tinh sẽ gặp nhau sau để bàn câu chuyện này,..

Còn tiếp)

QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

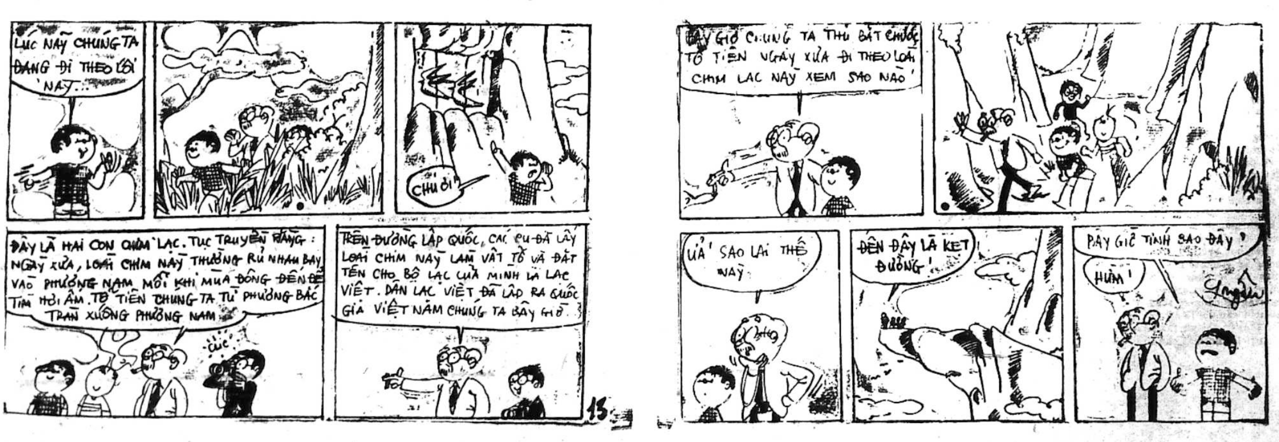
NÚI SỌ

của Tô-Ngọc

- Núi Sọ : truyện phiêu lưu mạo hiểm
- Núi Sọ : truyện quái đản thần kỳ của một bộ lạc di dân từ Ấn Độ qua dãy Trường Sơn.
- Núi Sọ : truyện trả thù đầy cam go của một cậu bé sống ở ven rừng.
- Núi Sọ : MỘT TRUYỆN LY KỲ, BÍ MẬT, TOÁT MỒ HÔI LẠNH

Sẽ khởi đăng sau khi
« Đảng cướp liên hành tinh » chấm dứt.

KHÁM PHÁ TUYỆT VỜI Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


LÚC NÀY CHÚNG TA ĐANG ĐI THEO LỐI NÀY...
CHÚ ƠI !
ĐÂY LÀ HAI CON CHIM LẠC. TỤC TRUYỀN RẰNG : NGÀY XƯA, LOÀI CHIM NÀY THƯỜNG RỦ NHAU BAY VÀO PHƯƠNG NAM MỖI KHI MÙA ĐÔNG ĐẾN ĐỂ TÌM HƠI ẤM. TỔ TIÊN CHÚNG TA TỪ PHƯƠNG BẮC TRÀN XUỐNG PHƯƠNG NAM
CÚC
TRÊN ĐƯỜNG LẬP QUỐC, CÁC CỤ ĐÃ LẤY LOÀI CHIM NÀY LÀM VẬT TỔ VÀ ĐẶT TÊN CHO BỘ LẠC CỦA MÌNH LÀ LẠC VIỆT. DÂN LẠC VIỆT ĐÃ LẬP RA QUỐC GIA VIỆT NAM CHÚNG TA BÂY GIỜ.
13
BÂY GIỜ CHÚNG TA THỬ BẮT CHƯỚC TỔ TIÊN NGÀY XƯA ĐI THEO LOÀI CHIM LẠC NÀY XEM SAO NÀO
Ủa ! SAO LẠI THẾ NÀY
ĐẾN ĐÂY LÀ KẸT ĐƯỜNG !
BÂY GIỜ TÍNH SAO ĐÂY ?
HỪM !

Chuyện phiếm

Đời sống Chung Cư

ĐINH VŨ TRẦN

Vừa rồi đọc chuyện phiếm của Trần cô nương, kẻ viết bài này làm một sự cảm động và chợt nghĩ lại cái thân phận [illegible] mình cũng chả kém chi ai, nên có đôi lời, cũng gọi là góp phần với Trần cô nương; bày tỏ hết nỗi vui buồn của dân ăn nhờ ở đậu.

Nguyên là một dân tứ cố vô thân, lặn lội từ một tỉnh xa hút ngoài trung vào đây tìm một chỗ ngồi, trước là ở đại học, sau là ở nhà một người giàu có hảo tâm nhận mình làm «sống thầy kèm trẻ». Nhưng bất phước, tôi không có số ở chung với người lớn(nghĩa là có con đùm con đúm) nên không ai cho tôi trú ngụ cả..Một sáng đi lang thang giữa đường phố Lê Lợi, với «niềm đau nhức của khoảng trống» (dạ thưa, khoảng trống ở đây là khoảng của cái dạ dày khốn lịn nó cứ nhao nhao lên, vì phải nhịn từ tối hôm trước), bỗng gặp lại một thằng bạn mà tôi tưởng là «thân thiết»tự bao giờ. Hai kẻ cùng xa nhà gặp nhau tay bắt mặt mừng, làm một sự cảm động lắm lắm. Nó hỏi tôi về «tình trạng hiện tại». Tôi bèn một thôi tâm sự... Chắc tôi có khiếu về văn chương cải lương lắm, nên sau khi nghe tôi «điều trần» ;nó bảo tôi về ở với nó...Thế là tôi theo chân nó lên tuốt cái lầu 4 tại một chung cư nọ , cũng ồn ào, nhớp nhúa như bất cứ một nơi nào dành cho dân lang thang ở cái đất Sài Gòn hòn ngọc viễn đông này.

Và cuộc sống chung cư mở màn từ đó...

Nếu qúi vị là dân sinh viên (dùlà trên «thẻ» thôi cũng được,) nghĩa là qúy vị chưa khi nào đến trường nghe giảng. Ai lo cho cái bao tử của qúy vị khi qúy vị đến trường ?) . thì xin qúy vị chớ có trót dại mà lọt vào đây— dạ thưa, vào cái chung cư khốn lịn này. Kể về cái mục ồn thì tôi dám chắc là nó «nhất thế giới» rồi (không phải nói theo điệu của mấy anh đồng minh Hoa kỳ của mình đâu). Từ o giờ trở đi không lúc nào là không có nhạc, đủ cở đủ thứ. Nếu bạn là người ngoại quốc muốn nghiên cứu âm nhạc Việt Nam xin mời bạn đến đây. Nào là dân ca, nào là nhạc Trịnh công Sơn, tiền chiến và đặc biệt giọng chú Hùng Cường nhà mình, rẻ lên là các bạn thôi xin xếp các mục «học hành thi cử» lại đi. Nhạc ngoại quốc nữa, Tây, Tàu, Mỹ không thiếu gì. Lại còn cái mục hấp dẫn nữa là bộ trống của mấy chú hippy, Số là mấy chú muốn thành ban nhạc; nhưng có lẽ vì tài nghệ còn kém, nên mới mang nhau lên cái đỉnh chung cư này mà «luyện ngón». Hễ mà mấy chú hứng lên là bà con một phen «buồn khổ» cho cái lỗ nhĩ. Nếu mấy chú «chơi trống» thì đỡ biết bao đằng này mấy chú lại «đập trống» mới chết chứ ... Nửa đêm mà mấy chú nổi hứng «đập» vài ba bận dám qúy vị tưởng người ta kêu chữa cháy lắm. Thêm vào đó, mấy ti vi cũng gây nhiều khó khăn, nếu qúy vị muốn «tu luyện» để kiến thêm cái giấy hoãn dịnh họcv án năm tới, nghĩa là ở đây người ta có quyền tự do «mở». Ban ngày ban đêm, đài Việt không có thì đài Mỹ phụ lạc. Bạn là dân ghiền ti vi cải lương thì cứ tự tiện lên đây. Bạn sẽ được như ý. Bạn muốn luyện tiếng Mỹ, cũng có thể lên đây, nếu bạn không có tiền đi đến mấy cái cour đàm thoại (nói gì tới chuyện mua một cái ti vi). Mấy ông Mỹ nói trên ti vi chắc là phải được tuyển lựa hẳn hòi, bạn nghe riết một hồi, bạn sẽ «nhập tâm» được cái giọng MỸ 100% ấy liền. Nhưng nếu bạn là dân sinh viên văn khoa, ban cử nhân Anh Văn, xin bạn đừng đến vì lúc nào ở đây bạn cũng thấy cái khả năng nghe và hiểu tiếng Anh của bạn bết quá. Bạn sẽ buồn cho cái danh nghĩa «sinh viên» của mình lắm lắm.

● Quý vị không thể bỏ sót được tiếng trẻ con ban đêm và tiếng rao hàng ban ngày bởi vì cái chung cư này có đến 100 phòng nên rất đông người chịu khó leo cầu thang bán qùa cho mấy dân chúa làm biếng, nhất là mấy cô bán ba và me Mỹ ... Nói về cái « giai cấp mới » này trong chung cư, ban ngày họ ngủ lì bì nhưng bắt đầu từ 5, 6 giờ chiều là họ lần lượt xuống đường . Họ phân tán khắp nơi trong cái thành phố hoa lệ này, thủ đô của Việt nam cộng hòa. Giờ họ trở về là cả chung cư phải thức giấc, hình như họ muốn mọi người phải chấp nhận « sự hiện hữu » của họ. Thường thường mỗi cô có thêm hai cậu coi bộ to con « hộ vệ » và suốt từ cầu thang lầu 1 đến lầu 4 họ cười giỡn, thỉnh thoảng rề lên vài tiếng nghe « hấp dẫn » lạ. Khoảng giờ họ đi làm về, nếu các bạn muốn « thưởng thức vẻ đẹp trời cho » (xin mạn phép dùng chữ của nữ tài tử Kim Vui), các bạn cứ giả bộ thả dọc theo cầu thang hoặc các hành lang và liếc xéo vào các cánh cửa mở toang. Ôi thôi, các bạn sẽ thấy đủ kích thước, khỏi cần bỏ tiền đi xem « sexy show » làm gì . Nhưng đừng có « ráng ráng chút » mà ăn đòn đấy qúi bạn ạ ! Tôi có anh bạn cũng vì « nghệ thuật » mà Phải lãnh một cái tát của tên « cowboy » hộ tống cô vũ nữ phòng kế bên. Anh bạn xấu hổ và đánh một đường vĩnh biệt cái chung cư yêu dấu này, bỏ lại đằng sau biết bao nhiêu « kỷ niệm » . Cũng có nhiều mối tình nảy nở giữa các cô gái này với vài cậu trong chung cư, phần đông là sinh viên nghèo và nghệ sĩ cải lương chuyên môn đóng vai quân hầu và nếu cần thủ luôn vai của thằng kéo màn Xế cửa phòng của chúng tôi (3 thằng), có hai chị em cũng là dân thuộc « giai cấp mới ». Cô em xinh lắm, và anh bạn tôi cũng là dân có máu Thúc sinh nên đã si tình cô Kiều thời đại này. Chiều chiều chàng ngồi « đọc thư » bên cửa sổ chờ nàng đi làm ngang qua. Nàng cũng có tình với chàng lắm. Có lẽ mấy vở cải lương xã hội tình cảm ảnh hưởng đến nàng nhiều, nên anh bạn tôi cũng đỡ phải hao nhiều nước bọt ... Nhưng một buổi tối nàng dẫn về một ông Mỹ to gấp 3 lần chàng. Chàng buồn bã « hận đời đen bạc» chán cơm chán nước, lại gặp dịp anh em sinh viên bãi khóa, tuyệt thực, chàng cũng xin ghi tên « nhịn » 72 tiếng, hợp lý mà cũng hợp tình (xin bà con đừng cho kẻ viết bài này xuyên tạc cuộc tranh đấu của sinh viên. Đa tạ !).

Mấy nàng Kiều thời đại của chúng ta cũng mau miệng mau mồn lắm, nên tối nào cũng có ít nhất vài vụ « đấu lý » làm bạn quên cả học hành.

Thứ ngôn ngữ mà chúng ta kiêng cữ được họ triệt để khai thác ... lại cũng xin kể về những cuộc « đấu võ » ngoạn mục giữa các cặp vợ chồng, thường xảy ra giữa khuya (?) làm bà con trong chung cư phải nhiều Phen hoảng vía, cứ tưởng có giặc đến nơi. Bạn nào có vợ hay chồng cần dạy dỗ thì cứ đến đây học ông bà lối xóm chúng tôi. Họ sẵn sàng dạy cho bạn nhiều nghệ thuật đánh vợ chửi chồng ..

Vì chung cư này nổi tiếng nóng nhất là mấy ngày Saigòn sắp mưa, nên các bạn sẽ có thêm nhiều mục mê ly khác. Để đỡ có cảm tưởng là cái lò nên các cửa sổ , cửa lớn đều mở toang ngày cũng như đêm. Do đó những gì mà các bạn trẻ khao khát muốn biết đều có thể nhìn tận mắt, nếu chịu khó thức khuya một chút. Có lẽ vì vậy mà chúng tôi được tiếng siêng học nhất chung cư, ai cũng nể, nghe khoái lắm. Điều này tôi được biết là nhờ một em hàng xóm có cảm tình với chúng tôi bày tỏ. Em nói : « các anh siêng học ghê, tối nào cũng thức khuya » . Mở cờ trong bụng kẻ viết bài này bèn thêm một đường « hoa lá cành » làm em bé phục sát đất. Thế là cái mục nước khỏi lo. Em « chăm chỉ » viện trợ nước đá tủ lạnh cho mấy anh « siêng năng để củng cố thêm tình lân lý ... Viết tới đây lại nhớ đến vấn đề điện nước cũng không kém phần « ngoạn mục ». Điện thì xài thả cửa, nhưng lại đóng tiền như nhau. Thiệt là cho mấy chú sinh viên nghèo rớt mùng

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

THẢO LUẬN VỀ CÁI TÚI ÔNG CHỒNG

Tôi hoan nghênh những hành động

MÓC TÚI VÀ XÉT VÍ CỦA CÁC BÀ

✽ TRỌNG TẤU

— CÁC ÔNG ĐỪNG CÓ DẠI DỘT ĐỂ RƠI VÀO BẪY CỦA CÁC BÀ VÌ ĐÀN BÀ NÓI TRẮNG LÀ ĐEN, NÓI KHÔNG (MÓC TÚI) LÀ CÓ...

— ĐỂ CHO CÁC BÀ XÉT TÚI CŨNG CHẲNG KHÁC NÀO NHƯ TỜ BÁO ĐÃ ĐƯỢC KIỂM DUYỆT RỒI, TA SẼ YÊN TRÍ LỚN.

(Tiếp theo)

Vừa nghe tôi nói xong câu ấy, các bà các cô có mặt tại đó nguýt tôi những cái dài thật là dài, hơn con đường xe lửa xuyên Việt. Vợ tôi mắc cở với chị em quá, bèn kéo tay tôi ra về. Tuy không được ăn trọn vẹn đữa tiệc của ông thầu giật quân nhưng tôi cũng thấy sung sướng vì đã có dịp báo thù được các bà.

xXx

Sau một thời gian ngấm ngầm dò xét, tôi được biết là vợ tôi đã bỏ hẳn cái tật móc túi và xét ví chồng. tôi bắt đầu yên trí lớn. Nhưng để cho chắc ăn, tôi còn hăm dọa một lần chót :

— Thôi nhé ! Bắt đầu từ nay trở đi tôi xin bà hãy chấm dứt hẳn cái trò xét ví đi nhé. Bà cũng có vì nếu ngứa tay quá không biết làm gì thì xin bà cứ việc vạch ví của bà ra mà xét cho nó đỡ buồn..,

Vợ tôi tươi cười đáp :

— Em hết xét rồi ! Nhưng em giao hẹn...

— Giao hẹn gì ?

— Là anh phải bỏ hẳn cái tật ăn gian nói dối, lừa vợ lừa con đi !...

— Bà làm như tôi là... tôi là đồ nói dối không bằng. Thế từ trước tới nay bà có thấy tôi..

Vợ tôi cướp lời :

— Ở thế hồi trước ai..

— Khoan bà để tôi nói đã !..

Tôi biết là nàng định gợi lại đống tro tàn thủa đó ! Nếu tôi kịp thời chặn họng nàng lại thì nào nàng chẳng kể con cà con kê câu chuyện đi đăng sinh sữ mềm câu chuyện trả hàng chục tích kê, đi ăn mì Lacaze với em Thu v.v., Và như vậy thì tôi dám ra cứng họng mất.

Sau khi đã kể xong được cái tủ đựng vào mồm nàng rồi, tôi bèn đánh trống lãng sang chuyện khác. Tôi nói :

— Thôi, nói chuyện với đàn bà mất công quá ? Bà làm ơn làm cho tôi một ly nước chanh, khát nước quá !

May là vợ tôi bị đánh lạc hướng! Thế là câu chuyện được bỏ qua.

Từ đó trở đi, tôi không cần phải thắc mắc về đôi bàn tay ngứa ngáy của bà hiền nội trợ nữa, Tôi có cảm tưởng như mình làm báo mà vừa được ông Thông tin tuyên bố « chấm dứt chế độ kiểm duyệt ». Anh nhà báo, trong trường hợp đó, tha hồ mà viết lách, tha hồ mà loan tin tự do không còn sợ ai ai kèm chế nữa. Anh chồng không bị vợ kiểm duyệt bóp cũng vậy ! Giờ đây muốn bỏ cái gì vào trong túi, trong bóp mà chẳng được ?

Nhưng tôi có ngờ đâu, chế độ « tự do túi ví » chỉ là một cái bẫy hết sức tinh xảo để đưa tôi vào tròng mà tôi đâu có hay ? Có một đẹp trời nọ, khi đi chơi ở ngoài phố về, vì phởn chí tôi đã nói đùa vợ một câu.

— Anh thấy em hồi này ngoan lắm rồi đấy nhé !

Bốp ! Một cú thôi sơn nảy lửa phóng vào mặt tôi lòi mộ mắt bên xia, tôi đã nhìn được ra là cú đó vừa do người vợ yêu quý đấu gối tay ấp của tôi tặng Tôi chưa kịp phản trấn gì thì vợ tôi đã vứt một cái xú cheng tự động » ra trước mặt tôi và quát :

— Cái gì đây

Tôi ngó người ra ! Đúng là cái « xú chen » của Thu. Nhưng tại sao vợ tôi lại có ? Tôi cố thu hết can đảm để hỏi cho ra lẽ

— Em... lấy cái này... ở đâu !

— Ở trong túi quần của anh chứ còn ở đâu nữa.

— Anh.., làm gì có... Nhưng tại sao em lại được quyền xét túi anh (tôi cố lấy giọng hách vì cho rằng vợ tôi đã vi phạm luật kiểm duyệt).

Vợ tôi càng nổi nóng dữ dội. Nàng quạt tôi hai cái nữa rất đáng tiền (Nàng là võ sĩ Nhu Đạo Đai Đen Đệ Ngũ Đẳng). Tôi té lặn cù ra đất và tuy gần bị ngất xỉu đi, tôi vẫn còn nghe văng vẳng giọng oanh vàng khè:

— Tôi không có quyền à ? Còn khuya tôi mới không có quyền, Đến Tết Cầm Bu Chia tôi mới không có quyền. Tôi truyền đời báo danh cho anh biết rằng, từ nay chế độ kiểm duyệt sẽ được tái lập vĩnh viễn. Anh lạc hậu lắm, anh bất lương lắm nên không đáng được hưởng tự do túi ví (Anh từ nay do tôi đặt ra và vợ tôi cũng hay quen nhắc lại mỗi khi để cập tới cái túi).

(Còn tiếp)

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

BẢNG TRẮC NGHIỆM

Bạn có gây được cảm tình với mọi người không ?

Đôi khi, bạn tự hỏi phải gây cảm tình với người xung quanh bằng cách nào, và những người này sẽ nghĩ gì về bạn, Những câu hỏi dưới đây sẽ giúp bạn có một khái niệm tổng quát và khả năng gây thiện cảm của bạn đối Với bè bạn và những người xung quanh Bạn hãy trả lời «không» hoặc có, rồi xem kết quả ở dưới đây :

1') Bạn có bao giờ phát biểu ý kiến dù người ta không hỏi bạn ?

2') Bạn có cảm thấy mình tài giỏi hơn ba người bạn thân nhất của bạn không ?

3') Bạn có thích ăn cơm một mình không ?

4') Bạn có hay xem tường thuật những vụ án mạng đăng ở trong nhật nhật báo không ?

5)Bạn có thích những bảng trắc nghiệm như loại này không?

6) Bạn có hay nói về những hy vọng thất vọng và các nỗi khó khăn của mình không ?

7) Bạn có hay mượn tiền của người khác không ?

8) Bạn có phải là loại người thích giả tiền theo kiểu «phần ai người nấy chịu»trong những cuộc du ngoạn chung với các bạn thân không ?

9) Khi kể truyện, bạn có kể hết tất cả chi tiết lặt vặt không

10) Bạn có thích tiếp đãi, thù tạc bạn bè dù bị thiệt hại tới túi tiền mình không ?

11) Bạn có hay khoe khoang vì cái tính quá thẳng thắn của mình không ?

12) Bạn có bắt người khác đợi bạn trong những cuộc bạn hò không ?

13) Bạn có thành thực yêu mến các trẻ em con người khác không ?

14) Bạn có đùa cợt trêu chọc bạn bè không ?

15) Bạn có nghĩ rằng mình không còn thanh xuân nữa yêu đương chỉ là trò... lỗi bịch ?

16) Bạn có hay hiềm khích với ai không ?

(Còn 1 kỳ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 21-5-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 22-5-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Nguyễn Hữu Phiêm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đồng	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh
— Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

HƯƠNG XA

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 22 ✠ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Tôi cũng vậy, tôi cũng khiêm tốn hơn chồng tôi là đằng chắc ».

Rõ thật chán mớ đời ! Còn nói gì nữa, bác ta đã tỏ ra người khiêm tốn rồi đấy ?

Bác van paan trai cảm thấy cần phải làm sáng tỏ vấn đề «khiêm tốn hơn cả nhà tôi» . Bác bèn trả lời một cách rất như là bình tĩnh: «Tôi không khiêm tốn.Kinh nghiệm cho tôi thấy rằng những kẻ nào khiêm tốn ở trên đời này không thể nào tiến xa được » . Và bác quay lại phía mình nói; » Cháu đừng có khiêm tốn Anne ạ ! Cháu sẽ không thể nào tiến được đâu ! »

Mẹ đã tán đồng quan điểm đó. Nhưng bác Van Daan gái dĩ nhiên là đã có những lối của bác về một vấn đề khá quan trọng như Vấn đề giáo dục này. Lần này bác không nói trực tiếp» với mình nữa,mà nói với cha mẹ mình» «Khi nói 1 điều như vậy với cháu Anne quả thật là các bác đã quan niệm một cách quá dản dị về cuộc đời. Hồi tôi còn trẻ ... thật là khác xa. Tôi dám chắc rằng ngày nay sự khác biệt đó vẫn còn' chỉ trừ cái gia đình quá tiến bộ như gia đình bác, . Nhưng tiếng cuối cùng này là cốt để ám chỉ lối giáo dục mới mà đã bao lần mẹ tôi đề cập đến.

Bác Van Daan gái có vẻ tức tối dữ, còn Mẹ mình vẫn thì tỉnh bơ đi như thường. Kẻ đỏ mặt làm như càng ngày càng không kềm nổi được sự xúc động, và có vẽ như sắp sửa bại trận trong cuộc đấu trí. Người Mẹ có đôi gò má nhọt nhạt thì muốn đánh lảng vấn đề đi càng sớm càng tốt. Mẹ mình đã suy nghĩ rất kỹ trước khi trả lời : « Bác Van Daan ạ ! Tôi rất đồng ý là ở trên đời này ta phải hơi kém khiêm tốn một chút. Nhà tôi Margot và Peter, cả ba đều tỏ ra quá khiêm tốn. Còn chồng bác, Anne, tôi và bác, chúng ta không thể gọi là khiêm tốn được, nhưng chúng ta không chịu để cho ai đạp lên chân chúng ta. »

Bác Van Daan nói : « Này bác ạ ! Tôi không làm sao hiểu nổi bác. Tôi đây mới chính là một kẻ khiêm tốn điển hình. Sao bác lại có thể nghi ngờ tôi được nhỉ ?

Mẹ nói : « Không có gì là đặt biệt cả. Nhưng không có ai nói rằng bác sáng chói về đức tính khiêm tốn cả ! »

Bác gái : « Tôi muốn biết là tôi thiếu khiêm tốn ở chỗ nào ? Nếu tôi không lo cho chính tôi thì ở đây sẽ chẳng ai lo cho tôi cả. Người ta sẽ để cho tôi chết đói. Nhưng đây không phải là một lý do để cho tôi không khiêm tốn bằng chồng vợ. »

Lối tự vệ kỳ cục đó của bác Van Daan gái đã làm Mẹ mình phải bật cười. Bác ta lại càng tức giận thêm và đã tiếp tục bài thuyết trình tràng giang đại hải bằng loại tiếng pha chế Đức Hoà Lan, Hoà Lan Đức cho đến khi không còn biết nói gì nữa, đã quay sang nói tiếng mẹ đẻ. Rồi nhà hùng biện đầy thiên tư đó đã quyết định bỏ đi ra khỏi phòng. Khi đứng dậy, bác ấy lại còn quay về phía mình nhìn một cái. Trong lúc bác ta còn đang xây lưng lại rủi cho mình là mình đã vô tình nhún vai một cái ra vẻ thương hại chắc chắn là có pha lẫn một thái độ trào lộng. Thế là bác ta đã trở lại lộn lên chửi bằng tiếng Đức, xử dụng những lời lẽ rất kém đẹp và quá bình dân. Thật là cả một cảnh đẹp ! Nếu mình có thể vẽ lại được thì hay biết mấy ! Mình sẽ vẽ ngay các thái độ của bác ta. Bác ta thật là kỳ cục, quá kỳ cục, người đàn bà điên rồ và đáng tởm ấy !

Sau trận cãi vã đó, mình đã tìm ra được một điều là : Trong khi cãi nhau kịch liệt với một người, ta sẽ có dịp tìm hiểu người đó thật xấu xa. Chính nhờ đó mà người ta có thể suy đoán về tính nết của ta vậy.

Chào bồ

ANNE

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— I —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 1

Ngay sau ngày nhị hỉ, cuộc đời Khanh thay đổi hoàn toàn. Nàng phải bắt tay ngay vào những công việc của nhà chồng. Dù trời rét căm căm, nàng cũng phải rón rén bước ra khỏi chăn bông từ lúc gà gáy sáng. Nàng không dám động mạnh sợ chồng thức giấc nếu lại ngủ thêm. Ấy thế mà khi nàng xuống tới nhà bếp đã thấy bà Hàn Thước đang hí hoáy nhóm bếp. Nàng giật mình, hấp tấp nói :

— Để dì con làm cho. Mời dì lên ngủ nữa đi, còn sớm quá mà.

Bà HànhTước quay lại, mỉm cười với nàng :

— Mợ Phán đấy à ? Gần năm giờ rồi, còn sớm nỗi gì. Ấy tôi phải nhóm bếp đun nước trước, kẻo lát nữa cậu Phán dậy lại không có nước nóng rửa mặt.

— Xin dì cứ để đấy cho con Trời lạnh thế này, dì chả nên dậy sớm.

Bà dài giọng :

— Tôi quen rồi, mợ ạ. Mấy chục năm nay rồi còn gì nữa.

Khanh vừa cời lại mấy nhánh củi khô trong bếp vừa nói :

— Thì bây giờ đã có con rồi, dì lên nghỉ đi.

Bà có vẻ bằng lòng, gật gù :

— Tại tôi cứ sợ mợ ngủ quên, nên phải...

Bà bỏ lửng câu nói, đưa hai tay lên vuốt mặt, rồi co ro đi lên nhà trên. Nhìn theo bà, Khanh không khỏi rùng mình ghê sợ. Thật là hú vía ! Nếu nàng ngủ quên đi, hoặc lười không chịu dậy sớm, chắc chắn bà sẽ có chuyện để kể với bạn bè và họ hàng làng nước.

— Trông nó thế mà lười dáo để đấy, chị ạ.

— Chị Phán mà lười à, dì ?

— Không lười mà sáng nay dì phải dậy sớm đun nước nóng cho hai vợ chồng nó rửa mặt.

— Thật không ai ngờ dì nhỉ. Thế mà ai cũng khen là chịu khó,

— Ấy, ở nhà người ta thì nó hay lắm, nhưng về nhà mình thì nơi dỡ lười ra, chẳng qua cũng tại nhà mình vô phúc mới sinh ra vậy.

— Thì sáng mai, nếu chị ấy còn ngủ trương thây đẩy xác ra, dì cứ vác củi tạ mà dập vỡ mặt ra. Con dâu gì mà để cho mẹ chồng hầu từng chậu nước nóng rửa mặt.

Khanh mỉm cười vì mẩu đối thoại tưởng tượng đó. Tuy gọi là tưởng tượng nhưng nó không xa sự thực bao nhiêu. Hình như các bà mẹ chồng đều có ác ý với con dâu. Mẹ nàng hồi mới cưới chị cả mụ về cũng vậy. Anh cả Mục sét vợ khổ rở bèn kiếm cách xin ra ở riêng ngay. Mụ ấng tức lắm, mà không làm gì được. Bà chỉ còn là mỗi một nước là đi nói xấu với bất cứ ai về chị cả Mục dù chị chưa làm điều gì xấu. Hồi đó, nàng cũng a dua mẹ mà ghét cay ghét đắng chị. Nhưng chỉ một vài tháng sau, do sự ăn ở khéo léo của chị, nàng dần dần có cảm tình với chị và thương chị như chị ruột mình. Tuy nhiên, cho đến ngày nay, chị đã có bốn con mà vẫn bị mẹ nàng ghét ngọt, ra lườn vào nguýt.

Mấy người bạn thân của Khanh lấy chồng trước nàng cũng đều gặp phải cảnh mẹ chồng khắc nghiệt, nếu không thì cũng khó khăn. Vì đã hiểu rõ đặc tính chung của các bà mẹ chồng. nàng phải đề phòng mọi biến cố có thể xảy ra Trước ngày cưới, nàng đã đi hỏi từng người bạn đã có nhiều kinh nghiệm và cách đối phó với mẹ chồng. Thì ra mỗi bà có một lối, riêng để hành hạ con dâu. Lối nào thì cũng độc đáo hết.

Sáng nay, nàng biết thêm được một lối mới của chính mẹ chồng mình. Tại sao bà Hàn Thước phải đích thân xuống bếp đun nước giữa lúc trời tối đen và rét buốt như lúc này ? Nhà thiếu gì đầy tớ sao bà không gọi chúng nó dậy ? Phải chăng bà muốn kiếm cớ để nói xấu nàng nếu nàng không kịp dậy sớm ?

Ngọn lửa trong bếp đã bén vào những nhúm củi nhỏ, bắt đầu cháy lớn. Khanh vội vàng múc đầy nước vào một cái nồi đồng lớn, rồi đặt lên bếp. Sau đó, nàng lựa lấy mấy thanh củi lớn được xếp quanh bếp cho chóng khô để sửa soạn chẻ nhỏ ra. Dù đã hỏi dò kỹ từ trước nàng cũng phải mất mấy phút mới tìm ra con dao dựa để bổ củi. Không biết ai đã giấu kỹ nó sau đống cối ở dưới gầm bếp. Nàng buộc lại cái khăn vuông bằng len choàng kín đầu và cởi cái áo bông ngắn ra cho khỏi vướng. Nhưng nàng sắp sửa cầm lấy con dao dựa thì chợt nghe có tiếng hỏi ở cửa bếp :

Mợ làm gì dưới này ?

Nàng giật mình quay ra. Mạc co ro trong chiếc áo ba đờ suy bằng dạ tím, mặt nhăn nhó bực tức, đang đứng nhìn nàng chăm chăm. Nàng nhoẻn miệng cười :

— Em xuống đun nước cho cậu rửa mặt đi làm.

— Hừ, bọn chúng nó đâu cả rồi mà phải đến tay mợ ? Mà hôm nay tôi còn nghỉ chứ đã phải đi làm đâu.

— Thì đun nước cho dì...

Chàng ngắt :

— Không việc gì đến mợ, đã có bọn người làm. Đi lên ngủ lại đi !

Nàng lắc đầu :

— Thôi, sáng rồi ! Còn ngủ nghê gì nữa.

Chàng bước nhanh lại bên nàng, nắm lấy cánh tay nàng, hơi gắt :

— Đã sáng đâu ! Lên ngủ đi !

Nàng hốt hoảng nhìn quanh, đỏ bừng mặt, nhẹ gỡ tay chàng ra, luống cuống :

— Ấy .. Không... Em vào cậu... Có ai trông thấy thì chết...

Chàng xiết chặt tay hơn, cương quyết.

— Nhưng mợ phải lên ngủ lại với tôi.

Giữa lúc hai người còn dằn co, chợt có tiếng tằng hắng của bà Hàn Phước. Khanh vội vùng mạnh tay ra, rồi hấp tấp bước lại cạnh bếp, đẩy một thanh củi vào trong cho lửa cháy to hơn Bà Hàn Thước xuất hiện, ôn tồn hỏi Mạc :

— Cậu pháo đã dậy rồi hả ?

(ỒCN NỮA)

Cát bụi MŨA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 47 -

— Tại sao khoá ?

— Cuộc tranh đấu của dân mình thế nào cũng thành công. Thực dân Pháp chiếm đất chớ không chiếm được dân. Bộ đội mình... ẩn hiện như thần !

Hạo lại hỏi :

— Sao anh biết ?

— Tôi đi câu bằng đêm, làm sao không biết được Tôi bơi xuồng qua đây hoài, Phía rạch cái thời, hôm kia bộ đội về bà con làm thịt heo đãi tiệc. mấy ảnh diễn kịch, coi hay quá, Mấy ảnh chưa muốn.

— Sao vậy ?

— Bên nầy, dân chúng có ý thức !

Hạo nói :

— Coi vậy chớ người vậy người khác. Nếu gặp hoàn cảnh, ai cũng băng hái như ai.

Người nọ từ từ ngồi xuống xuồng, bơi chầm rãi về xóm ngọn. Anh ta nói lại !

Hôm nào rảnh, anh đi co. diễn kịch không Sợ anh nhát..

Hạo nói :

— Dám chớ. miễn là diễn ở nào xa đồn.

— Trong chòi, Bích Liên ho sù sụ, Hạo chạy trở vào, lên tiếng nhanh :

— Coi chừng bịnh..

Bích Liên quơ tay,tìm bàn tay Hạo trong bóng tối :

— Em mệt quá.Anh kiếm chay dầu cù là dùm em.trong cái giỏ sách.Hồi nãy-em nằm chiêm bao thấy xuồng chìm lúc em bơi qua xong Cái Lớn.

Hạo hôn nhẹ lên trán người yêu :

—Đừng nói bậy bạ.Có anh bên em đây mà. Ngủ đi ! ! !

xXx

Thằng Tính ra quán, uống cà phê rồi trở về văn phòng ông phó tổng.

Người thơ ký nói :

— Cậu ơi ! ông phó kiếm cậu từ nãy giờ ?

Thằng Tính hỏi :

— Chuyện gì vậy ? Cần gấp không !

Người thơ ký cau mày :

— Tôi không biết. Thời buổi nầy khó lắm. Tôi không bao giờ dám ngồi quán, quá lâu. Cậu tới đó thì biết.

Ông phó tổng ngồi ở phòng bên cạnh. Đó là phòng ngủ của chủ nhà lúc trước, cánh cửa luôn luôn đóng lại, có người lính mà tà đứng gác.

Thấy thằng Tính, người lính nọ đẩy cửa thật nhẹ :

— Chú vô đi. Chờ từ nãy giờ !

Vừa bước vô phòng, thằng Tính lo sợ, đứng chết trân. Ông phó tổng ngồi trên ghế, đối diện là viên thông ngôn ở đồn Thủy Liễu. Viên thông ngôn mặc quần áo ka ki vàng, nghiêm mặt.

— Nó đó hả ?

Ông phó tổng đáp :

— Dạ, nó là thằng Tính, cháu tôi. Nó lãnh trách nghiệm theo dõi mấy người cán bộ.,

Viên thông ngôn nhìn thằng Tính ;

— Theo dõi kiểu này, coi chừng chết cả đám. Chú biết xóm này có bao nhiêu cán bộ Việt Minh không ? Chú làm gì cả tháng nay ? Hay là chú làm việc cho bên kia ?

Thằng Tính cúi mặt, mồ hôi tươm ra ướt áo. Nó không dè viên thông ngôn nầy quá tinh ranh và hiểm độc.

Nó hy vọng rằng đây là lời cảnh cáo tổng quát, thường lệ, trong khi viên thông ngôn chưa nắm được bằng chứng cụ thể, Mấy lần ra mé sông để gặp Tùng, nó cải trang khéo léo, trước khi đi cũng như sau khi về, nó quan sát kỹ lưỡng. để phòng có người theo dõi.

Nó nói ;

— Bên kia giết tôi thì có. Làm sao tôi theo dõi họ được ? Ban đêm, nghe chuột chạy là tôi thức dậy. Nếu thấy nghi ngờ thì từ rày về sau xin cho tôi làm việc trong bót,

— Vậ đó để dọ thám hả ? Đừng nói lãng qua chuyện khác,Phải hôm trước có vợ chồng người cán bộ tên Xoài Mít gì đó xin phép ra chợ Rạch giá không ?

— Dạ,tôi không biết ...

— Chú bảo lãnh hai người đó ! Đừng chối ! Không tin thì hỏi chú biện...

Thằng Tính đáp :

— Dạ thưa thầy, tôi không bao giờ dám bảo lãnh cho ai hết :

Viên thông ngôn nói :

— Chú biết ai tên Hạo không ? Chồng tên Hạo, vợ tên là Bích Liên ? Không biết thì tôi chỉ rõ chỗ họ đang ẩn lánh ! Xóm này, hai vợ chồng tên Hạo là lợi hại nhứt. Sao chú không báo cáo cho tôi biết ? Nhè chú báo chuyện bá vơ nào là ban đêm, thỉnh thoảng tụi du kích bơi xuồng dưới sông, nào là bên kia bờ sông Cái lớn. bọn du kích lo tập dượt, sát rừng U Minh.

Bây giờ, thằng Tính trả lời thật nhanh để khỏi bị nghi ngờ :

Biết tên Hạo chớ !

— Nó ở trong chòi, với người vợ xinh đẹp. Mấy người dọ thám của tôi cho tôi biết rằng trước đây tên Hạc chỉ huy Thanh Niên Tiền Phong, chú là nhân viên của nó. Hai người đã từng đánh giựt ở Minh Lương Tại sao chú không cho tôi biết ? Hay là chú dấu diếm tên Hạo. Từ đây lên chòi, đâu xa xuống gì ?

Chú đi dạo suốt ngày, chú lo giấy tờ cho vợ nó...

Thằng Tính đáp :

— Bởi vì công việc chưa xong nên tài chưa báo cáo

— Công việc gì ?

Thằng Hạo nói khẽ :

— Chuyện riêng, tôi chỉ nói cho ông xếp bót biết thôi, nhiều người, thông lời gì hết.

(CÒN NỮA)

Chung quanh Dự Luật qui định việc hành nghề Y Dược Đông Phương

Bài của NGUYỄN-HỮU-PHIẾM

Mới đây tôi có nhận được của Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn một thông tư gửi cho đoàn viên Y Sĩ Đoàn và các bạn sinh viên Y Dược, kèm theo một bản thuyết trình của Ủy Ban Y Tế Hạ Viện đề cập tới vấn đề trên, một vấn đề đáng lẽ theo tôi, nên tạm xếp lại, vì lúc này Hạ Viện thiếu gì việc cần thiết, cấp bách đáng đưa ra thảo luận. Nhưng Ủy Ban Y Tế, vì quá sốt sắng tới sức khoẻ của 17 triệu dân miền Nam này và đồng thời muốn «bênh vực quyền lợi chánh đáng của ngót 8.000 người hành nghề Đông Y và gần 3.000 công nhân sống trong các ngành bào chế cao đơn hoàn tán», nên đòi nêu ra bằng được vấn đề được coi như «tối ư quan trọng».

● Nêu thì cứ việc nêu, hà tất phải dìm người này xuống để tự đề cao người khác lên, nhất là xin đừng tố cáo Y Sĩ Đoàn, một cơ quan đại diện chính thức cho tất cả y sĩ, cho rằng chỉ vì quyền lợi riêng tư cần bảo vệ mới đòi hoãn xét Dự Luật Đông Y. Đó là một lời vu khống, không hơn không kém, mà từ cửa miệng của một vị trong Ủy Ban Y Tế Hạ Viện thốt ra thật đáng tiếc.

Cũng trong bài thuyết trình ấy (đăng trong C.L. ngày 12.5.70) Ủy Ban Y Tế Hạ Viện còn cho biết hiện văn phòng của Ủy Ban «có tới 300 hồ sơ tố cáo y sĩ bất lương, vô liêm sỉ, mà vì muốn tránh nhục nhã cho quốc gia» nên thuyết trình viên không nỡ vạch mạch chỉ tên, mà chỉ đưa ra 5 vụ cụ thể (trong đó có một sinh viên y khoa năm thứ 5) để dẫn chứng. Làm như thế từ trước tới nay cái quốc gia này chưa từng bị nhục bao giờ cả và chỉ có vài ba y sĩ mới giữ độc quyền bôi nhọ quốc gia thôi ! Dù sao, tôi cũng xin mạn phép các bạn đồng nghiệp của tôi để cảm ơn Ủy Ban Y Tế về cái nhã ý đó.

Tôi không bênh những y sĩ bê bối, thiếu lương tâm chức nghiệp, những con chiên ghẻ thì ở giới nào, nước nào, thời nào mà không có. Hồi tôi còn ở trong Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn, với tư cách là Trưởng ban kỷ luật, chúng tôi đã từng có nhiều dịp xét xử và trừng phạt một vài đồng nghiệp phạm lỗi, như vậy chứng tỏ Y Sĩ Đoàn, từ ngày thành lập đến nay, vẫn có thái độ vô tư, đứng đắn, không hề bênh những kẻ đã làm hoen ố nghề thuốc. Dù sao, theo tôi, không nên vì quyền lợi của 1 nhóm người mà vơ đũa cả nắm, nói xấu cả một đoàn thể, nhất là người nói xấu đó lại ở trong Ủy Ban Y Tế. Nếu quả thực có tới 300 y sĩ bê bối, hành nghề vô lương tâm, vô liêm sỉ, thì thật đáng buồn cho y giới V.N. Nếu không có tới ngần ấy người thì cũng đáng thương cho quốc gia, vì chỉ có «những quốc gia nào không đếm xỉa tới sinh mạng con người mới khinh miệt người thầy thuốc mà thôi». (DUHAMEL).

Thuyết trình viên của Ủy Ban Y Tế Hạ Viện đã nêu đích danh mấy y sĩ đã có những tác phong bê bối và phạm tội sát nhân. Theo tôi, trước khi pháp luật phán xét, không một ai có quyền nêu đích danh kẻ bị cáo. Họa chăng chỉ có quý vị trong Tòa nhà Lập Pháp (ở đây là Ủy Ban Y Tế Hạ Viện mới giành cái quyền đó cho mình), nếu vậy xin miễn nói.

● Còn điểm này nữa tôi thấy cần phải thanh minh cùng độc giả trước khi vào đề, là tôi cũng như phần đông, nếu không nói là hầu hết các bạn đồng nghiệp của tôi, đối với giới Đông Y (tôi muốn nói ở đây về những người hành nghề đông y chân chính) chúng tôi không hề bao giờ nghĩ tới việc cạnh tranh, kiểu hàng thịt nguýt hàng cá, và cũng không hề có ác cảm với giới đó. Hơn thế ! Riêng phần kẻ viết bài này đã từng có dịp khảo cứu về Đông Y, đối với một vài ông lang như Lãn Ông, tôi đã hết sức khâm phục về phương diện luân lý, đạo đức. Trong một cuốn sách nhỏ (mà tôi sẽ cho xuất bản nay mai) tôi đã không ngần ngại ví Lãn Ông như HIPPOCRATE của Việt Nam, liệt cụ vào hàng danh y trên thế giới và ước mong quốc dân hãy ghi nhớ công ơn của Lãn Ông như chúng ta đã ghi ơn PASTEUR, YERSIN, CALMETTE.. v..v..

● Bác Sĩ Nguyễn Tấn Lộc, nguyên Chủ tịch Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn cũng đã đặt ra câu hỏi : Tại sao không có 1 con đường mang tên Lãn Ông, hoặc 1 bệnh viện, một Trung Tâm Y Khoa mang tên cụ ?

Như vậy đủ chứng tỏ y giới V.N. không đến nỗi nhỏ nhen như các con người nhỏ nhen tưởng, y giới V.N. không hề có ác cảm với Đông Y và nếu Y Sĩ Đoàn phản đối Dự Luật Đông Y, nhất định không phải là để bảo vệ quyền lợi của y sĩ như người ta đã vu khống.

oOo

NHẬN XÉT TỔNG QUÁT VỀ DỰ ÁN LUẬT HÀNH NGHỀ ĐÔNG Y

Trước hết cần phải định nghĩa thế nào là Tây Y và Đông Y. Theo tôi, những danh từ trên, tác giả bản Dự án luật dùng sai. Nên gọi (và hiểu) Đông Y như một ngành y học cổ truyền (médecine traditionnelle), hoặc muốn cho rõ hơn thì gọi là Y Học Hoa Việt (dịch theo câu Médecine sino-vietnamienne), khác với Tây Y nên gọi (và hiểu) như một ngành y học hiện đại (médecine contemporaine), hoặc tân Y Học, hoặc muốn cho rõ hơn : Y Học khoa học (médecine scientifique).

Có phân biệt rõ ràng như thế mới khỏi có sự mập mờ (mập mờ đánh lận con đen) hoặc ngộ nhận, và một khi có sự ngộ nhận, dĩ nhiên chỉ có đồng bào khờ khạo, dễ tin, là bị thiệt thòi thôi.

oOo

Từ trước đến nay, theo sự hiểu biết thông thường của quần chúng, khi nói đến Tây Y và Đông Y, ai nấy đều liên tưởng ngay đến 2 hạng người thầy thuốc, một bên áp dụng hoàn toàn phương pháp y học Tây Phương (của Âu Mỹ thì đúng hơn) từ khám bệnh, định bệnh cho đến chữa bệnh, những phương pháp đó đều dựa trên căn bản khoa học

Và chính bởi khoa học mỗi ngày một tiến bộ. «đã khiến chúng ta trở nên những bậc *Thần* Thánh trước khi chúng ta xứng đáng làm người» như nhà bác học trứ danh Jean Rostand đã nói, chính bởi có những tiến bộ quá mau, tới mức phi thường, với những phương pháp tối tân, những dược phẩm được coi như thần dược (càng tối tân, càng công hiệu lại càng nguy hiểm, càng độc), nên trách nhiệm của người y sĩ ở thời buổi này càng nặng nề, và muốn xứng đáng là y sĩ, trước hết phải có một trình độ học vấn khá cao (có bằng tú tài) mới có thể hiểu nổi và biết xử dụng những kỹ thuật của y khoa, rồi phải học nghề trong một thời gian tối thiểu là 10 năm, và một khi đã trở thành y sĩ rồi vẫn phải luôn luôn trau dồi, học hỏi, theo dõi những tiến triển của y học, suốt đời phải là sinh viên hăng hái, đầy nhiệt hứng. Và chính để bổ khuyết những thiếu sót của người y sĩ nên ngày nay, tại các quốc gia tân tiến, y giới đã tổ chức những lớp gọi là hậu đại học (enseignement post-universitaire) không ngoài mục đích để phục vụ đồng bào, đem lại cho người ốm một đảm bảo.

Thành thử, ngày nay, làm thuốc mà chỉ có lương tâm không thôi, chưa đủ. Có lương tâm mà không có học cũng vô ích. Có lòng nhân đạo, vị tha, bác ái mà không có đủ khả năng để chữa bệnh cũng bằng thừa, nguy hiểm là khác, nhất là khi gặp bệnh nặng. Dốt nát và lừa bịp, theo giáo sư Gosset, đều như nhau. Rất tiếc là từ thời HIPPOCRATE tới nay, không có một đạo luật nào ghép sự dốt nát của người y sĩ vào một trong những tội lỗi nặng.

Như vậy, bổn phận của người y sĩ là phải biết cho đến nơi đến chốn, phải khéo léo về mặt kỹ thuật.

oOo

Trên đây tôi chỉ bàn qua về Tây Y để độc giả thấy trách nhiệm của người y sĩ, xứng đáng với danh từ đó, nặng nề là dường nào. Còn Đông Y như tác giả bản Dự án luật Đông Y đã viết : «có tính cách kỳ bí, dựa vào triết lý âm dương, ngũ hành», nghĩa là trừu tượng, có tính chất một triết lý, một học thuyết về siêu hình học. Tóm lại không có căn bản khoa học.

Bởi có sự khác biệt quá sâu xa giữa 2 nền y học như vậy, tôi thấy khó mà có sự hỗ tương, hợp tác như tác giả bản Dự án mong muốn, ngoại trừ một vài trường hợp mà tôi sẽ đề cập ở phần dưới.

Tác giả yêu cầu khoa học hoá đông y, đòi cho Đông Y được hưởng những tiến bộ của khoa học.

Kể ra tinh thần cầu tiến đó rất đáng khen, nhưng như trên tôi đã trình bày; việc xử dụng, áp dụng những phương pháp những kỹ thuật y học không phải dễ dàng, bất cứ ai cũng có thể làm được mà không nguy hiểm.

Trong bản Dự án luật Đông Y, tác giả yêu cầu được xử dụng những dụng cụ khoa học, nói rằng «để giúp việc tìm bệnh dễ dàng và chính xác». Chỉ có những dụng cụ sau đây mà tác giả cho là khó khăn nên không xin xử dụng : thuốc mê, thuốc tê, quang tuyến và vi trùng.

Trong đầu óc của tác giả chỉ có ngần ấy thứ (4 loại dụng cụ) là khó xử dụng thôi, còn những phương pháp khoa học khác như nhiếp ảnh động mạch, thông tim, thông ống dẫn tiểu... dễ ợt.

(Còn 2 kỳ)

THẾ - GIỚI TỘI LỖI CỦA LIỀN BÀ CON CÁI

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

(Tiếp theo)

Bà phân bua :

— Thầy! Bà bảo vậy có tức không cơ chứ ! Thật là ở chung với bọn người này thêm bực mình, bực mẩy. Rõ thật vàng thau lẫn lộn, tui đàng hoàng lương thiện... buôn lậu chớ có bán trôn nuôi miệng như cái thứ đó đâu mà tụi nó dám vơ đũa cả nắm. Người nào hiểu chuyện Ma vũ cong thì thông cảm với tôi, nhưng tiếc rằng số này rất ít, chỉ toàn là đồ chết đâm, chết chọc, chết đánh cả......

Đi vòng qua 1 vài hàng hiên nữa, tôi đụng đầu phải 1 cô gái còn trẻ măng chỉ cỡ 17, 18 tuổi là cùng, tóc thề xõa ngang vai, nước da trắng bóc, hàm răng cười thật đều. Nhìn tôi cô như muốn gợi chuyện, tôi bèn lên tiếng trước :

— Cô vô đây lâu mau rồi ? Bị bắt vì tội gì ?

Cô đáp rất gọn :

— Ăn cắp.

— Ăn cắp ?

— Anh ngạc nhiên lắm sao ?

Rồi cô kê khai lý lịch :

— Em con nhà lành, học đệ nhị ban C ở 1 tư thục tại Saigon mới bị chở xe bít bùng tới đây.

Tôi hỏi 1 câu nàng nghe không rõ, nàng lại nhắc tôi nói lớn hơn vì ở đây mọi cuộc đối thoại với tội nhân đều phải « to tiếng » để ban quản đốc còn dễ bề kiểm soát. Quả vậy tôi hỏi nàng về chương trình học ban Tú tài từ Công dân, Sử địa, Giảng văn, nàng tỏ ra rất thông suốt. Nàng đọc vanh vách những văn thơ của Nguyễn công Trứ, luận đề Cao bá Quát và Tam Nguyên Yên Đổ.

Tôi ái ngại :

— Tại sao cô lại đi ăn cắp ? Người đẹp có học như thế bị bắt vì tội này phí cả cuộc đời !

— Tại tánh em thích táy máy.

— Thế sau khi được trả lại tự do, liệu cô còn thích táy máy nữa hay không ?

— Hiện thời thì em muốn cải tạo tư tưởng nhưng sau này khi ra ngoài rồi chẳng biết em có tránh nổi « tham, sân, si không ?

— Tôi giả dụ bây giờ tôi để 1 hộp quẹt Jippo trên cái bàn này, tôi quay mặt đi nơi khác, liệu cô có táy máy mà cầm lấm không ?

— Em vồ là cái chắc.

Nàng tiếp :

— Không biết tại sao em thấy của người bất cứ cái gì từ vật nhỏ đến vật lớn, máu tham trong huyết quản em nó cứ sôi lên sùng sục,

Tôi lắc đầu :

— Vậy thì khó quá ! Cô sẽ còn nhiều dịp ra vô đây. Có lẽ đó là cái số cô Trời bắt thế !

— Ờ phải rồi, ông thầy bói cạnh nhà em bảo số em là số «đi phi lu», thích lấy của người làm của mình,

— Tôi toan quay đi thì cô ta có giữ tôi lại :

— Anh nè, anh có về Sè gòn nhắn dùm mấy con bạn em nó có rảnh lên thăm em...

Nàng đưa cho tôi 1 lô tên với 1 lô địa chỉ, tôi không dám hứa sẽ đi báo tin hết cho ngần này người, nhưng tôi đoan chắc sẽ giúp nàng được 1 phần nào.

Trước khi tôi quay gót, nàng còn nói với lại :

— Anh nhớ bảo tụi nó có tiếp tế cho em thì mua những thứ táo, cam, nho tươi ngon đầy nhé, ở trong này nóng ruột lắm, chịu hổng nổi...

NHỮNG MẨU CHUYỆN ĐỐI THOẠI

Được dịp may hiếm có, đi sâu vào Trung Tâm, tôi tình cờ nghe lóm nhiều mẩu chuyện như thế này :

Hai bà trạc độ tứ tuần đang tâm sự với nhau. Bà nọ phân trần với bà kia :

— Bác tính cái thứ đàn ông như thế sau này Trời sẽ hại nó, ông Ba Mươi sẽ ăn thịt nó, sấm sét chặt nó ra làm 2, làm 3 mảnh.

— Tại sao bác trai lại ruồng rẫy bác.

— Nó đi lấy vợ bé, nó có nhân tình bánh, nó kiếm chuyện vu oan giáng họa cho tôi...

Bà ta rơm rớm nước mắt rồi kể lể tiếp :

— Tôi lấy nó, con sống con chết đã 5 đứa, bác tính thời buổi gạo châu, củi quế này nếu cứ đẻ sòn sòn lấy gì mà nuôi. Tôi hạn chế cái vụ « mè nheo » của nó, nó không chịu, nó bảo tôi lạnh nhạt, chê nó già ốm hom hem nên đi ngoại tình. Tôi đành uống thuốc ngừa thai, trước kia nó còn thoang thoảng hoa nhài, chứ từ ngày tôi phòng để bằng cách này, nó lại càng hùng hục làm dữ, nó hành hạ tôi suốt cả ngày đêm...

— Thế sao bác không khuyên can bác trai... ?

— Cái thứ đó, có khuyên can nó cũng bằng thừa, rượu chè say sưa tối ngày, máu bất kham trong người nó chảy cuồn cuộn mạnh lắm ... Nó lại còn lý luận rằng « nào Trời sinh Trời dưỡng, nào tôi đã mất tiền uống thuốc Lanh đi Ôn phòng ngừa nếu bữa nào nó bỏ thì uổng... »

Bà nọ gật gù :

— Ờ bác ấy tính toán kỹ thật, chắc bác trai hành nghề thầu khoán hay chuyên đánh thuế sản xuất, tồn kho ?

Bà kia chép miệng :

— Nghề quý gì ? Nếu được như thế thì tối ngày chỉ lo quần quật mần ăn, còn thì giờ đâu mà thiết tha cái món ấy nữa : đằng này nó lại rảnh rang, hết ăn rồi nằm, hết nằm rồi ăn...

— Thế tại sao bà chị phải lạc lõng vào nơi đây ?

Bà chớp mắt về oan ức :

— Cũng bởi nguyên do tôi vừa nói trên, nó tức tối nên bày mưu gài bẫy tôi mắc tội buôn thuốc phiện lậu và giao du thân mật với mấy tiên ông bàn khì...

— Đàn ông đâu mà tệ bạc thế ? Thằng cha nó gài bẫy bà chị ra sao ?

— Nhè lúc tôi sơ ý nó nhét thuốc phiện vào túi áo tôi rồi đi báo đồn bót.

— Còn cái vụ giao du thân mật ?

Bà nọ rít lên như khóc như than :

— Ối cha mẹ ơi, oan hơn Thị Kính ! Tui mới đứng nói chuyện với 1 thằng cha dáng dấp cò lã, nếu đứng giữa ngã ba đường. gió thổi 1 cái là bay lên trời, người tôi phốp pháp mập tù lù thế này ai thèm ngoại tình, ngoại tiếc với cha ấy ? Bộ trên đời hết đàn ông rồi hay sao ? Một mình nó tôi cũng phát ngán lại còn bầy đặt vu vạ oan ức cho tôi...

Giọng bà nhỏ dần !

— Nó bảo tôi cho nó cắm sừng bò, cho nó leo cây me..,

— Thật tội nghiệp bà chị !

— Tôi thề, lời có nói sai Trời chu đất diệt tôi, ông Hà Bá bắt tôi, khi đột Cà Mau nó mần thịt tôi...

Bà kia an ủi :

— Thôi bà chị ạ ? Kẻ làm ơn gặp ơn, kẻ ở ác gặp ác, Trời có mắt cả đấy.

— Tôi cũng nghĩ như vậy nhưng chờ cho đến khi đến Trời soi xét thì mình đã chết rục xương ở nơi tù đầy rồi...

Câu chuyện của 2 bà vừa ngưng thì tôi cũng vừa bước sang dãy phòng khác. Lợi dụng sự dễ dãi của mấy ông kiểm soát nên tôi thả sức la cà. Tôi đi qua dãy A, dãy D thì phải... Và tôi dừng chân trước 1 hành lang. Một cảnh kém ngoạn mục phô bầy trước mắt tôi, có lẽ đây là 1 *hoạt cảnh* xảy ra thường nhật, nên quen đi, chẳng ai cho rằng quái gở cả...Một chàng giang hồ đang cầm 1 tấm bảng trên đó có ghi một hàng chữ «No picture alloued» che kín lấy chỗ «bật mí» của mình mà cười ha hả :

— Cấm chụp hình, cấm chụp hình, sờ vào đứt tay, ngó tới nổ con ngươi...

Một nàng khác nghịch ngợm hơn ngồi lên 1 mảnh vẩn hình chữ nhật kẻ mấy chữ to tướng « No Parking »(cấm đậu). Giọng nàng oang oang :

— Cấm đậu, cấm đậu.

Nhưng nàng đã nói trật đi, rất tục tằn khiến cả bọn khoái chí phá lên cười. Một trong những người con gái ấy vênh mặt giải thích :

— Cấm cấm, ôi chao ! Chẳng cấm cũng chẳng có,.. Còn làm phách ta đây,, Mai kia xổ lồng rồi, thử cấm mà coi !!

Trái lại với 2 nàng kia, 1 cô ả mặt dầy vẻ phong sương cầm 1 mảnh carton cũ kỹ, không biết ả ta đã lượm ở 1 thùng rác Mẽo nào, đặt ngay vào chỗ « bật mí » của mình mà đọc oang oang (giọng nửa Mẽo, nửa Ba Tầu) :

— Slow down, Slow down(chạy chầm chậm, chầm chậm thôi).

Một cô ả khác phụ hoạ :

— Hà Hà ! chạy chầm chậm chứ chạy nhanh cố mà cong cha nó cái xe 2 bánh.

Một chị tuổi cỡ ba mươi, choàng trên người cái áo len, những vết bắt gió cảm cúm còn đỏ bầm ở cổ, ở trán chị với 1 giọng khàn khàn rè rè chị cứ tỉnh bơ ngâm nga :

— Râu rỉ râu ria ra rậm rạp, rờ răng răng rụng rờ rồn rồn rung rinh. Ngâm tới đâu, chị đưa tay ra chỉ những bộ phận ấy trên người chị Bỗng một tràng pháo tay vang vội khắp gian phòng. Noài lại giọng nói của những nàng xướng ngôn đài Vô Tuyến, 1 ả khác có hàm răng vàng đầy đặc đứng vén tay áo lên tới nách, cố làm ra dáng điệu e ấp :

— Chúng tôi xin giới thiệu cùng quý vị thính giả bản nhạc Hoa dâm bụt do Tôn nữ Trà Mạn viết qua giọng ca dâm dê ướt át và nức nở của Mai lệ Sắc..

Lời giới thiệu thì có nhưng ca sĩ thì không khiến cả bọn vàng tục xả láng...

Thế rồi cuộc liên hoan đó bị im bặt bởi 1 câu tiếng thét của 1 bà già tuổi tác đã khá cao, ắn chừng mụ dầu :

— Đ.M mấy con ngựa, ở tù mà không lo, còn đùa với giỡn, có để cho bà ngủ không ?

Rồi lại có tiếng nhao nhao lên :

— Đ M uýnh bỏ mẹ cái con tú bà đó đi, nó làm má người ta, nó làm chủ chứa khi còn ở ngoài, chứ bây giờ đứa nào cũng như đứa nào, cóc ai ngán ai, ĐM uýnh bỏ mẹ nó đi chúng mày !

Một mụ có vẻ lõi đời vội can ngăn :

— Quả đất tròn tụi bay ơi ! Mai kia mốt nọ, được phóng thích rồi mình lại có nước nhờ và mụ ta cho mà coi !

Ả nọ đanh đá :

— Tao được thả rồi, tao khỏi có ở nhà con mẹ đó, tao ra Vũng Tầu tao lấy Mẽo.

— Mẽo nó sắp về nước hết rồi con ơi ! Đừng có ham

— Còn khuya ! Còn giặc nó còn ở, hết giặc tao theo nó về Huê Kỳ, lại gia tòng phu xuất giá tòng Mẽo !

— Ai cho mày theo, chắc gì nó chịu cưới hỏi mày mà mày theo nó ?

— Không cho tao theo, tao bóp d.., nó cho nó lè lưỡi ra, tao uýnh bỏ mẹ nó, ai bảo nó phá hại cuộc đời trong trắng của tao ai còn đang tuổi ?

— Xì ! Nói mà nghe chứ sắc mày còn trong trắng ! Tao tởi tưởng mày, mày nhuộm ố cuộc đời từ năm mày 18 tuổi

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Ông Dân Biểu Đà Nẵng ơi ông đã tố quá láo rồi

Kính gửi : Ông Dân Biểu Lê Quang Hiến.

Chúng tôi, Thân Đức, Chuẩn úy số quân 67/803788, Trung Tâm 1 Hồi Lực KBC. 4.962, là chồng của Bà Lê Thị Liên, Cô Đỡ Hương Thôn ở Đà Nẵng, nạn nhân vụ tai nạn giao thông ngày 25. 1. 1970 tại Khu phố Phú Lộc Đà Nẵng, xin minh xác sự thật 100% như sau :

Đọc các nhật báo chúng tôi được biết trong phiên họp khoáng đại Hạ Nghị Viện vào sáng ngày 12-5-1970. Qúy Dân Biểu đã nêu lên 5 vụ Bác sĩ bê bối. Vụ thứ 1 tố cáo BS. Trưởng Ty Y Tế Đà Nẵng trắng trợn làm tiền bệnh nhân, nhân viên. Chứng minh : Một cô đỡ hương thôn ở Đà Nẵng (cô đỡ hương thôn nầy chính là tôi) bị xe Mỹ đụng gãy chân. Vết thương chỉ cần băng bột, điều trị vài ngày rồi hẹn ngày trở lại cắt bột, nhưng BS Trưởng Ty Y Tế Đà Nẵng đã buộc nạn nhân phải nằm tại nhà thương tư của Ông trong 2 tháng. Nạn nhân được Mỹ bồi thường số bạc 180.000$00 thì ông BS lại buộc nạn nhân phải đưa cho Ông 120.000$00 gọi là tiền nằm nhà thương. Do đó, Cảnh sát và Tòa Án Đà Nẵng đã được yêu cầu lập biên bản điều tra.

Là những người trong cuộc, là nạn nhân vụ tai nạn giao thông mà Qúy Dân — biểu đã đề cập, chúng tôi xin minh xác từng điểm một :

1/— Ngày 25. 1. 1970 trên đường từ nhà đến cơ—quan, tôi đã bị chiếc xe đò mang số FB 0439 (có bảo hiểm) do tài – xế Võ – Niệm lái bất cẩn gây tai nạn gãy chân rồi bỏ trốn, chứ không phải tôi bị xe Mỹ đụng.

2/— Ông BS Trưởng-Ty Y - Tế Đà-Nẵng không hề bắt buộc tôi nằm điều – trị tại nhà thương tư của Ông 2 tháng mà chính tôi đã xin ông giúp đỡ cho tôi được nằm điều — trị từ ngày 11 . 2 . 1970 đến ngày 31 . 3 . 1970.

3/— Phần tôi đang mang thai 5 tháng, vết thương gãy chân bó (fracture ouverte) chỗ mắt cá trái quá nặng không thể điều trị vài ngày được. Tai nạn giao thông đã gây cho tôi mức độ tàn phế đến 60% và hiện nay tôi vẫn đi bằng 2 nạng gỗ.

4/— Vì tôi không bị xe Mỹ đụng như lời Ông Dân biểu nói nên không có vụ Hoa Kỳ bồi thường cho số bạc 180.000đ00. Phiên Tòa ngày 11.3.1970 tại Tòa Sơ Thẩm Quảng Nam Đà Nẵng đã buộc bị can là Ông Trần Thọ (chủ xe gây tai nạn) bồi thường cho tôi số bạc 200.000đ00 nhưng cho đến nay tôi vẫn chưa nhận được tiền bồi thường (Hãng Bảo hiểm đứng ra lo vì xe Ông Trần Thọ có bảo hiểm).

5/ Ông BS Trưởng Ty Y Tế Đà Nẵng không hề bắt buộc tôi đưa cho Ông số bạc 120.000đ, gọi là tiền nằm nhà thương. Sau khi cắt bột ngày 31.3 1970 tại nhà thương tư của BS-Thể, tôi về nhà và Ông cũng không hề đòi hỏi tiền nong gì cả, mặc dù trên giấy tờ BS Thể đã chứng nhận trước cho chúng tôi số tiền y phí là 115.000đ để chúng tôi yên tâm mà xuất viện. Nhưng lương tâm chúng tôi không được yên trước tấm lòng quý báu của BS Thể, nên ngày 22-4 1970, tôi đến xin trả bớt cho ông số bạc 30.000đ nhưng ông chỉ nhận 20.000đ và cho biết số y phí còn thiếu thì ông cho vợ chồng chúng tôi vì tôi sắp đến ngày sinh nở mà vẫn chưa đi được và chồng tôi (quân nhân) còn nằm Bệnh Viện vì bị thương ở chiến trường.

6/- Sau khi xảy ra tai nạn, tôi có nộp 2 đơn xin Cảnh Sát và Tòa Án điều tra nội vụ chứ không phải xin điều tra BS Thể vì ông đã làm ơn cho gia đình tôi quá nhiều chứ không làm thiệt hại gì cho chúng tôi cả.

Thưa ông Dân Biểu,

Ông là người Đại diện cho người Dân thấp cổ bé miệng mà không hiểu vì sao ông lại vội và để đi sai sự thật 100% như vậy làm cho tôi phải hoài nghi « rằng ông đã đại diện cho tầng lớp tư bản mà hiện nay đang điều đình bồi thường với kẻ khốn nạn này. Tôi thiết nghĩ ông đã vô cớ làm mất danh dự của một người đã làm ơn cho chúng tôi thì bây giờ chuyện đã rõ ràng như vậy, chúng tôi cũng khẩn khoản xin ông nên cải chính những lời vu khống trắng trợn mà ông gọi là bênh vực kẻ khốn khổ này.

Kính chào ông,

Đà nẵng. ngày 14 tháng 5 năm 1970

Vợ chồng chúng tôi đồng ký

THÂN ĐỨC LÊ THỊ LIÊN

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Năm 21-5-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30 Đài biệu — Quốc Kỳ
17g33 Thời sự Việt Nam
17g43 Tin ngắn
17g46 Sinh Hoạt Thanh Niên
18g20 Chân trời tuổi trẻ
18g40 Chương trình Y Tế
19g00 Thông cáo
19g05 Thiếu nhi Lê văn Khoa
20g05 Tin tức
20g25 Tiếng nói Động Viên
21g15 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau và Hình ảnh Thể Thao
21g35 Kịch ngắn : Đứa tớ gái Ban Hải Đăng
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Kịch tiếp
Đài biệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200 Laugh In
1300 Gun Smokes
1400 The Fugitive
1500 News
1515 High Chaparal
1630 An American Legecd
1700 Ed Sullivan
1800 The Mankees
1830 O' clock high
1930 News
2000 Marry Jane
2030 Dranget
2100 Route 66
2200 Dean Martin
2300 News
2330' Ward 10

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1.— Trả lời ông ĐÈO VĂN SÁCH, ở Trại TùngNghia Đà Lạt

HỎI : Tôi là một thanh niên gốc thiểu số miền Bắc di cư sinh năm 1952, hiện đang đi học ở Đà Lạt, Nay tôi muốn xin hoãn dịch về lý do sắc tộc thì phải xin ở cơ quan nào và thành phần hồ sơ ra sao, xin qúy Báo chỉ dẫn dùm.

TRẢ LỜI : Theo thể lệ hiện hành về quân dịch, các thanh niên gốc thiểu số có thể nạp hồ sơ tại Bộ Phát Triển Sắc Tộc, số 110 đường Nguyễn Du, Saigon để xin hoãn dịch về lý do sắc tộc, Bộ Phát triển Sắc tộc sẽ xác nhận và chuyển tiếp hồ sơ này về Nha Động viên (nếu người xin có Tú tài 1 trở lên). hoặc sở Động viên Vùng Chiến Thuật nơi người xin cư ngụ (nếu đương đơn không có Tú tài) để cứu xét)

Hồ sơ xin hoãn dịch vì lý do sắc tộc gồm có :

- Đơn xin hoãn dịch (cần ghi rõ địa chỉ hiện tại)
- Giấy chứng nhận sắc tộc (do bộ PTST cấp)
- Bản sao văn bằng và tờ khai văn bằng và địa chỉ (nếu có)
- Bản sao biên nhận khai lược giải cá nhân.

2.— Trả lời ông TRÀ VĂN NGUYÊN, ở 195 C đường Độc Lập, Nha Trang

HỎI ; Xin quý Báo vui lòng mách giúp, cựu quân nhân muốn xin xuất ngoại du học, phải hội đủ những điều kiện gì về quân dịch?

TRẢ LỜI : Ngoài những tiêu chuẩn đang áp dụng về du học do Hội Đồng Du Học thuộc Bộ Giáo Dục ấn định, cựu quân nhân muốn xin xuất ngoại du học phải hội đủ các điều kiện sau đây, riêng về phương diện quân dịch :

— Ở trong tình trạng quân dịch hợp lệ và chưa có lệnh gọi tái ngũ tính đến ngày cứu xét hồ sơ du học

— Đã thi hành xong nhiệm kỳ quân dịch pháp định, tối thiểu là 2 năm

— Không bị giải ngũ vì lý do kỷ luật và an ninh.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

TÂN VĂN HỌC ĐƯỜNG-TÂN VIỆT HỌC ĐƯỜNG

110—112 Trần quý Cáp SAIGON — 204 Yên Đỗ SAIGON

1-7

KHAI GIẢNG niên khóa 1970-71 (sáng, chiều, tối)
từ đệ Thất (6) đến đệ Nhị A, B, C, (11)
trích danh sách giáo sư thực thụ phụ trách

ĐỆ NHỊ A,B.C

VIỆT : Tạ Ký, Thanh Trúc, Cao bá Vũ, Vũ Thược Phạm văn Trung.
TOÁN : Đặng văn Nhân, Kiều thế Đức, Nguyễn đình Chung Song, Trần kim Quy, Hoàng Mai, Nguyễn Lung...
LÝ HÓA : Nguyễn ngọc Đính, Phạm vũ Đấu, Nguyễn văn Luận, Đinh thế Vinh...
ANH : Lê duy Chương, Nguyễn quý Bằng, Đỗ nhật Tân.
PHÁP : Phạm xuân Ái...
VẠN VẬT : Tôn thất trung Nghĩa.
CÔNG DÂN : Võ ngọc Đại

ĐỆ TAM, TỨ

VIỆT : Thuần Nhân, Thanh Trúc, Nguyễn Phan
TOÁN : Nguyễn Lung, Nguyễn Thạch... Huỳnh công Khanh, Trần Thanh...
LÝ HÓA : Từ nghiêm Tố, Huỳnh văn Tòn... Bùi nhật Tiến, Nguyễn ngọc Điều Tạ chí Đông Hải, Cô Sơn Hao
ANH : Vi Sơn, Võ ngọc Phước Nguyễn thanh Nhân
PHÁP : Lê văn Bông. Châu Minh...
VẠN VẬT : Nguyễn anh Trường

ĐỆ THẤT và ĐỆ TAM có giờ TÂN TOÁN HỌC giáo sư Kiều thế Đức và Nguyễn Lung phụ trách
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG : NHỊ (700đ) TAM (600đ) TỨ (500đ) NGŨ (450đ) LỤC (400đ) THẤT (350đ

SIROP ULTRALERGAN

trị

CÁC CHỨNG PHONG NGỨA, NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN (TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.

CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM

trị

CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN, TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÂM KINH TRỊ HEN SUYỄN.

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

KN số 66M.BYT ngày 20.4.70
ULTRALERGAN
I.P.C.

Trường Trung Tiểu Học TRUNG-THU

288 Đại-Lộ Thành-Thái
ChợLớn

Thông báo :

Tất cả Học-sinh Trung Học phải có mặt tại Trường vào ngày Thứ Hai 25-5-70 Nam-sinh buổi chiều, Nữ-sinh buổi sáng để xem thông cáo về việc lên lớp, thi lên lớp và lãnh thưởng.

Các Học-sinh Tiểu Học từ hạng nhứt đến hạng mười bảy đến Trường vào ngày nói trên để lãnh phiếu Phần Thưởng.

HIỆU-TRƯỞNG

TRƯỜNG THĂNG-LONG 484 Hồng Thập Tự

1-7 : Khai giảng niên khóa 70-71

ĐỆ NHỊ A VÀ B (LỚP 11)
ĐỆ TAM B (LỚP 10)

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A và B

Giữ chỗ trước tại Văn Phòng

Luyện - Thi Tú - Tài

Trường học đóng cửa ! Các bạn thí-sinh Tú-Tài muốn có :

- Bài Học-Thi tóm tắt — G.S. danh tiếng.
- Bài tập : có lời giải và hướng dẫn.
- Bài làm LUYỆN-THI — G.S. chấm bài và giảng giải.

Xin liên lạc với :

TRUNG TÂM HÀM THỤ : **ĐẠI - CHÚNG**

66B Công Lý — Saigon ĐT. 91.134

CHÚ-Ý :
1) Khóa cấp tốc Học trong Hai tháng.
2) Có lớp dành riêng cho học sinh chương trình Pháp thi TÚ-TÀI Việt.

COURS « D'EURÊKA ! »

OUVERTURE : 1er-6-70 { ADRESSE : 129/231 NGUYỄN - TRÃI (Près du coll. Fraternité)

— FRANÇAIS-MATH : 6è, 5è, 4è et 3è / B, E, P.C
— MATH-SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales

COURS DE VACANCES : Par Professeur THANH - TƯỚC

WANTED

ENGLISH SPEAKING VIETNAMESE ONLY
EXPERIENCED DRAFTSMAN
« CIVIL ENGINEER W/DEGREE
« STRUCTURAL ENGINEER W/DEGREE

Apply : 251/1 Cach Mang
Gia Dinh Saigon

T.V - RADIO SERVICE

Quý-vị chỉ cần gọi điện-thoại số 23.596 hoặc đến số 86-88 Bùi-Chu Saigon sẽ có chuyên-viên thường-trực từ 7H đến 22H kể cả những ngày lễ và Chúa-nhật đến tận nhà điều-chỉnh các loại máy T.V — Radio — Cassette — Magnétophone v.v...

Việc làm mau lẹ, kỹ-lưỡng và giá phải chăng.

Nhân-chứng ngày khởi-nghĩa YÊN-BÁY 1930
Nhân-chứng Hội-đồng Đề-hình xử vụ YÊN-BÁY
Người đứng thứ tư (4) trong hàng tử-tội V.N.Q.D.Đ nhưng bị đày Côn-Đảo từ 1930 đến 1945, nay còn sống đã viết gì trong hồi-ký

Từ YÊN-BÁY đến CÔN-LÔN

Của Cụ KỲ-THÂN tức NGUYỄN-HẢI-HÀM

Phát-hành đầu tháng 6-1970 Dày ngót 200 trang
Giá 220đ00

Sách in có hạn Bìa OFFSET rất đẹp Mua nhiều có hoa-hồng
Muốn mua xin thơ trước về HỘP-THƠ 2219 SAIGON
— Bưu-phiếu đề tên PHAN-VỸ

Lời Rao Mất Bằng Khoán

Có một khoảnh đất thổ-cư của Ô. NGUYỄN HAY thừa hưởng của cha là cố Nguyễn Đô, diện tích là 192 m2. tọa lạc tại liên gia 7, khu 2, ấp Song-Thạnh, xã Phan-rí-Cửa, quận Hòa-Đa, tỉnh Bình-Thuận.

- Đông cận : đất làng
- Tây cận : đường Trần hưng Đạo
- Nam cận đất Nguyễn xuân Hòa
- Bắc cận : đất Nguyễn thị Giác.

Cựu văn khế đã bị thất lạc vì biến cố chiến tranh.

Đăng lần thứ nhứt

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 5 Th. 6. 1970 hồi 9.00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp thùng đựng bình điện cho Cục Quân Cụ trị giá ước lượng : 1.797.360đ00
(ĐLS 702/MD/MƯ/3 ngày 6-5-70)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định). (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA-ĐỊNH, ngày 15 Th. 5. 1970
CỤC MÃI-DỊCH

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :
Lúc 10 giờ ngày 10-6-70 tại Ty Tài Chánh Tòa Thị Chính Huế.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp :
— Một máy dầu cặn hiệu Allis chalmers 385 mã lực, kiểu 21000 diesel Engine 385 HP, 1800 T/R có Embrayage mécanique, bộ phận làm nguội máy bằng bơm nước radiateur.
— Hai cái alternateur điện lực từ 200 đến 220 KVA điện xoay chiều 3 giây, voltage 220 380 Volts

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Ba triệu đồng VN.

THỜI GIAN CUNG CẤP :
Hai tháng sau khi khế ước được duyệt y.

Huế ngày 14-5-1970
Công Quản Nhà Máy Nước Gia Viên Huế
BỬU THẬN

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

tơi, không có tủ lạnh, ti vi quạt máy cũng đóng như người ta. Chả biết kêu với ai, không chịu thì mời đi. Đi đâu bây giờ ? vẫn là câu hỏi thường trực vào mỗi cuối tháng của chúng tôi. Cũng vì thế nhiều phòng cứ để đèn và máy hát suốt đêm ... Còn nước thì chảy bất tử lắm. Khi chúng tôi có mặt ở nhà thì nó cứ « án binh bất động » không có lấy một giọt, bất phước có em đến thăm thì đố dám ngồi gần, vì « gần một phút để xa nhau trọn kiếp » thì buồn cho anh lắm (vì không có một em saigòn nào lại chịu đi yêu một anh sinh viên ở bẩn như thế). Nhưng lúc chúng tôi vắng nhà thì vòi nước lại hứng lên chảy một mách ngập cả nhà. Những lần đó lại nhớ quê hương lụt lội ở ngoài Trung « xa tít mờ xa ». Chúng tôi bèn leo lên giường, nhưng ngạc nhiên thấy nước cứ dâng cao dù chúng tôi đã khoá vòi nước lại rồi, xem lại thì mới thấy cái giường sắt yêu quí của chúng tôi vì chất một lượt 5 tên thuộc loại « dài lưng tốn vải ăn no lại nằm » (thêm hai ông khách quí nữa), trái với lệ thường chỉ có 3 thằng nên than ơi ! nó oằn xuống cũng thảm thương như bộ mặt của 3 đứa chúng tôi : vừa ăn chay rồi mà vừa nằm đất nữa thì chắc thành Phật mất ...

Suýt chút lại quên mấy cái dây phơi đồ giăng mắc trên cái chung cư tăm tối này, chúng cũng gây ra nhiều chuyện đáng ghi lắm ... sau một đêm mệt mỏi vì tiếng nhạc, tiếng khóc trẻ con, tiếng chửi bới ... sáng dậy quý vị mong nghe một tiếng chim hót, thấy một tí ti mặt trời, cho đời « sáng sủa » thêm một chút, quí vị lại thấy lù lù trước cửa một hàng quần áo đàn bà, đặc biệt là quần áo lót. Cái ý tưởng đen mò mò (như tương lai của đám sinh viên Giao chỉ) lại bò cái đầu đáng lẽ chỉ dành cho mấy chồng cours cao ngất mà suốt mấy tuần bãi khóa chả thấy vơi đi tí nào. Có bữa một tên bạn tôi xin ở đâu được mấy cái xì líp Mỹ, lấy làm vui mừng đem giặc xà bông kỹ càng, phơi trước cửa, nhưng tưởng sẽ đỡ bớt một khoảng chi tiêu ai dè Phơi cùng áo quần mấy cô nên mấy cô « cầm nhầm » mất toi. Phí cái công xin xỏ. Hôm sau kẻ viết bài này thấy mấy cái tòn ten trước cửa, bèn nhẹ tay đỡ lấy đem vào mong bù cái (khoảng trống) dùm tên bạn khốn nạn của mình Tên bạn hí hửng mặc vào, sau khi giặt bằng nước sôi và biết là loại quần hạng sang, trông buồn cười nhưng có còn hơn không. Nhưng khổ cho mấy cái móng tay của anh ta kể từ khi anh ta xài đỡ mấy cái đó, nghĩa là da thịt anh nó lấy làm cái sự ngứa ngáy vô cùng. Anh phải hao đi mấy tiếng chửi thề ...

Cũng tại vì những cái dây phơi này mà tôi mất một cái quần Jean, may mà nhằm mùa bãi khóa chứ không thì đi học chắc phải mặc quần xà lỏn qúa !

Một lần, có ông hàng xóm công chức, sau khi đóng thuế kiệm ước xong, còn tiền may được cái sơ mi, giặt phơi trước cửa, ai dè khi ra lấy thì nó đã không cánh mà bay tự lúc nào. Ông hàng xóm quyết tìm cho ra. Ông thấy nó nằm lù lù ở trên dây của một ông ở lầu một. Ông tức giận quá, bèn lôi cổ ông kia tần cho một trận. Tội nghiệp ông kia đâu biết mô tê gì, bị ăn đòn Ức quá, bèn mang nhau ra cảnh sát, Té ra vì cơn gió vô tình cuốn áo ông này mắc lên dây ông kia.

Nghĩ cho cùng chỉ nên đáng trách ông kiệm ước, vì không có «ông», người dân nghèo đâu đến nỗi mất bình tĩnh đánh oan người bạn vô tội kia... Đến đây tác giả xin dừng bút vì chợt nhớ đến cái khuôn báo Chính Luận dành cho chuyện Phiếm nó có hạn, sợ kéo vài dòng nữa e mất tí chút cảm tình, chứ tác giả còn đến 100 1 chuyện ở chung cư muốn kể quý vị nghe lắm lắm. Nếu ông chủ nhiệm Chính Luận nhận sự cộng tác, kẻ hèn dám nổi hứng múa bút làm 1 cái chuyện bài lấy nhan là « chuyện dài chung cư » hầu quí vị độc giả Chính Luận... thôi, chờ xem sao...

. ĐINH — VŨ — TRẦN

Đọc và cổ động báo Chính luận

CÉMIN

Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM

LAO ĐỘNG. KINH DOANH. CÔNG TƯ CHỨC. SINH-VIÊN. HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ. CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN

HADZER

ĐAU BAO-TỬ _ Ợ CHUA
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐẦY HƠI _ SÌNH BỤNG
SƯNG LOÉT BAO-TỬ
NÓNG TRONG BAO-TỬ

ĂN KHÔNG TIÊU
NÓNG BAO-TỬ
SƯNG LOÉT BAO-TỬ

Dùng thuốc viên MỚI NHẬP-CẢNG

CONTRACIDE

ANTISPASMODIQUE

CÔNG-THỨC đặc-biệt
(CÓ THÊM CHẤT POLYSILANE...
NGOÀI CÁC CHẤT THÔNG-THƯỜNG)

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

356M/BYT/22-10-68

CỦA VIỆN BÀO-CHẾ
NORGAN
PARIS _ PHÁP-QUỐC

Trẻ giờ

(tiếp theo trang 5)

tiếng nói thanh thanh đượm vẻ giận dữ :

« Đứng đó không chịu vào lớp hở Linh ».

Làm Linh giật mình bàng hoàng nhìn lại, chết ! tới lớp lúc nào mà Linh liền chạy tới bàn cô Khoanh tay lễ phép nói, như vẫn không giấu sẽ ngượng ngập :

« Dạ... Dạ... Thưa cô tha... tha lỗi cho em, tại... tại... »

Thấy Linh có vẻ ngập ngừng cô cầu lên hỏi :

« Tại sao hở ? ! ».

Sợ quá Linh đáp liền-

« Dạ .. tại em ngủ trễ ạ ! ».

Cả lớp cười ầm lên làm Linh đỏ mặt ngượng ngùng quay vào trong vách cô liền nói :

«Tội em đi trễ thì có sao đâu nhưng chuyện em không hát lại không quét lớp thì tội đó cô không bao giờ tha thứ được»

Lấy hơi xong cô nói liếp

«Em biết không lúc giới thiệu Em ra hát, không có em cả lớp mình thẹn ghê vậy đó, tại em tất cả bây giờ em nằm xuống cô đánh 2 roi để mai mốt biết khỏi đi trễ nữa, nhớ nha».

Linh nghẹn ngào, ngần ngừ chưa muốn nằm thì cô gắt lên ;

«Nằm xuống không».

Linh giật mình nằm xuống. hai lằn roi nhẹ nhàng từ từ quất vào mình đau đớn Linh khẽ

« Ui... da. đa... u»

Linh chưa nói hết tiếng đau thì nước mắt Linh tuôn trào ướt đẫm cả cổ áo. Quất xong cô ra lịnh :

«Về đi và nhớ 2 roi này hoài nha Linh».

Linh gật đầu nói trong nước mắt :

«Dạ...».

Rồi đi thẳng một mạch về chỗ ngồi không dám nhìn mặt một bạn nào cả.

Thôi thế từ nay Linh sẽ không bao giờ xem « ti vi » nữa đâu. Vì xem thì chắc Linh ngày nào Linh cũng được hân hạnh lãnh 2 cái « bánh tét nhão mây » này quá.

⁂

Tìm việc

— Sinh viên Khoa học nhận kèm bậc tiểu học hoặc Toán Lý Hoá (có phần tân toán học) từ đệ Nhị trở xuống. Liên lạc với Hữu tại 52d Trần quang Diệu nối dài Saigòn.

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 3 Th. 6. 1970 hồi 09,00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— In và cung cấp các loại binh thư cho Tổng Cục Quân Huấn, trị giá ước lượng : 2.130.000đ00 (ĐLS số 1054s/MD/MƯ/4 ngày 5-5-70).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, [illegible] -Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước [illegible])

GIA-ĐỊNH, ngày 13-5-70
CỤC MÃI-DỊCH

Hòa

(Tiếp theo trang 5)

nói thôi mày với tao chơi lại đi mà đến khi ra về mày cũng không thèm nói làm tao đợi dài cổ và tức ứ lên đây này.

— Tao cũng tức mày lắm chớ bộ, sao hồi nghỉ chơi mày đem chuyện cho tao búp bê kể cho con Niềm Châu Trang tùm lum vậy hả ?

— Đâu có, chuyện này chỉ có con Niềm biết thôi chớ tao đâu có kể với ai.

— Thôi bỏ chuyện đó đi, trẻ con thật.

— Mày biết không tao với mày nghỉ chơi đúng bốn tháng mười sáu ngày rồi đó hả : tao đếm từng ngày từ lúc mình nghỉ chơi đó, tao ghi vào nhật ký cẩn thật nữa.

— Chu choa «cử động quá ta».

— Giỏn hoàn mày, thật chớ bộ. Hôm nọ tao viết bài thơ làm quen mày rồi ở Mai bé bí mà sao chú T.N. không cho đăng. lại đăng bài bé Mơ chứ, tao làm bài đó để tặng mày nhưng có vẻ, người nhớn, dễ hiểu lầm nên mới không đăng được há.

— À, bút hiệu « Hoa bâng khuâng » hay là « hoa bâng quơ » gì đó phải không, chà có vẻ cải lương dữ dội, ả đổi tên khác đi mày.

— Còn lâu, mày đâu có biết tao, hoa bâng khuâng nho nhỏ tím tím đẹp lắm chớ tưởng sao

— Ối giời, sến bỏ mẹ đi ấy.

— Ừ, sến kệ tao.

Rồi Hạnh rơm rớm nước mắt. gớm sao mà mau nước mắt thế, Thôi cho tao xin. Đấy, 2 đứa cứ thế đấy, hay kê nhau tưng bừng, bất kể lúc nào nhưng rồi lại huề ngay

— Ê, thứ hai này đi Cấp không ba tao cho đi đó, Ra ở nhà bác tao gần bãi sau đó, đi nghe,

— Ừ đi gấp, ! nhưng mà hình như sắp đi học lại rồi [illegible] mà.

— Vậy hả, tao tưởng nghỉ luôn rồi chớ, còn có mấy ngày nữa thôi mà bắt con người ta đi học làm chi tốn sức lao động quá.

— Chắc để phát phần thưởng chớ gì.

— Ừ chắc vậy.

— Nhưng học rồi đi cũng được, nhớ đem mấy tấm tente thì nhoe, Thôi bây giờ tao phải về đây, tối rồi.

— Ơ mai có đi bơi rủ tao nghe.

— Suya, ba giờ nhé.

Đoạn Hạnh mở mãy cùng em ra về. Lam quay vào nhà lòng lâng lâng khó tả như vừa tìm thấy một cái gì đã mất ⁂

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
_YẾU TIM.
_NGHẸT THỞ
_HEN SUYỄN
_HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPÉREMAIL BLANC
pâte dentifrice
Hynos
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

HYNOS PHOSPHATÉ mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu răng lành mạnh, một hơi thở thanh khiết, nếu quý vị chải răng 2 lần trong ngày

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 2i5 một quán nhậu ở mặt tiền đường sân rộng có chỗ để xe, đang hoạt động đông khách Hỏi số 13 lô A chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt.

Bán nhà lầu, mặt tiền đúc, đủ tiện nghi, gần chợ trường chùa, nhà thờ. Hỏi 549/58 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà ngói gạch bông, gác suốt đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi số 91/3 hẻm Đào duy Từ đường Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện, nước, có gác, vách tường, lót gạch bông, gọn, đẹp giá 700.000đ. Số 292/30 đường Bà Hạt, Hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn

Nhà lầu đúc suốt mới bán, 4mx22m mới cất 7 phòng, đủ tiện nghi, khu biệt thự yên tịnh, đường xe lớn lưu thông. chắc giá 3 triệu. Hỏi 127/4A đg Bạch Đằng (Hàng Xanh) Giadịnh. hẻm cây xăng Shell.

950.000đ nhà có gát suốt, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Xem nhà tại 1/3C Trần Nhật Duật Tân Định

Nhà bán giao liền tiện nghi. Hỏi 408/242A Hồng th. Tự Saigon.

Bán gấp nhà và đất 4mx32 mặt phố. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà dài 14m ngang 3m3, đủ tiện nghi. Hỏi 15/22A Trương m. Giảng Saigon.

Đất mặt tiền Ngô tùng Châu Gia Định 5x22 có giấy phép xây cất khu thương mại, gần chợ trường học, giá 650.000đ. Do số 14/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cuối hẻm 14)

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước riêng 3mx10m, có gác lửng. Hỏi 234/8 lô U Cư xá Trương minh Giảng.

Nhà lầu đúc 4mx10m tiện nghi bán rẻ 1 triệu 3. Hỏi 141/B Lê văn Duyệt Gia Định (hẻm lớn cạnh nhà vé Bướm Vàng) trại cưa Hồng Hoa.

Nhà bán gấp Xinh xắn đủ tiện nghi đồng hồ điện nước, tường gạch bông. gác suốt, mát mẻ, gần chợ gần trường Giá 850,000đ. Hỏi số 467/8 Phan thanh Giản Saigon.

Vũng Tàu bán đất trống 20tx25t số 26 Duy Tân kế bên rạp hát Duy Tân Hỏi tại đây. Bán 2 căn phố 37-39 Trương công Định. Hỏi số 8 Nguyễn Du V.T.

Dakao TÂN ĐỊNH bán gấp 1 phố lầu luôn đất đường Tự Đức, và 1 phố trệt luôn đất 7mx20, có garage, đường Trần quý Khoách. Liên lạc 139J Võ Tánh Saigon Đ.T 92775.

Bán nhà mặt tiền đại lộ, 3m6x22m, tiện buôn bán, có thể xây cất theo ý muốn, chắc giá 1 triệu 2. Hỏi tiệm Hữu Phước bán thực phẩm gia súc, 472 đường Minh Phụng Cholon.

Bán 1 Villaper đất 265m2 25x8 kcu yên tịnh gần T.S.N. Hỏi 245/17 Cách Mạng Saigon.

Dakao Bán 1 căn nhà ngói, đủ tiện nghi, sang [illegible] 27/27D Hiền Vương Saigon).

Bán 850.000đ có lầu 2 có đồng hồ điện nước 12mx4 gần chợ, gần trường. 404/27 Phan Đình Phùng Saigon.

Muốn bán 1 căn nhà gạch có gác nơi an ninh và gần chợ. 1 xe Vespa còn tốt giá rẻ. Hỏi 220/22B Trương minh Giảng Saigon

Nhà bán 2 căn liền 6x12m vùng Tân Định, đủ tiện nghi, điện, nước, nhà lịch sự, không cần sửa chữa, bán rẻ. 1.450 000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Nhà bán 3,5x17, đủ tiện nghi, có gác đúc phía sau, khu Tândịnh. Hỏi 160/20 Hiền Vương.

Bán phố thương mại (mới) 3 lầu đủ tiện nghi có nước nóng. Xin hỏi buổi chiều số 31/2 Nguyễn cảnh Chân gần Bộ Lao Động (giao liền)

Bán một sở đất lối 900tv (giao trống) trên có 1 giải kho dài 36m, ngang 11m lợp tôle cột béton, tại ngã năm Bình Hòa mặt tiền đường Nguyễn văn Học. Hai xe camion hiệu Reo nhì loại 10 bánh đang chạy. máy và vỏ ruột toàn hảo, tiện việc chuyên chở gỗ. Xin liên lạc nơi số 125B đường Nguyễn văn Học, hoặc ĐT 23.584.

Nhà bán đủ tiện nghi, 2 từng luôn đất giá 1.100 000đ. Hỏi 443/38 P. thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 3 tầng đủ tiện nghi giá 2.800 000đ. Hỏi 22/35 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Nhà bán luôn đất 73m2. 4x16m Điện, nước, chỗ để xe (1T4). Hỏi tiệm may Bích Dung 165 Chi Lăng.

Nhà bán 2.600 000đ mặt tiền điện nước riêng có lầu suốt máy lạnh chỗ tốt cho mọi ngành buôn bán, ngang 10m dài 6m. Hỏi tại 287 đường Trần quý Cáp Saigon

Nhà Trệt bán 1 triệu 2 đủ tiện nghi điện nước, có chỗ để xe trong vườn, khu yên tịnh Hỏi 16/19 Đinh Tiên Hoàng.

Nhà bán 8mx25m mặt tiền gần chợ khu I lộ 14 Cầu Tre, giá 800.000đ, Hỏi 385 Trần quý Cáp Sg

1.500.000đ Bán nhà rộng 5x20. gần chợ, trường học, hẻm rộng, xe hơi vô tận nhà. yên tỉnh, mát mẻ, lát gạch bông. có gác lửng. đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 122 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn (nhà gần đây). Xem nhà từ 14g chiều đến tối.

Địa chỉ cần biết

Nhận — Sang tên, trước bạ mua bán nhà đất — Khai các sắc thuế, lợi tức v.v. — Đăng bộ, sang tên các loại xe Tự Động. Đổi thùng xe Giàn máy giải quyết mọi rắc rối. — Mọi dịch vụ cần thiết. Hỏi Ô. Khải 171 Phạm-Ngũ Lão Saigon ĐT. 21.554 Giờ làm việc.

Nhà bán, luôn đất, đủ tiện nghi. 114/1 đường Bàn Cờ Sg.

Bán nhà 1 căn nhà tại cư xá Lữ Gia, đã sửa lại, đầy đủ tiện nghi, rộng và mát. Xin hỏi số 1/80. Cư xá Lữ Gia Phú Thọ nhờ chỉ dẫn.

Cần tiền bán gấp căn nhà mặt tiền hiện đang bán phở dài 10m ngang 36m có lầu tiệm phở Mai Thủy 53bis Nguyễn Thông Saigon.

Bán gấp 1) Appart giá 2T2 khu yên tịnh Tân Định 2) 5 dãy gồm 17 phòng rộng rãi, có điện nước, tiện mở nhà hộ sinh, bịnh viện, trường học, tọa lạc trên khu đất 1400th.vg. Xem tại Vũng Tàu 139/1 Nguyễn tri Phương giá 10tr. 3) Cho ngoại kiều mướn 2 phòng có máy lạnh, nước nóng. đủ tiện nghi. trong 1 biệt thự, có điện thoại. Tất cả xin liên lạc tại 26 Huỳnh khương Ninh, Đakao. ĐT 25397. Xin miễn trung gian.

Phố lầu đúc bán

1) đường Phan Tôn Đakao, 4x18, 1 lầu, có bằng khoán, giấy phép. 2) Đường Trần Quý Cáp (hẻm tốt), 3,8x10m, 1 lầu. Hai căn đều có điện nước riêng, bán trống, giao ngay, giá đặc biệt rẻ. Hỏi : 50 Cách Mạng. Đ.T : 40.652.

Bán gấp vì đi xa cần bán gấp : 1 nhà ngói vách ván có điện, nước mặt lộ góc ngã tư sau hồ nước Thị nghè. đất nhà thờ 1 tháng 20đ, giá 500.000 — 1 số bàn ghế, tủ Buffet, tủ rượu, bàn phấn, giường đồng kiểu tân thời bằng cẩm lai rất quý. — 1 Honda CL 50 còn tốt. Hỏi 77 bis Hùng Vương (cạnh nhà thuốc gác) Thị Nghè.

Nhà bán rẻ mặt tiền, đủ tiện nghi, lầu đúc, tiện lợi buôn bán các ngành, chắc giá 1T2 Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Bán nhà gấp đường Thoại ngọc Hầu hẻm 91 chùa Khánh Thiền vô 100m. Hỏi nhà may Hoàn Mỹ sau rạp hát Đại Lợi.

Giao liền Nhà tại Cách Mạng và Minh Mạng khu thật lịch sự ngang 5m dài 16m, hai tầng trệt cho Mỹ thuê 0,000đ. trên lầu 3 phòng xinh xắn lối đi riêng bán chắc giá 3 triệu 6. Hỏi Ô. Hưng Villa 70 Cách Mạng chỉ dẫn.

Bán 1 Villa thật đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500th.v. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán tại Long Xuyên : Villa trệt 15mx15m gồm 1 phòng khách, 4 phòng ngủ, 1 dãy nhà phụ đầy đủ tiện nghi. Điện, nước. Cầu 2 phòng tắm. 1 nhà bếp có vườn cây ăn trái 15mx5m. Hiện để xe hơi vào đúc. Liên lạc và coi nhà tại số 7 Nguyễn tri Phương Long Xuyên.

Phố thương mại

Phố lầu đúc 4x18m điện nước 3 dãy dãy đủ tiện nghi tiện ở và buôn bán Hỏi 410 Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán 245R Trương minh Ký 4x16th Compteur điện, nước cửa tiệm buôn bán, gần trường học, nhà thờ, chợ. Hỏi tiệm photo Hà Nội.

Bán nhà lầu nước mắm tại Bình Tuy luôn 3.000 thước vuông đất. Địa điểm thuận lợi, dụng cụ đầy đủ. Xin hỏi 343 Võ Tánh Saigon ĐT23362

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498

ĐẤT BÁN RẺ

— Đất Võ Tánh có huê lợi 7000m2, có dãy phố lầu 10 căn và 1 Villa, dãy kho cho Mỹ mướn 1 năm 9T5, bán gấp — Đất cầu Băng Ky bán từ nửa mẫu trở lên, có 8 mẫu làm xưởng kỹ nghệ rất tốt — Đất gần Hai bà Trưng 4.000m2, bán trống — Đất Xóm Củi Cholon 475m2, có kho bán giao trống — Đất Tư Xương 190m2 bán 19.500đ./1m2.

Nhà bán 3mx15 tường gạch gác suốt, đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nhà thờ, xe hơi vào tận nơi, giá 900.000đ. Số 2189 lot H Cư xá Trương m. Giảng.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

Phố lầu đúc 3 từng 4mx25m dãy đủ tiện nghi, mặt tiền, bến xe. Số nhà 79 Công trường Tự Do. Xin hỏi nơi địa chỉ Cần Thơ 77 Công trường Tự Do hoặc liên lạc ở Saigon 503 Phan thanh Giản Saigon.

Thật rẻ 500.000đ một căn nhà 3m2x20m tại ngã ba mặt tiền, gần chợ, trường học và gần phòng tênh nước có điện có gát, tiện buôn bán, nhà thuốc tây. Hỏi cô Nuôi tại 79 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội từ 7g đến 10g.

Nhà đúc có lầu 5 phòng luôn đất bán. Giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt chỉ dẫn.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, xem nhà. 16/9B Kỳ Đồng.

Bán gấp giá rẻ 1.700.000đ Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cho Lon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

Khu tái thiết Khánh Hội

Bán nhà lầu 2 tầng mới cất, bếp nhà tiêu, mặt tiền cùng cần gạch Nhật, cửa sắt đầy đủ tiện nghi 1.550 000đ. đường rộng 10 thước lô F 94 (nhà có xe lam). Hỏi 160 Hoàng Diệu.

Bán rẻ nhà đủ tiện nghi, 3mx15m, có gác, lót gạch bông, đồng hồ điện nước riêng, khu yên tịnh an ninh, gần nhà thờ, chợ, trường học. 2018 lô K Cư xá Trương minh Giảng (khu ngói đỏ) trước mặt nhà thờ Ba Chuông.

NHÀ THUÊ

Cho ngoại kiều mướn rẻ phòng Bar Restaurant và sân thượng tại Cao ốc 146AB Pasteur Saigon để đãi tiệc sinh nhựt, cưới hỏi bạn bè v.v...

CẦN MƯỚN GẤP VILLA

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp Villa lầu 5 phòng ngủ, quận I,II,III đóng 1 năm 200.000đ, 1 tháng. Liên lạc : 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T 90.167.

233/24 Võ Tánh Saigon. Nhà cho mướn đủ tiện nghi cho Mỹ kiều thuê. Có chỗ để xe hơi. Cần một người làm việc nhà ít người, giá cao. Hỏi địa chỉ trên gần rạp hát Quốc Thanh.

Văn phòng cho thuê phòng 4mx3m, có điện thoại để làm văn phòng Xin hỏi 57 Ng. khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo) ĐT 99.331.

Phòng Đẹp tiện nghi lối riêng Hỏi ô. Chuy 95 Võ Tánh Saigon 12g30 và 7g tối

Cần thuê Chuyên viên Việt Nam cần thuê căn nhà ở tiện nghi tại Saigon Gia định hay ngoại ô, tiền phố trả dưới 15.000đ 1 tháng. trả trước 1 năm. Xin liên lạc hay thơ ông Bách đường Cô Bắc hẻm 202 nhà số 251/7 Saigon.

Lầu cho ngoại kiều hoặc nhân viên dài viên mướn, nơi an ninh, tiện nghi, lịch sự, có lối đi riêng. Số 56 Nguyễn thiện Thuật Saigon chỉ dẫn.

Một phòng trên lầu cho quí bà quí cô độc thân thuê, không nấu ăn. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Sg

Cần thuê nhà mặt đường hoặc đầu hẻm rộng vùng Trương minh Ký (Phú Nhuận) Lê văn Duyệt nối dài, ngã tư Bảy Hiền, tiền nhà trên dưới 10.000đ tùy phương tiện có thể trả thể chân. Xin liên lạc 26 Phạm Hồng Thái Ngã ba Ông Tạ

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr Kened** 192 Trương Minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698.

Phòng meublé lầu 4 thang, chưn rộng đẹp tiện nghi, trả tháng 1. Hỏi 87 Nguyễn cư Trinh.

CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA - PHỐ - APARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Ngoại kiều cần thuê gấp 2 căn phố lầu trung tâm Saigon, giá cao trả trước trọn năm. Hỏi 385, Trần quý Cáp Saigon.

2 phòng đủ tiện nghi, có chỗ để xe. Cho Ngoại Kiều mướn. Hỏi 66 Nguyễn văn Mai (Tân Định) Saigon.

Nhà Hồng thập Tự mở xưởng. Hoặc Sulong cho thuê hoặc hợp tác. Hỏi 219 Công Lý Sg.

Khách sạn

Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có [illegible] máy lạnh.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

đầy đủ tiện nghi, có Điện Thoại Xin liên lạc với ông Ro 333 Công Lý Saigon ĐT. 20.683.

Cần thuê 1 căn nhà hay tầng lầu tại trung tâm Saigon. Giá mỗi tháng từ 10 đến 15.000đ. Xin tin cho cho cô Vân 473 Phan đình Phùng trên lầu.

Cần thuê nhà, xe

Ngoại Kiều cần thuê gấp nhiều nhà dưới 6 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Hỏi : 50 Cách Mạng. Đ.T : 40.652.

Phòng cho thuê. ngày tháng đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản ngang Trường Quốc Toản, cách 200th tới rạp Quốc Thái Chợ Lớn

Cho mướn phố lầu đúc gần nhà thờ, trường học, chợ. Hỏi 436/33 Lê văn Duyệt Sg.

1 phòng rộng, đẹp cho vợ chồng không con, thuê giá 11.000đ. Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon.

Lầu đẹp mặt tiền cho ngoại kiều mướn 4 phòng ngủ. một phòng khách lớn, lớn. 2 tủ lạnh, 1 bếp gaz lớn, 2 phòng tắm có nước nóng. điện thoại, Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần thuê mua hoặc sang căn nhà nhỏ, mặt tiền, đủ điện nước, có chỗ để điện nước, có chỗ để xe hơi. Hỏi hoặc viết thư cho Bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Dakao.

Phòng trọ đánh đổi 1 số giờ đánh máy hay viết thơ. Phải viết 1 trong 3 : Anh, Pháp, Việt. Thư về : Viên, 131 Phan văn Trị, Gia Định.

Lầu cho Ngoại kiều thuê. 3 phòng ngủ 2 phòng tắm 1 phòng khách đầy đủ tiện nghi. Số 25/5D/1. Hỏi số 1/2 Trương minh Giảng Saigon.

Rooms For Rent

meublé, nước nóng, quạt, máy lạnh Hỏi 125 Nguyễn Du Sg ĐT 92961

Phòng cho thuê 14.000đ yên tịnh tiện nghi. Do 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều thuê nguyên tầng lầu, đủ tiện nghi. 275C Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần mướn nhà khu gần chợ Đalat trong dịp bè 70. Thư cho 93C Trần Quý Cáp SG ĐT.90.218.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự. đầy đủ tiện nghi, yên tỉnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Mỹ kiều cần mướn gấp Appartement, Villa House, Room. Với giá cao với thời gian lâu dài. Hỏi 371AB Hai-b-Trưng Tân Định Sg ĐT 41539.

Mỹ Kiều dân sự cần thuê gấp Villas hay nhà từ 50.000 đến 200.000đ. ở các nơi yên tỉnh an ninh. Liên lạc gấp. Haico 109 Ng-thái Học Sg. Tel 21373 (giờ làm việc).

Taxi Renault 4CV còn thật tốt 361 Lý thái Tổ.

Bán cam nhông Dodge 600 mới chưa xin số, xin hỏi 112B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Consul NBS đồng sơn nệm, vỏ mới, về đi khỏi sửa. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán 1 xe Plymouth số EK xem xe tại 160. quán Bích Ngọc Võ Tánh Lăng Cha Cả Gia Định

Volkswagen du lịch đời NBU đời số EK (8 nút) mui, nệm, sơn, đồng, thật hoàn hảo. máy mới làm. vỏ mới, giá nhứt định 000.000đ bao sang tên, miễn trung gian, xem xe trọn ngày tại nhà số [illegible] Trần quý Cáp Saigon.

CẦN MUA GIÁ CAO

du lịch số X.T. loại Mercedes 04. Fiat. Opel, kiểu mới nhất, xin liên lạc 22 Vĩnh Viễn Cholon (ngang Bảy Vườn lài), ĐT.50.247

TOYOTA CORONA EI - PU

Một đời chủ, ít đi, còn mới như trong hãng Bán gấp. 240 Đề Thám

Mazda 1000 Pick up EI 6 000km mui bố hảo. Bán. Hỏi 96bis Công Lý Saigon.

Toyota PU Mark II EO còn mới bán. Freezer Hitachi. Sanyo 104L, 168L 2 cửa bán giá rẻ. Hỏi 17 Võ Tánh P.N

Peugeot 203 vận tải nhỏ hộp số lớn hoàn hảo như mới. Mới [illegible] trả 440.000. Đến thương lượng 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Traction 11L mới sơn toàn hảo 60.000đ, số 2 bis Ng. Văn Học Gia định trên lầu hỏi Ô Nghĩa.

Toyota Crown EI. 8.... Radio, máy lạnh Cassetteo. 454 Minh Mạng Ngã Sáu Cholon.

Traction 11.N đời BI thiệt. Xe rất tốt [illegible], E-6 cư xá Phú Lâm B, chợ Phú Lâm đi vô 200th.

Bán xe Rambler đời ED...

đồng sơn tốt. Xin hỏi cô Phương ĐT.23 805. 75 Nguyễn-Bỉnh-Khiêm Saigon.

Daihatsu Compagno 1000 PU và 1 Fellow 360 dư dùng bán rẻ. 224B Pétrus Ký Cholon.

Bán xe Daihatsu 1500 New-Hiline P.U Bao sang tên một Vespa sprint mới, 426 Hai Bà Trưng Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Volkswagen Du lịch, toàn hảo xài thật kỹ bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán Toyota vận tải nhẹ FF.99 Lite Stout xe thật tốt. Hỏi tại 2H đường Tống Duy Tân Cholon. Trong hẻm rạp chiếu bóng Đại quang Minh.

Bán Ford Galaxie 500, máy lạnh Mark III, sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai C.L.).

MORRIS MINOR BÁN

Hỏi số nhà 19/50 Thoại ngọc Hầu.

Traction Légère 240.000 bán rẻ tình hảo Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán,

Toyota Corona de luxe EO mới chạy trên 6000c. xem xe từ 14giờ đến 18g30. 57 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 xe du lịch Taunus ED 545 như mới Hỏi 147/2A ĐềThám Sg

2CV đời mới, vận tải nhẹ, tốt nguyên Origine. Hỏi ông Sáu ban công xa, 11C CôngTrường Lam Sơn (giờ làm việc)

Honda TN360 P.U EO 5..

Đã đóng mui toie và băng nệm mới Rất tiện cho chở khách và gia đình đông con. Xe còn như mới. Bán gấp rẻ. 240 Đề Thám Saigon

Dư dùng bán 1 trong 2 xe M[illegible] thật tốt, mua về dùng liền khỏi sửa. Xem 115/6 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Toyota 800 Familial EH.9 Toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt S

Mazda 1200 De luxe

Sơn trắng, kiến màu, nệm đỏ nguyên thủy radio antenne tự động. Số E 48... 9 nút, chạy 6800c.s, 1 đời chủ. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 93.299.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Prefect. NBU — NBT Matador ED. Daihatsu EP. Volkswagen Microbus EB.

NHẬN : gởi đồi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ

Cần mướn nhiều xe du lịch Pick up loại nhỏ tốt cho ngoại kiều giá cao xin hỏi ông Phú Hải 335 Trần quí Cáp Saigon ĐT 90.689.

Daihatsu PU 360 dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc. 1 EO và 1 chưa số bao qua tên, xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

CẦN CHÚ Ý

Quý vị có xe Du Lịch, Pick Up. Microbus, Toyota, Mazda, Datsun, Cortina... Cần chú ý. Quí vị muốn :
— Cho thuê xe với giá cao.
— Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê.
— Xe được bảo đảm khi cho thuê.
Xin liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Bán Taunus 12m đời EC. thiệt tốt giá 850.000đ Hỏi ông. Chung số 1, Thủ Khoa Huân.

Bán xe DKW đời EB. rất tốt. 429/3 Trương minh Giảng

R-10 đời mới, máy lạnh tự động nguyên xứ, xe đi rất ít còn như mới. 249 Bà Hạt

Toyota Corona Pick-Up đời EG thật tốt, bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon

Bán Simca Elysée 1958 toàn hảo. Thames fourg. băng kiến 1T5 máy dầu. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Taxi hiệu Fiat. Hỏi 76/2 đg Bắc Hải Chí Hòa Sg.

MAZDA 1000 DE LUXE

Giống hệt 1200, du lịch màu trắng xe ít đi, còn mới nguyên bán gấp. Hỏi tiệm Đại Thắng 402A Hai bà Trưng Tân Định.

Bán Chevrolet Belair 55 luxe Simca 9. Taxi Dauphine đời BW. do 10C Nguyễn Hoàng Sáng 8g30 đến 11g30 Chiều 3g đến 6 giờ.

Bán Mazda 1200 EI du lịch Peugeot 403 EB du lịch Toyota Corona EH Pick-Up Datsun 1000 EI Pick-Up. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mỹ kiều cần mướn Madza Toyota, Datsun. Honda và Pickup. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tândịnh. Sg. ĐT 41539

Bán 1.Mercedes 190 NBO (số mới EM) hoặc 1 Volkswagen EB. Hỏi tại 1788A Lam Sơn (cuối đường bên tay mặt) khu Chi Lăng Gia Định. Ngoài giờ làm việc.

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, huyện, ngày, tháng, giá hạ, đi xa ăn, Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho 35Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở ra cả lễ, Chủ nhật.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pickup, microbus : Toyota, Mazda, Datsun, Cortina, Volkswagen, Contessa v.v.,. Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo lãm. Liên lạc gấp tại 12 bis Chi Lăng Gia Định. Điện thoại 23637.

Cần bán 1 xe Taxi EL số hông lớn. Chủ đi ngày có 5 tiếng.. Hỏi 491/24 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 xe morris đồng sơn, máy nệm còn tốt hỏi ông Thành 117/5 Ngô tùng Châu Saigon coi xe ngoài giờ làm việc.

VOLKSWAGEN Karmann Ghia mui sập kiểu 1964 bán. Hỏi QQ 16 Cư xá Sĩ Quan Chí Hoà.

Opel Rekord dư dùng bán gấp đời EC thật tốt. Hỏi 973-977 Hậu Giang Cholon.

R4 Renault 4 EB4 Băng nệm. máy sơn đồng hoàn hảo. Một đời chủ cần bán. Xem xe tại 456 Võ duy Nguy Phú Nhận.

Toyota EH. 3 Familial hoàn hảo bán rẻ hỏi 283 Lê thánh Tôn Sg

Bán 1 xe Prefect đồng sơn [illegible] mới bán gấp. Số nhà 125/8 Hùng Vương Thị Nghè.

Contessa 1.300. EE Taunus 17M NBV Opel NBU. 203 NBH. Volkswagen EC băng kiến Jeep Capot cao. 481 Lý thái Tổ Saigon

Jeep Willys toàn hảo, bán gấp Hỏi Ô Phúc Sở Kế toán (Nhà Đèn Saigon)

MAZDA 1500 DE LUXE

Sơn màu crème. Số EO 2 đầu, áo nệm đặt biệt. radio cassette. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93 299.

Mazda 1500 de luxe EI.4... màu Bordeaux. Bán gấp tại 575 Trần quốc Toản.

Bán gấp một Jeep Capot tròn EG 210B Cô Giang Saigon

DAIHATSU P.U. 360

Chưa số bán, 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm cà phê).

Toyota Phụ tùng Hiệu : Liên Bảo. Chuyên bán phụ tùng xe hơi Toyota (số 94 Đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon) Đ.T. 51 679.

Dư dùng cần bán

1) Xe thực dụng Daihatsu số E16,.. chủ lái, ít đi, toàn hảo. 2) 2 bộ máy xay bắp hay thực liệu gia súc mỗi ngày sản xuất 20 tấn. Máy kéo hiệu dầu hiệu Yanmar chưa hết rodage Xin hỏi tại Hưng Lợi 638B Trần quốc Toản (cạnh Phường Bình Thới) Chợ Lớn.

CHO THUÊ XE

Volkswagen Microbus và Toyota 25 EP...., đóng theo kiểu chở học sinh cho thuê chở người và hàng hóa do thành hoặc các tỉnh xa gần có luôn tài xế. Hỏi 628A Lê quang Định Gia Định (ngay cổng VP ấp Bác Ái 5 vào hẻm mã ông rồng 25m).

Datsun 1000 EI

Băng kiến origine Mazda 1200 EO radio cassette Toyota Corona EF Famil. radio Fiat 1200 EB mui sập. (2 mui) radio Vauxhall Super EB radio. Volkswagen EB microbus thật tốt Simca Ariane NBW. SALON 188 Trần Quang Khải Tân định Sg

Morris Minor. Đời NBO. Bán rẻ tình trạng toàn hảo. Hỏi 48 Trần Quang Khải Saigon.

Bán 1 xe du lịch Hino Contessa 1300 ED, có Radio, sơn, đồng, máy, nệm hoàn toàn tốt. Hỏi số 777 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 2CV EB.4... vận tải nhẹ có kiếng hông, xe còn mới nguyên. 153B Thái LậpThành PN.

Kiếng Màu Xanh

Mới về thêm sơn Hoa Kỳ loại thượng hạng xịt lên kiếng xe hơi. Kiếng sẽ biến thành màu xanh da trời êm dịu, có tác dụng làm dịu ánh nắng mặt trời, khỏi chói mắt (Xin lưu ý : Có Cigarette lighter, đốt thuốc dùng cho tất cả các loại xe)

KINH ĐÔ AUTO
265 Bis Võ Tánh Saigon
Kính Mời.

Mazda 1000 [illegible] EH de luxe [illegible] đi còn thật mới bán gấp rẻ. Xem xe tại 59. Lê quốc Hưng Khánh Hội

Taxi Bán hiệu Dauphine số EA 4344 máy đồng hoàn toàn tốt. Hỏi ông bán hủ tiếu. Ngay cổng số 8 [illegible] bò 7 món Ánh Hồng. Đường Nguyễn m Chiểu PN

Daihatsu bán gấp 550.000đ đời EO.9 đóng thùng chở khách và 1 tủ lạnh Mỹ 400L, 110 000đ. Hỏi 410 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán xe Benne hiệu Cargo. Hỏi 134 Đại lộ Thống Nhứt hoặc 78 đường Bạch Đằng Long An

Dauphine EE xe nhà nguyên thủy 270C Lê quang Định Gia Định.

Nhường lộ trình

xe Daihatsu chạy đường Kiến Phong Kiến Bình. Nhường hay bán luôn xe. Mui tôle, băng nệm toàn hảo Xin hỏi Minh Đạo Honda, 185 Ng tri Phương Mỹ Tho.

Bán xe lô Phi Trường Tân Sơn Nhất hiệu Oldsmobile. Hỏi Ô. Thiện 265/8 Phạm ngũ Lão Saigon.

Mark II Toyota E18 và EO đi 8000 cây còn mới bán 1 cái. 33 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40 592.

Bedford Fourgonnettt EE nguyên thủy. 28 Võ trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Fiat 1100R đời EP kiểu mới nhất đã chạy 11.000km còn mới nguyên, bao sang tên 1tr4. 109 Nguyễn thái Học Saigon (giờ làm việc).

Bán gấp 1 Mazda D1500 đời EI còn tốt. Hỏi 30A Nguyễn văn Trương GĐ.

Toyota Crown Familial EH. 4 cửa. 4 máy, radio quạt thật tốt. Bán hoặc đổi xe loại nhỏ hơn. 28 Võ trường Toản GĐ (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Cần mua xe du lịch số T-X. Gọi điện thoại cho 51.532

EE. 2CV ĐỜI EE THIỆT

Một đời chủ, xe rất hoàn hảo. Cần tiền bán đúng giá 850.000đ. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi Ô. kỹ sư Hải ưu tiên cho ai tới trước.

Bán xe Taunus Microbus 15 chỗ ngồi hoàn toàn mới. Hỏi 50 Công Lý Saigon.

Daihatsu Pick-up EP.1 có trần vải nệm sau, chưa hết rodage. Hỏi 268 Tr. minh Giảng Saigon. ĐT. 40.556

Bán 220 ngàn đồng xe Hillman máy mới. 710 Phan đình Phùng Saigon ĐT. 90.815

Simca 9 máy đồng sơn nệm da mới làm lại toàn hảo, 5 vỏ thật tốt, 9 nút, 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Autobus bán Thames máy mới làm 36 chỗ, Hỏi số 513/4B lầu Phan thanh Giản Saigon.

TOYOTA PICK UP EH 8.

Có mui tôn và Honda TN360 có mui, đời EP, bán gấp. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Desoto 600 EE Hỏi 54/4 đường Bắc Hải SG Tiệm dầu lửa Esso trước cổng cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

International

Xe vận tải, 2 tấn 5, bánh đôi, đời EI Dư dùng, cần bán gấp. Xem xe tại 70 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Deluxe xe nhà EO.. mới chạy 6 000 cây số. Xem xe mỗi ngày từ 2 giờ đến 6 giờ chiều tại 52 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda N360. Dư dùng bán 1 xe Honda N360 đời EI. Xin hỏi 36 Lê Lợi Saigon.

Nhường lại xe vận tải Desoto D 300. tại hãng. Hỏi 91 Minh Phụng C.L.

TOYOTA CORONA Pick up số EG... 1 đời chủ, máy toàn hảo, dư dùng bán giá phải chăng. Xem xe tại 190/21 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

BÁN DAIHATSU EO 8...

Đã làm mui sắt, còn mới như trong hãng, cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Fiat 1800 EF 9... thật tốt như mới cần tiền bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Saigon. ĐT 90227

P.203 du lịch, có Radio 553 Phan đình Phùng Sg.

Austin (England) 260.000đ, du lịch 4 cửa, máy tốt. Xem xe tại Cư xá Hỏa hợp Phú Thọ số nhà T4 (đường Tô hiến Thành Hòa Hưng). Ngoài giờ làm việc.

Bán xe Consul thật tốt đời NBT 46 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán xe JEP cabô cao NBJ thiệt hoàn hảo. Vận tải (không có thùng cây) Đời EH.6 hiệu FORD N6.000 máy 363 heo dài. Hỏi 461 Lý Thái Tổ Cholon, ĐT 50.854.

2 xe rất tốt Bán Taunus EC 12m xe quá tốt có Radio. Mazda 1000 EO 9 nút như 1200 bán giá cao cho ai khoái sài xe tốt, chỉ bán 1 trong 2 chiếc thôi. 523 Trần Hưng Đạo gần Nancy.

Taxi Fiat 600 ED 3... 6 chỗ ngồi, tình trạng toàn hảo. Hỏi Ông Lộc 101 Nghĩa Phát chợ Nghĩa Hòa ngã ba Ông Tạ.

Volkswagen Microbus EA đường Nguyễn Bỉnh Khiêm hẻm 54 vô 30/77.

Vauxhall super du lịch số EM... xe rất hoàn hảo, giá 395.000đ. Hillman đời số EM. xe hoàn toàn. giá 280000đ. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

SAIGON - VŨNG TÀU

Cần bán 1 xe lô Peugeot 203 chạy đường Saigòn — Vũng Tàu. Địa chỉ 72/22 Phát Diệm Saigon,

Bán Simca 1000 đời EC Hỏi 171 Lê văn Duyệt Chợ đũi Saigon.

Bán Simca Aronde NBF và NBN thật tốt giá 220.000đ 233/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Bán Toyota Corona Pick-Up đời EG tình trạng hoàn hảo 108 Nguyễn v Học Gia Định.

Bán Toyota 800 P U EI 7 . 536/1 Trương Minh Giảng

Toyota 25 P.U mui tole lưới sắt EO 5 tốt bán 534A Hồng Thập Tự SàiGòn ĐT 57929.

Toyota Corona du lịch màu trắng EH 5 Radio ENI tự động ít đi còn thật mới bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957

Mazda 1000 đã đóng thành Familiale rồi EI 9 băng kiếng nệm thật mới bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957

Daihatsu Hijet EP 6 kiểu Jeep đang rodage 356 Lê văn Duyệt Saigon.

Chuyên sửa Honda TN 360 bảo đảm mau lẹ. garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xa lộ

Du lịch Đức Quốc đời NBS có Radio origine. đồng hồ, sơn đồng nệm mới, máy thật êm giá rẻ 370 000đ. 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

DKW du lịch 4 cửa NBS. dễ tập lái cho Phụ nữ bán rẻ 480.000đ tại 39 Đinh Công Tráng Tân Định.

Bán 1 Ford K 1250, thùng bịch bùng, tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

Bán xe Peugeot, 203 sơn đồng mui nệm toàn hảo có radio. quạt xin hỏi số 454/413 đường Sư Vạn Hạnh (ngang cửa chùa Ấn Quang).

Jeep Willys bán 395.000đ mui kiểu mới, sơn nệm mới. Máy toàn hảo. Xin hỏi 75 Tuệ Tĩnh Phú Thọ (gần cửa trường đua Phú Thọ, trước nhà thờ Thăng Long quẹo Tuệ Tĩnh).

Falcon máy, đồng, sơn toàn hảo. Chủ lái, giữ gìn kỹ lưỡng. Hỏi hẻm 1, số 32 cư xá Lữ Gia Phú Thọ. ngoài giờ làm việc. ĐT/QS 31.837 ô. Điệp.

Toyota 25 vận tải nhẹ cuối đời EI cần bán xem xe tại 88 Nguyễn Du. Saigòn.

Honda 360 loại vận tải nhẹ số EI.9 cần tiền bán gấp Hỏi 376 Lý Thái Tổ Saigon Ngã Bảy.

Bán Taxi 4CV đang chạy. 400 Bà Hạt Cholon.

TOYOTA Pickup, Hilux, 1000K EI. Hỏi 96bis Công Lý Sài Gòn.

Dư dùng bán 1 xe Traction 11, 134/10 Yên Đỗ Sg.

Bán Simca tình trạng toàn hảo chủ lái, Hỏi 93C Trần quý Cáp. Ngoài giờ làm việc.

Bán Toyota du lịch EI và Vespa Hỏi 51A Lê quang Định, Gia Định.

FIAT 1800 nguyên thủy và Volkswagen EM bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp xe Desoto 300 EP toàn hảo. Tại 113A Dương công Trừng Cholon.

Bán 1 Desoto EH 5031 máy vỏ ruột còn tốt. Hỏi 73 Hoàng hoa Thám Gia định.

Mazda 1500 De Luxe

Xe du lịch EH 6 ngàn dặm, [illegible] toàn hảo, xe còn mới toanh, có radio tự động, máy lạnh mới nguyên. Hỏi 12/4 hẻm 14 Nguyễn huy Tự ĐaKao sau ngân hàng VNTT.

Cortina 1500CC

Kiểu mới số EP... xem tại 256 Công Lý Saigon.

Đi xa bán gấp Simca 9 NBE thật tốt. đúng giá 295.000đ, 948 Phan văn Trị G.Đ.

Mazda 1.000 Puk EI Honda EO du lịch Daihatsu EO mui nệm mới rẻ tại 44 Vĩnh Viễn Cho Lon,

Bán Hillman EE 9 nút. 5CV 2 cửa Datsun 1000 PU EO 9 nút. 34 Phạm ngũ Lão Sg.

TOYOTA CORONA EI 9 NÚT

Xe du lịch trắng toàn hảo bán 1t8 Hỏi 12 Yên Đỗ Sg.

400 ngàn Microbus Volkswagen đời EM thật tốt Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon.

Bán Peugeot 403 Cam. và Simca 100 có radio Cả 2 cuối đời EB. Toàn hảo Hỏi 9/7 Bạch Đằng Gia Định (Trường Vĩnh Đạt).

Peugeot 403 đời NBT... 6 du lịch Volkswagen EE.. du lịch Toyota Corolla EI... bán. Hỏi ông Bửu 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Toyota 800 du lịch trắng EI, Mazda 1000 PU EH 8. Hỏi 96A Công Lý Saigon.

2CV Fourgonnette EI (số cũ GA đời EC) một chủ công chức xài kỹ. Hỏi ông giữ xe cổng Đài Phát Thanh, 3 Phan đình Phùng buổi sáng.

XE CORVAIR kiểu mới nhất cần bán gấp. Hỏi tại 91 Nguyễn M. Chiểu Phú Nhuận

Honda PU 360 EI. Cần tiền bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Sg

Toyota P. up Cần bán gấp một Pick up Toyota còn mới nguyên. 218 Lê Lai.

Mazda 1500 de luxe EI 4 đầu có radio, an ten tự động. xe toàn hảo. 1 Trần bình Trọng Gia Định (kế bồn nước ngã tư Xóm Gà).

Bán Taxi 4CV xe tốt, ngã tư Bảy Hiền đi lên cách thành dù độ 400m bên trái hẻm để Đèo Thành Vinh Sơn. Hỏi số 14/77 coi xe 7 giờ sáng đến 9giờ.

Toyota 800 Familiale EH Radio tự động ít đi, toàn hảo. 43 Bùi Quang Chiêu SG.

MAZDA 1000 PU EO.3...

Có mui bố và băng luôn. Hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn số 89 Gia Long Gò Vấp. Gần rạp hát bóng Lạc Xuân.

Bán gấp 1 xe Bellet. Isuzu. 1500, đời EP.1. Xe tốt. xin hỏi 264 Hồng Thập Tự Saigon ĐT. 90901.

Bedford ED 3. Familiale băng kiếng nguyên thủy còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T. 92.957.

Taxi bán Renault 4CV, NBS, giá rẻ. 445 Bà Hạt Sg.

Bán 650.000đ Volkswagen EC vận tải nhẹ. máy, đồng, sơn mới 101o/o. 553 Thành Thái Sg.

Cần tiền bán gấp xe Daihatsu PU EO. giá năm trăm mấy... Hỏi 184 Đề Thám Saigon.

Toyota T15-EO. V.T. nhẹ thật tốt. cần bán 149 Đề Thám Saigon.

Bán Toyota Familian EO. chiếc xuất kiểu rất đẹp ít đi. Hỏi và xem xe : 216 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

404-Mazda 1500

sơn kiến xanh. Cần mua Bon hay xe đời EO về sau. Ông Nam 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi ngã Tư Bình Hòa 200m.

Taxi Renault du lịch EL 0529 số hông 5418. Coi xe 383 Thành Thái máy đồng sơn mới toàn hảo gấp

Toyota 800 Familia bán gấp và rẻ một Toyota 800. mới tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Nữ 50/3 hẻm 268 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. (Ngay đầu hẻm).

2CV Fourgon EB, 500.000đ. Taunus 17m du lịch EA, 480.000đ. Simca Ariane EK, 360 ngàn đồng. cả 3 xe đều hoàn hảo. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

XE SCOOTERS

Velo Solex 3800 mới tinh Dư dùng. Bán giá phải chăng Hỏi 457/8 Lê văn Duyệt Saigon.

Yamaha 100cc màu đen, EI, bán. Hỏi 385A đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán rẻ Honda SS.50 ít đi. Cần mua 1 xe Nhật đàn bà Liên lạc 47/108A Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Yamaha xe gắn máy đàn ông, còn rodage bán gấp, giá thật rẻ 506A Trần quốc Toản CL.

Bán Honda SS 50 và C50 đam màu xanh 1 mobylette xanh tất cả còn tốt. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 Honda 71 đỏ hoặc đổi. Coi xe từ 14h-19h. Tại 129/43A Bến Vân Đồn Saigon Gần cư xá Vĩnh Hội.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay [illegible] Vespa-Lambretta. [illegible] Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 3 xe Lambretta 2 EG. 1 EI. xe [illegible] Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Dư dùng, bán xe Honda S. 50 Đỏ rất tốt 24 Mai Khôi Gia định

Bán Vespa sprint EO và Lambro EP. Hỏi 59 Võ Tánh Phú Nhuận.

Lambretta ED rất ít đi còn như mới 40.000đ. Sanv TC 630D tốt tất [illegible] (có gỗ nguyên thùng) 78.000đ Hỏi 468/34 Nguyễn tri Phương ngoài giờ làm việc.

Salon Thu - Tiên

Khai trương có giá đặc biệt. Hiện có Vespa, Lambretta, S90, C50, 68 67, 72, 71.Suzuki 90. Hoàng Hiệu Khánh Hội.

Honda dưới giá chính thức không có người trống coi đẹp tiện bán phụ tùng xe Nhật dưới giá sỉ, có thợ lắp luôn vô xe. Tiệm Minh Đức 173 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Salon Cộng Hòa

Hiện ở 75A Cộng Hòa (chợ Nào xi) nhận : mua bán đổi các loại xe 2 bánh luôn luôn có 20 Honda Suzuki.. đủloại. Kính mời quý khách

Bán 5 Honda C50. 4PC,3 SS67 2 Suzuki, 1 Cady (mini) 30.000, 1 M40 35.000. 1 Goebe. 13.000. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nào xi)

Bán 1 Vespa Super số 79 EG toàn hảo. Số 162/125 Cao Thắng Saigon. Hỏi nhà uốn tóc.

Honda 68 toàn hảo chắc giá. Hỏi số 24/5 ấp Nghĩa Hòa ngã 3 Ông Tạ. Vào cổng café Thăng Long quẹo trái.

Bán Honda CB 160 Hỏi Bướm Vàng 148 Lê Văn Duyệt Gia Định.

Bán để đi xa chiếc xe Benly S 90 số EF 9...giá rẻ. Hỏi 30/6 Vườn Chuối Saigon.

Honda SS50 chưa hết Rodage (109 cây số). Đi xa bán rẻ. Xem xe tại 245R Trương minh Ký. Hỏi tại Hà Nội Photo.

Lambro EP có số lưu thông tỉnh Gia Định ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 59860 Saigon.

Salon NANCY

629Bis Trần hưng Đạo Saigon
Cần mua các loại xe hơi, xe thực dụng, Lambro. Trả tiền ngay.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
Làm sát trùng
Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe
[illegible] Clearine khi bụi bặm, nắng và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc
M BYT/QCDP/2J189

Nhắn tin

Hậu tạ 100.000đ Toyota PU Hilux số EO-1767, số máy 2R-1129000, số giàn RN10-146973 bị mất, kể cả nhân viên công lực. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi 26 Trần khắc Chân TĐ.

Kim Thanh về ngay cả nhà thương, Bé Phương nhớ khóc. Chị Hai.

3.000đ Hậu tạ cho ai lượm được 1 thẻ C/C tên PHAN THỊ LOAN số 216596 cấp tại Huế và 1 số giấy tờ cần thiết. Xin đem tại 591 Phan thanh Giản, ĐT 92749 cam đoan không làm khó dễ.

TÔI Mất chiếc xe HONDA DAME xanh số sườn 074.441, số máy 355.370 trước cửa nhà. Anh em nào có lấy nhầm, tôi xin chuộc lại 20.000 đồng cam đoan không làm khó dễ. Tại 21/13 Nguyễn Thiện Thuật.

Chuộc xe Toyota Toyota Corona PU số EG-1904, số máy 2R-443015, số giàn RT-4631994 bị mất, hậu tạ 100.000đ, kể cả nhân viên công lực. Cam đoan tôn trọng luật giang hồ. Hỏi 145 Cộng Hòa Saigon.

[illegible]

Sinh viên Kỹ sư năm thứ tư, nhận dạy Toán Lý Hóa lớp 12 trở xuống, giảng thêm Tân Toán học. Hỏi Huy quán Càphê Đức Phước chợ Trương minh Giảng.

Tiếng Anh giáo sư Trung học Đệ nhị Cấp nhận dạy Anh văn một người hay từng nhóm đủ mọi trình độ. Xin hỏi ông Hữu Hạnh 528/8 Phan thanh Giản Saigon.

BĂNG HỌC TIẾNG PHÁP Thâu sẵn đủ mọi cỡ băng. Sẵn sách để tự học **Kinh Châu** 661 Lê Lợi SG.

Trường Hàm Thụ Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại: Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thánh Gia Định.

Nữ G.S. Pháp Chuyên luyện Pháp Văn, căn bản, thực hành, đàm thoại và bổ túc cho người lớn. 115-42 Nguyễn Huệ. Phòng 33 Saigon.

15-5: Cours De Vacances De 6e à Terminales (Math Modernes Français-Anglais-Littérature)
M. TRẦN VĂN VINH
No: 36 Rue Bùi quang Chiêu (anciennement Rue Ca[illegible]) Saigon.

Lớp Gia Chánh 43 TỰ ĐỨC Do bà C[illegible] phụ trách, dạy nấu ăn Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh.

tiếp theo **G** trang 3

lập 1 UBTĐ riêng tách khỏi nhóm HS Nuôi và bị coi như «xé rào phân phối». Trong lúc đó, THSV Sài-Gòn, UBTĐSV minh xác chỉ HS Nuôi mới là đại diện chính thức cho các trường Trung học Thủ đô «[illegible]».

PB xuống đường

SAIGON—9g20 sáng 20/5, 1 số Phế Binh đã bất thình lình kéo đến Bộ Thông Tin dưới sự hướng dẫn của ông Nguyễn Định, Chủ Tịch Hội Phế Binh Việt Nam để đòi gặp Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh phản đối về việc chính quyền đã tịch thu tờ báo Ngang Thép và 7 nhật báo khác trong khi các tờ báo này «tường thuật trung trực vụ chiếm đất ở khu tạm cư Pétrus Ký». (THT)

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Theo VTX, được yêu cầu cho biết một vài chuyện bên lề cuộc hành quân qua đất Miên, Trung tướng Đỗ cao Trí cho biết lính Miên làm biếng đánh giặc, ta giúp cho họ đánh mà họ cũng không chịu đánh. Thêm vào đó một số lính Miên có tật hôi của ngay cả đồng bào họ trong các cuộc hành quân.

Tướng Trí dịp này cũng xác nhận rằng QLVNCH đã giết được 1 cố vấn Trung Cộng. Sở dĩ người này được xác nhận là Trung Cộng vì có nước da trắng hơn, cao hơn người trung bình VN và mang trong người những giấy tờ bằng Hoa ngữ.

Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã đại diện Tổng Thống Thiệu tới chủ tọa lễ này. Và ông đã cùng ông Tổng Trưởng Quốc Phòng, Đại Tướng Cao Văn Viên lần lượt gắn nhiều anh dũng bội tinh với nhành dương liễu cho 4 Tướng lãnh và 12 anh dũng bội tinh với ngôi sao vàng và đồng cho 24 Sĩ quan khác.

Nhắn tin ông Nguyễn văn Hưng mua xe Honda SS.50 kiểu 67, số đăng bộ GD-0055A lại gặp tôi nội trong 3 ngày kể từ ngày tôi đăng báo. Nếu ông không tới tôi sẽ không chịu trách nhiệm về chiếc xe đó trên pháp lý.
TRẦN VĂN TỐT

Toyota X.00 496 do Phi kiều mướn, đáo hạn chưa đem lại. Ai thấy ở đâu chỉ dẫn dùm. Xin hậu tạ: 10 Lê Lợi Saigon. ĐT. 20.705.

Bác sĩ VŨ-NGỌC-BỘI
Tu nghiệp chuyên khoa tại Brooke Medical Center, Hoa Kỳ
Bệnh Hoa Liễu — Bệnh Ngoài da: mụn mặt, rụng tóc, đau móng tay v.v.
Đàn bà: đàn ông: trẻ em
103 Phan đình Phùng, Saigon
Sáng: từ 7g đến 8g30
Chiều: từ 5g đến 8,00

DOCTEUR EN
Chirognomonie
Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng: 9—12 giờ, Chiều 4—6 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Mở hành quân

TIẾP THEO **N** TRANG 3

tới nay mới thực hiện cuộc tiến quân qua Cambốt để phá tan an toàn khu của Cộng Sản Bắc Việt cũng là một điều đáng mừng cho các nhà lãnh đạo ở Hoa thịnh Đốn đã biết nhìn rõ vấn đề Việt Nam hơn.» Được hỏi họ nghĩ gì về việc các cố vấn Mỹ đã tiến sâu vào Cam Bốt hơn 32 cây số quá giới hạn Tổng Thống Nixon của họ đã định, Chính Luận được trả lời: «Dĩ nhiên chúng tôi phải tuân hành lệnh của Tổng Thống Nixon. Nhưng chúng tôi cũng nghĩ rằng, trong một cuộc chiến tranh quan trọng như chiến tranh VN, chiến thuật «đầu rùa thò ra, rút vô» đã gây cho chúng tôi nhiều khó khăn nhất là về phương diện tâm lý, để có thể chu toàn nhiệm vụ của một quân nhân thời chiến.

Nỗi lòng của lính viễn chinh

Đêm Takeo quá yên lặng và mát mẻ. Đại Tá Kong Chhath, Tỉnh trưởng Takeo đã cho Đại Tá Lê văn Năm Trung đoàn trưởng Trung Đoàn 14/9BB biết rằng giờ giới nghiêm tại thành phố là 18g. Liền đó Đại Tá Năm đã ra lệnh cho một sĩ quan tùy viên liên lạc bằng radio cho các đơn vị của ông không được di chuyển khỏi vị trí trú phòng.

Riêng tại Bộ Chỉ huy Trung đoàn đặt trong sân trường Takeo, đơn vị phòng vệ đã bố trí phòng tuyến. Mọi binh sĩ đã nghiêm chỉnh tuân hành lệnh của Đại Tá Năm. Trăng 13 tỏa ánh sáng mờ ảo xuống Takeo. Chính Luận lang thang trong sân trường đi thăm từ toán binh sĩ.

Phần lớn rất trẻ, hăng hái và vui vẻ. Một anh khoảng 18, 19 tuổi bảo: «Không đụng địch, buồn quá ông ạ!». Mấy anh khác phụ họa: «Ừ! có tiếng súng thì lính mới là lính, chứ!».

Với một toán khác, Chính Luận bị cật vấn: «Này! ông nhà báo! Tụi tôi đi hết trận này tới trận khác nên không biết gì tình hình ở Saigon. Sao mà Sinh viên, học sinh cứ xuống đường như thế?». Chính Luận chưa kịp trả lời thì một anh hạ sĩ đã tiếp lời: «không biết sinh viên, học sinh có hiểu rằng tụi mình đi đánh cực khổ thế này là để bảo đảm tự do cho họ không mà họ cứ nay xuống đường, mai xuống đường. Sùng thấy... mẹ!»

Như có đà thảo luận, 1 anh khác, binh nhì, nhẩy vào «vòng chiến»: «Họ phản chiến đấy! Muốn phản chiến sao không có can đảm ra tiền tuyến cầm súng... phản chiến với bọn Cộng Sản? Kể cả mấy ông đại diện dân, mấy ông trí thức «tiến bộ» nữa! Muốn phản chiến xin mời các ông, các bà, các cô đó tới đây. Tụi tôi sẵn sàng nhường súng cho mà phản chiến với Cộng Sản! Để tụi tôi về Saigon dưỡng sức cho...«phê»! Ông nhà báo nghĩ sao?» Trầm ngâm một lúc, nhà báo nói: «Trăng đêm nay mờ ảo quá, các anh ạ!

Có một điều là đêm Takeo không phải là một «đêm không ngủ» phản chiến! Và những ngày và những đêm kế tiếp, cũng vậy. Saigon lúc đó sao mà xa vời đối với tôi, quá vậy?

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Về phương diện Kinh tế: Thị trường sẽ bị xáo trộn nặng nề vì sự sai biệt giá cả giữa những hàng hóa xuất kho quan thuế trước và sau ngày phán quyết có hiệu lực. Sự sai biệt giữa 2 giá cũ và mới này rất lớn, nhất là đối với hàng bán xa xỉ và xa xỉ.

Các thương gia sẽ lợi dụng tình trạng khan hiếm hàng hóa và sự xáo trộn trên thị trường để bán tất cả hàng hóa cũ và mới theo giá cũ (tức giá cao) để trục lợi. Lấy thí dụ 1 chiếc Honda C50 giá 33.000đ (kiệm ước cũ) với thuế kiệm ước mới, chiếc Honda này giá 72.000đ trong khi giá chợ đen trên thị trường đã lên đến 90.000đ. Rốt cục, Chính phủ không thâu được thuế dân chúng phải mua với giá có kiệm ước mới, có khi cao hơn như thí dụ trên, chỉ có các thương gia là hưởng các số lợi khổng lồ.

Ngân sách có thể thiệt hại mỗi tháng từ 3 đến 6 tỷ bạc

Về phương diện Tài chánh, ông Tổng Trưởng cho rằng ngân sách có thể thiệt hại mỗi tháng từ 3 đến 6 tỷ bạc vì sự ngưng thâu thuế kiệm ước mới. Ông cho biết số kiệm ước do quan thuế thực sự đã thâu được trong các tháng vừa qua như sau: Tháng 1-70, 3 tỷ 484 triệu, tháng 2-70 - 3 tỷ 758 triệu, tháng 3-70: 4 tỷ 629 triệu, tháng 4-70 - 5 tỷ 246 triệu.

Ông Tổng trưởng cho rằng sự thất thâu này sẽ ảnh hưởng rất lớn đến ngân sách 1970 đã được Q H chấp thuận lên đến gần 178 tỷ bạc. Theo ông: nếu sự thất thâu kéo dài thì hậu quả là Hành Pháp phải lạm phát tiền tệ để đài thọ các chi phí ngân sách và nạn lạm phát trầm trọng sẽ xảy ra. Trong tình trạng đó toàn, dân sẽ chịu ảnh hưởng và giới Công chức quân nhân sẽ bị thiệt thòi nhất.

Ông Tổng Trưởng cũng nhìn nhận rằng để đối phó với tình trạng đó nếu mở một chiến dịch kiểm soát đại quy mô trên toàn quốc cũng khó mà thực hiện nổi. Ngoài ra sự kiểm soát này còn gây xáo trộn thị trường trầm trọng thêm vì thương gia sẽ có xu hướng dấu hàng để tránh né kiểm soát và «hàng hóa sẽ càng khan hiếm hơn nữa».

Biện pháp mới

Sau hết, trong văn thư, ông Tổng Trưởng đã đề cập đến một biện pháp là tạm thời áp dụng thể thức phân suất quân bình bổ túc nhằm mục tiêu thâu phần sai biệt giữa giá hàng nhập cảng (có kiệm ước cao) và giá mới (có kiệm ước thấp). Biện pháp này, theo ông, ngoài mục đích tránh được các khó khăn và xáo trộn thị trường vừa nói ở trên, không cần dùng đến sự kiểm soát mà có mục tiêu trách được việc thất thâu cho ngân sách. Ông Tổng Trưởng cho rằng biện pháp này phải coi là tạm thời và sẽ ngưng áp dụng ngay khi dự luật về kiệm ước được Quốc Hội biểu quyết và Tổng Thống ban hành.

Tiếp theo **R** *trang 3*

đã tiết lộ «Rất có thể thứ Sáu này Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên sẽ được đứng ra lập Nội các mới».

Cũng nhân về tin sắp sửa có thay đổi Nội các và sắp đến các ngày bầu cử, Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi, lãnh tụ Lực Lượng Dân Chủ Việt Nam đã tuyên bố:

«Từ lâu rồi đất nước này đã lâm vào hoàn cảnh bết bát, mà một trong những nguyên do căn bản của tình trạng là do sự yếu kém, sự trì trệ của lãnh đạo Hành Pháp cũng như Lập Pháp, Trung Ương cũng như địa phương. Cuộc bầu cử vào Hội Đồng Đô Thành, Tỉnh, Thị Xã ngày 28 tháng 6 và bán phần Thượng Viện ngày 30 tháng 8 là cơ hội thuận lợi nhất để chúng ta có cơ hội cải thiện, thay đổi một phần lãnh đạo.

Đất nước này chỉ có thể khá được khi trong cơ chế lãnh đạo có những thành phần có thiện ý, có khả năng, có tư cách và có ý thức trách nhiệm».

Nghị Sĩ Ngãi kêu gọi các cử tri hãy «gạt thật mau, đào thải gấp» những thành phần:

1) Đã từng tham chính nhiều lần mà không làm được gì cho đất nước, ngoại trừ việc xoay ăn vặt.

2) Những người thiếu lương thiện trong việc quản trị tài chánh dù công hay tư.

3) Đã từng hiện diện trong cơ chế dân cử mà không hề mở miệng phản ảnh một cách đúng đắn quan niệm và ước vọng của quần chúng.

của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Sư Tỷ của Tiểu Quận Chúa

Tiểu Bảo cảm nghe toàn thân tê điếng, ngọn chủy thủ rơi xuống đất cũng không cúi xuống nhặt được....

Tiểu Quận Chúa hỏi người bên ngoài:

— Có phải sư tỷ đó không?

Người đàn bà bên ngoài đáp:

— Đúng rồi.... sư muội làm gì ở đó?

Tiểu Quận Chúa chưa kịp đáp thì Tiểu Bảo đã chưởi tưới lên:

— Mẹ ngươi chứ, ngươi làm gì ở đây?

Tiểu Quận Chúa vội nói:

— Đừng có chưởi ngươi đừng có chưởi, người đó là sư tỷ của ta.,..

Và chồm đầu về phía cửa sổ. Tiểu Quận Chúa hỏi luôn:

— Sư tỷ, sư tỷ bị thương rồi phải không?...,.

Nàng lại quay qua Tiểu Bảo:

— Mau, ngươi mau tìm cách cứu sư tỷ của ta, sư tỷ của ta đối với ta tốt lắm.

Người đàn bà ngoài cửa sổ rên một tiếng nho nhỏ và cất giọng gắt gỏng:

— Ta không cần tên tiểu tử ấy cứu, gã cũng chẳng có bản lãnh gì cứu được ta đâu!

Bây giờ Tiểu Bảo đã nghe khí huyết trong người có phần bình thường trở lại, gã liền chồm mình lên chưởi lớn:

— Con mẹ chết bầm ngươi bảo ta không có bản lãnh cứu ngươi à? Đồ cái thứ ả đầu vô công hạng bét mà cũng làm tàng nói phét. Hừ, ông chỉ cần thò ngón tay út ra là ba mươi sáu đời tiên tổ nhà ngươi ông cũng cứu được nốt.

Ngay lúc đó từ phía xa có tiếng quát tháo:

— Bắt thích khách, bắt thích khách!

Tiểu Quận Chúa hoảng hốt kêu lên:

— Mau, ngươi mau ra cứu sư tỷ của ta! Ta sẽ gọi ngươi luôn ba tiếng «anh thân mến»... anh thân mến.. anh thân mến...

Ba tiếng ấy Tiểu Bảo từ lâu rất muốn nhưng nàng nhất định chẳng thèm kêu, bây giờ đột nhiên nàng kêu luôn một vọt, Tiểu Bảo khoái quá cười hả hả:

— Em thân mến, bây giờ em thân mến muốn bảo anh thân mến làm cái gì đây?

Tiểu Quận Chúa đỏ mặt:

— Mau mau đi cứu sư tỷ...

Tiếng người con gái ngoài cửa sổ vẫn hằn học:

— Tiểu Quận Chúa đừng có yêu cầu tên tiểu tử ấy, chính thân gã còn không bảo vệ được, thì còn mong gì chuyện cứu ai?

Tiểu Bảo hừ hừ hai ba tiếng:

— Vì vị tình «em thân mến» của ta, nên ta nhất định phải cứu ngươi.

Em thân mến ơi, chúng ta nói thì phải giữ lời, anh đã bảo anh thân mến anh cứu sư tỷ của em, thì từ sau này em phải luôn luôn gọi ta bằng anh thân mến chứ không được sửa đổi đa nhé.

Tiểu Quận Chúa nói mau:

— Gọi là gì cũng được hết chứ thân mến, bác thân mến hay ông thân mến cũng được.

Tiểu Bảo cười:

— Úi chà chà, ta chỉ muốn gọi bằng anh thân mến thôi chứ không cần phải gọi chú bác hay ông gì cả.

Tiểu Quận Chúa gật gật đầu:

— Được rồi, từ đây về sau ta sẽ gọi là... là...

Tiểu Bảo hỏi dồn:

—

(Còn tiếp)

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Kể từ 21-5-70, nếu chính phủ ngưng thu thuế kiệm ước về phần gia tăng thuế suất theo nghị định 1569, thì như thế có phần chắc một ngàn phần trăm là ngân sách vốn đã thâm thủng (dù thu tiếp vẫn hụt 50 tỷ) sẽ càng thâm thủng nặng (không thu tiếp sẽ hụt cả trăm tỷ), trong khi đó vì sự kiểm soát không thể nào hữu hiệu 100%, mọi hàng hóa sẽ vẫn tự coi là hàng hóa chịu thuế cũ sẽ cứ bán giá cũ hoặc có thể bán giá cao hơn vì thị trường bị xáo trộn. Tất cả thảm trạng này không đổ sụp xuống đầu khác hơn là xuống đầu dân chúng nghèo hèn và nhất là xuống đầu giới công chức quân nhân lương thiện vốn là rường cột của chế độ! Ngược lại, nếu chính phủ tiếp tục thu thuế Kiệm ước theo nghị định 1569 — nghĩa là nghị định đã bị phán quyết là bất hợp pháp — thì như thế dù là thu tạm thời cũng vẫn là việc làm hoàn toàn bất hợp pháp. Hành động bất hợp pháp lần này không thể che đậy bằng bất cứ luận điệu ngụy biện nào.

Hoặc giả nếu chính phủ quay qua biện pháp sửa thuế phân suất quân bình để có thể tăng thâu thì một vụ khủng hoảng về pháp lý tương tự vụ Kiệm ước sẽ lại xảy ra, đầu vẫn hoàn đầy và tình hình chung chỉ mỗi ngày thêm tệ.

Vấn đề, từ lâu đã dự trù một lối thoát, tuy chẳng lấy gì làm hay. Lối thoát đó là việc Hành pháp đã hoàn toàn chịu thua trong keo thuế Kiệm ước và do đó mà một dự luật «thuế kiệm ước sửa đổi đã được Hạ viện thông qua».

Nói cách khác, chính phủ đã phải «trả» lại quyền hành cho Lập Pháp. Và, qua giai đoạn Hành Pháp, bây giờ là đến giai đoạn Lập Pháp.

Về phần Lập Pháp, một dự luật «sửa đổi thuế suất thuế kiệm ước» mới đã được Hạ Viện thông qua. Dự luật này, vào hôm nay (21-5) sẽ được đưa ra Thượng Viện.

Tại đây, liệu dự luật sẽ được thông qua mau lẹ hay sẽ lại bị diên trì như đã bị diên trì tại Hạ Viện, làm cho khoảng trống «bất hợp pháp» chỉ mở rộng thêm ra và do đó vấn đề trách nhiệm khởi thủy là hoàn toàn do Hành Pháp gánh chịu, nay Lập Pháp cũng sẽ chia phần?

Về một vấn đề quan trọng như vấn đề thuế kiệm ước (vì nó ảnh hưởng trực tiếp đến đời sống hằng ngày của toàn dân) tại Thượng Viện chắc chắn có rất nhiều ý kiến sáng suốt, độc đáo và tài tình sẽ được trình bày. Thế nhưng liệu các điều kiện khắc nghiệt của hoàn cảnh có thích hợp để thực hành một loạt thí nghiệm mới thay vì đành lùi một bước (thông qua dự luật bất như ý) để có điều kiện tiến hai bước (làm luật mới về thuế khóa và ấn định lại chính sách chi thu cho công bằng hợp lý).

Nếu Thượng viện không đạt được một sự thông qua mau lẹ thì chỉ có nghĩa các thực tế khách quan đã bị chối bỏ. Lại có nghĩa ngay trong Lập pháp cũng không có nổi một sự hòa hợp và thông cảm vào đúng lúc cần thiết nhất, trước hết là giữa Thượng và Hạ Viện.

Cũng có nghĩa là khoảng trống bất hợp pháp sẽ được vô tình hay cố ý khoét rộng thêm ra, tạo thêm môi trường thuận lợi cho chủ trương «xóa bàn cờ để lập lại thế cờ theo cá nhân mình muốn» và trong vấn đề này thì chính những ai «đóng góp» nhiều nhất sẽ bị đẩy lui sâu thêm vào thế «chầu rìa».

Các vấn đề trên phải được khẩn thiết đặt ra — đặt ra chẳng phải để khoét rộng thêm nữa cái bàn của một chế độ vốn đã chẳng lấy gì làm đẹp và chắc, nhưng lại cần thiết để có thể sống còn qua giai đoạn hiểm nghèo và do đó việc đặt ra tiên toiên có nghĩa để bổ cứu, để đắp vá, để hàn gắn.

CHÍNH LUẬN

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Hành pháp không nên có biện pháp gì ngoài những luật lệ hiện hành. Vì muốn thu được thuế, các biện pháp thuế phải đi kèm với các biện pháp chuẩn bị dư luận quần chúng.

Một điểm pháp lý liên quan đến ngày 21-5 là thông thương, các bản án của Tối Cao Pháp Viện đều có ghi ở phần cuối: «Truyền đăng bản án này vào Công báo VNCH trong vòng 15 ngày». Nhưng với bản án TCPV xử vụ nghị định thuế kiệm ước bất hợp pháp ngày 5-5-70 không có ghi điều trên.

Tuy nhiên, theo một số luật gia thì vấn đề trên đã thành luật, nên có ghi hay không, không thành vấn đề. Cũng có người nói ý nghĩa của sự thiếu sót đó có thể là một tiểu xảo.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

em út về chẳng may ngộ nạn vì lúc đó là giờ giới nghiêm. Bị can đứng gác thấy những cử chỉ trên tất nhiên phải nghi ngờ là địch như vậy yếu tố cố sát không còn nữa mà chỉ là hành động phòng vệ chính đáng chẳng những cho bản thân bị can mà còn cả các bạn đồng đội của mình nữa nên luật sư xin tòa minh xét tha bổng cho bị can. Tòa đình nghị án trở ra tuyên bố tha bổng binh nhì Sao lai Sang.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

BA MẸ KHỔI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

Cours de Philo Littérature et Latin par Docteur ès Lettres de Sorbonne. S'adresser 143 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Khóa Cổ Tàu Kính mời quý vị ghi tên khóa Cổ Tàu mở vào ngày 25/5 tại 256/1A Trần hưng Đạo Saigon.

COURS DE VACANCES
ouverture 1-6-70
FRANÇAIS—MATH
Classes 11è à 6ème. Limité 5 par classe ass. par Dame eurasi. exp. S'ad. 184 Phan Đ. Phùng Sg. Près de Cons. de France.

Học tiếng Anh
Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học riêng hay rất ít người.** Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt 3 tháng cho quý bạn đã khá Anh Văn muốn học thêm căn bản về dịch, tác văn, làm phúc trình, văn phạm v.v... Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS — MATH:
6è—5è—4è et 3è/BEPC
MATH — SC. PHYSIQUES
2nde—1ère et Terminales CD
Ouverture: 1er-6-70
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions: Cours d'Eurêka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).

3 giờ chiều thứ bảy 23-5-70:
Bánh Trung Thu
BÁNH BAO (ủ 2 tiếng không bột khai, trắng mềm).
9 giờ sáng chủ nhật 24-5-70:
BUCHE DE NOEL
Nằm trên mảnh đất, có nấm mọc và cỏ xanh
Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức (Nguyễn B. Khiêm—Tự Đức)

Dạy Anh Ngữ Nhận đến nhà dạy Anh ngữ trình độ Pre-Lower, Lower, Proficiency. Ôn lại Văn phạm (Grammar), dạy kỹ cú pháp Anh văn (English Syntax) để nghe, nói, viết thông thạo. Phiên dịch, thơ từ thương mãi. Cách dạy thích hợp cho người học lâu nhưng thiếu căn bản, bận việc ít có thì giờ học bài. Thơ cho Ô. Nguyễn Ngọc Bính: số 788, LG 127, khu 4, ấp Bác Ái 4, Ngô Tùng Châu GĐ hoặc ĐT 24.605.

Trường máy chữ
«NGUYỄN . VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Nữ SV chuyên khoa Khoa Học Nhận dạy Toán Lý Hóa từ Đệ nhị trở xuống. Liên lạc: Ông Phạm văn Thu 120 Trần Hưng Đạo Saigon.

Giới nữ Muốn học may chỉ cần 1 tiếng là bạn tự tay cắt may lấy đủ kiểu Jupe áo. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Sg góc (Trần bình Trọng). Nhận tới nhà chỉ dẫn 400đ.

Khóa cấp tốc
Dành riêng cho quí bà, quí cô ít thì giờ về gia chánh. Từ 1 đến 10 món theo bánh nhà hàng nấu ăn ViệtNam Tây, Tàu, các thứ bánh mứt, tỉa bông đu đủ, long, lân, qui, phụng. Bánh bắt bông dưỡng Mỏka, bắt bông beurre, Paté Chaud chắc chắn quí bà, quí cô, sẽ được vừa ý. Có thể dạy 50 thứ bánh, mứt. Hỏi thể lệ trường Thanh Vân Nữ Công Học Đường 54/52 Kỳ Con (trên lầu).

Nữ sinh viên Khoa học nhận kèm trẻ từ Trung học xuống Tiểu học bất cứ lúc nào. Hỏi 36, Đinh côngTráng (Tân định) Saigon

Giúp người lớn
Mở thêm: — 1 lớp Trung Học Tráng Niên thi khóa 1970 (dạy từ Đệ Lục) — 1 lớp thi khóa 71 (nhận lớp Nhứt) — 2 lớp Tú Tài I BC thi 71 (dạy từ Đệ Ngũ) — 2 lớp Triết khóa II 70. Kết quả chắc vì lớp Tư gia ít người. G.S. uy tín. Đặc biệt **H.S. mất căn bản** theo các lớp trên giỏi ngay (bảo đảm). Tại 532 Trương minh Giảng.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Trường «TRƯỜNG-AN»
770, Phan Đình Phùng SG
THÔNG CÁO
Tất cả học viên cũ và mới phải trở lại trường trước ngày 20-5-70 để biết ngày giờ đi học lại. Văn phòng vẫn mở cửa tiếp học viên và phụ huynh ghi tên lớp mới:
RÁP SỬA RADIO VÀ TELEVISION
sẽ khai giảng vào đầu tháng 6/70

TRƯỜNG THƯƠNG MÃI
«Thành - Đạt»
103, Trần văn Thạch T.Đ. Saigon (Giấy phép số 139/CD/KTHV/QĐ) Thâu nhận học viên mỗi ngày vào các lớp (Sáng, Chiều, Tối):
KẾ TOÁN: 1 lớp Phụ kế Toán (Việt Pháp, phụ giảng kế toán Mỹ) một lớp Kế Toán viên. Xa học hàm thụ.
ĐÁNH MÁY CHỮ: Máy mới Việt-Anh-Pháp. Hướng dẫn chu đáo.

Trường Nữ Công
PHƯƠNG NGA
106 Phạm ngũ Lão gần rạp hát bóng Khải Hoàn. Mở các lớp mới vào ngày 20-5-70 (dạy cấp tốc).
— Làm bánh, nấu ăn, Thêu len, Đan len với máy tự động, Tỉa hoa đu đủ. Cắm hoa. Mỹ Viện Trang Điểm.
Hiệu Trưởng LA NGỌC CHI

DẠY CẮT MAY- THÊU ●
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

COURS DE VACANCES
FRANCAIS—ANGLAIS
MATH — PHYSIQUE
De 6è aux Terminales
— Professeurs des lycées
— Nombre d'élèves limité
— Résultats assurés
— Salles climatisées
72 Phạm Đăng Hưng Đakao
14 Cao Bá Nhạ Saigon

THÔNG DỊCH
Anh Văn tư gia
209 Nguyễn văn Sâm và 219 Gia Long Saigon. Nhận dịch Anh—Pháp—Việt, thư tín, khế ước v.v. có thể lấy gấp. Dạy Anh văn cấp tốc cho mọi trình độ để du học, kinh doanh, làm việc với Hòa Kỳ. Kết quả bảo đảm, do Giáo sư 18 năm kinh nghiệm phụ trách.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

GIÁO - SƯ DO
Quí Vị Sĩ Quan, Anh Em Quân Nhân! Chạy nhảy và đi bộ cả tiếng đồng hồ. Dầu vận động hăng hái thế nào, sau cũng phải tốp lại vì mệt mỏi. Nhưng nếu trong buổi liên hoan có Vũ, tất cả đều hăng say, dầu cuộc vui kéo dài tới sáng vẫn chưa thấm mệt. Chưa Vũ được hoặc Vũ chưa gọn, hãy tìm học G.Sư Do Cao Ốc 14 Phan văn Hùm lầu 1, phòng C hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon.

Lớp dạy nghề
Máy xe hơi—Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 198 ngày 2-6-70. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo, ĐT 37.201.

Cựu J.J.R. có Bac đã dạy [illegible] kèm học sinh trường Pháp. 513/15 Phan thanh Giản Sg.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda Suzuki Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon
Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Nhiều kiểu nơ và hoa cài đầu bằng tóc, để thay thế bông hoa vải không giặt được. 500đ—600đ. Khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Làm việc buổi chiều. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Học Radio và TV
25-5-70 khai giảng 1 lớp Radio khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sửa g. Khóa 1 tháng 2500đ 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lon.

DẠY MAY
Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 21/5.— 14 giờ 30: Copeaux -|- Soufflée à la vanille.
Thứ Sáu 22/5.— 8 giờ 30: Cárem nước dừa -|- Cigarette. 14g30: Cơm chay Hải Sâm -|- Gà gói giấy kiến chiên.
Thứ Bảy 23/5.— 8 giờ 30: Há cảo Việt trắng mềm -|- Bánh ít bát bửu. 14g30: Poulet aux champignons -|- Soupe bắp.
Chúa nhựt 24/5.— 8 giờ 30: Bánh sinh nhật 3 tầng. Học viên thực tập nặn hoa hồng ngay.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG
Thứ Sáu 22-5.— Sáng 9 giờ: Bánh bao Tàu có bột khai và không bột khai. Chiều: Consommés Profitéroles -|- Filets de soles Joinville.
Thứ Bảy 23-5.— Sáng 9 giờ: Các món ăn đặc biệt. Chiều: Dạy tráng bánh phở và phở sào dòn.
Thứ Hai 25-5.— Sáng 9 giờ: Bánh Dẻo Trung Thu.
44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Thợ máy xe hơi
ĐẠI NAM
239-241 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cholon
Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân: Toyota, Mazda, Citroen, Renault... Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ. Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng), trung tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ tận tâm chỉ dẫn. Tín nhiệm 15 năm.

NHẨY ĐẦM
— Bạn chưa biết nhẩy?
— Bạn nhẩy được rồi nhưng chưa nhẩy hay, nhẩy đẹp?
Mời bạn đến: Dzũng 459 Trần quý Cáp Saigon (lầu 2) (mỗi ngày từ 18 đến 20 giờ).

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

MÁY DẦU CẶN
DIESEL
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính.
— Học phí 4000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, [illegible] vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

TIẾT KIỆM QUỸ GIA BÌNH
Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan, 1000đ áo dài 1.500đ Robe 1.500đ, quần Tây Phụ nữ, 2.000đ. khóa Âu Việt phục tại:
LỆ CHI
004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Cơ-Hiệp-Thành
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-6-70 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc tiêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

KHÓA CẮT MAY CẤP TỐC
ĐẶC BIỆT HÈ 1970
Do Trường Kỹ Thuật REGINA PACIS 42 đường Tú Xương Saigon Tổ chức khóa I
Sẽ khai giảng vào ngày 01/6/1970.
— Lớp sáng từ 8 giờ đến 11 giờ
— Lớp chiều từ 3 giờ đến 6 giờ
Bảo đảm học 1 tháng sẽ may rành và khéo. Gồm có các khóa học về:
1) VIỆT PHỤC 5.000đ: Áo dài tế Nam, tế Bắc và đủ các kiểu cổ. Quần gài nút. Áo dài tay raglan
2) ÂU PHỤC 5.000đ: Jupe, robe, blouse. Quần tây đàn bà.
Chỉ nhận số học viên giới hạn. Xin ghi tên và đóng học phí trước ngày khai giảng.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Nám canh dần dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa
Bán tại nhà thuốc tây.

Mào gà, sang độc, bộ xoài, Dương mai, lậu ủ, trị hoài mất công Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông, HOÀN SINH Y Sĩ, mới hòng dứt căn.
Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi [illegible]

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước dãi dưỡng. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới, Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường.
KN BYT số 1220 —5/8/65.

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rang tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sảo hậu, dùng thuốc ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

Kinh kỳ không đúng, tới sụt, tắt kinh, đau bụng, nhức mỏi, phong ngứa, bạch đới, sản hậu. Đến Đông Y Sĩ Hồng 84 Trần văn Thạch Tân Định, KN 1186 ngày 24-5-65.

Chuyên trị **BỊNH MŨI**
Nghẹt, ngứa, sổ mũi, lở, có mũ máu nhảy mũi, nhức đầu v.v.... Đông Y Sĩ Đặng Chớ, 37 Huỳnh Khương Ninh Sg. K.N. số 235M B.Y.T.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói, giải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

MẤT NGỦ
Tảo dây Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Cơ thể bại hoại
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Bán 1 trục quây dĩa hát Garrard 1 cặp loa hiệu Pioneer CS 33 đã xài rồi. Hỏi cô Diệp 109 Pasteur.

Akai 1800SD Panasonic 790S, Crowncorder. Cassette. Stéréo FM/AM vô cây 2 loa rời. 217 lô F (lầu 2) cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1 tivi hiệu National 19. còn tốt đường Trương minh Ký gần cổng số 6. Hẻm 6 nhà số 521.

Bán Cassette Aiwa mới tinh Hỏi ông Hà 220/12 Trương Minh Giảng Saigon (ngoài giờ làm việc).

Dư dùng Bán giá vốn 1 Tape recorder «Toshiba» GT-601V 1 Cassette «National» tape player RQ 240S Cả hai nguyên thùng. Hỏi: Thạch 402/56A (Lầu 2) Trương-m-Giảng

Quá rẻ Teac 4010S (60) A. 1.500 (46) Sansui 1000A (35) CS 33 (25) AR4 (35) SW50 (15) quay dĩa Nivico đầu Shure (18) quay Fim. Mỹ Keyston (9) Bell — Hoover (8) máy hình Đức (2). Hỏi 108/2 Trần quang Diệu Sg (T-T-Bửu).

THÂU BĂNG — NHẠC TRẺ

VIỆT NAM — NGOẠI QUỐC

Đặc biệt luôn luôn có nhạc mới nhất trong tháng từ Mỹ gởi về, những bản nhạc mà hai ba tháng sau mới thấy có ở Saigon. Các bạn trẻ yêu nhạc xin mời tới: Tiệm thâu băng Kim Huyền 142 Nguyễn văn Thoại, Bảy Hiền.

TV Denon 19'' bán rẻ. Hỏi Đại úy Hồng 6 Đồn Đất Saigon

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐỖ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

LINH TINH

Bán chó Danois Arlequin, 1 năm, hỏi cô Hà Cinéma Văn Hoa 62 Trần Qu. Khải Sg.

Akai M9 nguyên thùng. 1 Cassette National 1 Cassette Phillip, xài cả pin và điện, có luôn bao da, nhỏ gọn, xách tay rất xinh, bán thật rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán TV hiệu NEC 16 inchs dư dùng liên lạc 279 đường Hòa Hảo Ngã Sáu Cholon từ 12h.

Bán 1 Ampli Pioneer SX 100 TA Pioneer Speakers CS A31 Akai Tape Record X150D giá 150.000đ. Địa chỉ 23/2 Chu mạnh Trinh Phú Nhuận.

Cần bán gấp, giá rẻ 1 Akai M8 toàn hảo. Hỏi 37 Ng. Huệ Phú Nhuận.

SỬA TIVI HƯ

Sửa Radio, Tivi, công việc mau lẹ, giá hạ. Ráp Antenne Tivi, điều chỉnh Tivi tại nhà VănTrang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang băng nhạc Jr Marcel, Phạm Mạnh Cương, Shotguns trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành. 120/7/12 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán X1800SD (60.000) X 150D (42.000) PL41 (40.000). Hỏi 25 Trần Quốc Toản Saigon.

AMPLI, MAGNÉ HƯ

Sửa tại nhà quí vị. bảo đảm. Hỏi: Hộ 84 Trần văn Thạch Tân Định Sg.

A'kai-X 200 D

1800 SD M-9. Ampli Akai AA 8000 (120 watts) Sansui 5000A 1000A. Pioneer 1500TD, 1500T. SX 990 Kenwood TK 140x (200 Watts) loại mới. Loa AR4X. SP.1500 Bx 1200. Cô Dung 1B, Cao Thắng lầu 1 phòng 3.

426 MINH MẠNG CHOLON

Quý bạn đã thu khắp nơi mà chưa vừa ý? Bổn tiệm chúng tôi với 1 kỹ thuật thâu thanh có 1 không 2 đã làm hài lòng rất nhiều quý bạn sau khi đã thâu qua 1 vài lần. Nhận thâu cả Cassette stereo cho xe hơi, âm thanh thật độc đáo. Mời quý bạn tới thâu thử để so sánh.

Phòng thâu Băng Nhạc

CASSETTE - MONO - STEREO

CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ

(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới — Máy tư đổi lấy tốt. Có sẵn Akai 200D Teac 4010S Sony TC 200 Sansui 5000A 3000A 1000 Pioneer 1500 TD 1000TA Kenwood KR 77 Loa SS 110 CS33 77 SP2000. 654 Petrus Ký Sg (Bến xe Đà Lạt).

1 chaine Teac 4010S Sansui 5000A Loa Sansui SP2000 CS77 hay từng món. 139J Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

Cần bán 1 TV hiệu Sylvania 20 inch giá 40.000đ. 1 TV hiệu Admiral 17 inch giá 30.000đ. 1 đồng hồ Longines giá 15.000đ. Hỏi 400 Nhật Tảo Cholon cả ngày.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất - bù dò. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha**, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THẦU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Akai M10 1800SD, X200D, M9. Sony 630. 355 Dokorder 8020 Ampli Sansui 5000A 707A Pioneer SX990. 1500TW Kenwood TK 140X.KR100 KR77 Fisher TX200 luôn Tuner. Loa CS66. CS33 SP 2000. SP1500 Coral BX1200 BX100. BX300 AR4X. Chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

Bán rẻ một Tape Deck Cassette Stéreo vỏ gỗ, chơi với Ampli thật sang (26.000), 1 tape deck Sony 355 (29.000), 1 Ampli Sansui 2000 (43.000) tất cả đều còn rất mới. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán gấp Akai X200D. Hỏi: 26 Trần cao Vân. (Chợ Nguyễn Huỳnh Đức đi vào 100m).

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp. Sanyo v.v để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7070, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500 1D KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Akai X-360D

1800SD, M10, 200D, 630, 540, 230 Teac 4010. Loa SP200, 2000, 1500 CS 99, 88, 66, 33, AR-4, BX1200 SS110 Ampli 5000A, 1500TD, 1000TW, 990, KR-100, TK-140X. TV Sony 9. Hỏi 259/1 Nguyễn H Đức P.N.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v..giá cao, Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh phân chi Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe ĐL).

Akai 1800SD (51.000). ampli Sansui 1000R (29.000). Teac 1500A (43.000), Teac 1000R (36.000), quay dĩa Synchronous đầu shure (10 000). National 115R xài pin, điện (12.000), 6 Yên Đỗ SG.

Ampli Scott 386

(Mỹ) 175 watt. Sansui 5000A. Akai M10. 1800SD. Teac A4010S. Headphone. Loa AR4X. Đều chưa chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn)

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 217**

Bán rẻ TV 19in Général électric 1800SD 5000A nguyên thùng. 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

Bán Sony355 deck. LoaSP1500 Ampli Sansui 3000A mới toanh. bán rẻ. 238/87 Lê quang Định Gia định.

AR 4X (38,000đ) Aiwa Cassette (22.500đ) Teac 6010S 4010S 1500W Akai X 360D, 200D, M10, 1800SD, Sony TC 630 560 540 5000A 2000A 1500 TD, SX 990, Loa CS 99 88 77 66 33 SP2000. 200, PL41 garrard 95 chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Saigon,

TELEVISION

HƯ XIN ĐẾN

BỬU ELECTRONIC

49 Nguyễn Huệ (Saigon)

Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Televisios AmpliFier Taperecorder.

— Sửa và điều chỉnh bảng máy điện tử tối tân.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Việc làm nhanh chóng.
— Sửa có bảo đảm.
— Giá cả phải chăng.
— Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
— Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.

Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

Sansui 5000A. KR100 (43) Sony 560 DA (49), Loa AR4X (36), Lab 95 (29), Máy chiếu phim 8 ly Super Sankyo (25). Miễn trả giá. 237 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Sansui 800, Sony TC.155, cặp loa CS33 còn mới giá hạ. Hỏi số 24/5 ấp Nghĩa Hòa ngã 3 Ông Tạ vào cổng Café Thăng Long quẹo trái.

Akai M7 và 2 loa SS110 âm thanh tuyệt hảo (38.000) 654 Pétrus Ký (Bến xe Dalat).

Loa Sonic 330 (100 watts) đẹp và hay như SP 200. AR4x Tất cả chưa khui bán rẻ. 516 Phan đình Phùng Saigòn.

AR3A Nivico 5003 vỏ gỗ, Réverb Nivico, 5000A, AU 555, Scott 382C. X200D, 1500W, TDPE 2020, đầu Elac STC 444E, Shure M75E. 103/7 Phát Diệm.

MÁY TỦ LẠNH

Fujica Movie Camera M3, Super/Regular 8m/m nguyên thùng bán rẻ. 217 lô F (lầu 2) Cư xá Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần mua gấp giá cao, máy lạnh từ một đến ba ngựa, nguyên thùng. Hỏi hoặc viết thư cho Bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Đakao.

Lò Gaz Mỹ Quốc 8 tấc 4 Lửa 1 Lò nướng émail trong ngoài toàn hảo. Hỏi Duy, 87 Bà Huyện Thanh Quan (phòng số 7).

Máy xắt thịt cỡ lớn. Máy Inox (USA) tự động đầy mông dưa thịt vào, lấy ra sắp xếp theo thứ tự v.v... Hỏi 331B Pétrus Ký CL.

50.000đ 1 máy điều hòa toàn hảo, nguyên thủy, điện 115V-12.000BTU. 642 Hậu Giang Cholon.

Máy lạnh National 1CV, nguyên thùng. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Dư dùng bán 2 máy in typo 1x65 hiệu Chang yun, còn nguyên thùng. Hỏi cô Hạnh 82 Lê Lai Saigon từ 8h — 12h mỗi ngày

MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Máy lạnh Feeders 2 ngựa Westinghouse 1 ngựa 1/2 (220v) Tủ lạnh 150L, 140L, 127L, 115L, 70L. Freezer, Hitachi 104L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Electrolux 180L dầu lửa kiểu mới nhất bán rẻ. 642 Hậu Giang Cholon.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy: Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz, quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định, điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

Ronéo Máy Gestetner loại mới, còn rất tốt, bán rẻ. Do 16 Phan đình Phùng G.Đ.

Bán máy lạnh 18.000 BTU điện 220v. Cần 1 chị bếp làm việc nhà. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Sg gần hãng nước đá.

Bán Freezer Hiệu Ý 270 lít đứng 5 ngăn tiện làm tủi si rô, Lave đặc. Hỏi 8 Cô Giang Cầu Muối.

Saigon sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh

ĐIỆN NHÀ

Một Công ty gồm nhiều thợ chuyên nghiệp và các chuyên viên bửu hạng sửa chữa bảo đảm và nhanh chóng các loại tủ lạnh, máy lạnh, điện nhà. Nếu bị hư hỏng quí vị hãy gọi ngay cô Diệp điện thoại số 24.806 tại 109 Pasteur Saigon sẽ có thợ đến tại nhà và sửa ngay.

Máy tiện máy khoan và hàn điện bán rẻ Do 111 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 máy làm kem 350 ngàn và dạy làm các thứ kem, Hỏi 327 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Bán một Freezer 1.Berma 170 lít Ý chưa xài. Hỏi quán Kim 6 đường Lữ Gia mời ông trả 120.000đ đến chở máy về.

Bán nhiều máy lạnh, giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản.

Máy Matchless 55

Bán rẻ 1 nhà máy xay Matchless 55 ngựa còn mới vùng an ninh, huê lợi nhiều, 2 cối lức 1th, gã 45, 2 cối cône 0m60. Do Tín Đức 23 Bạch Đằng Vĩnh Bình.

Bán máy lạnh Fedder 23.500 BTU và Général Electric 19000BTU mới, home Freezer 300L ĐT.40.758. 238F Trương tấn Bửu

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay Đồng Tâm kỹ nghệ. 84, Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Máy làm nước đá

TỰ ĐỘNG

Tiện cho Snack Bar, Nhà Hàng, Tiệm Kem, nguyên thủ g.Điện 110v. Mỗi ngày sản xuất 20 000 viên (200 kí). Hỏi 417/371/4 Võ Di Nguy (Phú Nhuận).

Máy Rang Bắp Gaz Điện

Máy Nhật nồi, Nhật bền rẻ đẹp 50.000 và 40 000. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh

79 Duy Tân, Đ.T. 98.567

Sửa tủ lạnh, máy điều hòa, bảo trì các loại về lạnh.

KỸ NGHỆ LẠNH

TRẦN NHI

188 Cao Thắng (Saigon)

Sửa chữa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh. Đặc biệt về máy lạnh xe hơi và sửa tủ lạnh thành Freezer để làm nước đá bịch. Công việc mau lẹ, bảo đảm.

70-Duy-Tan: 79

Mua bán, Đổi, các loại Tủ lạnh, Máy Điều Hòa cũ mới Đ.T.98567

Cần bán 1 máy giặt, máy giặt 1 lầu 80 bộ chạy xăng hoặc điện xin hỏi 355 Tùng thiện Vương (Xóm Củi).

Máy cắt giấy hoàn toàn tự động hiệu Herold của Đức quốc. Khổ giấy cắt 0m82 giá bán 940.000đ. 140 đườngTrần Hoàng Quân (Ngã sáu) Cholon.

Freezer hiệu Sanyo còn tốt cần bán gấp. Hỏi 024 lô E chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Freezer nằm Sanyo 1 kiếng 2 kiếng 104L. 108 lít. Còn nguyên thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

FREEZER đứng 400L hiệu United và 140L hiệu Sanyo mau đông đặc tiện làm đá bịt, còn tốt bán rẻ. Hỏi 366 Thành Thái Sg

Bán máy chữ điện IBM máy ít dùng toàn hảo, điện 110V chữ Pháp loại chữ in «Elite». Trục máy 38 Phân Miễn trung gian. Hỏi bà Kim Quy. 61 Trịnh minh Thế Saigon

BÁN MÁY MAY

MAY ĐAN—MAY THÊU

TÍN THÀNH

301A Trần Hưng Đạo Saigon

Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng: Singer, Sinco, Mitsubishi, Pfaff v.v. Bán sỉ và lẻ giá rẻ hơn các nơi khác

Kính mời quí khách đến chọn lựa

Bán máy lạnh (Điều Hòa) 2 máy lạnh 1 ngựa 9000 BTU Toàn hảo. Điện 220V. Bán rẻ. Miễn Trung Gian. Hỏi bà Kim Quy, 61 Trịnh minh Thế Saigon.

Đức Tôn 421E Võ Di Nguy Phúnhuận Freezer 250L, 440L, 510L, hiệu Hitachi, Iberna. Tủ đựng kem Sanyo, Fuji Hitachi từ 94L đến 180L. Tủ lạnh kính để trưng bày trái cây, bơ, sữa, thịt nguội. Bếp Gaz có lò quay điện tự động 220-110 Volts de luxe hiệu Elba, Ignis. Máy lạnh 110 volts-220 volts đủ cỡ. Tủ lạnh 100, 140, 150, 350, 420L (2 cửa)

Freezer Model mới chưa khui thùng bán rẻ. Hỏi 220/158/5 Trương-m-Giảng.

Nikon FT ống kính 1.4 bán 65 000đ. Loa Coral BX50 50.000đ miễn trả giá. Hỏi 388 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 tủ chứa kem 1 Blok 2 kính. Hỏi B129 Xóm Chiếu Khánh Hội.

Chauffe Eau 50 lít, 220 V.I.G.E. Italy mới nguyên trong thùng dư dùng bán rẻ 35.000đ. 10 Lê Lợi Saigon.

Bán rẻ đặc biệt

1 máy làm cà-rem, chạy bloc, 7 ngựa, và 1 thùng làm cà-rem đủ loại, dài 3mx1m2x1m. Tất cả hoàn toàn mới. Do Hiệp Hưng, 94-E Pasteur SG. Đ.T 92 730.

Freezer Sanyo nằm (Nhựt) cỡ 104L. có kiếng Bán giá rẻ có luôn chân đầy rất nhẹ. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng

Đ.T.: 41963

Mua bán sửa chữa bảo trì. máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán gấp máy kem đủ đồ làm 1 máy chứa kem lớn hỏi hiệu sửa xe Hưng Phát số 87/433 QL 15 Tân Mai Biên Hòa ngã 3 xa lộ Tam Hiệp vào 2 cây số.

FREEZER Nằm, có kiếng, còn nguyên thùng, hiệu Sanyo (Nhật) 104L.-168L. Hỏi 196 đường Dương Công Trừng Cholon.

Bán Freezer nằm hiệu Iberna (Italy) 440L và 170L Sanyo 104L. 2 kiếng mới chưa xài. Hỏi 186 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Cần bán 1 máy may Singco còn mới. 1 tủ kiếng đựng áo dài còn mới giá rẻ. Hỏi TK30/2 Ng. C. Chân Saigon.

Bán máy in

Thiếu người. Bán 2 máy in Pédale. Moteur 1 ngựa 1/2, 1 máy cắt lớn 84 phân, dàn chữ mới toanh. Thương lượng tại 41/278B Lý thường Kiệt ấp C.H.6 Gò Vấp. Sau Bệnh viện Cộng Hòa.

Bán rẻ máy lạnh cũ 2 ngựa rưỡi còn tốt máy Rôti thịt tự động chạy điện. Hỏi 468 Phan đình Phùng Saigon.

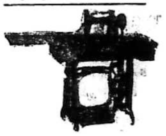
Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

For Sale «BLUE PRINT MACHINE BODAN DIAZOPRINTING MACHINE». 110 cm. Working width. Like new. Tax free sales perfered. Address: 11 Truong M. Giang Saigon.

For Sale «SURVEY EQUIPMENT» Transits, Levels, Tripods, Steel and Cloth Tapes, Drafting tables and Equipt and Misc. Survey Equipt. Address: 11 Truong M. Giang Sg.

For Sale «COMPLETE AERIAL PHOTO LAB»: Film Dryers, Developing Tanks, Print Washer and Dryer, Contact Printer, Vacuum Frames, Sinks, Paper and Chemicals, Misc. Lab. Equipt. Will sell as one unit or by item. Tax free sales perfered. Address: 11 Truong M. Giang Saigon.



Bán máy vắt sổ mới. Điện 110V và 220V bán gấp, và nhiều máy may bán rẻ. 651 Pétrus Ký. gần đường Trần Quốc Toản.

Nuôi trẻ từ sơ sanh đến 3 tuổi tình thương gia đình nữ cán sự xã hội và bác sĩ chăm sóc, 4.500đ 1 tháng. Mời đến 92/17 Lê quang Định Giadịnh.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một cụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Thành Nam

MỚI KHAI TRƯƠNG

106 Phạm đăng Hưng Đakao SG Chuyên sửa các loại xe gắn máy Nhựt và bán đồ phụ tùng tính giá phải chăng. Chủ nhân kính mời quý khách.

NHÀ CƯỚI

Ngọc Hương

Tức nhà Hàng Ngọc Hương (lầu 1) đầy đủ tiện nghi, lịch sự, Trang hoàng đẹp, có xe và quả cho mướn 155 Gia Long Saigon Đ.T 93620. Bán một bếp gaz Hiệu Itali có thể nấu cho từ 300 đến 500 người ăn, rất tiện cho nhà hàng lớn hay Câu lạc bộ.

TRƯỚC BẠ SANG TÊN

ĐÓNG THUẾ

Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị: ĐT 99860. Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi khai sinh (Birth paper)
- Sổ lưu trú (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ

Nguyễn Bửu Sơn Thành

Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại: Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn: thần bí nhờ coi quẻ thần đồng, xối nước thần trừ ngụy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như bị thư, ếm bùa ngải, tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, hữu sinh vô dưỡng. Quí vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn! Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhà).

Dư dùng bán 1 giàn cây 8 chảo mới. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng Gia Long).

Nhận rút hầm cầu

Văn phòng chánh

46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

Bán tủ kính dài 2m80. Cao 2m40. Rộng 0m.70 ba mặt kính dầy 5 ly. giá 40000đ 208 Lý thái Tổ Saigon.

Bóng bàn bi da, banh tay, có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

Tin mừng cho ứng cử viên

Có đủ: tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

Chú ý - Chú ý

Nhà cửa: Thuê, Sang, Mua, Bán. Nơi đứng đắn đáng tin cậy nhất. Làm việc nhanh chóng nhất. Xin mời đến văn phòng Địa ốc Cuộc 414 Trần quý Cáp SG Tel.93.410. (Saigon-Tổng Cuộc quảng cáo).

HÔN THÚ XUẤT NGOẠI

Theo chồng về nước

- GIẤY SỐNG CHUNG
- KHAI SINH

Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

Tiết kiệm tối đa

Muốn Savôn được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T: 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cánh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

Hôn thú Việt Mỹ

Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theochồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.

Công việc nhanh chóng.

Luật gia phụ trách.

Hỏi 327-329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.841

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Tủ kiếng lớn nhỏ bán rẻ 326 Trần hưng Đạo Saigon,

Longines Bạch kim, nhận hột xoàn còn mới tinh, chưa xài cần tiền bán gấp 2 cái bằng nửa giá thị trường. 424 Lý thái Tổ Saigon.

Piano Hansen Paris c.métal croisé 110.000đ. 69A Minh Mạng (Ng. M. Chiếu -PN).

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định, Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

Omega bán gấp 1 đồng hồ đeo tay Omega Seamaster de Ville vỏ vàng 14K có ngày (25.000đ) do nơi ông Phước hẻm rạp hát Văn Cầm Võ di Nguy Phú Nhuận số nhà 140/5.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Quý Bà, Quý Cô cần có bộ âu phục Đẹp — Khéo — Hợp thời trang xin mời đến nhà may

BẠCH YẾN

57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường trắng mặt rạp Hưng Đạo)

Chắc chắn quý khách sẽ được hài lòng. Nhận học viên do cô Bạch-Yến đảm trách việc chỉ dẫn. Bảo đảm đến khi rành nghề. Học phí 10.000đ ĐT.99.311.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC

ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

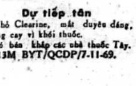
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

- Đặc biệt: tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Tàu cá cần bán

1 cặp Tàu vừa hết Rodege gắn máy Yanmar 100 mã lực, có máy kéo lưới tối tân. Xin liên lạc:

HÃNG TRƯƠNG HỒNG

12-14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Saigon ĐT: 21.162.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)

Chuyên môn in:

KINH - SÁCH - NHẠC

- Đã tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

Áo dài Raglan

nổi tiếng nhứt thủ đô, nữ sinh bớt 50%. Mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử. Nhận bao nút áo bằng máy kiểu đẹp

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành, CS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

SÁCH

KẾ HOẠCH HÒA BÌNH

Của Phan Xuân Hòa.

đã được gửi dự giải Hòa Bình Nobel với sự giới thiệu của nhiều danh nhân. Bán khắp nơi,

Phòng mỹ nghệ thuật trưởng trực Xuân Hòa, 19 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 92.963. Dành 15 ngày từ ngày khai trương 19-5-1970 cho Họa sĩ gửi tranh: sơn dầu, sơn mài v.v. miễn phí Xin mang hôm nay. Kính mời.

Kem Xuân Hòa 19 Võ Tánh Saigon ĐT 92963. Bán sỉ và lẻ các loại kem kilô, cây, hộp, bánh, cornet. Giá đặc biệt, thơm, ngon, bổ. Khai trương ngày 19-5-70. Kính mời.

Bán sườn sắt ngang 12m. 2m. 15m-18. dài 30m trở lên **HOÀNG DIỆP**, 137. Nguyễn văn Học Gia Định, nhận làm sườn sắt, bồn xăng, trụ đèn và các công việc về sắt.

Quán THIÊN THANH

74/2 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè ở đây có các món nhậu hấp dẫn dành cho những người sành điệu. Với giá bình dân.

Nệm mousse 4.500 một bộ 1th60x2th, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

CẦN NGƯỜI

Cần 2 người thợ sửa máy lạnh biết cuốn lốc. Hỏi 146B Pasteur Saigon.

Cần 1 cô y tá chích chỉ làm phòng mạch tư vùng Hàng Xanh. Liên lạc 166/22 Lý thái Tổ.

Cần Nam thư ký đánh máy biết nói Anh văn làm từ 7g sáng đến 2g chiều. Hỏi cao ốc 146AB Pasteur Saigon.

Cần một cô bán thuốc tây rành nghề. Tập sự xin miễn. Hỏi 81 Nguyễn Thông Saigon.

Cần dùng một người thợ điện. Xin hỏi tại Khách sạn Thiên Nga 73, đường Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần gấp nam thư ký, biết tiếng Pháp, đứng tuổi, hoạt bát có xe gắn máy để làm việc văn phòng trường Trung học. Hỏi bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Dakao trong giờ làm việc.

Cần bà già độc thân làm việc vặt có giáo kèm Anglais-Française 4è. Hỏi 827B Trần hưng Đạo trên lầu.

Cần người vú đứng tuổi giữ em một tuổi lương hậu. Hỏi 175 Tự Do Saigon.

Cần người đứng tuổi nấu ăn rành nghề. Hỏi 96A Công Lý Saigon.

Thợ may cần gấp 1 cai đồ đầm và nhiều thợ ráp áo đầm, áo dài khéo. Tập sự xin miễn đến. Hỏi nhà may Phượng 335 Phan đ, Phùng (ngang chợ Vườn Chuối) Saigon.

Cần 2 người giữ em, làm công việc nhà đứng tuổi. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cần 1 người rửa dĩa và làm việc vặt tại tiệm kem, lương hậu. Kem Chân Phương, 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần một Sinh Viên hay một Sĩ quan phục vụ tại Saigon để dạy luyện thi tú tài I, Hỏi 25 đường 46 Cholon Điện Thoại 51532

Cần tài xế lái xe nhà, đi ít. Hỏi ông Chất 529/4 Phan thanh Giản Saigon (góc đường Nguyễn thiện Thuật) vào buổi sáng.

Cần dùng 1 cô thơ ký biết đánh máy Anh Pháp giỏi,tập sự xin miễn đến và có xe gắn máy.Hỏi 51 Bùi quang Chiêu Saigon.

Cần 4 người thợ sửa Ti Vi, Radio, Ampli phải có đồ nghề và xe gắn máy di chuyển làm ăn chia. Phải thật rành nghề. Trẻ tuổi càng tốt. Hỏi 109 Pasteur.

Cần 1 cô bán thuốc theo việc. Hỏi tại Pharmacie Đại Đồng 142 Cao Thắng. ĐT. 92762.

Cần Thư ký Kế toán kinh nghiệm xuất nhập cảng. Giỏi Pháp văn, đánh máy được. Cho lý lịch tại B.P. 1.043.

Cần gấp vú nuôi em trai 5 tháng lương hậu. 31B Trần bình Trọng Chợ Quán không rành nghề miễn đến.

Thợ cần gấp 3 thợ bỏ dề tay, 3 thợ rành nghề ráp và 1 thợ cắt đồ trẻ em. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp Một người đàn ông rành làm đồ ăn Mỹ lương hậu. (Hỏi 29 Phạm Đăng Hưng Đakao.

Cần 1 phụ nữ nấu ăn giặt ủi. Có máy giặt nhà ít người làm việc tại Biên Hòa. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

Cần tuyển

Phụ Thư ký (nam) biết đánh máy, (phải có xe gắn máy.) Tài công và thợ máy tàu. Thợ máy dầu (Diésel). Tài xế Cần trục và xe xúc. Tài xế vận tải. 29, Yên Đỗ Saigon

Cần 1 người đứng tuổi thông thạo những nghiệp vụ xuất nhập cảng. lương hậu. Hỏi 80 Võ di Nguy Saigon (trong giờ làm việc) hoặc 397 Phan thanh Giản (ngoài giờ làm việc).

Cần việc 1 phụ nữ (Phi kiều) 26tuổi, độc thân, Anh Văn rất giỏi 7 năm kinh nghiệm về Hóa Học tìm việc như dạy học, thư ký. Lương 30.000đ. Hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99860.

Cơ sở ngoại quốc cần 1 Tổng thơ văn, có bằng lái xe hơi, kiêm gác dan, ở ngay tại sở, hiểu biết ít nhiều Anh hoặc Pháp ngữ. Hỏi tại số 185, Võ Tánh Phú Nhuận, Gia Định.

Cần Đốc Công và Thợ Máy Dầu Cặn rành nghề hỏi 406 Trịnh Minh Thế, Saigon.

Cần một người giúp việc, nhà 2 người, tuổi khoảng 22 trở lại, phải là người hiền lành, sạch sẽ và có thể ở lại đêm.Hỏi 2 Nguyễn Gia Thiều Sg. phòng 211.

Cần thiếu nữ Văn Nghệ

lương từ 10.000đ đến 20.000đ Đoàn Ca Vũ Nhạc Thanh Xuân cần sắp thường xuyên 20 thiếu nữ có khiếu về vũ hoặc ham thích, đã biết hay chưa biết, cao trên 1m,54, điều kiện dễ dàng, trong lúc học tập vẫn có lương, ở xa đài thọ ăn ở. Xin liên lạc gấp tại văn phòng 529/2 Phan Thanh Giản Sàigòn giờ làm việc.

Cần gấp nhiều:

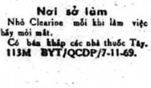
— Thợ Mộc — Thợ Nề
— Thợ Điện — Thợ Máy
— Tài Xế —

Làm việc tại các công trường ngoại kiều vùng Saigon và phụ cận. ƯU TIÊN dành cho công nhân tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo. Xin liên lạc Văn phòng 718 Trần hưng Đạo Saigon, sáng từ 8g30 đến 12g để biết rõ mọi chi tiết.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cần nhiều cô đại diện thương mãi chào hàng mỹ phẩm lương tháng trên 20.000đ tùy khả năng. Hỏi 79/12 Trần v Thạch Sg.

Hãng lớn cần 1 nam Luật sư Việt Nam hợp tác. Hộp thư 2170 Saigon.

Cần 10 người Nam Lao Công khỏe mạnh và 5 tài xế lái xe trọng tải kinh nghiệm. 84-86 Bùi Chu Saigon.

Cần 1 thợ diesel 20.000 1 họa viên Kỹ Nghệ 15.000đ Công Thương xá 145 Đề Thám Sg.

Cần 5 người đàn bà đứng tuổi làm việc nhà và vài em bé sai vặt 15-16 tuổi có cha mẹ bảo đảm. Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Cần người đầu bếp có thể làm những món ăn kiểu MỹÂu VN và Trung Hoa. Phải biết chút ít Anh Ngữ. Xin hỏi 13 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (Cô Hồng).

CẦN NGƯỜI DẠY PIANO

Cần nữ tốt nghiệp Piano, kinh nghiệm để dạy 2 em tại tư gia. Hỏi Bà Lang, 40 Ngô tùng Châu (Gia Định). buổi tối.

Cần 1 thư ký nào phòng thạo đánh máy (miễn tập sự). Hỏi 643 Trần H Đạo (Nancy)

Cần 1 cô BAC Pháp kèm 5, 6ème vùng chợ SG. Hỏi 1011 Trần hưng Đạo trước 9g30 và trước 4g chiều.

Cần người đứng tuổi trông coi nhà hàng, 1 chị bếp, và nhiều cô bán hàng. Hỏi kem Cẩm Bích qua ngã tư Bảy Hiền gần trại Hoàng Hoa Thám.

Cần thợ hớt tóc rành nghề lương cao. 185 Trương tấn Bửu Saigon.

Cần tài xế lái xe Lam chở hàng nhà lương hậu cơm chủ. Hỏi Ngọc Nga 3 Phạm hồng Thái (ông Tạ).

Cần Thư ký chấp hành, Tiếp viên, Anh văn lưu loát, đánh máy giỏi. biết tốc ký, giảng điện thoại vui tính. Chuyên viên kiểm soát kho, có kinh nghiệm về kho phụ tùng, đồ máy lạnh, điện khí và đồ ống nước, Anh văn lưu loát. Xin biên thơ cho 13 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận Gia Định.

Cần cô giáo đứng đắn kinh nghiệm dạy Pháp Văn vì toán lớp 8è. Hỏi: bà Sang, 40 Ngô tùng Châu (Gia Định) buổi tối

Massage Cần gấp 10 cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Long Bình. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. Đ.T. 41.539.

Cần chị giúp việc nhà. Hỏi 221D Võ Tánh PN.

CỘNG TÁC MỞ LỚP HÈ

Có lớp học đẹp (30chỗ). Cần hợp tác Giáo Sư thời danh mở lớp đặc biệt dạy hè. Xin hỏi tại 51bis Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

Cần nữ thư ký kế toán biết ít nhiều Pháp văn. Xin viết thơ kèm theo lý lịch học vấn và kinh nghiệm làm việc tới hãng Union Plastic có 715 Trần hưng Đạo Cholon, Saigon.

Cần 1 bà biết đi chợ, nấu cơm, nhà rất ít người, ở giữa thủ đô. Lương từ 5.000đồng trở lên. Hỏi tại 105 Võ Tánh Saigon.

Cần Chở thuốc cho nhà thuốc Tây có bảo đảm hoặc cho mướn xe hơi đi du lịch Cấp - Đàlạt giá bình dân. Hỏi số 8 Công trường Chiến Sĩ. Đ.T. 93328.

Cần 1 chị bếp nấu cơm Bắc giỏi, 1 chị bồi giặt ủi thạo. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Khai quan thuế

Cần 1 Dédouaneur kinh nghiệm và chịu khó lương hậu. hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 thiếu niên 14-15 tuổi để năng đỡ và dạy nghề làm răng, ưu tiên cho con thương phế binh và gia đình đông con. 128bis Cao Thắng Saigon.

Cần gấp một chị làm bao việc nhà biết giặc ủi, nấu ít món ăn Việt Mỹ cho một gia đình 4 người. Cần biết chút ít tiếng Anh thường thức. Lương hậu. ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi tại 25C/10 Ngô Tùng Châu Gia định.

BAR

Bar Ngọc Hương

cần gấp chiêu đãi viên, trẻ đẹp, lương hậu 167 Trần bình Trọng Chợ quán.

Bar đông khách sang cần thêm chiêu đãi biết tiếng Anh, điều kiện dễ, bao ăn ở. làm việc từ 17g30 đến 22g30 và Nữ Thâu ngân lương hậu. 203 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Quán Tuyết 29 Nguyễn Trãi. Bán đồ nhậu cần 2 cô chiêu đãi viên.

Cần chiêu đãi viên đi Qui Nhơn từ 20 đến 25T biết tiếng Anh bao ăn ở. 35/3 Phát Diệm Saigòn.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Trà thất Dạ Hương 16 Bùi thị Xuân (Bến Xe Mới) Cần Thơ, đông khách, cần thêm nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi tại địa chỉ trên, hoặc 875 Trần hưng Đạo Chợ Lớn (Thành 72 cũ).

BAR Cam Ranh số 95 Nguyễn văn Thoại, Bar lớn mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên, có lương hậu, có thể bao ăn ở.

Bar Phú Thọ mới, đẹp có chỗ sống, Mỹ xa về nhiều, cần thêm chiêu đãi. bao ăn ở. Hỏi tại Phú Thọ Bar, 96 Nguyễn v. Thoại Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu, Tại 145 Võ Tánh lầu 6 phòng 61. hỏi từ 8g sáng đến 7g tối.

9 TIẾP THEO TRANG 1

trong một thời gian ngắn ngủi và trong tương lai sẽ có thể tiếp tục hoạt động trên đất Lào rồi rút ngay về VNCH. Quân Mỹ chỉ sang Lào trong những trường hợp «phản ứng tự vệ» (nghĩa là truy kích tàn quân CSBV trốn chạy ra khỏi VNCH) tiếp cứu phi công lâm nạn, yểm trợ các cuộc không tập trên đường mòn Hồ chí Minh. Những trường hợp phản ứng tự vệ hiếm khi xảy ra và không vi phạm luật cấm dùng binh sĩ bộ chiến Mỹ tại A.Lao và Thái Lan của Quốc Hội.

BT Laird không hay biết gì và cũng không thể xác nhận lời NT Lắm hôm qua tuyên bố ở Djakarta là VNCH đã phái quân đội sang Lào đánh thốc vào đườngmòn Hồ chíMinh.

Lời tuyên bố của NT Lắm đã gây rúng động trong hàng ngũ nghị sĩ Hoakỳ giữa lúc họ đang ráo riết vận động Thượng viện chấp thuận dự luật ngăn chặnTT Nixon hành động ở Cao Miên sau ngày 30-6. NS Mansfield hôm nay tuyên bố Thượng Viện sẽ tìm cách lấp kín những kẽ hở trong đạo luật năm ngoái nhờ đó chánh phủ Mỹ cho phép cố vấn Mỹ tháp tùng binh sĩ VNCH vượt biên sang Lào. Theo ông, việc sử dụng cố vấn Mỹ vào các cuộc hành quân sang Lào vi phạm tinh thần đạo luật này. Ông cùng một số đồng nghị sĩ khác chủ trương không để Hoa Kỳ dính líu sâu rộng hơn nữa vào Đông Dương, sẽ thảo luận lại việc sử dụng cố vấn Mỹ và tìm cách làm sáng tỏ nội dung và chủ ý của đạo luật năm ngoái.

Nghị sĩ Fulbright, người chủ xướng và lãnh đạo phong trào tranh đấu tại Thượngviện tìm cách ngănchặn TT Nixon hành động tại ĐNÁ,tố cáo việcquân đội VNCH vượt biên sang Lào chỉ là một cuộc xâm lăng A Lao của Hoakỳ qua lối ủy quyền. Chính phủ Nixon đã cố ý hiểu lầm nội dung bản tu chính án cấm sử dụng bộ binh Mỹ trên chiến trường Lào và không hề có điều khoản nào cho phép quân đội Hoakỳ «phản ứng tự vệ» và đột kích sang vùng đất bên kia biên giới VNCH.

Tại Ba Lê, theo hãng AFP, phái đoàn hòa đàm BV nhận định rằng «lời thú tội» của NT Lắm với báo Los Angeles Times đã tỏ rõ sách lược leo thang chiến cuộc tại Ai Lao mà chính phủ Nixon đang áp dụng. Theo phát ngôn của phái đoàn BV, Hoa kỳ đã tăng gia các phi vụ B-52 oanh kích trên đất Lào, nhất là vùng Bắc Lào, tăng cường số nhân viên quân sự Mỹ hoạt động tại Lào lên tới [illegible] người, đưa rất nhiều đơn vị Thái sang đánh giúp chính phủ Lào. Của liên quân Việt-Mỹ liên tiếp xâm lấn lãnh thổ Ai Lao «những dữ kiện này chứng tỏ chính phủ Nixon đang tìm cách mở rộng chiến tranh xâm lược của Hoa kỳ ra khắp bán đảo Đông Dương».

Đài Pathet Lào sáng nay loan báo 3 tiểu đoàn chính quy Thái Lan vừa tới Savannakhet (Nam Lào) sau khi một tiểu đoàn Thái nữa đến tăng viện cho tiểu đoàn Thái đóng sẵn trong vùng Long Cheng Sam Thong (Bắc Lào) ngày 19-4.

Ngoài ra nhiều đơn vị Thái thường mở những cuộc hành quân tảo thanh tỉnh Champassak(Nam Lào) ấy là chưa kể nhiều nhóm thổ phỉ và toán trinh sát Thái hoạt động ở hậu phương Pathet Lào.

Tại Tân gia Ba, nhân dịp nghỉ chân tại Tân gia Ba 1 ngày trên đường về Saigon, Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm tuyên bố «việc rút quân VNCH ra khỏi Cao Miên không nhất thiết phải trùng hợp với việc rút quân Mỹ».

Quân VNCH sẽ được rút về nước khi nào chúng tôi tin rằng không còn phải cần đến sự can thiệp của họ nữa».

Sau đây, ông Đặng đức Khôi, phụ tá đặc biệt của Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ, và con rể Ngoạitrưởng Trần văn Lắm và cùng đi mộtchuyếnvới 5 người thuộc phái đoàn VNCH,cho biết VNCH sẽ rút quân khỏi Cao Miên thể theo [illegible] của hội nghị Á Châu — Thái Bình Dương nếu chúng tôi [illegible] rằng lực lượng VC trên đất Miên không còn là một mối nguy không thể chấp nhận được».

4 TIẾP THEO TRANG 1

TC, CSVN sẽ gây ra sự chia rẽ nội bộ trong tập đoàn lãnh đạo. Đồngnói: «Tập thể lãnh đạo của đảng ra hiện nay là học trò và là đồng chí chiến đấu của Hồ chủ tịch hàng mấy chục năm nay, một lòng một dạ đoàn kết chiến đấu chung quanh Người, thể hiện sự đoàn kết nhất trí của toàn đảng».

Ngay sau đó, Đồng trích dẫn nhiều đoạn trong di chúc chính trị của Hồ tỏ lòng mong mỏi CSVN «sẽ ra sức hoạt động góp phần đắc lực vào việc khôi phục lại khối đoàn kết giữa các đảng anh em», mong mỏi CSVN đánh đến cùng, rằng cuộc chiến tranh «có thể còn kéo dài, đồng bào ta có thể phải hy sinh nhiều của nhiều người hơn nữa, dầu sao chúng ta phải quyết tâm đánh cho tới thắng lợi hoàn toàn».

Điều đặc biệt cần ghi nhận là suốt cả bài diễn văn Đồng không hề đả động đến Nga xô, TC, cũng không hề nói đến hội đàm Balê và thương nghị hòa bình.

Kêu gọi bộ hạ

Đồng kêu gọi bộ hạ ở miền Nam VN liên tục tấn công, nổi dậy, và Đồng nhận định rằng «Cuộc chiến đấu hiện đang tiếp diễn dương phi thêm chiến công oanh liệt mọi về quân sự lẫn chính trị trên khắp các chiến trường, đồng thời thúc đẩy chiều phong trào đấu tranh của các tầng lớp Nhân Dân ở các đô thị và ngay ở Saigon».

Về miền Bắc, Đồng kêu gọi thi hành mọi chủ trương, chính sách của CS, đồng thời «đề cao cảnh giác sẵn sàng đập tan mọi âm mưu và hành động của đế quốc Mỹ xâm lược, xâm phạm chủ quyền và an ninh của nước VNDCCH».

Đồng bào các cuộc oanh kích BV trước đây đã kéo CSBV «trở lại thời đại đồ đá», nhưng Đồng cho rằng mọi việc đều tốt đẹp và tại Bắc Việt hiện nay «tỷlệchết của trẻ con mớiđẻ giảm xuống thấp nhất của thế giới» nghĩa là hơn cả Mỹ, Nga, Nhật, Đức, Anh, Pháp v.v...

Nga trình bày: Hồ yêu hòa bình

SAIGON, 20-5: Không gởi điện cho CS VN như TC đã làm nhân dịp kỷ niệm 80 năm sinh nhật Hồ, hôm qua. Nga đã cho hội Việt Xô hữu nghị làm lễ kỷ niệm Hồ ở Mạc tư khoa và Nga đã đăng bài trên báo Pravda và Izvestia trình bày Hồ như là «chiến sĩ hòa bình».

Các bài báo của Nga viết Hồ là «chiến sĩ cách mạng Leninit dũng cảm đã mang trong lòng tình kính mến sâu sắc đối với Lê Nin, đã tin tưởng vô bờ bến vào sự sáng suốt của Lê Nin».

Đài Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon hôm qua cho biết, bài báo của tờ Izvestia viết:

«Trong rất nhiều trước tác của mình, đồng chí HCM luôn luôn vạch rõ về sự giúp đỡ vô tư, to lớn của Liên xô đối với Nhân Dân VN trong cuộc đấu tranh chống Mỹ xâm lược, trong công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội. đã vạch rõ những ý nghĩa của chính sách đối ngoại yêu chuộng hòa bình của Liên xô. Đồng chí Hồ chí Minh đã viết: Liên xô là thành trì vững mạnh nhất của tiến bộ, dân chủ và hòa bình.

«Sức mạnh bất diệt luônluôn phát triển vào chính sách hòa bình của Liên xô và chính sách hòa bình kiên trì của Liên xô là đảm bảo chắc chắn nhất trong nền độc lập của tất cả các dân tộc lớn cũng như nhỏ».

5 TIẾP THEO TRANG 1

«Hai vị ngoại trưởng nhân danh các chính phủ của họ đồng ý tái lập các liên lạc chính thức giữa hai nước kể từ ngày 18-5 để thắt chặt tình hữu nghị giữa hai dân tộc.

Để đạt được mục đích đó, hai ngoại trưởng đã đồng ý thiết lập trong bước đầu, những phái bộ thường trực tại Đại Hàn cũng như tại Cao Miên càng sớm càng hay, và sau đó sẽ được nâng lên hàng sứ quán do một đại sứ điều hành».

Việc tái lập bang giao này chắc chắn sẽ mở đường cho Đại Hàn viện trợ không quân sự cho chính phủ Lon Nol.

Tuy nhiên các viên chức cao cấp Hán Thành đã loại bỏ trường hợp có thể viện trợ quân sự cho Cao Miên trong cuộc chiến đấu chống BV và CS miền Nam.

2 TIẾP THEO TRANG 1

diện chính phủ Nam Dương và đại diện chính phủ Mã lai tuần tự gặp hai đồng chủ tịch Hội nghị Giơ Neo năm 1954 là Anh và Nga, và Tổng thơ ký Liên hiệp Quốc U Thant để vận động tìm giải pháp hòa bình cho Cao Miên theo quyết nghị của hội nghị Á châu Thái bình Dương tại Djakarta.

Hôm nay, bộ Ngoại giao loan tin NT Aichi đã tiếp kiến Ngoạitrưởng Bảo gia Lợi Ivan Bazhev nhân dịp ông này tháp tùng Thủ tướng Bảo Todor Shivkov sang thăm Hội chợ quốc tế Osaka. Sau khi bàn xong vấn đề giao thương Bảo-Nhật, NT Aichi đã giải thích cặn kẽ với Bazhev về quyết tâm góp sức vào công cuộc vãn hồi hòa bình tại Đông Dương và lập trường của Nhật tại hội nghị Djakarta.

Tại Kuala Lumpur,nguồn tin chính phủ Mã cho biết Thủ tướng Gia nã đại sẽ thảo luận với nhà cầm quyền Mã về chiến sự Cao miên nhân dịp viếng thăm Mã lai trong hai ngày. Trước đây Trudeau từng tỏ ý tán thành việc phục hoạt ủy hội quốc tế tùy theo điều kiện vãn hồi hòa bình tại Cao miên.

Tuy nhiên, Gia nã đại chủ trương từ nay UHQT có quyền báo cáo các vụ viphạm hiệp định đình chiến lênhai đồng chủ tịch hiệp định Giơ neo mà không cần phải được toàn thể ủy ban thỏa thuận.

Tại Hoa Thịnh Đốn, một phátngôn viên bộ Ngoại giao Hoa kỳ hôm thứ Ba tuyên bố Hội nghị khối Liên phòng ĐNÁ (SEATO) cấp bộ trưởng tổ chức tại Mani ngày 1 và 2 tháng Bảy sắp tới có thể đề cập đến vấn đề các quốc gia đồng minh khác đồng viện trợ cho Cao Miên.

Tuy nhiên, tham vụ báo chí Robert Mc Closkey nói rằng Hoa kỳ chưa thảo luận với các quốc gia khác về một chính sách viện trợ nào cho Cao Miên từng được nêu ra trong Hội nghị Á châu và Thái Bình Dương cuối tuần qua.

Ngoại trưởng Hoakỳ Rogers sẽ thamdự Hộinghị củaSeato tạiMani,và có thể ông sẽ tham dự hội nghị các nước đồng minh tham chiến ở VN tổ chức tại Saigon sau hội nghị Seato.

Ông C'oskey cho biết trong trường hợp đó ngoại trưởng Rogers sẽ lưu lại nhiều ngày ở VN vào thượng tuần tháng Bảy.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Cộng hòa đã tuyên bố là một nghị quyết dự thảo đưa ra trước thượng viện yêu cầu triệt thoái tất cả mọi binh lực Hoakỳ tại Cao Miên trước ngày 1-7 năm nay là một sự vi phạm vào quyền hạn của tổng thống.

Trong khi đó, 89 dân biểu thuộc hai đảng trong số hơn 400 Dân biểu hạ viện đã đề nghị một nghị quyết kêu gọi triệt thoái mọi binh sĩ Hoa kỳ khỏi VNCH vào trước 1-7 DL năm tới.

Vào buổi trưa, TT Nixon họp với Nội các trong 75 phút rồi xin kiếu vì có nhiều hẹn khác trong khi các bộ trưởng tiếp tục họp cho đến chiều. Mặc dầu nội dung không được tiết lộ, người ta đoán rằng chiến tranh Đông Dương, vấn đề kinh tế và phong trào chống đối của sinh viên đã được đem ra bàn cãi trong phiên họp.

Ngoài ra hôm nay TT Nixon loan báo ngân sách liên bang năm nay trên thực tế sẽ thâm thủng 3 tỷ 1 mỹ kim thay vì thặng dư như đã trù định. Ông đã phải chấp nhận sự thâmthủng ngân sách để tránh nạn kinh tế ngưng trệ và nạn thất nghiệp đang lan tràn.

Để đối phó với tình thế này, ông sẽ yêu cầu Quốc hội cho phép thu thuế chì pha lẫn vào dầu xăng, thuế bất động sản và thuế đánh vào tặng phẩm.

Tưởng cần nhắc lại sau khi nghỉ mát ở Florida về,TT Nixon hôm qua đã tiếp đại sứ Ellsworth Bunker và cựu Thủ Tướng Tây Đức Kurt Kiesinger.

Thống đốc tiểu bang New Jersey Cahill cho biết trong cuộc gặp gỡ riêng với NT Rogers sau phiên họp của tòa Bạch Cung về vấn đề tình hình Cao Miên với sự tham dự của hầu hết thống đốc các tiểu bang trong tuần qua, Ngoại trưởng Rogers cho ông biết là chính phủ Nixon sẽ không gửi thêm quân quaVN dù công cuộc Việt hóa thất bại.

NT Rogers nói: «thời gian 1 đứa bé học lái xe đạp đã qua và sau đó đứa bé phải tự lái. Năm tới sẽ là thời gian VNCH phải tự vệ».

10 TIẾP THEO TRANG 1

Sihanouk quảng cáo

SAIGON 20-5.— Đài Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết hôm 17-5, Sihanouk đã công bố tại Bắc Kinh 2 bức thư đề ngày 10-5 và 6-5 của 3 Tổng Trưởng của ông ta ở Miên gởi cho ông ta và Pen Nouth, Thủ tướng chánh phủ lưu vong.

Bức thư cho biết bộ hạ Sihanouk ở Miên nhờ CSVN «cùng bộ chỉ tỉnh» đã «giải phóng được nhiều thị trấn ở các tỉnh đông bắc, đông nam, tây bắc và tây nam, thủ đô Phom Penh bị uy hiếp cả 4 phía, đường chiến lược và các đường cái chạy từ Phnom Penh đi nơi khác đã bị cắt đứt».

Vẫn theo bức thư thì bộ hạ Sihanouk đã thành lập tại những vùng CS chiếm đóng ở Miên các Ủy ban Mặt trận Thống nhất và bộ máy chính quyền các cấp.

Phái viên Pháp tấn xã ở Bắc Kinh cho biết, Thủ tướng lưu vong Miên là Pen Nouth nói ông hy vọng cuối cùng Nga sẽ công nhận chính phủ ông ta, công nhận sớm hơn là ông dự đoán.

Ông bảo thái độ của Nga đối với Sihanouk «đã cải tiến»,ông nói Sihanouk có thể về nước sớm hơn người ta nghĩ. Sihanouk vừa cử thêm đại sứ đi Bình nhưỡng, sẽ cử 1 đại sứ qua Hanoi..

Thân Chúc

Dược Sĩ:

TRẦN - THỊ - HOÀNG - ANH

và

Y Sĩ Đại úy:

NGUYỄN - NGỌC - CHÂU

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Các bạn: Nguyệt Minh, Mười Một
Quỳnh Mai, Huguette, Nguyệt Anh
Bích Hoàn, Cẩm Chương, Hồng Hạnh.

Tin Mừng

Được hồng thiệp của:

Bạn PHẠM - NHỰT - THỰ

vâng lệnh song đường thành hôn cùng

Cô HUỲNH - THỊ - NGA

vào ngày 28 - 5 - 1970.

Chúng tôi thành thật cầu chúc Tân lang và Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Y sĩ trưởng và toàn thể Sĩ Quan
Viện Thí Nghiệm Trung Ương.

Một công trình biên khảo giá trị mà cả nước đều phải đọc:

ĐẤT LỀ QUÊ THÓI

của **NHẤT - THANH**

★ Cuốn sách ghi lại đầy đủ phong tục tập quán của người V.N.

CẦN

Từ 6 đến 10 người thợ tủ lạnh và máy điều hòa không khí với kinh nghiệm cần thiết. Xin hỏi tại địa chỉ sau đây:

Phòng nhân viên Tòa Đại-Sứ Hoa-Kỳ
Số 4, Võ Di Nguy, Saigon

Cần

Nhiều thợ máy tự động, thợ máy điều hòa không khí (xe hơi), thợ chuyển động tự động với kinh nghiệm cần thiết.

Xin hỏi tại địa chỉ sau đây:

Sở Nhân Viên Địa Phương USAID.
Phòng tuyển mộ
97, Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon.

BÁN XE

FORD GALAXIE 1963, có thể xem xe tại Sứ Quán Mã Lai 118, đường Minh Giảng. Thư hiến giá xin gởi đến Ông Xử Lý Thường Vụ theo địa chỉ trên.

Bố Cáo

Thi hành Thông Cáo số 91/BKT/KSKT/KS TgC của BỘ KINH-TẾ ngày 14-5-1970.

Yêu cầu quí vị khách hàng đã mua phân bón các loại của LIÊN-ĐOÀN NÔNG-DÂN tại các kho:

- **132, Bến Vân Đồn, Saigon**
- **2225, Bến Phạm Thế Hiển, Chợ Lớn**
- **12, đường Nguyễn Văn Thoại PhúThọ, Gia Định**

Xin đến lấy hàng ra khỏi ra khỏi kho trước ngày 22-5-1970.

Quá hạn trên, quí vị khách hàng chưa đến lấy hàng ra, số phân bón Bị xem như chưa bán, và số phân bón tồn kho sẽ bán cho người khác theo tinh thần Thông Cáo số 91/BKT của BỘ KINH-TẾ.

Trân trọng thông báo cho quí vị khách hàng được rõ.

Saigon, ngày 16 tháng 5 năm 1970.

LIÊN-ĐOÀN NÔNG-DÂN VIỆT-NAM

Phân Ưu

Được tin Cụ:

Thomas TÔ - VĂN - CHỈNH

Nhạc phụ của Ông VÕ-LONG-TRIỀU vừa thất lộc. Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm về cõi phúc.

Ông Bà Trung Tá NGUYỄN-VĂN-HẠO

PHÂN ƯU

Được tin tể:

ÔNG TRẦN-VĂN-MƯỜI

tự JEAN, Cựu Đại Úy,

THÂN PHỤ của Ông Trần-Đạm-Thủy nhân viên Tổng Cuộc Tiếp Tế nhập ngũ, vừa từ trần tại tư gia Bến Gỗ Biên Hòa, xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Tổng Cuộc Trưởng Tiếp Tế
và toàn thể nhân viên các cấp
Tổng Cuộc Tiếp Tế

CẦN NGƯỜI

VINNELL CORPORATION

Cần tuyển những nhân viên có kinh nghiệm vào những chức vụ dưới đây:

- Thợ máy hạng nặng
- Thợ Sửa Chữa Máy Chạy xăng
- Tài Xế xe cần trục
- Tài Xế xe hạng
- Chuyên Viên cơ khí
- Thợ Sơn Cơ giới
- Thợ Sửa Chữa Động Cơ
- Thợ Máy
- Thợ Sửa Chữa Động Cơ về điện
- Toán Trưởng Thợ Gò Khung Cơ giới
- Kế toán điện cơ.
- Thợ Sắt
- Thợ Máy Đèn
- Thợ Máy dầu cặn
- Thợ Điện
- Thợ Máy cơ giới chiến đấu
- Thợ Sửa Chữa động cơ chạy xăng
- Chuyên viên đặt kế hoạch xây cất
- Thợ hàn
- Thợ Sửa Chữa kiến động cơ
- Họa viên Cơ giới
- Phụ giúp nhà thuốc tây
- Đắp vá vỏ ruột xe hơi

Nhân viên được tuyển dụng sẽ làm việc tại Cam Ranh, và ứng viên phải có Phiếu Điều Tra An Ninh để sẵn sàng nhận việc. Xin liên lạc với Phòng Nhân Viên Hãng Vinnell 18 Duy Tân Saigon vào những ngày Thứ Hai, Thứ Tư và Thứ Sáu từ 1400 đến 1700 giờ.

TIN VUI

Được tin:

CHU - THỊ - NGỌC - HỒ

đẹp duyên cùng

TÔN - THẤT - HOẰNG

Chúc đôi bạn ba vạn sáu ngàn đêm hạnh phúc.

Ân, Ba, Hùng, Tuấn, Tỷ
Cán Sự Điện Tử/9.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy [illegible] xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK BYT số 594 ngày 18-12-67

RMK - BRJ Cần tuyển gấp

CẦN TUYỂN GẤP CHO VÙNG SAIGON, LONG XUYÊN, VĨNH LONG VÀ ĐỒNG TÂM

- Kế Toán Viên
- Kỹ Sư Công Chánh
- Thợ Mộc
- Thợ Dầu Mỡ
- Thợ Hồ
- Thợ Hàn
- Thợ Sắt
- Thợ Ống
- Thợ Chau Cáp
- Thợ Máy
- Tài Xế Xe Hạng Nặng
- Tài Xế Máy Đá
- Tài Xế Xe Ủi
- Tài Xế Xe Ban
- Tài Xế Xe Hủ Lô
- Thợ Phụ Đóng Cừ
- Thợ Điện
- HọcViên(LáiXeHạngNặng có bằng lái dấu C)
- ThủyThủ

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và phải có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại Phòng Nhân Viên NEW-PORT (Tân Cảng) trong những ngày giờ làm việc. Ứng viên cho vùng Long Xuyên, Vĩnh Long và Đồng Tâm xin hỏi Phòng Nhân Vi Địaên Phương.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin:

Ông NGUYỄN - TRI - TƯỞNG Bernard

đã từ nạn xe hơi tại Bỉ ngày 16-5-70, hưởng dương 43 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành ngày 22-5-70 tại 20 rue Paul Gauguin [illegible] (Pháp).

Mẹ: Góa phụ Nguyễn văn Triều Ignace
Chị: gia đình FREMONDEAU Jean
Chị: « « LABOISSE André
Chị: « « LEGUEN François
Vợ: Góa phụ Nguyễn tri Tưởng Bernard và các con
Em: Nguyễn tri Tính Michel và gia đình
Em: Nguyễn văn Triều Philippe André

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn kính báo cùng quí cụ, quí ông bà thân bằng quyến thuộc biết: Mẹ, bà nội, bà nội vợ, cụ ngoại chúng tôi là:

Cụ quả phụ: NGHIÊM-XUÂN-VỸ

Nhũ danh Nguyễn thị Nhàn
biệu Diệu Hảo.

đã mệnh chung tại tư thất số 62/929 A Ngô tùng Châu Gia định ngày 19-5-1970 hưởng thọ 75 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 8giờ sáng ngày 22-5-1970 và an táng tại Nghĩa trang Bắc Việt An Nhơn Gò Vấp.

Con trai: Nghiêm xuân Diễm
vợ, các con trai, gái, rể và các cháu đồng khấp cáo

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Đại Tá Tư Lệnh SĐ7BB
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng SĐ7BB
- Trung Tá Tham Mưu Phó/HQ và CTCT SĐ7BB
- Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng TĐ7 Tiếp Vận
- Đại Úy Tiểu Đoàn Phó TĐ7 Tiếp Vận
- Quý vị SQ, HSQ và Anh em Binh sĩ các Đơn vị thuộc SĐ7BB Vùng IV Chiến Thuật
- Quý vị SQ, HSQ và Anh em Binh sĩ thuộc TĐ7 Tiếp Vận
- Đại Tá Phân Khu Phó Phân Khu Đô Thành
- Ông Tổng Thư Ký Đô Thành Saigon
- Quý vị SQ Khóa 14 Trường Võ Bị Quốc Gia ĐàLạt.
- Quý vị SQ thuộc Quân Trấn Thủ Đô

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc nội ngoại xa gần, đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu của con, em, chồng và cha chúng tôi:

Cố Thiếu Tá GIUSE

PHẠM - QUANG - CHIÊU

đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 14-5-1970.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha Mẹ: Cụ Ông, Cụ Bà Phạm Quang Roãn
Anh Chị và Anh rể:
- Ông Bà Phạm Quang Quỳnh và các con
- Ông Bà Phạm Quang Chính và các con
- Bà Quả phụ Nguyễn Năng Thuật nhũ danh Phạm Thị Thi và các con
- Bà Phạm Thị Hinh, chồng Ông Nguyễn Đình Thụy và các con
- Bà Phạm Thị Kim, chồng Ông Trịnh Ngọc Chuyên và các con

Vợ: - Bà Huỳnh Thị Tỵ
Con: - Phạm Ngọc Châu

Đồng bái tạ

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
NN 541
20.11.63

Phân Ưu

Được tin Bào Đệ của Chuẩn Úy NGUYỄN-VĂN-HỢP:

Cố Đại Úy: NGUYỄN - VĂN - BÁI

Đại Đội Trưởng ĐĐ 328/3PQ/Tiểu Khu Phong Dinh.

Đã anh dũng đền nợ nước ngày 15-5-70.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Đại Úy sớm về nước Chúa.

SQ, HSQ, BS, và Nhân Viên Dân Chính Sở TC/TCIV

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Quí vị trong Bộ Kinh Tế
- Quí vị trong phòng thương mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon.
- Quí vị trong tổng đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam
- Quí vị trong tổng liên đoàn kỹ nông công thương V.N.
- Quí vị trong hiệp hội Chủ Nhân Việt Nam
- Quí vị Đại Tá, Phó Tổng Trấn Saigon Gia Định
- Quí vị Đại tá, Quận Trấn Trưởng Saigòn Gia Định.
- Quí vị Trung tá, Thiếu tá, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ đặc khu 4.
- Quí vị Trung tá và Thiếu tá đặc khu Nhà Bè.
- Quí vị Trung tá đặc khu Trưởng đặc Khu Rừng Sát.
- Quí vị Quận Trưởng và Phó Quận Trưởng Nhà Bè.
- Quí vị trong đảng Công Nông Đô Thành Bộ và Quận Bộ.
- Quí vị trong Nghiệp Đoàn Xuất Nhập Cảng Việt Nam.
- Quí vị trong nghiệp đoàn chăn nuôi Việt Nam.
- Quí vị trong nghiệp đoàn khai quan thuế, vận tải Thương Cảng
- Quí vị trong tổng liên đoàn lao công VN, phân Bộ Cát Lái.
- Quí vị trong Hội Tương Tế Việt Nam.
- Quí vị trong thương hội Viễn thanh thương hội Việt Nam.
- Quí vị trong thanh thương hội Việt Nam.
- Quí vị trong hội tương tế Chùa Phước An Chợ Lớn.
- Quí vị trong hội Chùa Bửu Sơn Nữ Hội Chợ Lớn.
- Quí vị trong hội chùa Tân Thành tự làng Tân Qui Đông
- Quí vị trong hội Chùa Thiên Thành Tự Phường Khánh Hội
- Quí vị trong hội Cô Hồn Tự, Tân Hiệp Nam Nữ, Trảo C[illegible]
- Quí vị trong phường Cựu Quán Khóm 17 Liên Gia 30 và 3[illegible]
- QuíCụ Quý Ông Bà, Quý Anh Chị và thân bằng quyến thuộc [illegible] lòng Phân Ưu, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Anh, Cha, [illegible] chúng tôi là:

CỤ

LÝ-HÃI

thất lộc ngày 12 tháng 5 năm 1970

hưởng thọ 81 tuổi,

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

- Bà quả phụ Lý Hải nhũ danh Nguyễn thị Nhàn
- Em: Lý văn Yến
- Con Trai: Lý hoài Ân vợ Huỳnh kim Đơn và các con
- Con Trai: Lý hoài Đại vợ Phan kim Nở và các con.
- Con Trai: Lý hoài Châu vợ Triệu thị Nghĩa và các con
- Con Gái: Lý thị Ý chồng Nguyễn văn Chánh và các con.
- Con Gái: Lý thị Tứ chồng Công văn Huê và các con
- Con Gái: Lý thị Lợi chồng Nguyễn văn Thuận và các con
- Cháu Nội Trai: Lý trung Hiếu
- Cháu Nội Trai: Lý hồng Chương
- Cháu Nội Gái: Lý thị Ngọc Lan
- Cháu Ngoại Trai: Nguyễn công Tâm
- Cháu Ngoại Gái: Nguyễn thị Dung

ĐỒNG BÁI TẠ

Phân Ưu

Chúng tôi được tin:

Cụ Trần - Văn - Tự

tức THƯỢNG TỌA THÍCH-TẮC-NHẪN

Thân sinh Bà PHẠM - NGỌC - KHUYẾN (Phu nhân Ô. Tổng Giám Đốc SAIGON NGÂN-HÀNG) đã viên tịch tại Hanoi ngày 29-3dl-1970. Lễ phát tang và cầu siêu được tổ chức tại Chùa Pháp-Hội đường Kiều Công Hai Saigon ngày 20.5.1970.

Toàn thể nhân viên SAIGON NGÂN-HÀNG thành kính chia buồn cùng Ông Bà Tổng Giám Đốc cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

NHÂN VIÊN SAIGON NGÂN-HÀNG

- ĐẶT TIỆC CƯỚI — L SINH-NHẬT — HỌP BẠN...
Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ??
- TẠI MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN TRỜI CAO !!
- Một khung cảnh lý mát nhất tại Thủ Đô Saigon
- Một nơi ăn thanh lịch và ấm cúng
- Một bếp Tàu Tây chuyên nghiệp ngoài 30 năm kinh nghiệm
- Một sự tiếp đãi nồng hậu với tiếp viên lịch sự và vui vẻ.

Kính mời quý khách đến:

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN THẤT ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT: 22.732
Mở cửa: Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

CHƯƠNG TRÌNH

Phạm-Mạnh-Cương

BĂNG SỐ 5 VỚI CHỦ ĐỀ

Giọt Mưa Trên Lá

SẼ PHÁT HÀNH ĐÚNG 8 GIỜ 30 THỨ NĂM 21.5.1970

TÚ - QUỲNH

68 (LẦU 1) CRYSTAL - PALACE SAIGON

- 19 Ca khúc chọn về mưa.
- Ca sĩ danh tiếng: THÁI THANH, LỆ THU, KHÁNH LY, HÀ THANH, THANH LAN, GIAO LINH. Ban tam ca BA CON MÈO, và đặc biệt đôi song ca LỆ-UYÊN và PHƯƠNG. thâu thanh đầu tiên tại phòng Vi-âm của TÚ QUỲNH (NOBEL STUDIO).
- Âm thanh nổi đặc đáo.

Quí vị sành nghe Nhạc không thể thiếu băng nhạc:

GIỌT MƯA TRÊN LÁ trong mùa mưa này

Đón mua băng nhạc số 6 của TÚ QUỲNH với chủ đề: NHẠC CHIỀU sẽ phát hành vào hạ tuần tháng 6.1970.

Thư từ và ngân phiếu xin gởi về:

Bà LÊ-THỊ NHƯ-HẢO

68 (lầu 1) CRYSTAL—PALACE, SAIGON. Đ.T.: 92.990